

# श्रीमद्भगवद्गीता

Бхагавад Гीता





# श्रीमद्भगवद्गीता

Бхагавад Гїтā



Разъяснения Шрї Кршңы  
о совершенстве йогї

С комментариями  
Свāмї Б. Г. Нарасїнгхи



GOSAI®  
PUBLISHERS

ГОСАЙ ПАБЛИШЕРЗ  
ШРИ НАРАСИНГХА ЧАИТАНЬА АШРАМ

Расположен около Додда Госай Гхата, у селения Ганджам,

Шрирангапатна, Карнатака – 571477, Индия

Эл. адрес: [editors@gosai.com](mailto:editors@gosai.com)

Вебсайт: [www.gosai.com](http://www.gosai.com)

---

Главный редактор: Свāmī Вишну

Ответственный редактор: Свāmī Гири

Редакторы: Свāmī Йати, Чаитанья Дāса,

Прийāнана Девī Дāсī, Гаура Гопāла Дāса

Санскрит: Свāmī Гири

Русский перевод: Даттāтрīа Дāса

Дизайн и макет: Расикāнанда Дāса

Оформление: Дхīра-лалитā Девī Дāсī

---

Первое русское издание (2021)

Тираж 500 экз.

ISBN: 978-81-926601-9-6

---

Copyright © 2021 by Gosai Publishers

All Rights Reserved. The "Gosai" name and logo are registered  
trademarks of Sri Narasingha Chaitanya Matha Trust.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

|   |            |
|---|------------|
| <b>Вступление</b>                               | VII        |
| <b>Предисловие</b>                              | IX         |
| <b>История Бхагавад-гīты</b>                    | XIII       |
| <b>Маңгалāчараṇа</b>                            | XVII       |
| <b>Глава 1 — Саинйā-Даршāна</b>                 | <b>1</b>   |
| <b>Глава 2 — Сāнххйā Йога</b>                   | <b>23</b>  |
| <b>Глава 3 — Карма Йога</b>                     | <b>65</b>  |
| <b>Глава 4 — Джñāна Йога</b>                    | <b>91</b>  |
| <b>Глава 5 — Карма-Саннйāса Йога</b>            | <b>121</b> |
| <b>Глава 6 — Дхйāна Йога</b>                    | <b>137</b> |
| <b>Глава 7 — Джñāна-Виджñāна Йога</b>           | <b>161</b> |
| <b>Глава 8 — Тāрака-Брахма Йога</b>             | <b>185</b> |
| <b>Глава 9 — Рāджа Гухйā Йога</b>               | <b>205</b> |
| <b>Глава 10 — Вибхūти Йога</b>                  | <b>225</b> |
| <b>Глава 11 — Вишварупа Даршāна Йога</b>        | <b>247</b> |
| <b>Глава 12 — Бхакти Йога</b>                   | <b>277</b> |
| <b>Глава 13 — Пракрти-Пуруша Вивека Йога</b>    | <b>293</b> |
| <b>Глава 14 — Гуṇa-Трайā Вибхāга Йога</b>       | <b>315</b> |
| <b>Глава 15 — Пурушоттама Йога</b>              | <b>331</b> |
| <b>Глава 16 — Давvасура Сампад Вибхāга Йога</b> | <b>347</b> |
| <b>Глава 17 — Шраддхā-Трайā Вибхāга Йога</b>    | <b>361</b> |
| <b>Глава 18 — Мокша Йога</b>                    | <b>383</b> |
| <b>Цепь Ученической Преемственности</b>         | <b>424</b> |
| <b>Глоссарий имен</b>                           | <b>425</b> |
| <b>Словарь терминов</b>                         | <b>445</b> |
| <b>Свāмй Б. Г. Нарасингха</b>                   | <b>458</b> |



## Вступление

Возвышенное послание *Бхагавад-гīты* вечно и применимо во всех сферах жизни. *Бхагавад-гītā* содержит ответы на тайны существования — наше действительное предназначение в этом мире, как мы должны действовать и почему мы страдаем или часто оказываемся беспомощными в нашей борьбе за выживание.

Чтобы понять *Бхагавад-гīту* нужно проникнуть в ее духом, приняв путь преданности (*бхакти*). Соответственно, послание *Гиты* не может быть правильно понято с помощью умственных построений. Для достижения этой цели возвышенный процесс, освещенный в *Гите*, должен быть принят так, как он был дан Самим рассказчиком, Шри Кршной.

Активный принцип понимания послания *Гиты* — это непосредственно слушать Учителя *йоги*, Шри Кршну, который во всей ведической литературе прославляется как Высшая Личность, Абсолютная Истина. В *Бхагавад-гīте* Шри Кршна говорит с Арджуной, и поэтому тот, кто ее изучает, слышит *Гиту* напрямую от Кршны.

Для искреннего читателя философия *Бхагавад-гīты* ясна, однако для некоторых к ней обращающихся, она может казаться обескураживающей, так как язык *Гиты* слишком древний. Однако это препятствие легко преодолевается с помощью однозначного перевода и пояснений (*Анувртти*). Это требование к переводу и пояснениям *Гиты* также необходимо сегодня, как и в любое другое время в прошлом. С течением времени наши ценности и наше мировоззрение постоянно меняются, и это требует свежего подхода к пониманию *Гиты*.

Такой перевод и пояснения к *Бхагавад-гīте* дают простое, но глубокое знание, которое поднимает нас к более высокому состоянию сознания, благодаря которому мы можем понять свое истинное «я» и продвигаться к жизни, полной духовного удовлетворения. «Самоосознание» озна-

чает понимание нашей истинной цели жизни и движение по направлению к ней, постепенно освобождая себя от ига материального рабства. Там, где есть свет, тьмы не существует — там, где есть истинное знание, невежество не может сохраниться. *Бхагавад-гītā* раскрывает тайны жизни, предлагая не только компетентные ответы, но и постепенный процесс для нашего возвышения до чистого сознания.

Одна из наиболее примечательных особенностей *Гīты* заключается в том, что читатели могут легко наблюдать и чувствовать, что ее философия, как образец совершенства, работает в их повседневной жизни. Знание *Бхагавад-гīты* — это истинная наука, ее формулы успеха ясны и заметны в действии. Таким образом, *Бхагавад-гīта* дает полный план самоосознания для повседневной жизни.

Любой, кому посчастливится глубоко погрузиться в мудрость *Бхагавад-гīты* и принять ее послание, несомненно добьется успеха, поскольку это гарантируется в ее заключительном стихе:

*йатра йогейиварах кришнo  
йатра нāртхо дханур-дхарах  
татра йrйr виджайo бхўтир  
дхрувā нīтир матир мама*

Там, где Шрī Кришнa, Учитель йоги, и там, где Арджуна, могучий стрелок из лука, всегда будет процветание, победа, богатство и праведность — таково мое твердое убеждение.

**Свāмī Б. Б. Вишнu**

## Предисловие

*Бхагавад-гītā* — самая старая и самая читаемая книга теистической науки в современном мире. Так же известная, как «*Гītопанишад*», *Бхагавад-гītā* была основным руководством по *йоге* на протяжении более 5.000 лет. В отличие от многих мирских писаний современности, *Бхагавад-гītā* свободна от домыслов, и содержит полное знание о вечном «я» (*ātме*), процессе *бхакти-йогй*, а также о природе и сущности Абсолютной Истины, Шри Кршṇе. Таким образом, *Бхагавад-гītā* — самая важная книга в мире, превосходящая все другие по мудрости и просветлению.

Первое слово *Бхагавад-гītы* — это «*дхармā*». Иногда *дхарму* ошибочно принимают за религию или определенное убеждение, но это не так. «*Дхармā*» подразумевает принципиально важную обязанность или знание, которые возвышают наше сознание до прямой связи с Абсолютной Истиной. Она также известна как «*санātана-дхармā*» — обязанность по роду занятий всех живых существ. *Бхагавад-гītā* начинается со слова «*дхармā*» — таким образом, мы с самого начала можем понять, что она не связана с догмами или сектантским образом мышления. В самом деле, *Бхагавад-гītā* — это законченная наука постижения Абсолютной Истины.

Для наблюдательного человека очевидно, что окружающий нас мир — это место, сбивающее с толку, которое полно неразгаданных загадок. Если кто-то ищет ответы на извечные вопросы: «Кто я?», «Почему мы страдаем?», «Откуда мы пришли?», «Какова цель жизни?», «Что происходит после смерти?» — то человек найдет большое удовлетворение в *Бхагавад-гītе*, потому что *Гītā* отвечает на эти и многие другие вопросы с предельной ясностью.

Как молодой искатель истины, я впервые познакомился с *Бхагавад-гītой* в 1968 году. В последующие годы я путешествовал по Индии и изучал *Бхагавад-гītу* под руководством выдающихся гуру конца XX века, А. Ч. Бхактиведāнты Свāmй Прабхупāды и Свāmй Б. Р. Шридхара

Дев Госвāmй. Благодаря доброжелательности этих двух великих мастеров, сущность послания *Бхагавад-гītы* вошла в мое сердце, и вскоре я встал на путь самоосознания.

Любой жизненный путь, конечно же, приведет на распутье. Первым перекрестком, к которому я подошел, изучая *Бхагавад-гītу*, было решение какой путь выбрать — личностный или безличный. Должен ли я следовать путем персонализма — совершенствовать индивидуальное «я», войти в духовное небо планет Вайкунтхи и жить вечно с Верховной Личностью, Шри Кршṇой? Или должен я пойти путем имперсонализма — прекратить существование как индивидуальное живое существо и погрузиться в *брахма-джйоти* бесконечного блаженства? Я выбрал первое, персонализм (*бхакти-йогу*).

*Бхагавад-гītā* специально предназначена для тех, кто следует путем *бхакти-йоги*. Многие философы-имперсоналисты пытались заявить права на *Гиту* на протяжении многих лет, временами даже утверждая, что являются Шри Кршṇой — заявление, которое опровергается таким простым фактом, что они не понимают послание Шри Кршṇы в *Бхагавад-гītе*, несмотря на его предельную ясность. Шри Кршṇа — изначальный рассказчик *Бхагавад-гītы*, поэтому Он должен знать послание *Гиты* лучше, чем кто-либо другой, а Кршṇа говорит в восемнадцатой главе, что послание *Гиты* предназначено исключительно для тех, кто стремится познать Абсолютную Истину на пути *бхакти-йоги*.

*Бхагавад-гītā*, безусловно, является научным трудом, но не нужно быть ученым, чтобы понять прямое и простое послание *Гиты*. Действительно, Арджуна, первый ученик *Бхагавад-гītы*, был не ученым, а воином. В прошлом многие великие ученые, гуру и осознавшие себя мастера писали разъясняющие комментарии, чтобы сопроводить *Гиту* — ее значение «как есть», ее поэтику, философию и ее скрытое сокровище — так, чтобы люди их времени, а также люди будущих поколений, могли лучшее оценить послание Шри Кршṇы.

Мы завершили первое десятилетие XXI века, и множество высоко-эрудированных комментариев к *Бхагавад-гīты* находятся на наших книжных полках и в наших библиотеках — конечно же, нет необходимости в еще одном!

Послание *Бхагавад-гīты* вечно и неизменно, но время, которое нас окружает, всегда меняется, поэтому наше восприятие жизни, нынешняя ситуация и наши потребности также постоянно меняются. Чтобы соответствовать меняющимся временам и современным потребностям, все же еще один комментарий будет представлен — краткий комментарий, или *Анувртти*.

По словам Вишванāтха Чакравартī, известного с древних времен комментатора *Бхагавад-гīты*, первые шесть глав *Гīты* в основном относятся к *карме*, следующие шесть глав относятся к *бхакти*, а последние шесть глав — к *джейāне*. Но ответы на самые затруднительные вопросы жизни находятся во всех восемнадцати главах *Гīты* с последним и завершающим наставлением Шрī Кршṇы Арджуне в 66-ом стихе последней главы — *сарва-дхармāн паритїаджейā мām экам īараṇām враджса*.

В наших *Анувртти* мы не комментируем каждый стих, произнесенный Шрī Кршṇой, поскольку считаем, что непосредственно слушая Кршṇу используя свой разум, человек получает величайшее знание, и дальнейшие разъяснения не всегда необходимы. Пояснения, сделанные в *Анувртти*, предназначены для того, чтобы выделить определенные моменты и отразить то, что говорит Кршṇа, применительно к нашему сегодняшнему миру. То, что содержится в наших *Анувртти*, — это основы философии Гаудий-вайшṇавов (*ачитїа-бхедабхеда-таттва*) и необходимое понимание для практики *бхакти-йоги*.

Многим читателям, возможно, захочется более глубоко погрузиться в знание *Бхагавад-гīты*, и для них мы настоятельно рекомендуем изучить «*Бхагавад-гīту как она есть*» А. Ч. Бхактиведāнты Свāmī Прабхупāды, опубликованную в 1973 году издательством Макмиллана.

Другими, рекомендованными для чтения изданиями, являются комментарии Вишванāтха Чакравартї, Баладевы Видїāбхўшаңы, Бхактивинода Тхāкура и Свāмї Б. Р. Шрїдхара Дев Госвāмї.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность тем, кто воодушевил нас в нашей работе и помог довести книгу «*Бхагавад-гїтā – разъяснения Шрї Кришңы о совершенстве йоги*» до завершения. Мы особенно хотим отметить наших духовных братьев Свāмї Бхакти Бхāвана Вишну, Джайадеву, Джагадишвару, нашу духовную сестру Дхїра-лалиту и наших учеников-саннїāсї Свāмї Бхакти Виджїāна Гири и Харидāса Бāбāджї Махāрāджа.

Пусть эта публикация будет подношением Абсолютной Истине, Шрї Кришңе — *кришнāрпаңам асту*.

**Свāмї Б. Г. Нарасиңга**

22 августа 2011 года

Шрї Кришңа Джанмāштамї

Гаурāбда 526

## История Бхагавад-гīты

С незапамятных времен *Бхагавад-гīтā* служила главным источником вдохновения для многих великих мыслителей и философов как на Востоке, так и на Западе. В древние времена первый комментарий к *Гīте* был написан Ади Шайкаррой, который стал первым *āchāрием*, трактовавшим ее как самостоятельный текст. Впоследствии другие великие *āchāрии*, такие как Рāmāнуджа, Мадхва, Шрīдхара Свāmй и другие, написали комментарии к *Гīте*, в которых было представлено ее основное значение с точки зрения преданности, что резко контрастировало с безличной интерпретацией Ади Шайкары.

В Западном мире *Бхагавад-гīтā* была высоко оценена эрудированными учеными и философами, такими как Генри Давид Торо, Фридрих Шлегель, Артур Шопенгауэр, Карл Юнг и Герман Гессе. Прочитав *Гиту*, известный американский трансценденталист Ральфа Уолдо Эмерсон заметил:

*Я был обязан Бхагавад-гīте великолепным днeм. Это — первая из книг; такое впечатление, что целая империя говорит с нами: в ней нет ничего мелкого, незначительного, все крупное, последовательное, безмятежное; это голос древнего разума, размышлявшего в другую эпоху и в другой обстановке, но над теми же вопросами, что беспокоят нас.* (Дневники Ральфа Уолдо Эмерсона)

Изначально *Бхагавад-гīтā* является частью древнего исторического эпоса, *Махāбхāраты*, составленного великим мудрецом Вйāсой примерно в 3.100 году до нашей эры. Восемнадцать глав *Бхагавад-гīты* находятся в Шестой песни *Махāбхāраты*, известной как Бхйīшма-парва, которая в общей сложности состоит из 117 глав. Первоначально Вйāса записал 8.800 основных стихов *Махāбхāраты*, а позже его ученики Ваййāмпāйана и Сўта добавили дополнительные исторические подробности, пока *Махāбхāрата*, наконец, не стала составлять

100.000 стихов — в семь раз больше, чем Иллиада Гомера и в пятнадцать раз больше Библии короля Якова.

Слово «*Махābhārata*» означает «История Великой Индии», и в ней изложена история двух враждующих царских семей, Пāндавов (сыновей Пāнду) и их двоюродных братьях Кауравов (сыновей Дхртарāштры). И Пāнду и его брат Дхртарāштра принадлежали к царской династии Куру в Хастинāпуре (современный Дели). Хотя Дхртарāштра был старшим из двоих, он родился слепым, и поэтому трон перешел к Пāнду, который стал престолонаследником.

Однако Пāнду безвременно умер, оставив пятерых детей — Йудхиштхиру, Арджуну, Бхйму, Накулу и Сахадеву. Пока Пāндавы были еще молодыми, их дядя Дхртарāштра занимал трон в качестве регента до тех пор, пока они не достигли совершеннолетия, чтобы править царством. Тем не менее, из-за своей чрезмерной отцовской привязанности Дхртарāштра планировал, что его собственные сыновья, во главе с продажным Дурйодханой взойдут на императорский трон. С этой целью, и с согласия своего отца, Дурйодхана предпринял несколько покушений на жизнь Пāндавов. Несмотря на мудрые советы своего деда Бхйшмы, дяди Видуры и своего военного учителя Дроны, Дурйодхана продолжал строить заговоры против своих кузенов. Тем не менее, благодаря защите Шрй Кршны, Пāндавам удалось предотвратить все его попытки по их уничтожению.

Исторически сложилось так, что Шрй Кршна был племянником жены Пāнду, царицы Кунти, и следовательно приходился двоюродным братом Пāндавам. Однако Кршна был не просто царственным принцем, но Самой Верховной Личностью, снизошедшей на Землю, чтобы совершать Свои игры и устанавливать принципы *дхāрмы*. Кршна всегда благоволил к Пāндавам из-за их праведного поведения.

После многочисленных неудачных попыток расправы, Дурйодхана наконец вызвал Пāндавов на мошенническую игру в кости. Дурйодхана обманул и выиграл игру, а Пāндавы потеряли свое царство. В результате Пāндавов отправили в изгнание на тринадцать лет.

После тринадцати лет изгнания, Пāндавы вернулись в столицу и потребовали от Дурйодханы вернуть их законное царство. Когда гордый Дурйодхана наотрез отказался, они попросили его дать им по крайней мере пять деревень во владение. На это Дурйодхана коротко заметил, что он даже не даст им достаточно земли, чтобы воткнуть булавку.

Хотя Пāндавы послали Шрї Кршну в качестве посла для ведения переговоров о мире, Дурйодхана наотрез отказался слушать. Война теперь была неизбежна.

Правители от Сирии на западе до Китая на востоке прибыли для участия в битве — некоторые поддерживали Кауравов из-за политических интересов, а другие поддерживали Пāндавов из-за их святости. Во время этой братоубийственной войны Кршна заявил, что Он не будет применять оружие ни за одну из сторон, и принял должность возницы Арджуны. Таким образом, в декабре месяце 3138-го года до нашей эры, обе армии собрались на равнине святого места, известного как Курукшетра.

Значение Курукшетры отмечено в *Vāmana Purāṇe*, где рассказывается, как добродетельный царь Куру, родоначальник династии Пāндавов и Кауравов, выполнял суровые аскезы на Курукшетре. Из-за этих действий Куру получил два благословения: во-первых, поле Курукшетра будет названо в его честь, а во-вторых, что любой, кто умрет на Курукшетре, достигнет небесных планет.

*Bhagavad-gītā* рассказывает в первый день войны на Курукшетре. Пока две армии готовятся к битве, слепой Дхртарāштра восседает в своем дворе вместе с преданным слугой Сайнджайей и осведомляется у него о том, что делают добродетельные Пāндавы. Сайнджайя, ученик великого святого Вйāсы, был благословлен на мистическую силу наблюдать за сражением вдали от поля боя во дворце Хаситнāпура. Затем Сайнджайя пересказывает старому императору сокровенную беседу между Шрї Кршной и Арджуной. Таким образом, *Bhagavad-gītā* была воспри-

нята Саїджайей и повторена им Дхртарāштре для духовного блага всего человечества.

Свāмй Б. В. Гири

## Маңгалāчараңа (благоприятные молитвы)

*ом аджйāна-тимирāндхасйа джйāнāйджана-шālākāйā  
чакишур унмīлитам йена тасмай īрī гураве намах*

Я предлагаю поклоны моему духовному учителю, который лучом духовного знания открыл мои покрытые тьмой и ослепленные невежеством глаза.

*īрī чайтанйа-мано'бхйиштам стхāпитам йена бхūtале  
свайам рупах кадā махйам дадāti сва-падāнтикам*

Когда же Рупа Госвāmй, который основал миссию для исполнения желаний Шри Чайтаньи Махāпрабху в этом мире, даст мне прибежище у своих стоп?

*ванде'хам īрī-гурох īрīйута-пада-камалам  
īрī -гурūн вайшнавāmй ча  
īрī-рупам сāграджāтам саха-гаңа  
рагхунātхāнвитам там са-джйвам  
сāдвайтам сāвадхūтам париджана-сахитам  
кришṇа-чайтанйа-девам  
īрī-рādхā-кришṇа-падāн саха-гаңа  
лалитā-īрī-вишāкхāнвитāmй ча*

Я предлагаю свое почтение лотосным стопам моего духовного учителя и всем другим наставникам на пути преданного служения. Я выражаю свое почтение всем вайшнавам и Шести Госвāmй, включая Рупу Госвāmй, Санāтану Госвāmй, Рагхунātху Дāса Госвāmй, Джйву Госвāmй и их спутников. Я выражаю свое почтение Адвайте Ачāрии, Нитйāнанде Прабху, Шри Чайтанье Махāпрабху и всем Его преданным во главе со Шривāсом Тхāкурор. Также я выражаю свое почтение лотосным стопам Шри Кришṇы, Шриматй Радхārāṇй и всем *гопī* во главе с Лалитой и Вишāкхой.

*nāma-īreṣṭhāṁ manum api śācī-putraṁ atra svarūpaṁ  
rūpaṁ tasyāgraḍḡam uru-purīm mātхurīm goṣṭhāvāṭīm  
rādхā-kuṇḡam гири-варам ахо рādхикā-мāдхавāīīm  
prāpto śāsya pratхита-krпāīā śrī гурум таṁ нато'сми*

Я склоняюсь к лотосным стопам моего духовного учителя, по милости которого я обрел величайшее имя Кршṇы, служение сыну Шāчй Мāты (Чайтанйе Махāпрабху), общение со Сварūпой Дāмодарой, Рūпой Госвāмй и его старшим братом, Санāтаной Госвāмй, Высшую Обитель Матхуру, блаженную обитель Вриндāвану, божественную Рādхā-куṇḡу, лучший из холмов (Говардхана) и желание любовного служения Рādхе и Кршṇе в моем сердце.

*naмаḡ ом вишṇу-пāдāйа криṣṇа-преṣṭхāйа бхūtале  
svāми śrī-бхактиведāнта прабхупāдāйа те намаḡ  
гурувадḡжāйā śrīраси-дхārйāйā śактйавеīа-сварūпине  
харе криṣṇети-мантрена пāйичатйа-прāчйа тārйиḡе  
виīвāчārйа праварйāйа дивйа кārуṇйа-мўртайе  
śrī бхāгавата-мāдхурйа гītā-дḡжāна-прадāйине  
гаура-śrī-рūпа-сиддхāнта-сарасватййишевине  
рādхā-криṣṇа-падāмбходḡжа-бхрйгāйа гураве намаḡ*

Я выражаю свое почтение Бхактиведāнте Свāмй Прабхупāде, который очень дорог Шрй Кршṇе, приняв прибежище у Его лотосных стоп.

Сделав указание своего гуру делом всей своей жизни, он был уполномочен Шрй Нитйāнандой и распространил имя Кршṇы по всему западному миру, освобождая и возвышая все падшие души.

Он лучший из миллионов джагад-гуру, потому что он олицетворение божественной милости. Он распространил сладост-

ный нектар *Шрїмад Бхāгаватам* и трансцендентное знание *Бхагавад-гїты* по всему миру.

Он постоянно занят исключительным служением своему гуру, Бхактисиддхāнте Сарасватї Тхāкуру, Рупе Госвāmи и Чаитанье Махāпрабху. Я предлагаю свои смиренные поклоны Шрїле Прабхупāде, который, как шмель, постоянно наслаждается нектаром с лотосных стоп Рādхā-Говинды.

*вайрāгїа-видїā-ниджда-бхакти-йога-  
апāйайām мām анавишїум андхам  
їрї-їрїдхара-бхакти ракшака-нāма  
крпāмбудхир їас там ахам прападїе*

Я предаюсь Бхакти Ракшака Шрїдхара Дев Госвāmи, который есть океан милости. Хотя я был слеп и пребывал во тьме невежества, он дал мне свет трансцендентного знания. Он научил меня истинному значению непривязанности и дал мне испытать высочайший нектар божественной любви.

*вāйчā-калпатарубхїайї ча крпā синдхубхїа эва ча  
патитāнām пāванебхїо вайшнāвебхїо намо намах*

Я склоняюсь перед вайшнавами, которые подобны деревьям желаний и океану милости, так как освобождают падшие души от материального существования.

*ванде їрї кришнā чайтанїа нитїāнандау саходитау  
гаудодайе пушпавантау читрау їан-дау тамо-нудау*

Я выражаю свое почтение Шрї Кришње Чаитанье Махāпрабху и Шрї Нитїāнанде Прабху, которые подобны солнцу и луне. Одновременно взойдя в Гаудии (Бенгалии), они уничтожают тьму невежества и распространяют на всех свои чудесные благословения.

*намо махā-вадāнйāйа кришṇа-према-прадāйа те  
кришṇāйа кришṇа-чайтанйа-нāмне гаура-твише намаḥ*

Я предлагаю свое самое смиренное почтение Шри Кршṇе, который явился в наиболее милостивой золотой форме Шри Кршṇы Чайтаньи, чтобы распространять кришṇа-прему.

*йīри хлāдинй-сварūпāйа гаурāйга-сукхрдāйа ча  
бхакта-йāкти-прадāнйā гадāдхара намо'сту те*

Я выражаю свое почтение Гадāдхаре Паṇдиту, который является олицетворением хлāдинй-йāкти, самому дорогому спутнику Шри Чайтаньи Махāпрабху, тому, кто дает духовную силу преданным.

*пāйча-таттвātмакаṁ кришṇам бхакта-рūпа-сварūпакаṁ  
бхактāватāрам бхактāкхйам намāми бхакта-йāктикаṁ*

Я выражаю свое почтение Шри Кршṇе, кто не отличен от Своих качеств таких, как преданный, воплощение (аватāра) преданного, проявление преданности, чистый преданный и энергия преданности.

*хе кришṇа каруṇā-синдхо дйāна-бандхо джагат-пате  
гопейā гопикā-кāнта рādхā-кāнта намо намо'сту те*

О Кршṇа, Ты океан милосердия. Ты друг бедствующих и Повелитель Вселенной. Ты Господин пастушков, возлюбленный гопй Вриндāвана и повелитель сердца Шриматй Рādхārāṇй. Я выражаю Тебе свое почтение.

*джайатām суратау пāйгор мама манда-матер гатй  
мат-сарвасва-падāмбходжау рādхā-мадана-моханау*

Вся слава наиболее милостивым Рādхā-Мадана-мохана. Я слаб и глуп, но Их лотосные стопы являются всем для меня.

*дйвйад-врддāраñйа-кална-друмдхах  
úrймад-ратнāгāра-симхāсана-стхау  
úrймад-рādхā-úrйла-говинда-девау  
прештхālībхих севйамāнау смарāми*

В храме из драгоценных камней в лесу  
Врддāvана под деревом желаний Рādхā-Го-  
винда восседают на троне из самоцветов,  
и им служат Их наиболее сокровенные  
спутники. Я выражаю Им свое почтение.

*úrймāн рāса-расāрамбхй вāmййвāта-та̄та-стхитах  
каршан вену-сванайр гопйр гопй-нātхah úрийе'сту нах*

Шрй Гопйнатха, создавший божественный  
вкус танца *раса*, стоит на берегу Вāmйй-  
вāты, привлекая внимание *гопй* звуком  
Своей флейты. Пусть же Рādхā-Гопйнатха  
прольют на нас Свои благословения.

*тапта-кāйчана-гаурāñгй рādхе врддāванейварй  
вршабхāну-суте девй праñамāми хари-прийе*

Я выражаю свое почтение Рādхārāñй, чей  
цвет тела подобен расплавленному золоту.  
Она — Царица леса Врддāvана, дочь царя  
Вршабхāну и очень дорога Шрй Кршñе.

*врддāйаи туласй-девйаи прийдāйаи кейавасйа ча  
вишну-бхакти-праде девй сатйа-ватйаи намо намах*

Я опять и опять выражаю почтение Врн-  
де, Туласй-девй, которая очень дорога  
Кейāве (Кршñе). О божественная, ты да-  
руешь *бхакти* Кршñы и обладаешь выс-  
шей истиной.

*уграм вйрам махā-вишнум  
джвалантам сарвато-мукхам  
нрсимхам бхйшаñам бхадрам  
мртйу-мртйум намāmй-ахам*

Я выражаю свое почтение Шри Нарасимхе, свирепому, доблестному и неотличному от Махā-Вишну. Он сверкающий, и Его лик распространяется во всех направлениях. Его чрезвычайно пугающая *аватāра* — это получеловек-полулев. Он приносит удачу и является смертью самой смерти.

*джайа и́рй кри́ща чайта́йя, пра́бху нити́āнда  
джайа адвайта гада́дхара и́рйвāсади гаура-бхакта-врнда*

*харе кри́ща харе кри́ща кри́ща кри́ща харе харе  
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе*



## Глава 1



# Саинья-Даршана

## Обзор армий на поле боя



— Текст 1 —

धृतराष्ट्र उवाच ।

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेतायुयुत्सवः ।

मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय ॥ १ ॥

*дхртарāштра увāча —*

*дхарма-кшेत्रе куру-кшेत्रе самаветā йуйутсавāх  
мāмакāх пāндавāйī чайва ким акурвата сайджайа*

Обращаясь к Сайджайе, император Дхртарāштра спросил: Чем же занимаются мои сыновья и сыновья Пāнду после того, как они с большим желанием сражаться собрались в святом месте Курукшетры (*дхарма-кшетры*)?

— Текст 2 —

सञ्जय उवाच ।

दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।

आचार्यमुपसम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ २ ॥

*сайджайа увāча —*

*дриштвā ту пāндавāникāм вйūдхāм дурйодханаस тадā  
āчāрийāм упасайгамйā рāджā вачанам абравīt*

Сайджая ответил: О император, в настоящее время Ваш сын Дурйодхана, осмотрев военные приготовления Пāндавов, подошел к своему наставнику Дроणे и произнес следующее.

— Текст 3 —

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।

व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥ ३ ॥

*пāйīайтāм пāнду-пурāнāм āчāрийā махатīм чамūм  
вйūдхāм друпāда-пुत्रेण тава īшищеण дхīматā*

Взгляните, о великий учитель, на боевой порядок армии сыновей Пāнду, выстроенный Вашим одаренным учеником Дхрштадайумной, сыном Друпāды.

— Текст 4 —

अत्र शूरा महेष्वासाभीमार्जुनसमायुधि ।  
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ॥ ४ ॥

*атра шӯра махешвāса бхīmāрджуна-самā йудхи  
йуйудхāно вирāтāй ча друпадāйча махāратхāх*

В этих рядах есть великие лучники, равные в бою Бхйме и Арджуне, такие как Сātйаки, Вирāта и могучий колесничий Друпادا.

— Текст 5 —

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान् ।  
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुंगवः ॥ ५ ॥

*дхрштакетуш чекитāнах кāйи-рāджсāй ча вīрйавāн  
пуруджит кунтибходжсāй ча йāйбйāй ча нарпунгавāх*

Здесь также присутствуют великие герои, такие как Дхрштакету, Чекитāна, доблестный царь из Кāшй, Пуруджит, Кунтибходжа и Шāибйā.

— Текст 6 —

युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।  
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ ६ ॥

*йудхāманйуш ча विकрāнта уттамауджсāй ча вīрйавāн  
саубхадро драупадейāй ча सर्ва эва махāратхāх*

Благородный Йудхāманйу, отважный Уттамауджā, Абхи-манйу, сын Субхадры, и сыновья Драупадй – все они, несомненно, могучие воины, сражающиеся на колесницах.

— Текст 7 —

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम ।  
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते ॥ ७ ॥

*асмāкам ту вишйшштā йе тāн нибодха двиджоттама  
нāйакā мама сайнйасйā самджйāртхām тāн бравīmи те*

Однако, о лучший из брахманов, Вы также должны знать, кто из моей армии подходит для того, чтобы возглавить наши военные силы. Просто для Вашего сведения я перечислю их.

— Текст 8 —

भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः ।  
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च ॥ ८ ॥

*бхāван бхйшмайй ча кар्णайй ча крпайй ча самитиййджаййах  
айваттхāmā викарṇайй ча саумадаттис татхайва ча*

Вы, так же как Бхйшма, Карṇа и Крпа, всегда победоносны в битве, а также Айваттхāmā, Викарṇа, Бхūришравā и Джайадратха.

— Текст 9 —

अन्ये च बहवः शूरा मदर्थं त्यक्तजीविताः ।  
नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ९ ॥

*анийе ча бахавах шūрā мад-артхе тйакта-дджйвитāх  
наййā-йāстра-прахараṇāх сарве йуддха-виийāрадāх*

Все они обладают различным оружием, и все они знатоки военного искусства. Все они, а также многие другие воины, готовы отдать за меня свои жизни.

— Текст 10 —

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।  
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम् ॥ १० ॥

*апарйāптāм тад асмāкам балам бхйшмайбхиракиштам  
парйāптāм тв идам этешāм балам бхймāбхиракиштам*

Наша армия, которую защищает могучий Бхйшма, неисчислима. Однако сила противника, защищаемого Бхймой, недостаточна.

— Текст 11 —

अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।  
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ ११ ॥

*айанешу ча сарвешу йатхā-бхāгам авастхитāх  
бхйшмам эвāбхиракшанту бхавантах сарва эва хи*

Любой ценой Вы должны поддерживать и защищать Бхйшму в стратегических точках нашего боевого порядка.

**Анувртти**

Война не является чем-то новым для этого мира. И тысячелетия назад войны, подобные войне на Курукшестре, развязывались для устранения разногласий между добром и злом и с целью материального обогащения. С древних времен и до нашей современной эпохи на этой Земле практически не проходило и дня, чтобы кто-то где-то не сражался из-за чего-то. На протяжении всей истории люди собирались на полях сражений, чтобы утолить свою жажду богатства и славы, иногда благородно, но намного чаще неблагородно. То же самое происходит и в XXI веке. Война кажется неизбежным кармическим уделом человеческой цивилизации.

Мир, с другой стороны, является скорее призрачным. О мире говорят и о нем даже молятся, но он редко длится дольше, чем краткое мгновение. Большую часть своих жизней даже наиболее безропотные души проводят, борясь за существование — социально, политически, финансово, умственно, или физически. Для большинства из нас временное отсутствие какого-либо серьезного кризиса — это то, что мы назвали бы «миром». Однако, мир (или «*айāнти*», как его называют *йоги*) — это состояние сознания, а не состояние, зависящее от событий внешнего материального окружения. Мир — это внутренний опыт.

Мудрость ведической литературы, «*Шрїмад Бхāгаватам*», говорит: «*джїво-джївасїа-джїванам*» — одно живое существо является пищей для другого живого существа. От простейших форм жизни до самых сложных, жизнь одного живого существа поддерживается утратой

жизни другого. Таким образом, основной принцип материального существования в корне осквернен насилием. Следовательно мир для большинства из нас заключается в выполнении того, что мы должны делать, и веры в то, что поступили правильно. В этом тонкая грань между войной и миром. Правильно ли на самом деле то, что мы считаем хорошим или то, во что мы приучены верить?

Способность различать между плохим и хорошим, а в некоторых случаях между добром и злом, во многом зависит от суммы знаний, на основании которой мы делаем выводы. Недостаток знаний естественным образом приводит к ошибочным выводам. Следовательно, в наших интересах разыскать величайший источник знания — знание об Абсолютной Истине — и ознакомиться с ним.

*Бхагавад-гītā*, пожалуй, самая читаемая книга теистического знания в мире. Все знания, которые можно найти в похожих книгах, таких как Дхаммапада, Библия, Тора, Коран и т.д., также можно найти и в *Бхагавад-гītе*. Но в *Бхагавад-гītе* можно найти знание, которого нет больше нигде. Следовательно, *Бхагавад-гītā* превосходит все отрасли знания. То, что находится перед вами в этих комментариях, является взглядом на необъятность знания об Абсолютной Истине, содержащейся в *Бхагавад-гītе*.

— Текст 12 —

तस्य सञ्जनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः ।  
सिंहनादं विनद्योच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान् ॥ १२ ॥

*tasya sañjanayan harṣam kuru-vṛddhaḥ pitāmahāḥ  
simha-nādaṁ vinadyochchāiḥ śaṅkhaṁ dadhmau pratāpavān*

Затем Бхйшма, бесстрашный прадед династии Куру, заревел как лев, громко затрубил в свою раковину, чтобы еще больше поднять возвышенно-радостное настроение Дурйодханы.

— Текст 13 —

ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।  
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १३ ॥

*tataḥ śaṅkhāśch bheryśch paṇavānaka-gomukhāḥ  
sahasāivābhyahanyanta sa śabdastumulo'bhavāt*

В тот же момент раковины, трубы, рожки, барабаны и горны неожиданно зазвучали все разом, и их общий звук начал нарастать, как гром.

— Текст 14 —

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।  
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४ ॥

*tataḥ śvetair hayair yukte mahati syandane sthitau  
mādhavaḥ pāṇḍavaśchāiv divyau śaṅkhau pradadhmatuḥ*

На другой стороне поля битвы и Шри Кршна, супруг богини изобилия, и Арджуна, восседая вместе на прекрасной колеснице, запряженной конями благородного оттенка, затрубили в свои божественные раковины.

— Текст 15 —

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः ।  
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १५ ॥

*pāñcadjanīyam hṛṣīkeśo devadattam dhanāñjayaḥ  
pauṇḍram dadhmau mahāśaṅkhaṁ bhīmakarmā vṛkodaraḥ*

Шри Кршна, Повелитель чувств, затрубил в свою раковину, зовущуюся Пайчаджайа. Арджуна, завоеватель великих богатств, затрубил в свою раковину по имени Девадатта. Бхима, вершитель великих подвигов, затрубил в свою раковину Паундра.

— Текст 16-18 —

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।  
 नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥ १६ ॥  
 काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः ।  
 धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥ १७ ॥  
 द्रुपदोद्रौपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते ।  
 सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुः पृथक्पृथक् ॥ १८ ॥

*ананта-виджайам рāджя кунтī-пуत्रо йудхиштхирах  
 накулах сахадевай ча сугхоша-маңипушпакау  
 кāйīяй ча парамешвāсах шикхаң्डी ча махāратхах  
 дхрштадйумно вирāтай ча сātйакиий чāпарāджитах  
 друподо драупадейāй ча  
 сарвайāх пртхивī-пате  
 саубхадрай ча махā-bāхух  
 шāйкхāн дадхмух пртхак пртхак*

Йудхиштхира, сын Кунтй, затрубил в свою раковину Ананта-виджайа. Накула и Сахадева затрубили в свои раковины, зовущиеся Сугхоша и Манипушка. О император, великий лучник царь Кāйīй, искусный колесничий-воин Шикхаңди, Дхрштадйумна, Вирāта, непобедимый Сātйаки, Друпادا, сыновья Драупадй и Абхиманйу, могучий сын Субхадры, все затрубили в свои раковины.

— Текст 19 —

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।  
 नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलोऽभ्यनुनादयन् ॥ १९ ॥

*са гхошо дхāрттарāштрāнāм хрдайāни вйадāрайат  
 набхай ча пртхивīm чайва тумуло'бхйанунāдайан*

Сердца сыновей Дхртарāштры были разбиты, в то время как раскатистый звук многократно разнесся по небу и по земле.

### Анувртти

В начале войны на Курукшетре Дурйодхана совершил классический военный просчет, недооценив силу своего противника. Возможно ослепленный своей алчностью к царству или своей давней ненавистью к двоюродным братьям, Пāндавам, он вступил в сражение думая, что сила его врага ограничена.

Ненависть и жадность, безусловно, плохие союзники для выводов, обычно приводящие к неверным решениям и бессмысленным потерям жизней. В современные времена лучшими примерами, на которые можно сослаться, могут служить войны во Вьетнаме, Ираке и Афганистане, в которых недооценка воли народа привела к гибели миллионов ни в чем не повинных людей.

Все классические комментаторы *Бхагавад-гītы* указывали на грубую ошибку Дурйодханы на Курукшетре. В частности, было замечено, что Дурйодхана не осознавал, что если Шрї Кршṇа, Верховная Личность, присутствовал там для того, чтобы давать советы Арджуне, то Арджуна стал наиболее грозным противником.

История показывает нам, что войны развязываются из жадности, ненависти или религиозных предрассудков. Просто очень удобно думать: «Бог на нашей стороне». Мысль о том, что «Бог на нашей стороне», безусловно, утешает, и с момента возникновения авраамических религий она сопровождала людей почти во всех известных нам войнах. Однако во всех этих конфликтах всегда существовала проблема того, что обе стороны поднимали стяг праведности, провозглашая «Такова воля Божья!». Это иногда называют «теологией выгоды».

Даже сегодня для достижения успеха поднимают моральный уровень войск или вдохновляют террористов-самоубийц на смерть, заявляя: «Бог одобряет нашу цель». Это факт, что в подобные темные периоды истории погибло больше людей и больше невинных людей было убито во имя Бога, чем по любой другой неестественной причине. Многие люди считают деспотичные политические режимы

царствами предельной жестокости, но правда в том, что религиозный фанатизм принес миру намного больше ненужных смертей, чем любая политическая система правления.

Так что же отличает войну на Курукшетре от современных войн, которые ведутся из-за жадности, или между религиозными фанатиками? Разве это не просто ура-патриотизм, если сказать, что, поскольку Шри Кршна, Верховная Личность, был на стороне Пандавов, они были правы, уничтожая своих врагов? Разница в том, что битва на Курукшетре случилась не потому, что одна из сторон имела отличную от другой религиозную идеологию. Война на Курукшетре была братоубийственной войной — семейной враждой, вызванной человеческими недостатками: жадностью к суверенитету, невыполнением долга, завистью, привязанностью к семье и ложным отождествлением тела, как своего «я».

Но в отличие от любой другой войны в истории, Курукшетра преподнесет важный урок на благо всех будущих поколений. Этот урок преподавал Шри Кршной в форме *Бхагавад-гиты* — урок, который позволит человечеству преодолеть свои мирские недостатки, утвердиться в трансцендентном и достичь самоосознания.

— Текст 20 —

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः ।  
 प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ।  
 हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ॥ २० ॥

*атха вйавастхитāн дриштвā  
 дхāрттарāштрāн капи-дхваджаш  
 правртте śастра-сампāте  
 дханур удйамйа пāндавах  
 хришйкешāм тадā вāкйāм  
 идам āха махī-пате*

Обращаясь к Дхрттарāштре, Сайджайа сказал: О император, в то время как война должна была вот-вот начаться, Арджу-

на, чья колесница была украшена знаменем с Ханумāном, взирая на Ваших сыновей, готовящихся к битве, взял свой лук и обратился к Хр̥ш̥йкеише (Шри Кр̥ш̥не, Повелителю чувств) со следующими словами.

— Текст 21-22 —

अर्जुन उवाच ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥ २१ ॥

यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धुकामानवस्थितान् ।

कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ॥ २२ ॥

*арджуна увāча —*

*сенайор убхауор мадхйе ратхам стхāпайа ме'чйута  
йāвад этāн нирикше'хам йоддху-кāmāн авастхитāн  
кайрмайā саха йоддхавйам асмин раṇа-самудйаме*

Арджуна сказал: О Ачйута (Непогрешимый), помести мою колесницу между обеими армиями, чтобы я мог взглянуть на воинов, с которыми мне предстоит сражаться.

— Текст 23 —

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।

धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ॥ २३ ॥

*йотсийамāнāн авекше'хам йа эте'тра самāгатāḥ  
дхāртарāштрасйа дурбुद्धер йуддхе прийā-чикйршаваḥ*

Дай мне увидеть всех тех ратников, дорогих Дурйодхане, нечестивому сыну Дхртарāштры, которые собрались здесь для битвы.

— Текст 24 —

सञ्जय उवाच ।

एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ २४ ॥

сайджайа увāча —

эвам укто хришйкейō гудāкейēна бхāрата  
сенайор убхайор мадхйе стхāпайитвā ратхоттамам

Сайджайа продолжал: О потомок Бхараты, получив такую просьбу, Шрй Кршṇа вывел великолепную колесницу Арджуны между обеими армиями.

— Текст 25 —

भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।  
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कूरूनिति ॥ २५ ॥

бхйшма дроṇа прамукхатаḥ сарवेशāм ча махйкшитāм  
увāча пāртха паййайтāн самаветāн курūнити

Перед Бхйшмой, Дроṇой и всеми правителями мира Шрй Кршṇа сказал: О Пāртха (Арджуна, сын Пртхи), узри династию Кауравов, которая здесь собралась!

— Текст 26 —

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृनथ पितामहान् ।  
आचार्यान्मातुलान्प्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्तथा ।  
श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि ॥ २६ ॥

татрāпаййат стхитāн пāртхаḥ  
питрṇ атха питāмахāн  
āчāрийāн мātулāн бхрāтрṇ  
путрāн паутрāн сакхйīs татхā  
йиваййуран субрдайй чайва  
сенайор убхайорापि

Там, между двумя армиями, Арджуна мог наблюдать за годящимися ему в отцы старейшинами, предками, учителями, дядями по материнской линии, братьями, сыновьями, внуками, свекрами и друзьями.

— Текст 27 —

तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्वन्धूनवस्थितान् ।  
कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ॥ २७ ॥

*tān samīkṣhya sa kauṅṭeyaḥ sarvān bandhūn avasthitān  
kṛpayā parayāvishṭo viśīdanni idam abravīt*

Увидев перед собой всех своих родственников на поле битвы, Арджуна, сына Кунтй, одолела жалость, и он был убит горем.

— Текст 28 —

अर्जुन उवाच ।  
दृष्ट्वेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम् ।  
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ॥ २८ ॥

*ardжуна uvācha —  
dṛṣṭvemaṁ svadjanaṁ kṛṣṇa yuyuṭsuṁ samupasthitam  
sīdanti mama gātrāṇi mukhaṁ cha pariśuṣyati*

Арджуна сказал: О Кршṇа, видя, как все мои родственники собрались здесь и готовятся к битве, сила уходит из моих конечностей, и у меня пересыхает во рту.

### Анுவртти

Шрй Кршṇа известен как Пāртха-sāратхи, возникший колесницы Арджуны. Поскольку Кршṇа был другом и спутником Арджуны, тот попросил Кршṇу вывезти его колесницу между двумя армиями, чтобы он смог увидеть с кем ему предстоит сражаться. Но увидев перед собой врага, Арджуна был потрясен и пришел в состояние замешательства.

Теперь, когда сцена Курукшетры была подготовлена для того, чтобы Шрй Кршṇа смог поведать *Бхагавад-гītу*, Арджуна переполнился печалью и махнул рукой на свой долг. Как воин, Арджуна был обязан сражаться, но, видя предстоящее тяжкое испытание, он не мог идти дальше.

Этот мир, безусловно, полон недостатков, опасностей, несчастных случаев, жестоких и полных ненависти замыслов по эксплуатации других и является носителем других качеств, которые определенно можно назвать злом. По словам Эдмунда Берка, ирландского государственного деятеля и философа, «Единственное, что необходимо для торжества зла, — это чтобы хорошие люди стояли в стороне и ничего не делали».

Арджуна решил не сражаться, зная, что уничтожение династии означает потерю традиций, стремительное наступление деградации, рождение нежеланных детей, и т.д., и как следствие, зло будет единственным исходом. В то же время глубоко внутри Арджуна понимал, что бездействие также гарантировало мрачные последствия.

— Текст 29 —

वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ।  
गाण्डीवं स्त्रंसते हस्तात्त्वक्त्रैव परिदह्यते ॥ २९ ॥

*вепатхуй ча шарйре ме ромахаршаи ча джайате  
гаңдйивам странсате хастат твак чайва паридахйате*

Мое тело дрожит, волосы встают дыбом, кожа горит, и мой лук Гāндйива выскальзывает из рук.

— Текст 30 —

न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।  
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ॥ ३० ॥

*на ча шакномай-авастхатум бхраматйива ча ме манах  
нимиттанйи ча пайййамай вйпарйтанйи кеййава*

О Крш᳚а, о Ке᳚ава (тот, кто уничтожил демона Ке᳚йй), я не могу сохранять самообладание, мой ум смущен, и я вижу дурные предзнаменования.

— Текст 31 —

न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।  
न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ॥ ३१ ॥

*на ча ш́рейо'нупа́шйāми хатвā сва́джанам āхаве  
на кāн́кше вид́жайāм ќриष्на на ча рā́джйāм сукхāни ча*

О Крш́на, я не вижу пользы в убийстве моих родственников в этой битве. Я также не желаю ни победы, ни счастья от приобретения великого царства.

— Текст 32-34 —

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ।  
येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ॥ ३२ ॥  
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ।  
आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ॥ ३३ ॥  
मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः संबन्धिनस्तथा ।  
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ॥ ३४ ॥

*ки́м но рā́джйена говинда ки́м бхогай́р д́жйивитена вā  
йешāм артхе кāн́кшита́м но рā́джйāм бхога́х сукхāни ча  
та име'вастхита́ йуддхе пра́на́мс тйактвā дханāни ча  
āчā́рийāх питара́х пуत्रāс татхайва ча питāмаха́х  
мāтула́х ш́вашура́х пуत्रāх ш́йāла́х самбандхина́с татхā  
этāн на ханту́м иччхāми гхнато'пи ма́дхусūдана*

О Говинда (Крш́на), какая польза нам от царства, счастья, или даже самой жизни, когда все те, для кого мы можем желать этого, выстроились сейчас на этом поле битвы? Для чего нужно царство и его отрада, если те, для кого мы все это желаем — наши учителя, старейшины, сыновья, предки, дяди по материнской линии, тести, внуки, зятья и другие родственники, которые присутствуют на этом поле битвы, — готовы подвергнуть опасности свои царства и свою жизнь в этом сражении? О Мадхусūдана (тот, кто уничтожил демона Мадху), даже если они хотят лишить меня жизни, у меня нет никакого желания лишать жизни их.

— Текст 35 —

अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते ।  
निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन ॥ ३५ ॥

*апи трайлокия-ра́джйасйа  
хетоꣳ ким ну махй-кृте  
нихатйа дхार्тараш́трян наꣳ ка  
п्रीतिꣳ сйа́дж-джанार्дана*

О Джанардана (Хранитель всех живых существ), что уж говорить о правлении одним этим миром, даже если мы обретем власть над тремя мирами, какого счастья мы достигнем, убив сыновей Дхртараштры?

— Текст 36 —

पापमेवाश्रयेदस्मान्हत्वैतानाततायिनः ।  
तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्सबान्धवान् ।  
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ ३६ ॥

*пāпам эвāйрайед асмāн хатвайтāн āтатāййнаꣳ  
тасмāн нāрхā вайāм хантуꣳ дхार्тараш́трян сабāндхавāн  
сваджанāм хи катхāм хатвā сукхинаꣳ сйāма мāдхава*

О Мадхава (супруг богини удачи), несомненно, великое несчастье случиться с нами, если мы убьем своих родственников, хотя они и могут быть враждебны по отношению к нам. Неправильно лишать жизни сыновей Дхртараштры, а также наших друзей. Какое счастье нам принесет убийство собственной семьи?

— Текст 37-38 —

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।  
कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम् ॥ ३७ ॥  
कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम् ।  
कुलक्षय कृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ॥ ३८ ॥

*йадйапйете на паййианти лобхопахатачхетасах  
кула-кшайакртам дошам митра-дрохе ча патакам  
катхам на джйейам асмāбхиḥ пāпād асмāн нивартитум  
кула-кшайакртам дошам прапаййадбхир джйāрдана*

О Джанāрдана, хотя сердца этих людей переполнены жадностью, и они не видят вины в предательстве своих друзей и преступления в убийстве своих родственников, почему мы должны заниматься таким ужасным делом, хорошо зная о последствиях?

— Текст 39 —

**कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।  
धर्मं नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ ३९ ॥**

*кула-кшайе прапаййианти кула-дхармāх санāтанāх  
дхарме наште кулам кртснам адхармо'бхибхаватйута*

Уничтожение родственников навсегда уничтожит семейные традиции, а когда они исчезнут, всей династией овладеет греховность.

— Текст 40 —

**अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।  
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसङ्करः ॥ ४० ॥**

*адхармāбхибхавāt криṣṇа прадушйианти кула-стрийāх  
стрийшу душтāсу вāриṣṇейā джйāйте варṇа-санкараḥ*

О Криṣṇа, потомок Врṣṇи, когда греховность преобладает, тогда женщины в семьях деградируют. А когда женщины деградируют, результатом становится нежелательное потомство.

— Текст 41 —

**सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च ।  
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४१ ॥**

*сайкаро наракаййаива кула-гхнāнāм куласйа ча  
патанти питаро хйешāм лупта-пиццодоака-крийāх*

Нежелательное потомство создает ужасные условия как для семьи, так и для того, кто разрушает семейные ценности. Их предки низвергаются из-за прекращения церемониальных подношений пищи и воды.

— Текст 42 —

**दोषैरैतैः कुलग्नानां वर्णसङ्करकारकैः ।  
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४२ ॥**

*дошайр этайх кула-гхнāнāм варṇа-сайкара-кāракайх  
утсāдйанте джāти-дхармāх кула-дхармāй ча ййāйиватāх*

Подобные ужасные деяния тех, кто разрушает семью, создают население нежелательных потомков, которое полностью уничтожает все традиции семьи и общества.

— Текст 43 —

**उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।  
नरके नियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ ४३ ॥**

*утсанна-кула-дхармāṇāм манушийāṇāм джанāрдана  
нараке нийатам вāсо бхаватйитй-анушйушрума*

О Джанāрдана, я слышал, что те, кто разрушает семейные, общественные и духовные ценности, вечно живут в ужасных условиях.

— Текст 44 —

**अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।  
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४४ ॥**

*ахо бата махат-пāрам картум вйаваситā вайам  
йад рāджйа-сукха-лобхена хантум сваджанам удйатāх*

Увы, какое зло мы намерены совершить — просто из-за нашей алчности к наслаждению царскими благами мы готовы убить своих собственных родственников!

— Текст 45 —

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।  
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४५ ॥

*йади мām апратīkāрам аīшастрам йаистра-пāцйайах  
дхāртараīштрā раṇе ханйус тан ме кшематарам бхавет*

Я почту за лучшее, если на этом поле боя сыновья Дхртарāштры, подняв свое оружие, лишат меня, безоружного и не оказывающего сопротивления, жизни.

— Текст 46 —

सञ्जय उवाच ।  
एवमुक्त्वार्जुनः सख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।  
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ ४६ ॥

*сайджайа увāча —  
эвам уктвāрджунах сайкхйе ратхопастха упāвишат  
висрджйа сайарам чāпам шок-самвигна-мāнасах*

Сайджайа сказал: Произнеся эти слова, Арджуна отбросил свой лук и стрелы, и сел в колеснице с сердцем, тяжелым от горя.

**Анувртти**

Образно выражаясь, можно было бы сказать, что Арджуна «попал между молотом и наковальной». Поэтому Арджуна, поступив разумно, обратился к Шри Кршне и призвал Его вмешаться. Зная, что Шри Кршна являлся Абсолютной Истинной, содержавшей все богатство и знание, Арджуна обращался к Нему, называя Его Хршикейой (Повелителем чувств), Ачйутой (Непогрешимым), Кейшавой (тем, кто уничтожил демона Кейши), Говиндой (тем, кто приносит наслаждения чувствам), Мадхусуданой (тем, кто уничтожил демона Мадху), Джанарданой (Хранителем всех живых существ), Мадхавой (Супругом богини удачи) и Вārшнейей (Потомком династии Вршни).

Арджуна обращался к Шри Кршне, называя Его разными именами, чтобы пробудить в Кршне милосердие и сострадание к тому затруднительному положению, в котором он оказался. Как Хршикеша, Кршна — это Повелитель ума и чувств, — таким образом, Он никогда не заблуждается и не впадает в иллюзию. Как Ачйута, Он неспособен на ошибки или неправильные решения. Арджуне срочно требовался совет Кршны — совет, на который он мог положиться, который принесет облегчение его обеспокоенному уму и чувствам.

Как Кешава, Кршна является тем, кто уничтожил демона Кеши, олицетворяющего ложное чувство величия. Шри Кршна, как известно, уничтожил множество демонов во время Своего появления, и каждый из этих демонов олицетворял отрицательные качества, препятствующие продвижению в духовной жизни, такие как стремление к имени и славе, непорядочность, ложная гордость, лживость, жестокость, глупость, насилие, вожделие, гнев, жадность, ложные учения, дурные привычки, и т.д. Арджуна был уверен, что если он примет прибежище у Шри Кршны, все то, что было помехой в его положении, будет устранено.

Обращаясь к Шри Кршне, как к Потомку династии Вршни, Арджуна также напоминал Ему о важности семейных традиций и о том, что их уничтожение является главной дилеммой Арджуны.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
सैन्यदर्शनं नाम प्रथमोऽध्यायः ॥

om tat sadिति śrī-*ma*hābhārate -śānta-sāhasrīāṃ  
sāṃhitāyāṃ vaiśvāsikīyāṃ bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu  
brahma-vidyāyāṃ yōga-śāstre  
śrī kṛṣṇārjuna-saṃvāde  
śāntīa-darśanaṃ nāma prathamō'dhyāyaḥ

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Первая озаглавленная «Сайнīа-Дарīана» из беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», йōга-śāstra божественного знания, из «Бхīшма-парвы» Махābhāraty, литературы проявленной Вīśвой в ста тысячах стихов.



## Глава 2



# Сāнкхйа Йога

## Аналитическая йога



— Текст 1 —

सञ्जय उवाच ।

तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम् ।  
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥ १ ॥

*сайджайа увāча —*

*там татхā крпайāвиштам ашру-пूरнаकुлеक्षणам  
вишидантам идам вāкйам увāча мадхусूданах*

Сайджайа сказал: Затем Шри Кршна произнес следующие слова, обращаясь к Арджуне, чье сердце переполнилось жалостью, а глаза наполнились слезами.

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।  
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ॥ २ ॥

*шри бхагавāн увāча —*

*кутас твā каймалам идам вишаме самупастхитам  
анāрия-джуштам асваргайам акīрти-карам арджуна*

Бхагавāн Шри Кршна сказал: Арджуна, как подобное заблуждение одолело тебя в этот решающий момент? Это не подобает благородному человеку, и не приводит на высшие планеты. Оно является причиной бесчестья.

— Текст 3 —

क्लैब्यं मा स्म गमःपार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।  
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ॥ ३ ॥

*клайбйāм мā сма гамах пāртха  
найат твайй-упападйате  
кшудраām хрдайā-даурбалйāм  
тйакत्वоттиштиха парантапа*

О Пāртха, отбрось это малодушие. Оно тебе не к лицу. О усмиритель врагов, поднимись и не поддавайся этой пустяковой слабости сердца.

— Текст 4 —

अर्जुन उवाच ।

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।  
इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥ ४ ॥

*арджуна увāча —*

*катхам бхйшмам ахам сайкхйе дроṇам ча мадхусूदानа  
ишुбхиḥ пратийотсйāми пūджāрхāв-арисूदानа*

Арджуна ответил: Как же я могу нанести ответный удар в битве таким людям, как Бхйшма и Дроṇа, пуская стрелы в тех, кто достоин моего уважения, о Мадхусूдана?

— Текст 5 —

गुरूनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके ।  
हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव भुञ्जीय भोगान्नुधिरप्रदिग्धान् ॥ ५ ॥

*гурūн ахатвā хи махāнубхāвāн  
īрейо бхоктум бхайкшиям апīха локе  
хатвāртха кāmāмсту гурūн ихайва  
бхуīджйīа бхоḡāн рудхира-прадиḡдхāн*

Лучше жить в этом мире, прося подаяние, чем убивать наших уважаемых старейшин. Иначе богатство и собственность, которыми мы здесь наслаждаемся, будут запятнаны их кровью.

— Текст 6 —

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।  
यानेव हत्वा न जिजीविषामस् तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥ ६ ॥

*на чайтад видмаḥ катаранно гарйīо  
йадвā джайема йади вā но джайейуḥ  
йāн эва хатвā на джиджйивииāмас  
те'вастхитāḥ прамукхе дхāртारāштрāḥ*

Я не знаю, что лучше для нас — победить их или быть побежденными ими. Если мы сразим сыновей Дхртарāштрй,

собранных здесь перед нами, у меня не будет желания жить.

— Текст 7 —

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि

त्वां धर्मसम्मूढचेताः ।

यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे

शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ ७ ॥

*kāṛṇyāya-doṣopahata-svabhāvaḥ  
prcchāmi tvāṁ dharmasammūḍhacchetāḥ  
yaścchreyaḥ syān niścītam brūhi taṁ me  
śiṣyāste'haṁ śādhī māṁ tvāṁ prapaṇnam*

Военные способности, данные мне от природы, ослабевают, и я не понимаю, что считать праведным. Будь добр, скажи мне, что является наиболее благоприятным для меня. Я твой ученик, который Тебе предан. Пожалуйста, дай мне наставления.

— Текст 8 —

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।

अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ ८ ॥

*na hi prapaśyāmi mamāpanudyāḍ  
yaścchokaṁ ucchhoṣaṇam indriyāṇām  
avāpya bhūmāv-asapatnam ṛddham  
rājyaṁ surāṇām api cādhipatyam*

Даже если я приобрету великое, ни с чем не сравнимое, царство и могущество полубогов, я не вижу ничего, что могло бы избавить меня от скорби, терзающей мои чувства.

### Анுவртти

Вторая глава является настоящим началом *Бхагавад-гиты*. «*Бхагавад-гītā*» буквально означает «Песнь Бхагавāна», а слово «Бхагавāн» означает

«Абсолютная Истина». Сейчас, впервые в *Бхагавад-гītе*, к Шрī Кршṇе обращаются как к Бхагавāну. Согласно ведическим ученым, такими как Парāṣара Муни, «Бхагавāн» означает того, кто обладает всем богатством, силой, славой, красотой, знанием и отречением.

*aiśvāryasya samāgrasya vīryasya īśāsyaś cūriyaś  
dājñāna vāyṛāḡyāyos cāyva śaṅṅāṃ bhāga utīrāṇā*

Тот, кто в полной мере обладает свойствами власти, могущества, славы, богатства, знания и отречения, известен как Бхагавāн. (*Вишну Пураṇа* 6.5.74)

В дополнение к этому, Джйва Госвāmй, вайшṇавский философ 16-го столетия, говорит, что Бхагавāн — это *бхаджанīйā гуṇā ча ананта ча нитīяḥ* — «тот, кто обладает всеми достойными восхищения качествами, и чья всепривлекающая природа такова, что Он привлекает наши чувства привязанности и поклонения».

В современном обществе много споров о том, существует Бог или нет. Во-первых, необходимо определить, что мы подразумеваем под «Богом», прежде чем Его существование можно будет подтвердить или опровергнуть. Соответственно, видящие истину в древней Индии пришли к выводу, что если Бог существует, то Он непременно должен быть владельцем и собственником всего; Он должен быть всемогущим, самым прославленным, наиболее красивым, обладателем всех знаний и в то же время быть отрешенным или отреченным. После тщательного исследования эти провидцы истины пришли к заключению, что только Шрī Кршṇа может быть и остается высшим источником Реальности, Абсолютной Истиной. Эти выводы подтвердились многими святыми на протяжении веков (еще за 10.000 лет до нашей эры), и они широко рассматриваются в ведических писаниях, таких как *Веды*, *Упанишады*, *Пураṇы*, *Рāmьяна*, *Махābhāрата*, *Ведāнта-сутра*, *Шрīмад Бхāгаватам*, *Брахма-самхитā* и т. д.

*ийиварах парамах кришнах сач-чит-āнанда виграхах  
анādир āдир говиндах сарва-кāраṇа-кāраṇам*

Кршṇа — Верховный Управляющий. Его форма создана из блаженства, знания и вечности. Он источник всего. Он повелитель коров и чувств. У Него нет другого источника, и Он — изначальная причина всех причин. (*Брахма-самхитā* 5.1)

*эте чāmīа калāх нумсах кришнас ту бхагавāн свайām  
индрāри вйāкулам локам мрдайанти йуге йуге*

Различные аватāры являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий. Но Кршṇа — изначальный источник всех аватār. Когда нечестивые стихии беспокоят Его преданных, Он появляется век за веком, чтобы их защитить. (*Шримад Бхāгаватам* 1.3.28)

*харир эва садārādхйах сарва-девейиварейиварах  
итаре брахма-рудрāдйā нава-джейейāх кадāчана*

Только Шрī Хари (Кршṇе) должно поклоняться, как Господину всей Вселенной. Брахмā, Шива и все остальные полубоги никогда и ни в какое время не нарушают этот принцип. (*Падма Пурāṇа*)

*йатрāватирṇам кришṇākхйām  
парам брахмā нарāкртим*

Когда Верховная Личность нисходит в Своей человеческой форме, Он есть Кршṇа, Всевышний Брахман. (*Вишṇу Пурāṇа* 4.11.2)

*тасмāt кришṇа эва паро девас там дхйāйет  
там расет там бхаджет там йаджет*

Таким образом, Кршṇа — Верховная Личность. Нужно мысленно Его созерцать.

Нужно радоваться Ему. Нужно поклоняться Ему и совершать Ему подношения.  
(*Гопāла-тāпанī Упанишада* 1.54)

*кршир бхӯ-вāчакаḥ śабдо нaйī ча нирврти-вāчакаḥ  
тайор айкйām парам брахма кршиṇа итйабхидхйāте*

Корень глагола «крш» указывает на все-привлекающие качества Кршны, а слог «на» указывает на Его духовное блаженство. Когда «кри» добавляется к окончанию «на», получается слово «Кршиṇа», обозначающее Абсолютную Истину.  
(*Махāбхāрата, Удйōга-парва* 71.4)

Арджуну переполняет сострадание к тем, кто вскорее умрет на поле боя. На самом деле его скорбь настолько велика, что он готов скорее сам умереть, чем убить своих врагов. Но Арджуна — воин, и из благородной семьи, поэтому Кршиṇа отговаривает Арджуну следовать слабости его сердца. Если кто-то является воином, то его обязанность встретить врага, а не прятаться. Сражение действительно неприятное дело, но, когда долг зовет, битва может стать неизбежной. В древние времена к агрессивным действиям питали отвращение, и они были строго запрещены и в обществе, и между нациями. Когда же подобная агрессия все же происходила, ответные меры и война были приемлемы. В соответствии с великим святым Васиштхой, существует шесть видов агрессоров, и в соответствии с *Ману-самхитой*, такие агрессоры должны быть преданы смерти.

*агнидо гарадайī чайва śастра-пāнцир дханāпахаḥ  
киेत्रа-дāрāпахāриī ча śаḍ эте хйāтатйинаḥ*

Поджигатель, предающий дом огню, тот, кто подсыпает яд, тот, кто нападает со смертельным оружием, тот, кто незаконно завладевает национальными ресурсами, тот, кто захватывает и оккупирует суверенную страну и тот, кто похищает членов

семьи — все они должны считаться агрессорами. (*Васиштха-смрти* 3.19)

*ātāтайинам āйāнтам ханйād эвāвичāрайан  
nātатāйи-вадхе дошо хантур бхавати кайчана*

Без колебаний воину надлежит уничтожать агрессоров, и нет отрицательных последствий от лишения их жизни. (*Ману-самхитā* 8.350)

Приведенные стихи соответствуют правилам, данным в законах общества (*артха-ийāстра*). Однако, законы *дхармы* (*дхарма-ийāстра*), которые стоят выше, чем *артха-ийāстра*, утверждают, что никто не должен причинять вреда никакому живому существу (*мāхимсйāt сарва-бхутāни*) — что уж говорить о члене чей-либо семьи или старейшинах?

Это и было дилеммой Арджуны. Будучи мягкосердечным преданным Шри Кршны, Арджуна был воспитан не поднимать руки на членов своей семьи, но, будучи воином, он должен был смотреть в лицо своей судьбе. В таком состоянии смятения Арджуна решил отложить в сторону свои непринужденные отношения с Кршной как с другом, и принять Шри Кршну как своего гуру (духовного учителя). Вследствие этого Кршн принял Арджуна как ученика.

В соответствии с ведическим знанием существует множество планет и параллельных вселенных, где может быть обнаружена жизнь. Некоторые из этих планет и Вселенных имеют условия жизни лучше, чем мы можем испытать на Земле, а некоторые — хуже. Тот, кто выполняет свои предписанные обязанности в этой жизни, затем, в соответствии с этим, поднимается на более высокие планеты. Однако если кто-то пренебрегает своим долгом, то только позор и нисхождение на нижние планеты ждет его в следующей жизни.

Кршн использовал слово «*анāрийа*», которое означает «не-āрийское», чтобы описать нежелание Арджуны сле-

довать своим предписанным ведическим обязанностям. На протяжении столетий было много споров о том, кто такие *āриш* и откуда они появились. По большей части все соображения по этому поводу основывались на телесных определениях для того чтобы доказать, что одна раса людей превосходит другую. Но в *Бхагавад-гītе*, в соответствии со словами Шрī Кришны, *āрийями* являются те, кто выполняют свои обязанности согласно ведическим предписаниям. Вследствие этого понятно, что слово «*āрийский*» относится не к определенной расе людей, а к концепции и образу жизни.

Знание о вечном существовании беспредельного сознания (Кришны) и конечной индивидуальной частицы сознания (*ātмы* или «я») является ключом ко всей ведической мудрости. Это и будет центральной темой наставлений Кришны Арджуне в этой главе.

— Текст 9 —

सञ्जय उवाच ।

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परंतप ।

न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूवह ॥ ९ ॥

*сайджайа увāча —*

*эвам уктвā хришīкешāм гудāкешāх парантapa  
на йотсйa ити говиндам уктвā тūшнīм бaбхūвaхa*

Сайджайа сказал: Обратившись подобным образом к Кришне, Арджуна, зоркий победитель врагов, воскликнул: «О Кришна, о Говинда, я не буду сражаться!» и погрузился в молчание.

— Текст 10 —

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ॥ १० ॥

*там увāча хришīкешāх прахасаннiв бхāрата  
сенайор убхайор мадхйе вишīдантам идам вaчах*

О потомок Бхараты, там, меж двух армий, Шри Кршна (Хршикеша) улыбнулся и произнес следующие слова, обращаясь к убитому горем Арджуне.

— Текст 11 —

श्रीभगवानुवाच ।

अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।

गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ ११ ॥

श्रीर् भगवān uvācha —

aiśocīān anvaiśocasa tvam praññāvādāṁśca bhāṣase  
gataśūnagataśūṁśca nānuśocanti paṇḍitāḥ

Бхагавān Шри Кршна сказал: Хотя ты говоришь как мудрый человек, в действительности ты печалишься о том, что недостойно печали. Мудрый не горюет ни о живых, ни о мертвых.

— Текст 12 —

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।

न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ १२ ॥

na tv-evāham jātu nāsaṁ na tvamṅ neṁe janaādhipaḥ  
na cāiva na bhaviṣyāmaḥ sarve vayamataḥ param

Не было такого времени, когда бы ты, или Я, или все воины, собравшиеся здесь, не существовали. И мы никогда не прекратим существования в будущем.

— Текст 13 —

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।

तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥ १३ ॥

dehinō'smin yathā dehe kauṁarāṁ yāuvanātaṁ jarā  
tathā dehāntara prāptir dhīras tatra na muhyati

Как ātmā проходит через телесные превращения детства, юности и старости, подобным же образом она переселяется

из одного тела в другое во время смерти. Мудрого никогда не сбивает с толку этот переход.

— Текст 14 —

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुख दुःखदाः ।  
आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ १४ ॥

*mātrā sparśāśc tu kaunteya śhītoṣṇa-sukha-duḥkha-dāḥ  
āgamāpāyino'nitīyāśc tāmśc tītikṣasva bhārata*

О сын Кунтī, взаимодействие между чувствами и объектами чувств производит ощущения холода, жары, удовольствия и боли. Эти чувства временны, всегда появляются, а потом исчезают. Поэтому, о потомок Бхараты, ты должен научиться их терпеть.

— Текст 15 —

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।  
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ १५ ॥

*yaṁ hi na vyathayantīte-ete puruṣhaṁ puruṣarṣabha  
sama-duḥkha-sukhaṁ dhīraṁ so'mṛtatvāya kalpate*

О самый добродетельный, здоровый человек, который уравновешен и остается спокойным как в удовольствии, так и в боли, несомненно достоин освобождения.

### Ануртти

Арджуна горюет о потери тела, но Шрī Крṣṇа не одобряет его сожаления и напоминает Арджуне, что все живые существа являются вечными. Крṣṇа говорит, что Он, Арджуна и все те, кто присутствует на поле боя, являются вечными личностями — они существовали вечно в прошлом, и они будут существовать вечно в будущем.

Арджуна — совершенный воспитанник ведической мысли и спутник Шрī Крṣṇы, но ради тех, кто будет изучать эту эрудированную беседу в будущем, Арджуна инсценирует недоумение и замешательство, просто чтобы

вдохновить диалог. Арджуна считается освобожденной личностью, и поэтому он на самом деле выше невежества и заблуждения.

Хотя сознание вечно, на тело это качество не распространяется. Тело проходит через стадии рождения, детства, юности, старости, болезни и смерти. В момент смерти сознание переходит в другое тело в соответствии с законами материальной природы (*кармы*) и начинает этот круговорот в очередной раз. Постоянно изменяющееся тело никогда не сбивает с толку тех, кто осознает разницу между материальным телом и сознанием.

Считается, что воплощенное сознание имеет пять стадий, известных как *пайча-койя*: *аннамайя* (удовлетворение нашего существования за счет еды, как это видно на примере детей), *прāнамайя* (сознание сохранения своего тела), *маномайя* (стадия умственного осознания), *виджйāнамайя* (развитие сознания основанное на высшем знании, понимание того, что человек не является этим материальным телом) и *āнандамайя* (развитие и вступление в отношения со Всевышним, будучи неотъемлемой частицей Кршны). Первые три стадии, *аннамайя*, *прāнамайя* и *маномайя*, присущи всем живым существам, попавшим в ловушку материального чувственного наслаждения. *Виджйāнамайя* и *āнандамайя* относятся к тем, кто приобрел знание о самоосознании (*виджйāне*) и совершенстве (*āнанде*).

Те, кто спят, просто поглощенные телесным отождествлением, никогда не получают опыта мира, лежащего за пределами своего чувственного восприятия. Жара и холод, счастье и горе, удовольствие и боль, рождение и смерть — таковы представления о жизни, которые испытывают те, у кого нет понимания о сознании. Но те, кто освободился от телесных представлений о жизни, пробуждаются в мире сознания и всегда находятся в равновесии, даже перед лицом противоборствующих и противоречивых ситуаций в материальном мире. Они невозмутимы.

— Текст 16 —

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।  
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ १६ ॥

*nāsato vidyāte bhāvo nābhāvo vidyāte sataḥ*  
*ubхайор апи дриш'о'нтас тв-анайос таттва-дарши'ибхиḥ*

Для того, что временно, нет вечного существования. Для того, чтоечно, нет разрушения или изменения. Видящие истину осознали основополагающее положение и того, и другого.

— Текст 17 —

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।  
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥ १७ ॥

*avināśi tu tad viddhi yena sarvam idaṁ tatam*  
*vināśam avyayasyāsya na kaśचित् kartum arhati*

Знай наверняка, что индивидуальное сознание, пронизывающее все тело, нетленно. Никто не может уничтожить нерушимую индивидуальную частицу сознания.

— Текст 18 —

अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।  
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥ १८ ॥

*antavanta ime deha nityasyoktāḥ śarīriṇaḥ*  
*anāśino'aprameyasya tasmādyudhyasva bhārata*

Воплощенное сознаниеечно, нетленно и безгранично. Лишь материальное тело бренно. Поэтому, о Арджуна, сражайся!

**Анுவртти**

В этих текстах Шри Кршṇа снова напоминает о главенстве сознания над материей. Со времен Дарвина и до наших дней, даже среди некоторых философов древней

Индии, таких как Чървāка, существуют те, кто думает, что жизнь возникает из материи. Теория Большого Взрыва и другие современные научные идеи также поддерживают это мнение. Однако проблема такого мышления состоит в том, что нет никаких конкретных доказательств, объясняющих или демонстрирующих, как безжизненная материя когда-либо развила признаки жизни. Теория эволюции, как ее понимают дарвинисты, по существу опровергается ископаемыми артефактами, так как никаких «переходных видов», которые, как предполагается, показывают постепенную эволюцию живых организмов от примитивных видов к развитым формам жизни, никогда не было обнаружено. Более того, нет подходящей модели для объяснения происхождения материи.

Многочисленные теории, новые и древние, утверждающие, что жизнь возникла из материи, во многих отношениях фундаментально ошибочны. С другой стороны, из наблюдений за живыми организмами от микроскопических до гигантских созданий, таких как слон или кит, очевидно, что жизнь происходит из жизни. Таким образом, ведическая точка зрения состоит в том, что вся жизнь происходит из разумного источника жизни, Шри Кршны.

Научный интерес к поиску причины возникновения Вселенной, да и всего живого, безусловно, заслуживает похвалы. Тем не менее, когда все здравые и искренние исследования приводят нас к заключению, что жизнь и сознание не являются побочными продуктами материи, а следы разумного замысла можно наблюдать везде и во всех вещах, тогда следует также сделать разумный вывод, что Высшее Сознание является причиной материи, Вселенной и всех живых существ.

— Текст 19 —

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।  
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ १९ ॥

*йа эна́м ветти хантāрам йашчэна́м манйате хатам  
убхау тау на виджāнито на́йам ханти на ханйате*

Тот, кто считает вечную частицу сознания убийцей, и тот, кто считает, что ее можно убить, находятся в неведении, поскольку она не убивает и не бывает убитой.

— Текст 20 —

न जायते म्रियते वा कदाचिन् नायं भूत्वाभवितावानभूयः ।  
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ २० ॥

*на джāйате мрийате вā кадāчин  
нāйāм бхўत्वā бхавитā вā на бхўйāх  
аджo нитйāх шāш्वато'йāм пурāно  
на ханйате ханйāmāне шāрийшре*

Индивидуальная частица сознания никогда не рождается и не умирает. Она никогда не создавалась и никогда не будет создана. Она нерожденная, вечная, неразрушимая и вневременная. Она не разрушается, когда разрушается материальное тело.

— Текст 21 —

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।  
कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्तिकम् ॥ २१ ॥

*ведāвинāшīнам нитйāм йā энам аджам авйāйāм  
катхам са пурūшāх пāртха кам гхāтайати хантикам*

О Пāртха, учитывая, что индивидуальная частица сознания вечна, нерождена, нетленна и неразрушима, как может человек убить кого-либо и кого он убивает?

**Анுவртти**

Иногда думают, что Бог или некий источник высшего разума, создал жизнь во Вселенной, но здесь Шрī Кршṇа указывает, что индивидуальное сознание живого существа на самом деле никогда не создается. Оно существует вечно как неотъемлемая частица Кршṇы, как неотъемлемая частица Высшего Сознания. Согласно ведической концепции Абсолютной Истины, Кршṇа существует вечно вместе

со Своими энергиями. Сознание таким образом никогда не создается; оно просто существует вечно как неотъемлемая частица Абсолютной Истины.

Характеристики сознания описываются, как «нерожденное», «вечное», «неразрушимое» и «безвременное» — то, что не разрушается, когда разрушается тело. Воздействие времени на материальное тело воспринимается, как рост, поддержание, произведение побочных продуктов, старость, истощение и смерть. Но сознание, будучи трансцендентным по отношению к материи, преодолевает пределы времени и поэтому никогда не стареет, не истощается и не умирает.

В некоторых религиозных традициях Творец иногда представляется в виде старика на небесах. Его естественным образом считают старым, потому что Он давным-давно стал отцом Вселенной и является самым старым из всех. Но и здесь концепция *Бхагавад-гīты* резко отличается. Сознание всегда свежо, а источник сознания, Высшее Сознательное Существо, всегда молод и никогда не стареет.

Тем, кто поглощен материальными делами и игнорирует мудрость *Бхагавад-гīты*, будет очень трудно преодолеть телесные представления о жизни и понять разницу между материей и сознанием.

— Текст 22 —

वासंस्ि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।  
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ॥ २२ ॥

*vāsaṁsi jīrṇāni yathā  
vihāya navāni grhṇāti naro'parāṇi  
tatkhā śarīrāṇi vihāya  
jīrṇānī-anīyāni samīyāti navāni dehī*

Подобно тому, как человек снимает старую одежду и принимает новую, так и воплощенная частица сознания расстается со старыми телами и принимает новые тела.

— Текст 23 —

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।  
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥ २३ ॥

*наинам̐ чхиндан̐ти śастрāणि̐ наинам̐ дахати̐ пāвакаḥ  
на чаинам̐ кледайан̐ту-āпо̐ на śошаайати̐ мāрутаḥ*

Оружие не может разрубить индивидуальное сознание; оно не может сгореть в огне; вода не может намочить его, а воздух иссушить его.

— Текст 24 —

अच्छेद्योऽयमदाह्नोयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।  
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २४ ॥

*аччхед̐йо'йам̐ адāх̐но'йам̐ аклед̐йо'śош̐йа эва̐ ча  
нит̐йаḥ̐ сарва-гатаḥ̐ стхāнур̐ ачало'йам̐ санāтанаḥ̐*

Оно неразрушимое, не горящее в огне, нерастворимое, и его нельзя иссушить. Оно вечное, вездесущее, неизменное, неподвижное и первозданное.

— Текст 25 —

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्य ते ।  
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५ ॥

*ав̐йак̐то'йам̐ ачин̐त्यо'йам̐ авикāр̐йо'йам̐ уч̐йате  
тасмāд̐ эва̐м̐ видит̐тваинам̐ нāнуśоचितум̐ ар̐хаси̐*

Говорят, что оно неуловимо, непостижимо и непреложно. Таким образом, понимая природу индивидуального воплощенного в теле сознания, тебе неуместно горевать.

**Ануртти**

Трансцендентная природа сознания описана в приведенных выше текстах. Его нельзя разрубить и сжечь, и даже вода и воздух не могут коснуться его. Однако, материальное тело подвержено всему перечисленному. Сознание описывается как вечное потому, что оно никог-

да не может быть уничтожено. Оно вездесущее потому, что заставляет двигаться и чувствовать все части тела. Оно неизменно потому, что никогда не становится ничем иным, кроме того, чем оно является — чистым сознанием. Оно неподвижно потому, что не меняет своего конституционального положения. Оно первозданно потому, что старейшее. Оно неуловимо потому, что находится за пределами досягаемости физических чувств. Оно непостижимо потому, что выходит за рамки спекулятивной функции ума, и оно непреложно потому, что является неотъемлемой частицей Абсолютной Истины.

— Текст 26 —

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।  
तथापि त्वं महाबाहो नैनं शोचितुमर्हसि ॥ २६ ॥

*атха чаинам нитйа-джāтам нитйām ва манйасе мртām  
таत्хāпи твам махā-бāхо найнам шочитум архаси*

Даже если ты веришь в то, что индивидуальное сознание вечно подвержено рождению и смерти, у тебя все равно нет причин для сожалений, о сильнорукий.

— Текст 27 —

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।  
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २७ ॥

*джāтасйа хи дхрува мртйур дхрувам джанма мртасйа ча  
тасмāд апарихāрйе'ртхе на твам шочитум архаси*

Для рожденного смерть несомненна. Для того, кто мертв, рождение обязательно. Поэтому не следует гонять о неизбежном.

— Текст 28 —

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।  
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २८ ॥

*авйактāдйīни бхūtāни вйакта-мадхйāни бхārата  
авйакта-нидханāнй-эва татра кā паридеванā*

О Бхārата, все живые существа не проявлены до рождения, проявляются между рождением и смертью и снова становятся не проявленными после смерти. В чем же тогда повод для скорби?

— Текст 29 —

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनम् आश्चर्यवद्ब्रूदति तथैव चान्यः ।  
आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥ २९ ॥

*āiścharйават паййāti каййчиденам  
āiścharйавад вадати татхайва чāнйах  
āiścharйавач-чайнтм анйах iśрноти  
iśрутвāнй-энам веда на чайва каййчит*

Некоторые считают индивидуальную частицу сознания поразительной, некоторые описывают ее как поразительную, другие слышат о ней, как о поразительной, а некоторые, даже услышав о ней, не знают о ней.

— Текст 30 —

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।  
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ ३० ॥

*дехй нитйам авадхйō'йам дехе сарвасйа бхārата  
тасмāt сарвāни бхūtāни на твам iśочитум архаси*

О потомок Бхараты, вечное индивидуальное сознание, населяющее тела всех существ, никогда не может быть уничтожено. Поэтому тебе не следует ни о ком горевать.

### Анுவртти

Индивидуальную частицу сознания тяжело понять потому, что она трансцендентная нематериальная субстанция, и ее нельзя увидеть с помощью материальных чувств или даже с помощью самого мощного микроскопа в мире. Она имеет атомарные размеры, и может быть воспринята

только с помощью совершенного разума. Эта атомарная частица сознания расположена среди пяти видов тонкого жизненного воздуха внутри тела (*пṛāṇы, апāны, вийāны, самāны и удāны*). Она находится в сердце и распространяет свое воздействие на все тело. Чтобы дать нам некоторое представление о малости *ātмы* и ее положении внутри тела, *Шветāйиватара Упанишада* и *Муңдака Упанишада* представляют следующую информацию:

*бālāgra-ūata bhāgasya ūatahā kalpitasya cha  
bhāgo dṛiṣṭvā sa vidṛiṣṭvā sa cānantīyā kalpate*

Когда кончик волоса разделяют на сто частей, а затем каждую из этих частей опять разделяют на сто частей, то каждая такая часть соответствует размеру *ātмы* (*Шветāйиватара Упанишада 5.9*)

*śhoṇur ātmā cetasā veditavīo  
īasmin pṛāṇaḥ pañchadhā samviveīa  
pṛāṇīyī cittaṁ sarvaṁ otaṁ praḍṣṇānām  
īasmin vīyūdḍhe vibhavaṭī-śha ātmā*

*Ātmā* имеет размер атома, и может быть воспринята совершенным разумом. Мельчайшая *ātмā*, парящая в потоках пяти видов, расположена в сердце и распространяет свое влияние на все тело воплощенных живых существ. Когда *ātмā* очищается от загрязнения этими пятью видами материальных потоков, проявляется ее духовное воздействие. (*Муңдака Упанишада 3.1.9*)

Круговорот рождений и смертей (*самсāра*) описывается как естественное явление для тех, кто воплощен в теле. Хотя подобное представление можно считать фаталистическим мировоззрением, и рождение, и смерть являются нежелательными переживаниями для воплощенного сознания. Испытав жизнь, ни один здравомыслящий человек не хочет умирать — у всех есть желание прожить как можно дольше.

В настоящее время с этой целью производители чудо-лекарств обещают нам вечную жизнь, хоть сейчас и не существует подобных животворных снадобий, — каждый должен умереть, и до того, как придет смерть, чудесные лекарства и гонорары врачей обязательно доведут семью до банкротства. Однако смерть — это неестественное переживание. Тот факт, что каждый стремится к вечной жизни, должен указывать на то, что такое чистое состояние жизни существует за пределами рождения и смерти. Это действительно так, и Шри Кршна прольет свет на этот предмет по мере развития данной главы.

— Текст 31 —

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।  
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत्क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ ३१ ॥

*свадхармам апи чāвекийа  
на викампитум архаси  
дхармйāддхи йуддхāч чхрейо'нйат  
кшатрийасйа на видйате*

Более того, принимая во внимание твой естественный долг, ты не должен колебаться, так как для воина нет лучшего образа действий, чем сражение за праведность.

— Текст 32 —

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।  
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ ३२ ॥

*йадрчхайā копаннам сварга-двāраам апāvратм  
сукхинах кшатрийāх пāртха лобханте йуддхам йдришам*

О Пāртха, только самым удачливым воинам дарована возможность участвовать в такой войне, которая сама по себе пришла к тебе как открытая дверь на высшие планеты.

— Текст 33 —

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्य संग्रामं न करिष्यसि ।  
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ ३३ ॥

*атха чет твам имаं дхармайाम сангрāмаам на каришиyasi  
татах स्वाдхармаам кīртим ча хитвā пāрам авāпсийаси*

Но если ты решишь не принимать участия в этой праведной войне, твои принципы *дхармы* будут утеряны, слава оставит тебя, и тебя одолеет греховность.

— Текст 34 —

अकीर्तिं चापिभूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।  
संभावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥ ३४ ॥

*акīртим чāпи бхūtāни катхайишиянति те'वйāйāм  
самбхāвитасйā чāкīртир марणāд атириचйāте*

Во все времена люди будут говорить о твоём бесчестье, а для тех кто велик, бесчестье хуже смерти.

— Текст 35 —

भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।  
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ ३५ ॥

*бхайāд рацāд упаратам мамсийанте твāм махā-ратхāх  
йешāм ча твам баху-мато бхūtвā йāсийаси лāгхавам*

Прославленные воины будут верить, что ты перестал сражаться из-за страха. Ты покроешься позором в глазах тех, кто проявляет к тебе большое уважение.

— Текст 36 —

अवाच्यवादांश्च बहून्वदिष्यन्ति तवाहिताः ।  
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःस्वतरं नु किम् ॥ ३६ ॥

*авāчйā-вāдāмйāм ча бахūн вадिшиянति тавāхитāх  
ниндантас тавā сāmартхйāм тато दुःххатарам ну ким*

Твои враги, злословя о твоей доблести, будут оскорблять тебя порочащими словами. Увы, что может быть мучительнее этого?

— Текст 37 —

हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।  
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥ ३७ ॥

*хато вā прāпсйаси сваргам джитвā вā бхокийасе махīm  
тасмāд уттиштйхā каунтейā йуддхāйā крта-нишйчайах*

О сын Кунтй, если тебя убьют, ты достигнешь высших планет, а если ты одержишь победу, ты будешь наслаждаться Землей. Поэтому, будь уверен в своем успехе — поднимись и сражайся!

— Текст 38 —

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।  
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥ ३८ ॥

*сукха-дुखхе саме кртвā лāбхāлāбхау джайāджайāу  
тато йуддхāйā йуджйасва найвам пāрам авāпсйаси*

Сохраняй невозмутимость, когда сталкиваешься со счастьем и несчастьем, с приобретением и потерей, с победой и поражением — сражайся, и таким образом ты не навлечешь на себя бесчестья.

### Анургти

Социальное положение Арджуны было положением *кишатрия*, члена класса воинов. И из-за этого официальной обязанностью Арджуны было отстаивать праведность и защищать царство от агрессоров. По закону и по социальному положению Арджуна и его братья были законными наследниками престола, но трон узурпировал его дядя, Дхртарāштра. Арджуна, его жена Драупадй, его мать Кунтй и его братья Йудхйиштхйра, Бхйма, Сахадева и Накула были насильственно изгнаны из царства.

Шри Кршна очень хорошо знает темперамент Арджуны, поэтому Он взывает к его духу *кишатрия*, чтобы он поднялся и сражался. Кршна напоминает Арджуне, что только стыд ожидает его, если он пренебрежет своим долгом. Враги будут поносить его и утверждать, что он трус. Подобное пренебрежение долгом приведет к позору, а не к славе.

*Кишатрий*, призванный на битву, никогда и ни при каких обстоятельствах не должен оказываться от своего долга. Кршна говорит Арджуне, что если он погибнет в битве защищая царство, то такой героический поступок повысит его статус в следующей жизни. Или, как говорит Кршна, если он победит в битве, то вернет себе царство и будет наслаждаться жизнью на Земле. В любом случае Кршна настоятельно призывает Арджуну не отказываться от своего долга.

— Текст 39 —

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु ।  
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ ३९ ॥

*ēṣā te'bhixhitā sāṅkhye buddhir-yoge tv-imāṃ śṛṇu*  
*buddhīyā yuktō yayā pāṛth karmabandhaṃ prahāsyasi*

О Арджуна, сын Пртхи, Я открыл тебе знание об индивидуальном сознании. Теперь услышь, как действовать, опираясь на это знание, благодаря которому ты сможешь освободиться от уз действий.

— Текст 40 —

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।  
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ॥ ४० ॥

*nehābhikramaśāśo'sti pratīvāyō na vidyate*  
*svल्पam apyasya dharmasya trāyate mahato bhayāt*

В выполнении этой дхармы нет ни потерь, ни уменьшения результатов. Даже малейшее усилие избавляет от величайшего страха.

— Текст 41 —

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।  
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ ४१ ॥

*vīavasāyātṃikā buddhir ekeha kuru-nandana  
bahū-śākhā hy-anantāś ca buddhayo'vīavasāyīnām*

О потомок Куру, духовный разум сосредоточен в единственном направлении и исключителен. Однако разум тех, кто желает мирских удовольствий разветвлен.

— Текст 42 —

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।  
वेद वादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥ ४२ ॥

*yām imāṃ puṣṭitāṃ vācāṃ pravadantī-avipaśchitāḥ  
veda-vāda-ratāḥ pārtha nānyad astīti vādināḥ*

О Пāртха, люди с невеликим разумом неверно истолковывают *Веды* и заявляют, что нет божественного принципа в Творении. Таким образом они прославляют те утверждения, которые приятны для чувств.

— Текст 43 —

कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।  
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ ४३ ॥

*kāmātmanāḥ svarga-parā jñanma-karma-phala-pradām  
kriyā-vīśeṣa-bahulāṃ bhogaiśvarya-gatiṃ prati*

Поскольку их сердца наполнены эгоистичными желаниями, и цель их — высшие планеты, они предписывают множество ритуалов, которые награждают более высоким рождением, богатством и властью и ведут к удовольствию и богатству.

— Текст 44 —

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।  
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ नविधीयते ॥ ४४ ॥

*бхогаийварйа-прасактāнāм тайāпахрта-четасāм  
вйавасāйātмикā буддхих самāдхау на видхййате*

Благодаря таким идеям эти люди, размышляющие о чувственных удовольствиях и мирских наслаждениях, не могут решиться сосредоточить свой ум на Всевышнем.

### Анувртти

Величайший страх, упомянутый в вышеприведенном тексте, — это страх потерять человеческую форму жизни и родиться в теле животного или даже ниже. Некоторые люди думают о сознании, которое обычно называют «*ātмā*», как о человеческом, а о других *ātмāх* — как о животных и т. д. Но в действительности такого различия между человеческой *ātмой* и *ātмой* животного не существует. Согласно своей *карме*, *ātмā* переселяется через множество низших видов жизни и в конечном итоге достигает человеческого уровня.

Человеческая жизнь дает возможность самореализации или шанс развить духовное знание и осознание. Тот, кто пытается реализовать себя не всегда достигает успеха за одну попытку или за одну жизнь. Однако Шри Кршṇа заверяет нас, что даже небольшое усилие на пути самоосознания спасет нас от величайшего страха, а именно от рождения в более низкой форме жизни.

Совершенство самореализации в системе *йоги* называется «*самāдхи*», или полным погружением нашего сознания во Всевышнего. Ученик *бхакти-йоги* достигает такой стадии самореализации неуклонно следуя наставлениям Шри Кршṇы, приведенным в *Бхагавад-гīте*. Это состояние возможно только благодаря великому благу — обретению человеческой формы жизни.

Однако, если человек пренебрегает возможности самореализации в человеческой жизни, он, несомненно, рискует погрузиться в животную жизнь или того хуже. Иногда утверждают, что такие животные, как кошки и собаки, живут лучше и комфортнее, чем многие люди, и это, безусловно, верно для многих кошек и собак в западных стра-

нах. Но нет никакой гарантии, что, потеряв человеческую форму жизни, человек станет собакой или кошкой, и о нем позаботится богатая американская семья. Можно стать животным, которого живьем съедят дикие звери или разорвут хищники в море. Конечно, не стоит даже говорить, что такая жизнь и смерть полны страданий.

Поэтому, чтобы избежать ненужных страданий, присущих животной жизни, личность, достигшая человеческого уровня, должна с великой решимостью и усердием следовать по пути самореализации, изложенному в *Бхагавад-гīте*.

— Текст 45 —

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।  
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ ४५ ॥

*трайгуṇья-вишайā vedā niṣtraiguṇyo bhavāṛджуна  
нирдвандво нитья-саттва-стхо нирйога-кшема āтмаvān*

Веды имеют дело с темами в пределах трех принципов материальной природы. О Арджуна, стань свободным от двойственности, пребывай в состоянии чистого духовного сознания, свободного от стремлений к обретению и сохранению, и таким способом ты выйдешь за пределы этих трех принципов.

— Текст 46 —

यावानर्थ उदपाने सर्वतः संप्लुतोदके ।  
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ ४६ ॥

*īāvān artha udapāne sarvataḥ samplutodake  
tāvān sarveṣu vedेषु brāhmaṇasya vidjānataḥ*

Большое озеро служит всем тем целям, что и небольшой пруд. Точно также тот, кто познал Абсолютную Истину, осознает и все цели, содержащиеся в *Ведах*.



*бुद्धि-युक्तो द्वाहातृहा उभा सुकृता-दुशकृते  
तामूद योगाया युद्धयासा योगा कर्मासु कायालाम*

Мудрый человек воздерживается от совершения как хороших, так и плохих действий в этом мире. Итак, займись *йогой*, поскольку *йога* — это лучший из всех видов действий.

— Текст 51 —

**कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।  
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताःपदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१ ॥**

*карма-द्वजं बुद्धि युक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणा  
द्वान्मा-बन्धा-विनिर्मुक्ताः पादं गच्छन्त्यानामायाम्*

Мудрые отказываются от плодов своих действий и таким образом освобождают себя от оков материального рождения и смерти. И так они достигают уровня за пределами всех страданий.

— Текст 52 —

**यदाते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।  
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥ ५२ ॥**

*यादा ते मोहा-कलिं बुद्धिर व्यतितरिष्यति  
तादा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यासा श्रुतस्या चा*

Как только твой разум сможет пройти сквозь густые джунгли иллюзии, ты станешь равнодушным ко всему, что было услышано, и всему, что еще предстоит услышать.

— Текст 53 —

**श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।  
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ ५३ ॥**

*श्रुति-विप्रतिपन्ना ते यादा स्थास्यति निश्चला  
समाधाव-अचला बुद्धिस तादा योगम आवप्स्यसि*

Когда твой ум больше не подвержен ложным толкованиям *Вед*, ты достигнешь совершенной стадии *йоги*.

### Анувртти

Быть трансцендентным означает освободиться от трех принципов материальной природы — принципов невежества, страсти и благости (*тама-гуны, раджа-гуны и саттва-гуны*). *Йога* — это практика выхода за пределы принципов природы. Каждый человек в материальном мире находится под властью трех принципов природы, и только истинный *йога* может преодолеть эти принципы.

Наша деятельность подразделяется на три категории: действия, предписанные *Ведами* (*карма*), запрещенные действия (*викарма*) и трансцендентные действия (*акарма*). *Карма* означает те виды деятельности, которые приносят хорошие плоды и иногда поднимают человека на более высокие планеты или более высокий уровень жизни. *Викарма* — это действия, которые противоречат предписаниям *Вед* и причиняют страдания себе и другим живым существам. *Акарма* означает те действия, которые не вызывают ни хороших, ни к плохим реакций.

Тот, кто мудр и знает науку *йоги*, всегда стремится выполнять действия *акармы*. Такие *йоги* известны как *бхакти-йоги*, и они легко могут достичь трансцендентного уровня. Другие системы *йоги*, такие как *аштāнга-йога, рāджса-йога, кундалини-йога, хатха-йога и крийā-йога*, также могут достичь трансцендентности, но эти пути очень трудны, особенно в наш век.

Шрī Кршṇа известен как Йогешвара, Верховный мастер *йоги*, и хотя в *Бхагавад-гīте* обсуждаются другие системы *йоги*, Кршṇа в конечном итоге рекомендует именно систему *бхакти-йоги*. *Йоги* занимающиеся *бхакти-йогой*, всегда заняты действиями в преданности, чтобы удовлетворить Верховного учителя *йоги*, Шрī Кршṇу. Таким образом, *бхакти-йог* всегда полностью контролирует свои чувства. Без контроля над чувствами никто не может правильно заниматься медитацией или духовными практиками. Следовательно, *бхакти-йог* — это высший *йог*, потому что он занят высшей системой *йоги*.

Существует восемь мистических совершенств *йоги*, известных как *ашта-сиддхи*. Эти совершенства таковы: стать очень маленьким (*аңимā-сиддхи*), стать легче воздуха (*лагхимā-сиддхи*), иметь возможность извлекать что угодно откуда угодно, например протягивая руку из Нью-Йорка и срывая манго, растущее в Индии (*прāнти-сиддхи*), стать тяжелее самого тяжелого (*махимā-сиддхи*), создать что-то чудесное или разрушить что-либо по своему желанию (*ййитва-сиддхи*), управлять материальными элементами (*вайитва-сиддхи*), способность выполнять все свои желания (*прāкāmйа-сиддхи*) и способность принимать любую желаемую форму (*кāmвасāйитā-сиддхи*). Как Мастер *йоги* Кршṇа в полной мере обладает этими восемью совершенствами *йоги*.

*Йоги* иногда заявляют, что они достигли одной или нескольких из этих *ашта-сиддх*, и это, по-видимому, было относительно обычным явлением в древние времена. Но в наше время заявление об обладании одной из *ашта-сиддх* чаще всего оказывается мошенничеством или просто представлением для привлечения множества последователей. С ростом популярности *йоги* ложные заявления об *ашта-сиддхах* превратились в прибыльный бизнес.

Высшим стремлением для *йогов* является не достижение *ашта-сиддх*, а достижение *самādхи* в *бхакти-йоге*, потому что такое достижение освобождает человека от круговорота рождений и смертей.

— Текст 54 —

अर्जुन उवाच ।

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।

स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत् ब्रजेत किम् ॥५४॥

*арджуна увāча —*

*стхита-праджñасйа кā бхāшйā самādхи-стхасйа кейшав  
стхита-дхīх ким прабхāшета ким āсйта враджета ким*

Арджуна сказал: О Кешава, что же характеризует такого человека, который в пребывает в совершенной божественной

мудрости и полностью погружен в чистое духовное сознание (*самādхи*)? Как он говорит? Как он сидит? Как он ходит?

— Текст 55 —

श्रीभगवानुवाच ।

प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्यार्थ मनोगतान् ।  
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ ५५ ॥

*śrī bhagavān uvācha —*

*pradṛjahāti yadā kāmān sarvān pārthya manogatān  
ātmanī-ēvātmanā tuṣṭaḥ sthita-prajñas tadocyate*

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: О Пāртха, когда живое существо отказывается от всех материальных желаний, которые проникают в ум, и становится внутренне самоудовлетворенным, тогда говорят, что такой человек обладает божественным знанием.

— Текст 56 —

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।  
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥ ५६ ॥

*duḥkṣheṣv-anudvigna manāḥ sukheshu vīgata-sprahaḥ  
vīta-rāga-bhaya-krodhaḥ sthita-dhīr munir uchyate*

Тот, чей ум не беспокоят страдания, у кого нет желания наслаждаться, кто свободен от мирских привязанностей, страха и гнева, является мудрецом со стойким умом.

— Текст 57 —

यः सर्वत्रानभिस्त्रेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।  
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५७ ॥

*yaḥ sarvatrānabhisṭrehasṭatṭatpāpya śubhaśubham  
nābhinandati na dveṣṭi tasya prajñā pratīṣṭhitā*

Тот, кто не привязан ни к чему в этом мире, и тот, кто не испытывает радость и не досадует при достижении хорошего или плохого, прочно утвердился в мудрости.

— Текст 58 —

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५८ ॥

*йадā самхарате чāйам  
кूर्мо'ङ्ганīва сарваīах  
индрийāणिन्द्रийāртхебхīас  
तасīа प्रादज्ज्ञīा प्रतिष्ठिता*

Когда человек способен отвлечь чувства от объектов чувств, подобно тому как черепаха втягивает свои конечности, тогда он прочно утвердился в мудрости.

— Текст 59 —

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।  
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ ५९ ॥

*вишайā विनिवартанте निरāхарасīа дехинах  
раса-вардjam расо'пīасīа парам дриш्टvā нивартате*

Воплощенное в теле живое существо может отвергнуть объекты чувств, но при этом останется вкус наслаждения ими. Однако и он исчезнет для того, кто постигнет Всевышнего.

— Текст 60 —

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।  
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ ६० ॥

*йатато хй-апи каунтея пурушасīа випāшчिताх  
индрийāणि прамāтхīनि харанти прасабхам манах*

Тем не менее, беспокойные чувства могут насильно похитить ум даже мудрого человека со здравым суждением, о сын Кунтй.

— Текст 61 —

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत् मत्परः ।  
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१ ॥

*tāni sarvāṇi saṁyamīa yুক্তa āsīta mat-paraḥ  
vaśe hi yas्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता*

Обуздав все чувства, сдержанный человек должен сосредоточить свой ум на Мне. Таким образом он прочно утвердится в божественном знании.

**Анувртти**

Как уже говорилось ранее, существует множество систем *йоги*. Шри Кршна недвусмысленно заявляет, что с помощью системы отвлечения чувств от объектов чувств, а именно, звука, осязания, вкуса, обоняния и зрения для чувственного удовлетворения, и сосредоточения ума на Нем, человек стойко утверждает в божественном знании и *самādхи*.

Простое подавление чувств без практики продвижения в духовной жизни не очень полезно. Многие *йоги* пытались полностью отказаться от чувственной деятельности, но из-за того, что вкус или привязанность к объектом чувств остались, многие потерпели неудачу в своих попытках. Однако, чувства *бхакти-йога*, который следует наставлениям Кршны, защищены, потому что они задействованы в служение Кршне двадцать четыре часа в сутки. По этой причине вкус к чувственному удовлетворению постепенно иссякает и исчезает, оставляя *бхакти-йога* свободным для духовного развития.

Тот, кто не может контролировать чувства, не может сконцентрировать ум. Вдобавок чувства, на самом деле, никогда не бывают удовлетворены материальными занятиями. Чувства на какое-то время насыщаются, но затем снова возбуждаются с еще большей жадностью. Те, кто являются слугами чувств тела, никогда не станут владыкой своего «я».

Полностью погрузиться в чистое духовное сознание или *самādхи* — означает осознать Кршṇу как Верховную Личность. Такое погружение ума и чувств в Кршṇу называется сознанием Кршṇы.

— Текст 62 —

ध्यायतो विषयान्पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते ।  
सङ्गात्सञ्जायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ ६२ ॥

*dhāyāto viśayān puṁsaḥ saṅgas teṣūpadjayāte  
saṅgāt saṅjayāte kāmaḥ kāmāt krodho'bhijayāte*

Созерцая объекты чувств, человек к ним привязывается. Из привязанности возникает желание, а из желания проявляется гнев.

— Текст 63 —

क्रोधाद्भवति संमोहः संमोहात्स्मृतिविभ्रमः ।  
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ ६३ ॥

*krodhād bhavati saṁmoḥaḥ saṁmoḥāt smṛti-vibhramaḥ  
smṛti-bhraṁśādbuddhinaśo buddhinaśātpṛaṇśyati*

Заблуждение проявляется из гнева. Заблуждение вызывает путаницу в памяти. Нарушение памяти вызывает потерю разума, а когда потерян разум, человек погибает.

— Текст 64 —

रागद्वेष विमुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।  
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥ ६४ ॥

*rāga-dveṣa-vimuktais tu viśayān indriyairātmā charan  
ātma-vaiśyairvidheyātmā prasādam adhigacchati*

Однако, тот, кто может контролировать свой ум и чувства, и свободен как от привязанностей, так и от отвращения, даже находясь среди объектов чувств, достигает божественной благодати.

— Текст 65 —

प्रसादेसर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।  
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ ६५ ॥

*prasāde sarva-duḥkhānām hānir asyopadajyāyate  
prasanno-cetaso hy-āśu buddhiḥ parīvatiṣṭhate*

Когда человек достигает божественной благодати, все страдания прекращаются. Такой человек, который достигает спокойствия ума, несомненно развивает божественную мудрость.

— Текст 66 —

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।  
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ ६६ ॥

*nāsti buddhir ayuktasya na chāyuktasya bhāvanā  
na chābhāvayataḥ śāntir aśāntasya kutaḥ sukham*

Тот, кто утратил контроль над собой, не может достичь мудрости. Без мудрости невозможно созерцать. Тот, кто не может созерцать, не может достичь мира, а без мира как можно достичь счастья?

— Текст 67 —

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।  
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नाविमिवाम्भसि ॥ ६७ ॥

*indriyāṇām hi chataṁ yaṁ mano'नुविधीयते  
tad asya harati prajñāṁ vāyur nāvam ivāmbhasi*

Каким бы чувством не был поглошен блуждающий ум, это чувство уносит вдаль разум, как сильный ветер уносит корабль в море.

— Текст 68 —

तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६८ ॥

*тасмāд йасйā махā-бāхо  
нигрхītāни сарвайāх  
индрийāнīन्द्रийāртхебхйāс  
тасйā праджйā пратишṭхитā*

Поэтому, о сильнорукий Арджуна, тот, чьи чувства полностью отвлечены от объектов чувств, прочно утвердился в божественной мудрости.

### Анувртти

К сожалению есть много йогов-шарлатанов, которые ради денег и привлечения учеников, раздают свои так называемые «благословения», отстаивая то, что нет нужды следовать какой-либо конкретной практике контроля чувств, такой как ненасильственная диета, половое воздержание, или избегание интоксикаций и т. д. Такие шарлатаны обманывают и вводят в заблуждение своих последователей, заставляя думать, что они сами являются богами и что они могут наслаждаться всем, что угодно их чувствам.

Но здесь дается ясное предупреждение. Такая неконтролируемая деятельность чувств ведет не к божественной благодати или божественной мудрости, а к привязанности, затем к усилению желания, затем к гневу, затем к заблуждению, замешательству, потере разума и, в конечном итоге, к гибели.

— Текст 69 —

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।  
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ ६९ ॥

*йā нийā сарва-бхūtānāм тасйāм джāгарти самйāmī  
йасйāм джāграти бхūtāни сā нийā паййāто муनेх*

То, что является днем для контролирующего себя мудреца, является ночью для всех живых существ, а то, что является днем для всех живых существ, является ночью для погруженного в себя мудреца.

— Текст 70 —

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।  
तद्वत्कामा यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ ७० ॥

*āpūryāmaṅgam acala-pratiṣṭham  
samudram āpaḥ pravīṣanti yadvat  
tadvat kāmā yaṁ pravīṣanti sarve  
sa śāntim āpnōti na kāma-kāmī*

Такой мудрец, стойкий к постоянному потоку желаний и не стремящийся их удовлетворить, достигает покоя. Он остается безучастным, так же как океан остается спокойным, когда реки вливаются в него.

— Текст 71 —

विहाय कामान्यः सर्वान्पुमांश्चरति निःस्पृहः ।  
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१ ॥

*vihāya kāmān yaḥ sarvān pu māṁś cārati niḥspṛhaḥ  
nirmamo nirahāṅkāraḥ sa śāntim adhi-gacchati*

Только тот, кто отказывается от всякого желания потворствовать своим чувствам, кто живет свободным от чувства собственности и свободен от ложного эго, может обрести покой.

— Текст 72 —

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।  
स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥ ७२ ॥

*ēṣā brāhmī sthitiḥ pārtha naināṁ prāpy vimuhyati  
sthitvāsya manta-kāle’pi brahma-nirvāṇam ṛcchati*

О Пārтха, достигнув понимания Абсолютной Истины, человек никогда не будет сбит с толку. Если он пребывает в этом состоянии в момент смерти, то достигает *брахма-нирвāṇам*, обители чистого сознания, и все страдания прекращаются.

### Ануртти

Здесь указано высшее достижение, которое можно получить приняв наставления Шри Кршны, данные в *Бхагавад-гītе*. Тот, кто поступает так в момент смерти, достигает *брахма-нирвāнам*, духовных планет Вайкунтхи и избавления от всех страданий.

Согласно знанию осознавших себя душ, Абсолютная Истина имеет три стадии реализации — Брахман, Парамāтмā и Бхагавāн.

*ваданти тат таттва-видас таттвам  
йадж джйāнам адвайам  
брахмети парамāтмети  
бхагавāн ити йабдйате*

Видящие, познавшие Абсолютную Истину, называют эту недвойственную субстанцию Брахманом, Парамāтмой или Бхагавāном. (*Шримад Бхāгаватам* 1.2.11)

Брахман означает достижение бытия безличного света или сияния Абсолюта. Слово «Брахман» встречается во всей ведической литературе и, по мнению ученых, занимающихся *бхакти-йогой*, в конечном итоге означает «Вишну» или «Кршна».

Буддийские философы считают *нирвāну* концом материальной жизни и входом в пустоту, но *Бхагавад-гītā* учит другому. По ведическому учению нигде нет пустоты. Все есть энергия Абсолютной Истины, и нет существования или несуществования вне этого.

В соответствии с выдающимися мудрецами *бхакти-йоги*, Вишванāтха Чакравартī переводит «*брахма-нирвāнам*», как «освобождение». Его ученик, Баладева Видйāбхūшаṇа, понимает «*брахма-нирвāнам*», как «Парамāтму, которая есть Вишну, форма освобождения». Рāmāнуджа считает «Брахман» *ātмой*, а «*нирвāнам*» — «полным счастьем». Мадхва понимает «*брахма-нирвāнам*», как «Вишну/Кршну без материальной формы». Бхакти Рак-

шака Шрийдхара Махārādжа считает «брахма-нирвāнам» «свободой от материального рабства», а А. Ч. Бхактиведāнта Свāмй Прабхупāда понимает под «брахма-нирвāнам» «царство Вишну/Кршны». В любом случае преданные Кршны никогда не принимают освобождение в безличном состоянии Брахмана или в пустоте, потому что они заинтересованы только в служении Кршне и уже освобождены.

«Парамātмā» означает осознание Абсолюта, расположенного в сердцах всех живых существ, — Хранителя вселенной, находящегося внутри и между каждой частицы материи.

«Бхагавāн» — это осознание личностного аспекта Абсолютной Истины и считается высшей стадией самоосознания, потому что на этой стадии человек осознает Абсолютную Истину в полном объеме, как Кршну, первоисточник всех энергий. Обитель Кршны известна как Вайкунṭха, или Голока Врдāвана.

Кроме того, в 71-ом тексте говорится об *ахайкāре*, ложном эго, которое привязано к сознанию, когда им управляют принципы материальной природы. Ложное эго предполагает существование истинного эго — и это истинное эго является чистым сознанием живого существа. Считать себя материальным телом, или думать о себе, как о наслаждающимся чувствами, — это причина и следствие ложного эго. Такое ложное эго никогда не приводит к просветлению, но приводит к повторяющимся рождениям и смертям в круговороте *самсāры*. Ложное эго подобно темной тени, покрывающей чистое сознание. Чистое эго не отлично от самого чистого сознания. Чистое эго — это осознать себя, как неотъемлемую частицу Абсолютной Истины и вечного слугу Кршны.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
सांख्ययोगो नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārata-śata-sāhasrīām  
sāṁkhya-īām vaiśiṅkya-īām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsupaniṣatsubrahma-vidyāīām yōga-  
śāstre śrī kṛṣṇārjuna-samvāde  
sāṅkhya yōga nāma dvitīyō’dhyāyaḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Вторая озаглавленная «Сāṅkhya Yōga» из беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», йōga-śāstra божественного знания, из «Бхīшма-парвы» Махābhārаты, литературы проявленной Вйāsой в ста тысячах стихов.



## Глава 3



# Карма Йога

## Йога действия



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच।

ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।  
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*джайасй чет кармаṇас те матā буддхир джанāрдана  
тат ким кармаṇи घोरे ма̄м नियоджайаси кейāва*

Арджуна сказал: О Джанāрдана, о Кешāва, если Ты считаешь, что мудрость лучше действий, тогда почему Ты хочешь вовлечь меня в такие, исполненные насилия, действия?

— Текст 2 —

व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।  
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ २ ॥

*вайāмишреṇева вāкйена буддхим мохайасйива ме  
тад эка̄м вада нишчиття йена шрейо'хам āпнуйāм*

Твои слова кажутся противоречивыми, и я растерялся. Поэтому, будь добр, объясни мне, какой именно путь наиболее благоприятен для меня.

— Текст 3 —

श्रीभगवानुवाच।

लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ ।  
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३ ॥

*шрӣ бхагавāн увāча —*

*локе'смин дवि-видхā ништхā пурā проктā майāнагха  
джйāна-йогена сāнхйāнāм карма-йогена йогинāм*

Бхагавāн Шрӣ Кршṇа сказал: О безупречный, ранее я объяснил два пути, которые можно найти в этом мире, — путь мудрости для философов-эмпириков и путь действия для тех, кто должен действовать.

— Текст 4 —

न कर्मणामनारम्भान्नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते ।  
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ४ ॥

*на кармаṇām anārambhān naiṣkarmyam puruṣo’śnute  
на ча санньасанāде эва сиддхим самадхигаччхати*

Человек не может достичь состояния божественного сознания, свободного от материальных действий, просто воздерживаясь от действий. Также невозможно достичь совершенства простым отречением.

— Текст 5 —

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।  
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ५ ॥

*на хи кайचित кишаṇам апи джāту тиष्ठхатй-акармакрт  
kāryate hy-avaśaḥ karma sarvaḥ prakṛti-jaiḥ guṇaiḥ*

Никто не может воздержаться от действий даже на мгновение. По сути, все живые существа вынуждены заниматься деятельностью из-за влияния принципов материальной природы.

### Анувртти

Цель Бхагавад-гītы — поднять человека за пределы телесных представлений о жизни на уровень сознания или понимания природы своего «я». Шрī Кршṇа уже обосновал это во Второй Главе, но, похоже, Арджуна находит некоторое противоречие в том, что сказал Кршṇа. Арджуна просит Кршṇу более подробно объяснить мудрость и действие, чтобы он смог следовать правильным путем. Это заблуждение распространено среди новичков: следует ли быть философом, равнодушным к делам материального мира, или следует выполнять предписанные обязанности?

В конечном итоге из наставлений Кршṇы нужно понять, что и мудрость, и правильные действия взаимосвязаны. Одно не является полным без другого. Действия, ко-

торые иногда рассматриваются как духовные практики, без философии — это просто сентиментальность, а философия без практики — это умственные спекуляции. Религиозные практики без прочной философской основы часто приводят к фанатизму, результатом которого является разрушение и смерть. В нашем современном мире об этом слишком хорошо известно.

Взаимозависимые отношения между философией и духовной практикой являются необходимыми для того, кто хочет достичь совершенства человеческой жизни. Действия должны выполняться с должным знанием, только тогда человек достигает нужного результата и считается настоящим *йогом*.

— Текст 6 —

कर्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।  
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ६ ॥

*кармендрийаṅги самйамья йа асте манаса смаран  
индрийартхан вимудхатма митхйачарах са учйате*

Того, кто контролирует внешние чувства, но мысленно сосредоточивается на объектах чувств, называют глупцом и лицемером.

— Текст 7 —

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।  
कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ॥ ७ ॥

*йас тв-индрийаṅги манаса нийамйарабхате арджуна  
кармендрийаих карма-йогам асактах са вишишйате*

Однако, тот, кто контролирует чувства с помощью ума и без привязанности использует их в *карма-йоге* (пути бескорыстной деятельности), является лучшим, о Арджуна.

— Текст 8 —

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।  
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिध्येदकर्मणः ॥ ८ ॥

*нийатам куру карма твам карма джйайо хй-акармаṇаḥ  
шарйра-йāтрāпи ча те на прасиддхйед акармаṇаḥ*

Ты должен выполнять свои предписанные обязанности, поскольку действие лучше бездействия. Ты не сможешь поддерживать свое существование без действий.

— Текст 9 —

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।  
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ॥ ९ ॥

*йаджйāртхāт кармаṇо'нйатра локо'йам карма-бандханаḥ  
тад-артхам карма каунтейа мукта-сангаḥ самāчара*

Все действия предназначены для жертвоприношения (*йаджйы*) Вишṇу. Помимо этого, все остальные виды деятельности привязывают человека к этому материальному миру. О сын Кунтй, работай только для Него и будь свободен от любых привязанностей.

**Ануवртти**

Ведические предписания требуют, чтобы все действия совершались как подношение Вишṇу/Кршṇе — *йаджйо ваи вишṇух*. Ни одно воплощенное существо не может отказаться от действий даже на мгновение, потому что в материальном мире каждый вынужден действовать под влиянием принципов природы. Также говорится, что подлинная природа *ātмы* состоит в том, чтобы заниматься духовной деятельностью, служа Верховному Существо, Кршṇе. Следовательно, все действия должны быть связаны с Ним и совершаться для удовлетворения Вишṇу/Кршṇы. Это известно, как конституционное положение *ātмы*.

Из приведенных выше текстов ясно, что действие лучше бездействия. Как говорится, что «праздный ум —

мастерская дьявола». Если чувства бездействуют и кто-то пытается опустошить ум, то это обычно заканчивается тем, что ум погружается в непродуктивные мысли и в конечном итоге объекты чувств уносят ум и чувства прочь.

Влияние принципов материальной природы на *ātму* называется «*мāйей*», иллюзией. Эта *мāйā* — внешняя энергия Абсолютной Истины. Когда *ātмā* отделяется или вычленяется из Абсолютной Истины из-за неправильного философского понимания или неправильных действий, результатом становится замешательство, смущение и *самсāра*.

— Текст 10 —

सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।  
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥ १० ॥

*саха-йаджйāх праджсāх сриштвā пуровāча праджсāпатих  
анена прасавишйадхвам эша во'ств ишта кāмадхук*

В начале творения Брахмā создал человечество вместе с системой жертвоприношений и сказал: «Процветайте благодаря этой жертве. Пусть она выполнит все ваши желания».

— Текст 11 —

देवान्भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।  
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥ ११ ॥

*девāн бхāвайātāнена те девā бхāвайанту вах  
параспарам бхāвайантах шрейах парам авāпсйатха*

Полубоги, будучи удовлетворены жертвоприношениями, удовлетворяют также и вас. Взаимно удовлетворяя друг друга, вы достигнете высшего блага.

— Текст 12 —

इष्टान्भोगान्धि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।  
तैर्दानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ॥ १२ ॥

*иш्टāн бхогāн хи во девā дāсйанте йаджйā-бхāвитāх  
ताир दत्तāन अप्रादāयिाबिभ्यो यो बхुङ्क्ते стена эва साх*

Будучи удовлетворенными вашим выполнением жертвоприношений, полубоги ниспошлют вам все необходимое для жизни. Но тот, кто наслаждается этими дарами, не предлагая их полубогам, является вором.

— Текст 13 —

**यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।  
भुञ्जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ॥ १३ ॥**

*йаджйā-иш्टāйиштинāх санто мучйанте сарва-килбишаих  
бхуңджате те твагхам пāпā йе пачантй-āтма-кāраṇāt*

Просветленные личности освобождаются от всех видов греха, принимая остатки пищи, принесенной в жертву. Однако те, кто готовит пищу только для себя, навсегда сохраняют свое собственное рабство.

— Текст 14 —

**अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसंभवः ।  
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ १४ ॥**

*аннāд бхаванти бхūtāни парджанйāд анна-самбхавах  
йаджйāд бхавати парджанйо йаджйāх карма-самудхавах*

Все живым существам необходима пища, а пища производится дождем. Дождь возникает из-за совершения жертвоприношения, а жертвоприношение рождается из преданных действий.

### Ануртти

В 10-ом тексте Брахмā упоминается как творец. Согласно *Ведам*, Брахмā — первое живое существо в этой Вселенной, и он был проявлен непосредственно Вишṇу. Функцией Брахмы является вторичное творение планетарных систем. В наше время некоторые атеистические мыслители, такие как профессор Ричард Докинз, биолог-эволюционист

из Оксфордского университета, допускают, что пришельцы с другой планеты, возможно, привнесли жизнь на Землю. Как бы неправдоподобно это ни звучало для некоторых из нас, эта идея очень близка к истине..

Древние тексты Индии утверждают, что Брахмā обитает в высочайшей области Вселенной, известной как Сатйа-лока. Некоторые потомки Брахмы, которых знают как Праджāпати, были посланы, чтобы зародить жизнь во всем космосе. Но вместо того, чтобы смотреть на Брахму, как на пришельца, ведические тексты описывают его, как отца всех живых существ в материальном мире.

С тех пор, как западная цивилизация впервые соприкоснулась с пантеоном ведических полубогов, всегда существовало предположение, что ведические люди, часто называемые индустами, были язычниками — под «язычниками» подразумеваются те, кто поклоняется многим богам, а не одному Всевышнему Господу. По этой причине западные исследователи приходят к выводу, что монотеизм, поклонение или почитание единого Всевышнего Бога, берет свое начало в авраамических религиях Запада. Это, однако, не является фактом.

Действительно, ведический пантеон, включает много второстепенных полубогов, но ведические тексты совершенно ясно говорят о том, что есть только одно Всевышнее Существо, или Высшее Сознание, которое превышает все. Его всегда называют Брахманом, Парамātмой, Бхагавāном, Вишņu, или Кршņой. Например, *Р̥г Веда* (1.22.20) утверждает следующее:

*тад вишņоꝝ парамāй падам садā паййианти сурайаꝝ  
дिवйва чакиꝑур āтатам*

Божественные стопы Вишņu находятся превыше всего, как солнце у нас над головами. Его святые стопы, подобны бдительному оку великого опекуна над нашими головами, подобно солнцу.

Шрїмад Бхāгаватам утверждает:

*эте чāмїа калāх пумсах крїщас ту бхагавāн свайам*

Различные аватāры являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий. Но Шрї Крщна — это изначальный источник всех этих аватāр.  
(Шрїмад Бхāгаватам 1.3.28)

С исторической точки зрения ошибочно предполагать, что монотеизм был сформирован авраамическими цивилизациями независимо от любого внешнего влияния. Фактически, авраамические религии заимствовали идею монотеизма от персов после того, как царь Кир подчинил себе Вавилон и Иудею около V века до нашей эры. До прихода персов и вплоть до II и III веков нашей эры в иудаизме и христианстве были системы верований, основанные на одном или нескольких богах. Таким образом, монотеизм среди авраамических религий развивался постепенно.

Поскольку монотеистическая концепция, которую можно обнаружить в *Ведах*, намного старше авраамических религий, логично заключить, что последние заимствовали свой образ мышления у первых. Тем временем персы под влиянием Заратустры переняли монотеистическую философию из Индии и затем передали ее цивилизациям Ближнего Востока. Действительно, монотеизм всегда был центральной темой ведической литературы Индии.

Однако, не в силах глубоко изучить философию *Вед*, или, возможно, опасаясь превосходства ведического знания над западными философиями и религиями в культурном отношении, евроцентрические ученые и приверженцы фундаментальных религий маргинализировали древнюю ведическую цивилизацию Индии. В XIX веке немецкий ученый Макс Мюллер распространил дальнейшую дезинформацию по этому вопросу, изобретя теорию арийского вторжения, заявив, что ведическая цивилизация возникла не в Индии. Но все это далеко от истины.

По словам Мюллера, *āрии* были кочевым племенем из Европы, вторгшимся в Индию. Пока нет доказательств, что *āрии* были кочевниками. Фактически, предположение, что кочевое племя варваров писало литературу с такими глубокими познаниями как *Веды*, превосходит всякое воображение.

Более того, в *Ведах* нет никаких упоминаний об изначальной родине, а с археологической точки зрения нет никаких доказательств того, что вторжение когда-либо имело место. Можно только сделать вывод, что арийцы и ведические знания всегда были исконными в Индии.

Ведическое знание состоит в том, что Вишну/Кршṇа является Всевышним, а второстепенные боги и богини, такие как Брахмā, Шива, Гаṇеśа, Кāртикейа, Кālй, Сарасватй и т. д., на самом деле являются слугами Всевышнего Существа и уполномочены выполнять обязанности по управлению вселенскими делами материальной природы. В вышеприведенных текстах Шрй Кршṇа рекомендует делать подношения полубогам, и таким образом полубоги будут рады даровать человечеству все необходимое для жизни. Короче говоря, это универсальный закон налогообложения. Иными словами, мы должны отдавать полубогам то, что им причитается.

Также, подлинной природе *ātмы* присуще выполнение служения и жертвоприношений. По своему складу *ātмā*, будучи частью единого целого (Абсолютной Истины), обязана служить целому, как в этой жизни, так и вечно. Когда Вишну приносятся жертвы или подношения, например фрукты, овощи, и т.д., то чувства очищаются от употребления в пищу остатков этих подношений. Но если кто-то забирает дары этого мира без признания сначала, кому они на самом деле принадлежат, то он просто навлекает на себя *кармические* реакции. Это также включает в себя нашу каждодневную пищу, которую сначала следует предлагать Вишну/Кршṇе. Позднее в *Бхагавад-гйте* Шрй Кршṇа объяснит, что такие предложения пищи должны состоять из овощей, фруктов, молочных продуктов, цветов и

т. д. Неvegetарианские пищевые продукты нельзя предлагать Вишну или Кршṇе — следовательно, слуги Вишну/Кршṇы являются вегетарианцами. Кршṇа также объяснит, что те, кто служат Абсолютной Истине, не обязаны служить полубогам и не связаны никакими другими социальными соображениями.

— Текст 15 —

कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।  
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ १५ ॥

*карма брахмодбхавам виддхи  
брахмākшара-самудбхавам  
тасмāt сарва-гатам брахма  
нит्याम йаджйе пратиष्ठитам*

Следует знать, что предписанная деятельность происходит из *Вед*, а *Веды* — из нетленной Абсолютной Истины. Таким образом, вездесущая Абсолютная Истина вечно присутствует в актах жертвоприношения.

— Текст 16 —

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।  
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ १६ ॥

*эвам правартитам чакрам нанувартайатйа йах  
агхайур индрийāрамo могахм пāртха са джйвати*

О Пāртха, тот, кто живет в этом мире, но не принимает ведическую систему, живет нечестивой жизнью в погоне за чувственными удовольствиями — таким образом, он проживает свою жизнь напрасно.

— Текст 17 —

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।  
आत्मन्येव च संतुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ १७ ॥

*йас тв-āтмаратир эва сйād āтма-тртптай ча мāнавах  
āтману-эва ча сантуштас тасйа кārйам на видйате*

Однако для того, кто находит удовольствие в себе, не существует выполнения долга. Он находит радость в себе, и внутренне полностью собой удовлетворен.

— Текст 18 —

नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन ।  
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ १८ ॥

*наива тасйа кртенартхо накртенеха кайчана  
на часйа сарва-бхутешу кайчид артха-виапайирайах*

В этом мире он ничего не приобретает ни действием, ни бездействием. Он также не зависит ни от кого другого.

— Текст 19 —

तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।  
असक्तो ह्याचरन्कर्म परमाप्नोति पूरुषः ॥ १९ ॥

*тасмад асактах сататам карйам карма самачара  
асакто хйачаран карма парам апноти пурушах*

Поэтому, продолжай безусловно выполнять свои предписанные обязанности, не привязываясь к результатам. Действуя без привязанности, человек достигает Абсолюта.

— Текст 20 —

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।  
लोकसङ्ग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि ॥ २० ॥

*кармаणाива хи самсаддхим астхита джанакайах  
лока-санграхам эвайи сампаййан картум архаси*

В прошлом цари такие, как Джанака и другие, достигали совершенства, выполняя предписанные им обязанности. Для того, чтобы подать хороший пример людям в целом, ты также должен действовать соответствующим образом.

— Текст 21 —

यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।  
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ २१ ॥

*йад йад āчарати шреष्ठас тат тад эветаро джанах  
са йат прамāңам кुरुते локас тад анувартате*

Как бы ни вел себя великий человек, обычные люди будут этому следовать. В соответствии с теми нормами, которые он бы ни установил своими действиями, другие пойдут по его стопам.

### Анувртти

Ведическая система политического и духовного руководства состоит в том, что человек должен вести, подавая пример. К сожалению, в современном мире трудно найти хороших лидеров любого типа. Мы разочарованы не только тогда, когда слышим, что те, кого мы выбрали на государственные должности, зачастую присваивают богатства страны для собственной выгоды, но бываем более потрясены, узнав, что многие из так называемых духовных лидеров не могут поддерживать даже наиболее базовые принципы морали и совершают омерзительные и порочные поступки.

В вышеприведенном тексте Шри Кршна утверждает, что обычный человек будет следовать тому, что делает человек великий. Это становится наиболее очевидным, когда мы наблюдаем как кинозвезды, звезды рока и выдающиеся спортсмены в настоящее время влияют на большинство людей. То, что мы склонны поддаваться влиянию других, — это человеческая характеристика, поэтому примеры для подражания очень важны. Но человеческое общество нуждается в образцах для подражания, которые должны быть знающими, культурными, следующими моральным принципам и духовно развитыми.

— Текст 22 —

न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किञ्चन ।  
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव चकर्मणि ॥ २२ ॥

*на ме пāртхāсти картавйāм тришу локешу кийчана  
нāнаваптам авāптвйāм врта эва ча кармаणि*

О Арджуна, сын Пртхи, в этих трех мирах Мне вообще не нужно выполнять никаких обязанностей. Я ни в чем не нуждаюсь, и Мне ничего не нужно приобретать, но Я все равно занимаюсь деятельностью.

— Текст 23 —

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ २३ ॥

*йади хй-ахам на вартейāм джāту кармаणि-атандритах  
мама вартмāнувартанте манушийāх пāртха сарвайāх*

Если я буду избегать действий, все люди последуют Моему примеру и будут пренебрегать своими предписанными обязанностями, о Пāртха.

— Текст 24 —

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम् ।  
सङ्करस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ २४ ॥

*утсйдейур име локā на курйāм карма чед ахам  
сайкарасйā ча картā сйāм упаханйāм имāх праджйāх*

Если Я не буду действовать должным образом, тогда все население будет разорено, и Я стану причиной нежелательного потомства. Таким образом Я вызову уничтожение всех существ.

— Текст 25 —

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।  
कुर्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुर्लोकसङ्ग्रहम् ॥ २५ ॥

*сактāх кармаñй-авидвāмсो йатхā курванти бхāрата  
курйād видвāмс татхāсактай чикīришур лока-саñграхам*

О потомок Бхараты, подобно тому, как невежественные люди привязаны к своей деятельности, точно так же и мудрые должны трудиться, но без привязанности, на благо всех.

— Текст 26 —

**न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।  
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ॥ २६ ॥**

*на буддхи-бхедам джанайед аджйāнāм карма-саñгинāм  
джошайет сарва-кармаñи видвāн йуктах самāчаран*

Мудрые не должны беспокоить умы невежественных людей, привязанных к своей эгоистичной деятельности. Напротив, оставаясь непривязанными и полностью выполняя свои обязанности, они должны поощрять невежественных людей и вовлекать их в благочестивую деятельность.

— Текст 27 —

**प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।  
अहङ्कारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ॥ २७ ॥**

*пракртех крийамāñани гуñаих кармāñи сарвайāх  
ахайкāра-вимūдхāтмā картāхам ити манйате*

Все действия выполняются принципами природы. Но те, кто введен в заблуждение ложным отождествлением с телом, думают, «я — тот, кто действует».

### Ануртти

Шри Кршṇа утверждает в вышеприведенных текстах, что Ему не нужно выполнять никаких обязанностей, что Он ни в чем не нуждается, и что Ему нечего приобретать. Другими словами, Кршṇа уже совершенен и полон — *ом пūrнам*. Тем не менее, Кршṇа действует; Он не остается незанятым. Он действует для блага человечества, устанав-

ливая духовные практики в каждую эпоху — *дхармай ту сākīyād бхагават-прайїтам*. Когда *аватāра* Абсолютной Истины появляется в материальном мире, Она делает это, чтобы установить вечные принципы *дхармы*.

Кршṇа явился в конце Двāпара-йуги, 5.237 лет назад (в 3.228 году до нашей эры) и произнес *Бхагавад-гїту*. Однако, этот приход не был самым недавним появлением Кршṇы. Кршṇа появился опять после начала Кали-йуги 525 лет назад. Эта Кали-йуга *аватāра* Кршṇы известна, как Шְרї Чаетанйа Махāпрабху. Явившись, как ШְРї Чаетанйа Махāпрабху, Кршṇа учил процессу *сайкїртаны*, совместно повторению *махā-мантры*, сопутствующему изучению *Бхагавад-гїты*. В отношении *махā-мантры* Кали-сантараṇа Упанишада утверждает следующее:

*харе криṣṇа харе криṣṇа криṣṇа криṣṇа харе харе  
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе  
ити шодайїакаṃ нāмнāм кали-калмаша нāйїанам  
нāтаḥ паратаропāйаḥ сарва-ведешу дрийїате*

Шестнадцать слов этой *махā-мантры* специально предназначены для борьбы со скверной Кали-йуги. Нет другого пути, кроме как повторять эти имена Кршṇы. Даже изучив всю ведическую литературу, невозможно найти более возвышенного процесса для этой эпохи. (*Кали-сантараṇа Упанишада* 2)

Трансцендентное могущество *махā-мантры* далее описывается в *Падме Пурāне*:

*нāма чинтāмаṇїḥ криṣṇайї чаетанйа-раса-виграхах  
пўрṇаḥ йуддхо нитйа-мукто 'бхиннатвāн нāма-нāминох*

Имя ШְРї Кршṇы — есть трансцендентный краеугольный камень, исполненный всех трансцендентных вкусов. Совершенное, чистое и вечно освобождающее имя Кршṇы неотлично от Кршṇы.

Изучение Бхагавад-гīты и практика сайкйртаны в настоящее время распространились по всему миру. Теперь это больше не что-то, что раньше было доступно только в Индии. Более подробно эта тема будет обсуждаться в 4-ой главе, в 8-ом тексте.

Правильный способ действия и владеец плодов действия могут быть поняты только тогда, когда человек свободен от идентификации своего «я» как тела, как побочного продукта тела, или как того, кто выполняет действия.

Мы ходим, разговариваем, усваиваем пищу, возводим здания и даже империи, но вся эта деятельность стала возможной для нас благодаря сочетанию материальной природы и Парамātмы, Высшего Сознания, которое пронизывает всю Вселенную. Как все это происходит непостижимо для тех, кто придерживается телесных представлений о жизни. Таким образом, следует отказаться от идеи, что «я есть это тело», возникающей из ложного эго. Кто мы? Откуда мы пришли? Почему мы здесь? Если жизнь после смерти? Ответы на все эти вопросы начинают складываться в единую картину, когда человек отказывается от представления о себе как о теле. Многие великие мыслители западной цивилизации пытались совладать с важнейшими вопросами о жизни и смерти, но не сумели найти ответы или решения этих проблем. Частично это было связано с тем, что они рассматривали жизнь, ложно предполагая, что тело — это «я». Самоосознание и понимание Абсолютной Истины начинается с отказа от телесных представлений о жизни.

— Текст 28 —

तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।  
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ॥ २८ ॥

*таттвavit ту махā-бāхо гуна-карма-вибхāгайох  
гуṇā гуṇешу вартанта ити матвā на сажжате*

Тем не менее, о могущественный, тот, кто познал истину о действиях и принципах материальной природы, понимает,

что это принципы взаимодействуют друг с другом, и поэтому он остается непривязанным.

— Текст 29 —

प्रकृतेर्गुणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।  
तानकृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ २९ ॥

*пракртер гуна-саммूдхāх саджджанте гуна-кармасу  
тāн акртсна-видо мандāн кртсна-вин на вичāлайет*

Те, кто сбиты с толку принципами материальной природы, поглощены материальной деятельностью, осуществляемой этими принципами. Мудрый не должен беспокоить невежественных, лишенных надлежащих знаний.

— Текст 30 —

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।  
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३० ॥

*майи сарвāणि кармāणि саннийасйāдхйāтма-четасā  
нирāшйīр нирмамо бхūtвā йудхйасва вигата-джварах*

Полностью вручив Мне все свои действия, с сознанием полностью погруженным в себя, без любых эгоистичных побуждений, без чувства собственности и без сожаления — сражайся!

— Текст 31 —

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्तिमानवाः ।  
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ॥ ३१ ॥

*йе ме матам идам нитйам анутиштханти мāнавāх  
шраддхāванто'насूйанто мучйанте те'пи кармабхих*

Те, кто с верой и без зависти следуют этим Моим наставлениям, освободятся от уз действий.

— Текст 32 —

ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।  
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३२ ॥

*йе тв-этад абхйасूйанто нāнүтиштханти ме матам  
сарва-джйāна-вимӯдхāмс тāн виддхи наштāн ачетасах*

Однако, ты должен знать, что те люди, которые из зависти не следуют Моим наставлениям, лишены всякого знания. Они потеряли из виду цель жизни и утратили разум.

— Текст 33 —

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।  
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३ ॥

*сaд्रीшāм чештaте свасйāх прaкртeр джйāнaвāн aпи  
прaкритйā йāнти бхӯтāни нигрaхaх ким карийшaти*

Даже мудрый человек действует согласно своей природе. Все живые существа действуют согласно своей природе, ибо чего можно добиться подавлением?

— Текст 34 —

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।  
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३४ ॥

*индрийaсийeндрийaсийāртхе рāга-двешaу вйaвaстхитaу  
тaйор нa вaшāм āгaччхeт тaу хй-aсийa парипaнтхинaу*

Чувства притягиваются к объектам чувств и отталкиваются ими. Но нельзя поддаваться влиянию такого влечения или отвращения, поскольку оно является препятствием.

— Текст 35 —

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।  
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३५ ॥

*шрейāн свaдхaрмo вигуणāх парa-дхaрмāт свaнуштхитāт  
свa-дхaрме нидхaнāм шрейaх парa-дхaрмo бхaйāвaхaх*

Лучше выполнять свои предписанные обязанности несовершенно, чем совершенно выполнять чужие обязанности. Лучше умереть, выполняя свои обязанности, так как выполнение чужих обязанностей чревато неопределенностью.

### Анувртти

В материальной жизни много недостатков. Здесь Шрї Кришна упомянул некоторые недостатки, о которых серьезно изучающему *Бхагавад-гїту* следует знать прежде всего. Кришна упоминает невежество, глупость, эгоистические побуждения, ложное чувство собственности, а также влечение и отвращение к объектам чувств. Но зависть опаснее любого другого недостатка. Кажется, что зависть — это чистое зло, поскольку Кришна говорит, что те, кто не следует учению *Бхагавад-гїты* из зависти, лишены всякого знания и разума.

Еще одна опасность — это склонность пренебрегать своим долгом и пытаться выполнять чужие обязанности. Другими словами, Кришна велит Арджуне заняться своими делами. Арджуна — *кшатрий*, и его долг, как уже говорилось, защищать и оборонять царство. Арджуна, однако, проявляет склонность к отречению, к тому, чтобы стать монахом, *саннийасї*. Арджуна хочет отказаться от своего долга и выполнять чужие обязанности, но Кришна предупреждает его, что это не слишком хорошая идея. Фактически, Кришна говорит, что это даже опасно. Кришна объясняет, что лучше выполнять свои собственные обязанности несовершенно, чем выполнять чужие обязанности совершенно.

В частности, Кришна побуждает Арджуну следовать кодексу поведения, установленному для *кшатриев*, в котором воину покидать поле битвы является неприемлемым.

— Текст 36 —

अर्जुन उवाच ।

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।

अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ॥ ३६ ॥

*арджуна увāча —*

*атха кена прайукто йām пāпām чарати нūрушаḥ  
аниччхानн апи वāриṣṭейā балāд ива нийоджिताḥ*

Арджуна спросил: о Кршṇа, потомок Вршṇи, что заставляет человека совершать нечестивые поступки даже против его воли, как будто насильно?

— Текст 37 —

**श्रीभगवानुवाच ।**

**काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।**

**महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३७ ॥**

*īrīḥ бхагавāн увāча —*

*kāma эша кродха эша раджогоуṇа-самудбхавах  
mahā-śano mahā-pāpmā vidḍhyeṇam iha vairiṇam*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: Это проявляющееся из принципа страсти вожделение, которое превращается в гнев. Знай, что это вожделение совершенно ненасытно и безмерно порочно. Оно великий враг этого мира.

— Текст 38 —

**धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।**

**यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ॥ ३८ ॥**

*dhūmenāvriyate vahnir yathādarśo malena cha  
yatholbēnāvṛto garbhastatha teneḍamāvṛtam*

Как дым покрывает огонь, как пыль покрывает зеркало, и как лоно покрывает зародыш, так вожделение покрывает сознание живого существа.

— Текст 39 —

**आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ।**

**कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥ ३९ ॥**

*āvrtaṃ dṛṣṭānaṃ etena dṛṣṭānino nitya-vairiṇā  
kāma-rūpeṇa kaunteya duṣṭpūreṇānalena ca*

О Каунтейа, умение разбираться даже мудрого человека может быть покрыто этим вечным закланием в форме вожделения, подобного всепожирающему огню.

— Текст 40 —

**इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।  
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्यदेहिनम् ॥ ४० ॥**

*indriyāṇi mano buddhir asyādhiṣṭhānaṃ ucyāte  
etair vimohayati eṣa jñānaṃ āvrtaṃ dehinam*

Говорят, что чувства, ум и разум — это места, где сидит этот враг. Покрывая собой знание, он сбивает с толку воплощенное живое существо.

— Текст 41 —

**तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।  
पाप्मानंप्रजहिह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ४१ ॥**

*tasmat tvam indriyāṇī-ādau niyamya bhartarṣabha  
pāpmanaṃ prajahiḥyeṇaṃ jñānaviḥjñānāśanaṃ*

Поэтому, о благороднейший из Бхаратов, ты должен сначала взять под контроль чувства и устранить вожделение, которое является воплощением всего нечестивого и разрушителем знания и понимания.

— Текст 42 —

**इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।  
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ॥ ४२ ॥**

*indriyāṇi parāṇī-āhur indriyebhyaḥ paraṃ manaḥ  
manasas tu parā buddhir yo buddheḥ paratas tu saḥ*

Мудрые говорят, что чувства выше объектов чувств, ум выше чувств, а разум выше ума. Индивидуальная частица сознания выше разума.

— Текст 43 —

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।  
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम् ॥ ४३ ॥

*эвам буддхеḥ парам буддхвā самстабхйāтмāнам āтманā  
джахи шатрум махā-бāхо кāма-рūпам дурāсадам*

Обладатель могучего оружия Арджуна, зная, что индивидуальная частица сознания превосходит разум, укрепи ум с помощью чистого рассудка своего «я» и победи этого неукротимого врага в форме вожделения.

### Анувртти

Здесь утверждается, что ум выше чувств, а разум выше ума, но выше разума стоит сознание, или *āтмā*. Материальное тело состоит из ума, чувств и разума, поэтому они считаются материальными элементами. В 7-ой главе, в 4-ом тексте *Бхагавад-гītы* Шрī Кршṇа перечисляет восемь материальных элементов, таких как земля, вода, огонь, воздух, пространство, ум, разум и ложное эго. Затем, в следующем стихе, Кршṇа описывает высшую энергию, известную как *джйва-бхўта*, частица индивидуального сознания. Кршṇа говорит, что эта *джйва-бхўта*, также известная как *āтмā*, принадлежит к иной, чем материальные элементы, категории. Она является полностью духовной.

Но когда вожделение, всепоглощающий враг самоосознания, покрывает ум, чувства и разум высшей *джйва-бхўты*, тогда знание и понимание *джйва-бхўты* разрушаются. Поэтому Кршṇа говорит, что первым делом *йог* должен победить вожделение. Если человек прекратил проявлять интерес к похотливым желаниям, и вместо этого берет под контроль свое низшее «я» с помощью своего высшего «я», вожделение, в конце концов, будет побеждено. Однако, если кто-то пытается утолить свою пылающую похоть, то он заливает бензином огонь.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
कर्मयोगो नाम तृतीयोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārate-  
śānta-sāhasrīyāṃ saṃhitāyāṃ  
vaiśīkāyāṃ bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu  
brahma-vidyāyāṃ yōga-śāstre  
śrī kṛṣṇārjuna-saṃvāde  
karma-yogo nāma tṛtīyōḍhīyāyaḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Третья озаглавленная «Карма Йога» из беседы между Шри Кршной и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гита», йога-шаstra божественного знания, из «Бхйшма-парвы» Махābhāraty, литературы проявленной Вйāsой в ста тысячах стихов.





## Глава 4



# Джйāна Йога

## Йога знания



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।  
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ॥ १ ॥

*श्रीर्षि भगवान् उवाच —*

*имам̐ вивасвате йогам̐ проктаवान̐ ахам̐ авйайам̐  
вिवасवान̐ манаве प्राха манур̐ икшвакаве'бравит̐*

Бхагаван̐ Шри̐ Крш̐на сказал: Я открыл это нетленное знание о *йоге* Вивасвану, полубогу Солнца. Затем он обучил ему Вайвасвата Ману, который затем передал то же знание Икшваку.

— Текст 2 —

एवं परम्पराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः ।  
स कालेनेह महता योगो नष्टः परंतप ॥ २ ॥

*эвам̐ парампарā прāптām̐ имам̐ ра̐джершайо̐ видух̐  
са̐ каленеха̐ махатā̐ його̐ наштах̐ парантапа̐*

Подобным образом, о победитель врагов, благочестивые правители восприняли этот путь познания через ученическую преемственность. Однако это знание *йоги* было утрачено из-за влияния времени.

— Текст 3 —

स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।  
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ॥ ३ ॥

*са̐ эвайам̐ тайā̐ те'дйā̐ йогах̐ проктах̐ пурāтанах̐  
бхакто'си̐ ме̐ сакхā̐ чети̐ рахасйām̐ хй-этад̐ уттамам̐*

Я снова обучаю тебя этой древней науке йоги. Поскольку ты Мой дорогой друг и преданный, ты сможешь понять трансцендентную тайну, о которой Я говорю.

— Текст 4 —

अर्जुन उवाच ।

अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।  
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४ ॥

*арджуна увāча —*

*апарам̐ бхавато джанма парам̐ джанма вавасватах̐  
катхам̐ этад̐ ваджāнīйāм̐ твам̐ āдау проктавāн̐ ити*

Арджуна сказал: Ты родился совсем недавно, а полубог Солнца появился давно. Так как же мне понять, что в древние времена Ты обучил его науке *йоги*?

### Анувртти

Согласно приведенному выше утверждению Шри Кршṇа, *Бхагавад-гītā* — очень древний текст. Кршṇа говорит, что ранее Он передал это знание *йоги* Вивасвāну, господствующему божеству планеты Солнце, а Вивасвāн, в свою очередь, передал это знание другим предводителям и великим царям Вселенной. Этот поток знания от одного к другому называется «*парампарā*» или «ученическая преемственность». Но со временем знание *йоги* было утеряно, и поэтому Кршṇа снова рассказал Арджуне *Бхагавад-гītā*.

Здесь изложены качества, необходимые для правильного понимания *Бхагавад-гītā*. Человек должен быть преданным Кршṇа и понимать, что Кршṇа — *сукрдам-сарва-бхūtāнāм*, друг всех живых существ. Последователи *бхакти-йоги* не страшатся Бога, потому что Кршṇа не гневный Бог. Кршṇа — наш наиболее дорогой друг и вечный доброжелатель. Кршṇа — наивысший предмет любви, поклонения и привязанности. Кршṇа также испытывает глубокую любовь к Своим преданным.

Из этих текстов мы также можем понять, что знание *йоги* предназначено не просто для упражнений в павильоне. На самом деле знания *йоги* являются наиболее важной отраслью знаний в мире, и поэтому их должен изучать каждый проницательный человек — от глав правительств до

отдельных граждан. У каждого должна быть возможность изучать и практиковать *йогу*, с помощью которой можно легко приблизится к совершенству жизни.

В уме Арджуны естественно возникает вопрос: как мог Кршṇа передать *Бхагавад-гīту* Вивасвāну, когда Вивасвāн появился во Вселенной миллионы лет назад, а Кршṇа появился только недавно?

— Текст 5 —

श्रीभगवानुवाच ।

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।  
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परंतप ॥ ५ ॥

*śrīḥ bhāgavān uvāca —*

*бахуни ме вйатйтāни джанмāни тава чāрджуна  
тāни-ахам веда сарвāни на твам веттха парантapa*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: О победитель врага, и ты, и я прошли через множество рождений. Я знаю их все, но ты - нет.

— Текст 6 —

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन् ।  
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ॥ ६ ॥

*аджо'пи саннавйайātмā бхūtānām-īśvaro'пи сан  
пракрतिं свām-адхиштхāйа самбхавāmй-ātмамāйайā*

Хотя Я нерожденный и Моя форма нетленна, в то время как Я управляю всеми вещами, Я также управляю и Моей материальной энергией и проявляюсь через Свое собственное могущество.

— Текст 7 —

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।  
अभ्युत्थानमधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

*īadā īadā хи дхармасйа глāнир бхавати бхāрата  
абхйुत्तхāнам адхармасйа тадāтмāнам срджсāмйахам*

О потомок Бхараты, всякий раз, когда наступает упадок дхармы и усиление позиций адхармы, Я являюсь лично.

— Текст 8 —

**परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।  
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे ॥ ८ ॥**

*паритрāñāйа сādхūnām винāīyāйа ча душкृतām  
дхарма-самстхāпанāртхāйа самбхавāми йюге йюге*

Для защиты благочестивых живых существ, и чтобы положить конец злонамеренности, Я появляюсь в каждом веке для утверждения дхармы.

— Текст 9 —

**जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः ।  
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ॥ ९ ॥**

*джанма карма ча ме дивйам эвām йо ветти таттватах  
тйактвā дехам пунар-джанма наити мāmети со'рджуна*

Тот, кто понимает Мое божественное появление и действия, никогда больше не родится после того, как оставит это материальное тело. Он придет ко Мне, о Арджуна.

### Ануртти

Чтобы понять явление и действия Шри Кршны, нужно действительно выйти за пределы цикла рождений и смертей. В материальной жизни все живые существа пребывают в состоянии постоянного переселения из одного рождения в другое. *Самсāра* или переселение, прекращается только тогда, когда человек достигает чистого духовного сознания. Кршна говорит Арджуне, что они оба прошли через множество рождений, которые Арджуна забыл, но Кршна помнит их все.

Поскольку живые существа меняют тела во время смерти, они также забывают свои предыдущие жизни. Кршṇа — Абсолютная Истина, и поэтому Он никогда не меняет Свое тело и не переселяется в другое тело. Так как Он не меняет тело, Он не забывает. Кршṇа неотличен от Своего тела, тогда как живые существа в материальной жизни — это частицы сознания, воплощенные в материальных элементах. Тела всех живых существ в материальном мире созданы из основных элементов — земли, воды, огня, воздуха, пространства, ума, разума и ложного эго. Кршṇа — это *сач-чид-āнанда* — вечность, знание и блаженство. Тело Кршṇы также *сач-чид-āнанда*, поэтому Кршṇа и тело Кршṇы неотличны. Они являются трансцендентными духовными субстанциями.

Шрī Кршṇа не только помнит все Свои предыдущие рождения, но также помнит все предыдущие рождения Арджуны. Это характеристика полностью всеведущей Абсолютной Истины.

Утрата знания *йоги* естественным образом ведет к упадку *дхармы* и росту *адхармы* (ложной *дхармы*). Злонамеренность возникает из *адхармы*. Когда это происходит, Кршṇа говорит, что Он появляется в мире, чтобы восстановить принципы *дхармы*. *Дхарму* понимают, как обязанности, деятельность и практики, которые будут поддерживать живые существа в состоянии процветания и позволят им осознать свое изначальное положение как обладающих сознанием неотъемлемых частей Абсолютной Истины, Кршṇы. Таким образом, *дхарму* не следует путать с мирскими религиями этого мира.

В 8-ом тексте Кршṇа говорит, что Он появляется в каждую эпоху (*йуге йуге*), чтобы установить *йуга-дхарму*. В Сатйа-йуге Кршṇа явился в виде *аватār* Хамсы, Матсйи, Кūrмы, Варāхи и Нарасимхи. В Трета-йуге Он явился в виде *аватār* Вāманы, Параśурāмы и Рāмачандры. В Двāпара-йуге Он явился как Шрī Кршṇа, а в Кали-йуге Он явился как Будда и Шрī Чайтанйа Махāпрабху. Есть еще одна *аватāра*, которая должна появиться в конце Кали-йуги, примерно через 427.000 лет, и это Калки.

Когда Кршṇа рассказывал Бхагавад-гītу, это был конец Двапара-йуги — эпохи значительного благочестия, в которую открытая деградация, такая как заведение коррупция, злоупотребление наркотиками и организованный забой животных, была совершенно неслыханной. Теперь, спустя пять тысяч лет, мы находимся в разгаре эпохи, известной как Кали-йуга, в которую пороки, неслыханные в Двапара-йугу, стали нормой дня.

Точно так же, как Кршṇа явился в конце Двапара-йуги, Он опять пришел через 4.576 лет после начала Кали-йуги как *аватāра* Шрī Чайтанья Махāпрабху. Шрī Чайтанья Махāпрабху также известен как Кали-йуга *аватāра*, или *йугаватāра*. Как *йугаватāра* Кршṇа учил *дхарме нāма-сайкīртаны*, повторению *мāха-мантры*, что является не только наиболее важным процессом самоосознания, но и *единственным* рекомендованным методом самоосознания в Кали-йугу. В заключение Брхан-Нāрадйя Пурāṇа (38.126) говорит:

*харер-нāма харер-нāма харер-нāма эва кевалам  
калау нāстй-эва нāстй-эва нāстй-эва гатир аниятхā*

В век Кали нет другого пути, нет другого пути, нет другого пути, кроме повторения имени Кршṇы.

Когда *мāха-мантра* воспевается совместно и громко, это называется *кīртана* или *сайкīртана*. Когда *мāха-мантра* произносится тихо, и ее повторение отсчитывается на четках со ста восемью бусинами, это называется *джapa*.

Со времени прихода Шрī Чайтанья Махāпрабху и начала движения *сайкīртаны*, многие великие и образованные ученые, философы и йогй, такие как Сārвабхаума Бхатṭāчāрия и Пракāшāнанда Сарасватй, отказались от других систем йогй, Ведāнты и философии для того, чтобы полностью погрузиться в воспевание святых имен Кршṇы. По мнению великих, осознавших себя личностей, повторение *мāха-мантры* — вернейший путь к ду-

ховному совершенству в эту эпоху. В Шрїмад Бхāгаватам говорится следующее:

*калер доша нидхе рāджани асти хй эко махāн гунах  
кйртанāд эва кршнасйа мукта-сайгах парам враджейт*

Хотя Кали-йуга — это океан недостатков, в котором люди медлительны, всегда обеспокоены и имеют короткую жизнь, тем не менее этот у этого века есть одно замечательное качество — просто повторяя имя Кршны, можно освободится от материального рабства и достичь высшей цели. (Шрїмад Бхāгаватам 12.3.51)

*крте йад дхйāйато вишнум третйāм йаджейто макхаих  
двāпаре паричарйāйāм калау таддхари-кйртанāt*

Какие бы результаты ни были достигнуты в Сатйа-йугу, медитируя на Вишну, в Трета-йугу, совершая сложные жертвоприношения, и в Двāпара-йугу, поклоняясь Божествам, в Кали-йугу можно получить, просто воспевая имена Кршны. (Шрїмад Бхāгаватам 12.3.52)

Повторение мāха-мантры продвигает каждого в самоосознании, потому что оно очищает сердце от материальных влияний и устраняет ложные представления о жизни, тем самым прерывая цикл рождений и смертей. Шрї Чaitанйа Махāпрабху составил стихотворение, в котором благо *сайкйртаны*, повторения *мāха-мантры*, описано следующим образом:

*чето-дарпаṇа-мāрджанам  
махā-дāvāgni нирвāпаṇам  
йрейах-каирава-чандрикā-витараṇам  
видйā-вадхӯ-джйиванам  
āнандāмбудхи-вардханам прати-падам  
пӯрнāмртāсвāданам*

*сарвātма-снапанам парам виджайайте  
 ūрī крӣща-саикīртанам*

Святое имя Кр̄ш̄ны очищает зеркало сердца и тушит огонь страданий в лесу рождений и смертей. Подобно тому, как вечерний лотос расцветает под прохладным лучами луны, сердце начинает расцветать в нектаре имени Кр̄ш̄ны. И, наконец, *ātмā* пробуждается для своего настоящего внутреннего сокровища — жизни в любви с Кр̄ш̄ной. Вновь и вновь пробуя нектар, *ātмā* погружается и поднимается на поверхность в вечно увеличивающемся океане восторженной радости. Все части «я», которые мы можем постичь, полностью удовлетворены и очищены и, наконец-то, побеждены всеблагим влиянием святого имени Кр̄ш̄ны. (*Шикийāштāка 1*)

Ш̄рī Чайтанья Махāпрабху учил повторению *мāха-мантры* и всеохватывающей системе философии, известной как *ачиттйа-бхедāбхеда-таттва*, которая вмещает в себя все великие философские системы Индии, которые Ему предшествовали, такие как *адвайта* Āди Шайкары, *ūддхāдвайта* Виш̄ну Свāmй, *двайтāдвайта* Нимбārки, *вӣӣштхāдвайта* Рāmāнджи и *двайта* Мадхвы. Философия *ачиттйа-бхедāбхеда-таттвы* — это, по сути, философия одновременного единства и различия в Абсолютной Истине, кульминацией которой является *према-бхакти*, божественная любовь. Таким образом, Ш̄рī Чайтанья Махāпрабху явил величайшую философию духовного совершенства в этом мире.

Процесс поклонения Божествам, который был широко распространен в Двāпара-йугу, сопровождает повторение *мāха-мантры*, и остается популярным и сегодня. Божество — это *арча-виграха*, олицетворяющая Ш̄рī Кр̄ш̄ну, которая проявляется перед поклоняющимся для того, чтобы он мог совершать *арчану* (поклонение) и сосредотачи-

вать ум и чувства на форме Верховной Личности. Поклонение авторитетной форме *арча-виграха* не следует путать с поклонением безжизненным и не авторитетным идолам. В настоящее время в сообществах *бхакти-йоги* проводится поклонение таким формам *арча-виграха* Шри Кришны, как Джаганнатха, Паича-таттва, Гаура-Нитай, Гаура-Гададхара, Шри Нарасимха и Шри Шри Радха-Кришна.

— Текст 10 —

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः ।  
बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः ॥ १० ॥

*вїта-рāга-бхайа-кродхā ман-майā мām-упāшрїтāх  
бахаво джйāна-тапасā пūtā мад-бхāвам āгатāх*

Освободившись от мирских привязанностей, страха и гнева и погрузившись в мысли обо Мне, многие люди нашли прибежище во Мне, очистились с помощью знания о самоограничении, и достигли любви ко Мне.

— Текст 11 —

ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थसर्वशः ॥ ११ ॥

*йе йатхā мām прападйанте  
тāмс-татхаива бхаджāмй-ахам  
мама вартмāнувартанте  
манушйāх пāртха сарвайāх*

Каким бы образом люди ни предавались Мне, я вознаграждаю их соответственно. О Партха, все люди следуют Моим путем.

— Текст 12 —

काङ्क्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।  
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥ १२ ॥

*kāṅkṣāntaḥ karmaṇām siddhim yādṛjanṭa iha devatāḥ  
kṣiprām hi mānuṣhe loke siddhir bhavati karmaḍḅjā*

В этом мире те, кто желают материального успеха, поклоняются полубогам, поскольку в человеческом обществе успех от таких действий проявляется быстро.

— Текст 13 —

**चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।  
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ॥ १३ ॥**

*chātura-varṇyam mayā sṛṣṭam guṇa-karma-vibhāgaśaḥ  
taśya kartāram api mām vidḍhy-kartāram avyayam*

Я создал четыре общественных подразделения, которые определяются влиянием принципов материальной природы и соответствующей им деятельностью. Хотя я и создал эту структуру, знай, что на самом деле я не являюсь тем, кто совершает действия, и я не изменяюсь.

— Текст 14 —

**न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा ।  
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न सबध्यते ॥ १४ ॥**

*na mām karmaṇi limpanṭi na me karma-phale sprḥā  
iti mām yo'bhijānāti karma-bhir na sabhḍyate*

Никакая деятельность не влияет на Меня, и Я не желаю плодов материальных действий. Тот, кто это понимает, никогда не будет связан кармой.

— Текст 15 —

**एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः ।  
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वैः पूर्वतरं कृतम् ॥ १५ ॥**

*evam jñātvā kṛtam karma pūrvaṅ apī mumuḡṣubhiḥ  
kuru karmaiva tasmāt tvam pūrvaṅ pūrvataram kṛtam*

Зная это, в древние времена те, кто желал освобождения, также продолжали действовать. Таким образом,

ты тоже должен встать на путь действия, как они поступали в прошлом.

### Анувртти

В 10-ом тексте Шри Кршна упоминает о наивысшей стадии самоосознания, используя слово «*бхāва*». *Бхāва* — это стадия глубокой привязанности, которая идет непосредственно перед тем, как человек достигает стадии чистой любви, *премы*. Рупа Госвāми, величайший ученик Шри Чайтаньи Махāпрабху, очень подробно объясняет это в своей книге *Бхакти-расāмрта-синдху* (1.4.15-16):

*ādaу īраддхā татах сādху-саиге'tхa бхаджана-крийā  
тато'нартха-ниврттих сйāt тато нишйтхā ручис татах  
атхāсактис тато бхāвас-татах премāбхйудайчати,  
сādхакāнāм айам премнах прāдурбхāве бхавет крамах*

Развитие трансцендентной любви начинается со *īраддхи*, веры. *Шраддхā* побуждает человека к общению с духовно продвинутыми людьми, *сādху-саиге*. В общении с *сādху* человек получает *йикшу*, наставления о том, как приблизится к Абсолютной Истине, и постепенно начинает этот процесс. Это называется *бхаджана-крийā*. Когда сердце очищено от скверны, человек достигает стадии «чистого сердца» (*анартха-нивртти*). Развивая духовные практики после достижения *анартха-нивртти*, человек становится стойким (*нишйтха*) и достигает состояния *ручи*, в котором он начинает ощущать чистую сладость осознания Абсолютной Истины. Далее *ручи* развивается и становится *āsакти*, сильной привязанностью к Абсолюту. Сильная привязанность к Абсолюту постепенно проявляется в виде сильного чувства любви к Шри Кршне. Это называется *бхāва*. И зрелая стадия

этих чувств привязанности известна как *према*, настроение трансцендентной любви к Кршṇе.

Интересно отметить, что Кршṇа намекает на это высшее совершенство уже в начале в *Бхагавад-гītы*, не слишком явно, а слегка скрытно, — так как любовь, в конце концов, является величайшим из секретов.

В последующих текстах Кршṇа продолжает призывать Арджуну не становиться на путь бездействия. Кршṇа заверяет Арджуну, что Он трансцендентен ко всем видам кармы, и что те, кто находит в Нем прибежище, также освобождаются от последствий материальной деятельности.

Кршṇа хочет, чтобы Арджуна последовал примеру ранее освобожденных людей — пошел по их стопам, *махādжано йена гатаḥ са пантхāḥ*. В древние времена было много великих личностей, известных как *махādжаны*, и все они достигли освобождения от рождения и смерти, приняв прибежище у Кршṇы. Кршṇа хочет, чтобы Арджуна следовал за этими *махādжанами*.

Шрī Кршṇа вознаграждает все живые существа в соответствии с тем, как они приближаются к Нему. Сознательно или неосознанно каждый ищет Кршṇу. Кршṇа — это источник наслаждения и первопричина всего. В *Брахма-самхите* Шрī Кршṇа описывается как *сарва-кāраṇа-кāраṇам*, причина всех причин. Кршṇа также известен как Говинда, или тот, кто доставляет удовольствие чувствам. Но из-за того, что живые существа находятся в иллюзии телесного сознания, они не осознают, что на самом деле в их лучших интересах, и поэтому они не идут к Кршṇе напрямую. Вместо этого сбитые с толку живые существа поклоняются полубогам для исполнения своих желаний, или, как происходит в современном обществе, они просто упорно трудятся, чтобы заработать деньги и приобрести то, что хотят.

В материальном существовании живые существа блуждают по всей вселенной в разных видах жизни, испы-

тывая счастье и горе в соответствии со своей кармой.

*брахмāнда бхрамите кона бхāгйавāн джйива  
гуру-кришнa-прасāде пāйа бхакти-латā-бйджa*

Из миллионов блуждающих живых существ тот, кому больше всего повезло, по милости Кршны получает возможность общаться с освобожденной душой (гуру). По милости Кршны и гуру такая личность получает семя растения бхакти. (*Чaitанйa-чаритāmрта, Мадхйa-лйлā 19.151*)

Мир стар — намного старше, чем многие из нас думают, и с течением времени многое изменилось. Тем не менее, основные принципы духовного развития и прекращения проблем рождения, смерти, старости и болезней остаются прежними. Развитие современной цивилизации на самом деле сделало очень мало для решения настоящих проблем жизни. Нам дают так называемое высшее образование и повышают уровень жизни, однако основные проблемы остаются — рождение, смерть, старость и болезни. Теперь настоящее решение близко, и Шрй Кршнa хочет, чтобы Арджуна принял его.

Чтобы способствовать общественной гармонии, продуктивности и продвижению в духовной жизни, Кршнa создал четыре социальных уклада в обществе, которые называются «варны». Согласно своей *сукрти*, духовным заслугам, приобретенным в прошлых жизнях, каждый приходит к человеческой форме жизни с определенными врожденными качествами. Такова естественная система порядка во Вселенной, и она заметна во всех цивилизованных обществах. Эти человеческие наклонности сгруппированы в четыре основные класса: интеллектуалы, военные, торговцы и рабочие. Ведические названия для них — *брāхмаңы, кишатрии, вайййи* и *йудры*. Согласно Шрй Кршнe, эти *варны* определяются качествами и действиями человека (*гуна-карма*), а не просто по рождению. Кто-то может родиться в семье рабочего, но проявлять необычайные умственные способности и

тому подобное. По этой причине, человека следует сердечно приветствовать в сообществе интеллектуалов. Точно так же можно родиться в богатой семье торговцев, но подавать большие надежды как военачальник. Тогда нужно поощрять его следовать этому роду деятельности.

Когда кто-то выполняет работу, предписанную ему в соответствии с его качествами, и посвящает эту работу тому, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности, Кршṇе, тогда такой человек достигает высочайшего совершенства. Это подтверждается следующим:

*ātaḥ нумбхир двиджа-ўрештхā варṇāйīрама-вибхāгайāх  
свануштхитасйā дхармасйā самсиддхир хари-тошаṇам*

Вывод состоит в том, что наивысшее совершенство, которого можно достичь, выполняя свои профессиональные обязанности в соответствии с укладами жизни в *варṇе* и *айīраме*, — это доставлять удовольствие Кршṇе. (*Шрīмад Бхāгаватам* 1.2.13)

К сожалению, в наше время некоторые люди неправильно истолковывают правомочность *варṇи*, делая упор на рождение человека в определенной семье. Это было придумано, чтобы создать чувство социального превосходства, когда членам элиты ведического общества, рожденным *брāхмаṇами* и *киштриями*, даются особые привилегии, в то время как остальным, рожденным *ваййīями* и *ўйūдрами*, — нет. Более тысячи лет такая система создавала хаос в Индии, и она известна, как кастовая система. Однако кастовая система является полным искажением системы *варṇи*, созданной Кршṇой.

— Текст 16 —

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः ।  
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्षयसेऽशुभात् ॥ १६ ॥

*киṁ карма ким акармети  
кавайо'пйатра мохитāх*

*тат те карма правакийāми  
йадж-дджйāтвā мокийасе'йубхāt*

Что такое действие? Что такое бездействие? — этот предмет сбивает с толку даже мудрецов. Поэтому Я объясню тебе, что есть действие, и зная это, ты обретишь освобождение и достигнешь всего благоприятного.

— Текст 17 —

**कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः ।  
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ॥ १७ ॥**

*кармаṇо хй-апи боддхавйāм боддхавйāм ча विकармаṇах  
акармаṇий ча боддхавйāм гаханаḥ кармаṇо гатиḥ*

Нужно понимать, что есть предписанное действие (карма), что есть запрещенное действие (викарма) и что есть отказ от действия (акарма). Путь действия является наиболее трудным для осмысления.

— Текст 18 —

**कर्मण्य कर्मयः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।  
सबुद्धिमान्मनुष्येषु सयुक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ॥ १८ ॥**

*кармаṇий-акарма йах паййед акармаṇи ча карма йах  
са буддхимāн манушийешу са йуктаḥ кртсна-карма-крт*

Тот, кто может видеть бездействие в действии и действие в бездействии, действительно является мудрецом среди людей. Несомненно, он является йогом и исполнителем всех действий.

— Текст 19 —

**यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंकल्पवर्जिताः ।  
ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डितं बुधाः ॥ १९ ॥**

*йасйа сарве самāрамбхāх кāма-сайкална-вардджитāх  
дджйāнāгни-дагдха-кармаṇām там āхуḥ паṇдитаḥ будхāх*

Того, у кого каждое действие свободно от эгоистических желаний, и кто сжигает все свои действия в огне знания, знающие описывают как мудрого человека.

— Текст 20 —

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।  
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्करोति सः ॥ २० ॥

*tīaktvā karma-phalāsaṅgam nitya-tr̥pto nirāśrayāḥ  
karmaṇī-abhipravṛtto'pi naiva kiñcitraḥ karoti saḥ*

Человек, который отверг желание наслаждаться плодами своих действий, который не зависит от других и который всегда доволен, даже если он занят действием, вообще ничего не делает.

— Текст 21 —

निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।  
शारीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ २१ ॥

*nirāśīr̥yaḥ yata cittaātma tyakta-sarva-parigrahaḥ  
śārīraṁ kevalaṁ karma kurvan nāpnōti kilbiṣam*

Не имея желаний, управляя умом и телом, не имея чувства собственности, такой человек не совершает никаких проступков, хотя он и может выполнять действия для поддержания тела.

— Текст 22 —

यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वंद्वातीतो विमत्सरः ।  
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ॥ २२ ॥

*yadr̥cchā-lābha-santuṣṭho dvandvātīto vimatsaraḥ  
samaḥ siddhāv-siddhau ca kṛtvāpi na nibadhyate*

Тот, кто доволен тем, что приходит само собой, кто находится за пределами двойственности, лишен зависти, и равен в успехе и неудаче, такой человек не связан кармой, хотя он и может совершать действия.

— Текст 23 —

गतसङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।  
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥ २३ ॥

*гата-сангасья муктасья джйāнāvастхита-четасах  
йаджйāйāчхаратах карма самаграм правилйате*

Вся карма полностью исчезает для того, кто отстранен, освобожден, обладает знанием и выполняет действия только как жертвоприношение.

**Анувртти**

Мы уже обсуждали ранее различные типы действий, такие как *карма* (предписанные обязанности), *викарма* (запрещенные действия) и *акарма* (духовная деятельность). Тем не менее, временами бывает трудно понять различные типы действий, и особенно увидеть бездействие в действии и действие в бездействии. Действительно, это кажется довольно противоречивым. В современном обществе, особенно в различных объединениях *йоги*, о *карме* часто говорят без ясного понимания того, что это такое на самом деле и как она возникает.

Шри Кршна хочет разъяснить, что действия, совершаемые для Его удовлетворения не имеют никакой реакции в области *кармы* или *викармы*. Действия, совершаемые ради Кршны, относятся к категории *акармы*, принося только духовную пользу — ни хорошего, ни плохого материального эффекта. И хорошая, и плохая *карма* материальны, и поэтому от них необходимо избавиться, прежде чем человек сможет достичь духовного освобождения.

Обычно мы хотим хорошей *кармы*, но хорошая *карма* означает, что нам придется снова родиться и наслаждаться ее хорошими последствиями. Конечно же, плохая *карма*, как правило, понимается как нечто нежелательное, чего следует избегать, потому что она вызывает страдания, боль и горе. Это, несомненно, верно, но плохая *карма* — это просто обратная сторона хорошей *кармы*, и наоборот. Это называется *кармическими* переплетениями материальной жизни — иногда наслаждаешься, а иногда страдаешь.

*Акарма* ведет к освобождению от всех материальных пут и возвышает до уровня вечной счастливой жизни в полном знании обо всем. Занимаясь *йогой*, серьезный ученик должен, насколько это возможно, вести простую жизнь за пределами двойственности, сводя к минимуму материальные стремления, управляя умом и телом и отказываясь от чувства собственности. Довольствуясь тем, что приходит само по себе, человек должен оставаться стойким в практике *йоги*.

— Текст 24 —

ब्रह्मार्पणं ब्रह्महविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम् ।  
ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ॥ २४ ॥

*брахмāрпаṇам брахма хавир брахмāгнау брахмаṇā хутам  
брахмаива тена гантавйām брахма-карма-самāдхинā*

Утварь для совершения жертвоприношений — это Абсолют, священный огонь — Абсолют, и жертвенное подношение — Абсолют. Тот, чье сознание всегда погружено в мысли об Абсолюте, достигает Абсолюта.

— Текст 25 —

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते ।  
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति ॥ २५ ॥

*даивам эвāпаре йаджṣām йогинаḥ парйупāсате  
брахмāгнав-апаре йаджṣām йаджṣенаивопаджухвати*

Некоторые йоги приносят жертвы полубогам. Другие же предлагают себя огню Абсолюта.

— Текст 26 —

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति ।  
शब्दादीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ॥ २६ ॥

*шротрāдйīнīन्द्रийāṇй-анйе самйамāгниषу джухвати  
шāбдāдйīн вишайāн анйā индрийāгниषу джухвати*

Некоторые предлагают чувства слуха, зрения, осязания, обоняния и вкуса огню самоконтроля. Другие же предлагают объекты чувств — звук, форму, вкус, прикосновение и запах — огню чувств.

— Текст 27 —

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे ।  
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुहति ज्ञानदीपिते ॥ २७ ॥

*сарвāṅīन्द्रийа-кармāṅи прāṅа-кармāṅи чāпаре  
ātма-самйāма-йогāгнау джухвати джйāна-дīпите*

Некоторые предлагают все функции чувств и функции жизненных воздушных потоков огню самоочищения, который воспламеняется знанием.

— Текст 28 —

द्रव्यज्ञास्तपोयज्ञा योग्यज्ञास्तथापरे ।  
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ॥ २८ ॥

*дравйā-йаджйāс тапо-йаджйā  
йога-йаджйāс татхāпаре  
свāдхйāйā джйāна-йаджйāйī  
ча йатайāх самйīта-вратāх*

Некоторые йогй приносят в жертву свое имущество посредством аскез или через практику йоги. Некоторые берут на себя суровые обеты и приносят строгие жертвы, используя знание полученное изучением *Вед*.

— Текст 29 —

अपाने जुहति प्राणं प्राणेऽपानं तथापरे ।  
प्राणापानगती रुद्धा प्राणायामपरायणाः  
अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुहति ॥ २९ ॥

*апāне джухвати прāṅам прāṅе'пāнам татхāпаре  
прāṅāпāна-гати руддхвā прāṅāйāма-нарāйāṅāх  
апारे нийатāхārāх прāṅāṅи прāṅешу джухвати*

Другие практикуют управление потоками жизненного воздуха, предлагая вдох выдоху и выдох вдоху, и таким образом сдерживают оба. Другие же совершают подношение потоков своего жизненного воздуха управляя приемом пищи.

— Текст 30-31 —

सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ।  
यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम् ॥ ३० ॥  
नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्यः कुरुसत्तम ॥ ३१ ॥

*сарве'ни-эте йаджйā-видо йаджйā-кшапита-калмашйāх  
йаджйā-ишиштāмрта-бхуджсо йāнти брахма санāтанам  
найām локо'сту-айаджйāсйа कुто'ниах куру-саттама*

Все они знакомы с принципами жертвоприношения. Они очистили себя от нечестивости своим выполнением жертвоприношений. Они довольствуются остатками жертвоприношений, и таким образом достигают вечной Абсолютной Истины. О лучший из династии Куру, тому, кто никогда не приносит жертв, отказано даже в удовольствиях этого мира — что тогда говорить о следующей жизни?

— Текст 32 —

एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे ।  
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानिवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ॥ ३२ ॥

*эвам баху-видхā йаджйā  
витатā брахмаṇо मुखе  
карма-джйāн-виддхи тāн  
сарвāн эвам джйāтвā вимокийāсе*

Таким образом, в Ведах объясняется множество разновидностей жертвоприношений. Ты должен понимать, что все они рождены из действия. Зная это, ты получишь освобождение.

### Анувртли

Вышеприведенные тексты преимущественно касаются жертвоприношений и различных видов жертвоприношений. Однако с самого начала следует заметить, что Шри Кршна не рекомендует приносить в жертву животных. Само слово «жертва» вызывает в воображении образы кровопролития — и это справедливо. В истории религий во всем мире, от древности до современности, принесение в жертву как животных, так и людей было обычной практикой. Тем не менее, большинство прогрессивных мыслителей сейчас считают принесение в жертву людей и животных совершенно отвратительным, и, конечно же, Шри Кршна с этим полностью согласен.

Жертвоприношения, упомянутые здесь Кршной, в основном касаются совершения аскез, управления дыханием, изучения *Ved*, очищения знания, отречения, соблюдения обетов и так далее. Цель всех таких жертвоприношений — продвинуться в осознании Абсолютной Истины.

Часто говорят, что «Бог един», или «все едино». Это правда, но такие утверждения необходимо уточнить. Бог — это Абсолютная Истина, Он один и нет другого, но это не означает, что все живые существа являются Богом. *Бхагавад-гītā* прямо говорит о том, что все живые существа вечно индивидуальны и никогда, ни в какое время не становятся Богом. Точно так же Бог всегда является Абсолютной Истиной и никак не меньше.

В 24-ом тексте говорится, что утварь для жертвоприношения является Абсолютом, священный огонь является Абсолютом, жрец или исполнитель жертвоприношения является Абсолютом, а тот, кто всегда погружен в мысли об Абсолюте, достигает Абсолюта. Это не означает, что индивидуальность любого из них теряется в Абсолюте. Все, что соприкасается с Абсолютной Истиной, приобретает качества Абсолюта от соприкосновения, но при этом сохраняет индивидуальность каждой части.

Также особое внимание обращается на то, что практически все в жизни зависит от жертвоприношений, даже

мирские удовольствия. Без жертвоприношений никто не может наслаждаться ни в этой жизни, ни в следующей. Для изучающих *йогу* очень важно знать, как совершать жертвоприношения. Зная это, каждый становится освобожденным.

— Текст 33 —

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परंतप ।  
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥ ३३ ॥

*śreyāṅ dравīамайād йаджйāдж  
джйāна-йаджйāах парантапа  
сарваṁ кармāкхилаṁ пāртха  
джйāне парисамāпйате*

О победитель врага, жертвоприношение, связанное со знанием, выше, чем принесение в жертву материальных составляющих. Все действия достигают высшей точки в знании, о Пāртха.

— Текст 34 —

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया ।  
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ॥ ३४ ॥

*тад виद्धхи праṅпāтена  
парипраśһена севайā  
упадекшйанти те джйāнаṁ  
джйāнинас таттва-дарśһинах*

Просто попытайся понять это знание приблизившись к осознавшему себя человеку, который узрел истину. Смирно вопрошай его и служи ему. *Таттва-дарśһй*, видящий истину, наставит тебя и даст тебе посвящение на этот священный путь.

— Текст 35 —

यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव ।  
येन भूतान्यशेषाणि द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥ ३५ ॥

*йадж-джйātвā на пунар мохам эвām йāсйаси пāндва  
йна бхृतāни-айешāни дракийāсй-ātмани-атхо майи*

О сын Пāнду, восприняв это знание, ты больше никогда не будешь подвержен иллюзиям. Благодаря этому знанию ты увидишь духовную природу всех живых существ и то, что все они находятся во Мне.

— Текст 36 —

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।  
सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं संतरिष्यसि ॥ ३६ ॥

*апи чед аси пāпехйāх сарвебхйāх пāпа-кृतтамах  
сарвām джйāна-плавенаива врджинам сантаришйаси*

Даже если ты самый нечестивый, ты можешь пересечь океан всех пороков, сев на корабль знания.

— Текст 37 —

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।  
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ॥ ३७ ॥

*йатхаидхāмси самиддхо'гнир бхасмасāt куруте'рджуна  
джйāнāгних сарва-кармāни бхасмасāt куруте татхā*

Как полыхающий огонь превращает дерево в пепел, так и огонь мудрости обращает всю карму в золу, о Арджуна.

— Текст 38 —

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।  
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥ ३८ ॥

*на хи джйāнена садриām павитрам иха видйате  
тат свайām йога-самсиддхāх кāленātмани виндати*

В этом мире нет ничего более чистого, чем знания. В надлежащий срок тот, кто достиг совершенства в йоге, осознает это.

### Анувртти

В соответствии с пониманием продвинутых учеников и мастеров *Бхагавад-гītы*, наставление Шрī Кршṇы в 34-ом тексте гласит, что нужно пытаться понять истину приблизившись к *таттва-дарīй*, тому, кто узрел истину, с настроением смиренно задавать вопросы (*парипрайна*) и служить (*севā*). Будучи удовлетворенным подобным смиренным вопрошанием и служением, *таттва-дарīй* наставит и посвятит ученика в божественную науку *йоги*. Другими словами, Кршṇа говорит Арджуне, что для познания истины, он должен приблизиться к духовному учителю (гуру) и стать его учеником.

*гуру-пādāйрайас-тасмāt кришṇа-дйкшйāди-йикшиṇам  
вишрамбхеṇа гуроḥ севā сādху-вартмāну-вартанам*

Во первых, человек должен предаться стопам гуру, пройти у него обучение, приняв духовное посвящение и наставления относительно Шрī Кршṇы, с любовью служить гуру и следовать по стопам *сādху*.  
(*Бхакти-расāmрта-синдху* 1.2.74)

К указаниям гуру или āчāрии, как представителю Кршṇы, следует прислушиваться. Истинный гуру является представителем Кршṇы (Парамātмы), и бывает двух видов — *дйкшйā* и *йикшйā*. *Дйкшйā-гуру* дает посвящение и принимает ученика или последователя как члена *парампары*. Такие посвящения не являются секретом и проводятся на виду у всех, но на церемонии посвящения ученик получает *махā-мантру* и *гāйатрй-мантры* для медитации. *Йикшйā-гуру* — это тот, кто дает ученику практические наставления для постепенного продвижения в самоосознании. Функции *дйкши* и *йикши* могут выполняться одним и тем же гуру, или разными гуру, но в любом случае и *дйкшйā*, и *йикшйā* гуру должны быть представителями Кршṇы. В силу этого, человек должен видеть гуру неотличным от Кршṇы и оказывать ему всевозможное почтение. Кршṇа подтверждает это в *Шрīмад Бхāгаватам* следующим образом:

*ācāryām māṁ vidjānīyān nāvamānīeta karhicit  
na martīa-buddhīāsūieta sarva-дева-майо гурух*

Следует считать ācāryū (гуру) неотличным от Меня и никогда не проявлять к нему неуважения. Не следует ни завидовать ему, ни считать его обычным человеком, поскольку он является представителем всех полубогов. (*Шрīмад Бхāгаватам* 11.17.27)

Таковы отношения гуру-ученик, которые были приняты с незапамятных времен. Однако возникает вопрос: кто такой гуру? Каковы качества гуру? Ясно, что настроение ученика должно состоять в стремлении узнать истину, которое сопровождается смиренным вопрошанием и слушением. Но что на счет гуру — каковы его качества?

В *Бхагавад-гīте* говорится, что гуру должен быть тем, кто узрел истину (*таттва-дарīйī*) и знает науку сознания Кршны. Это предполагает, что сам гуру является учеником предыдущего гуру. Это известно, как *гуру-парампарā*, гуру-ученическая преемственность. *Бхагавад-гītā* устанавливает стандарты получения доступа к знанию Абсолютной Истины и того, что есть Истина. Кршна является основным проповедником *Бхагавад-гīты*, и поэтому гуру обязательно должен находиться в *парампаре* Кршны.

Первое качество гуру состоит в том, что он должен быть в подлинной *парампаре* и должен научить своего ученика принципам и выводам *Бхагавад-гīты*. Существует четыре *парампары*, и каждый должен изучать философию *Бхагавад-гīты* в одной из них. Шрī Баладева Видйāбхūшаṇа указал эти четыре *парампары* в своей книге *Прамейя-ратнāвалī*:

*сампрадāya vixīnā ye mantrās te niṣpahalā matāḥ  
ataḥ калау бхавишйанти чатвāрах сампрадāйинах  
īrīḥ брахма рудра санакаḥ вайшṇавāḥ кишти-пāванāḥ  
чатвāрас те калау бхāвīyā хй-утакле нурушоттамāt  
rāmānudжам īrīḥ свīчакре мадхвāчāryām чатур-мукхах  
īrīḥ вишṇу-свāминам рудро нимбāдитийām чатухсанаḥ*

Та *мантра*, которая получена не в ученической преемственности, не приносит никакого результата. Таким образом, в Кали-йуге есть четыре *сампрадāйи* (*парампары*). Это Шрї, Брахмā, Рудра и Санака *сампрадāйи*. Рāmāнужа — это *āchāria* Шрї *сампрадāйи*, Мадхва — *āchāria* Брахмā *сампрадāйи*, Вишну Свāmї — *āchāria* Рудра *сампрадāйи*, а Нимбāдитйа — *āchāria* Санака *сампрадāйи*. (*Прамея-ратнāвалї 1.5-7*)

Веды заключают, что Шрї Кршṇа — Абсолютная Истина, а все живые существа — Его неотъемлемые частицы. В *Катха Упанишаде* говорится:

*нитйо'нитйānām четанайī четанānām  
эко бахūnām йо видадхāти кāmān*

Он — Изначально Вечный среди всех вечных. Он — Высшее Сознющее Существо среди сознających существ, и только Он поддерживает всю жизнь. (*Катха Упанишада 2.2.13*)

Однако, не смотря на это, беспринципные люди по-прежнему пытаются торговать словами Кршṇы в *Бхагавад-гītе*, и вместо того, чтобы провозгласить Кршṇу Высшим Сознającym Существом, они выставляют себя Кршṇой или воплощением Бога. Такие так называемые гуру на самом деле не гуру, а мошенники. Это объясняет Шива в *Падма Пурāне*:

*гураво бахавах santi йишия-виттāпа хāракāх  
дурлабхах сад-гурур девї йишия-сантāпа хāраках*

Есть много гуру, которые заберут богатство своих учеников, но редко можно найти настоящего гуру, который избавит ученика от невежества и страданий.

Мошенники выставляют на показ духовное продвижение, но на самом деле они духовно несостоятельны. Только настоящий представитель Кршны может быть гуру или учителем *Бхагавад-гиты*. Таково заключение всех *таттва-дарий*.

— Текст 39 —

श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः ।  
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥ ३९ ॥

*śīradddhāvāl labhate dṛṣṭvānam  
tat-paraḥ samyatenḍriyaḥ  
dṛṣṭvānam labdhvā parāṁ  
śāntim acireṇādhiḡacchati*

Те, кто наполнен верой и стремится контролировать свои чувства, очень быстро обретают это знание. Таким образом они достигают высшего спокойствия.

— Текст 40 —

अज्ञश्चाश्रद्धानश्च संशयात्मा विनश्यति ।  
नायं लोकोऽस्ति न परो नसुखं संशयात्मनः ॥ ४० ॥

*adṛṣṭvāśāśṛddhānaśca saṁśayaātmā vinaśyati  
nāyam loko'sti na paro na sukham saṁśayaātmanaḥ*

Те же, кто сбив с толку, у кого нет веры и кто полон сомнений, погибают. Такие не имеющие веры люди не находят счастья ни в этом мире, ни в следующем.

— Текст 41 —

योगसंन्यस्तकर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम् ।  
आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ॥ ४१ ॥

*yoḡa-sannyasta-karmāṇaṁ dṛṣṭvāna-saiḡcchinna-saṁśayam  
ātma-vantaṁ na karmāṇi nibadhnanti dhanañjaya*

О Дханайджайа, карма не может связать того, кто отрекся от действия через процесс *йоги*. Его сомнения преодолены знанием, и таким образом он осознал природу своего «я».

— Текст 42 —

तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः ।  
छित्त्वेन संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ॥ ४२ ॥

*тасмāд аджйāна самбхўтам  
хрт-стхам джйāнāсинātманах  
чхиттваинам самйāйам йогам  
āтишṭхоттишṭха бхāрата*

Поэтому, о Бхāрата, мечем знания разрубь свои сомнения, возникшие из невежества в твоём сердце. Приняв прибежище в процессе *йоги*, поднимись и сражайся!



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
ज्ञानयोगो नाम चतुर्थोऽध्यायः ॥

*ом тат садити йрй-махāбхāрате- йата-сāхасрйām  
самхитāйām ваййāсикйām бхйшма-парвāणि  
йрймад бхагавад-гйтāсўпанишатсу брахма-видйāйām  
йога-йāстре йрй кришṇāрджуна-самвāде  
джйāна-його нāма чатуртхо'дхйāйах*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Четвертая озаглавленная «Джйāна Йога» из беседы между Шрй Кришной и Арджунной в Упанишаде, известной как «Шрймад Бхагавад-гйтā», йога-йāстра божественного знания, из «Бхйшма-парвы» Махāбхāраты, литературы проявленной Вйāсой в ста тысячах стихов.



## Глава 5



# Карма-Саннйāса Йога

## Йога отречения от действий



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि ।  
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*саннйāсам кармаṇām кृष्ṇа пунар йогам са śаंसаси  
йаччхрейā этайор экаṃ тан ме брӯхи суниśचितам*

Арджуна сказал: о Кршṇа, Ты говоришь об отказе от действия (*саннйāсе*), но, опять же, Ты также говоришь и о *карма-йоге* (пути бескорыстного действия). Пожалуйста, скажи мне ясно, что из двух лучше?

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ ।  
तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥ २ ॥

*śrī bhagavān uvācha —*

*саннйāсах карма-йогашч ча ниःशрейāसा карāv-удхау  
тайос ту карма-саннйāсāt карма-його виśиषйāते*

Бхагавāн Шрī Кршṇа ответил: И отказ от действия (*саннйāса*), и самоотверженное действе (*карма-йога*) дают высшее благо. Однако из этих двух путей, путь бескорыстного действия выше отказа от действия.

— Текст 3 —

ज्ञेयः सनित्यसंन्यासी यो नद्वेष्टि न काङ्क्षति ।  
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

*джейāсах снитйāсаннйāсī йо на двешти на кāṅкшати  
нирдвандво хи махā-бāхо сукхам бандхāt прамучйāते*

О обладатель могучего оружия, ты должен понять, что тот, кто свободен от ненависти и материальных желаний, является истинно отреченным (*саннйāси*). Он находится за



Ведические ученые иногда спорят, что лучше: *саннийāса-йога* (полное отречение от деятельности) или *карма-йога* (действия, которые производятся бескорыстно). Шри Кршṇа говорит в Бхагавад-гите, что и *саннийāса-йога*, и *карма-йога* благоприятны для освобождения. Оба пути в конечном итоге ведут к одной и той же цели, но из двух путь *карма-йоги* предпочтительнее. Это предмет вызывает споры среди некоторых ученых, поскольку, согласно их пониманию, *карма-йога* — это осуществление благотворительной деятельности, приносящей пользу обездоленной части общества, бедной и голодной. Такая благотворительная работа несомненно благородна, но следует понимать, что, когда Кршṇа говорит о *карма-йоге* в Гите, Он говорит конкретно о деятельности, совершаемой для Его удовлетворения и удовольствия. Такая деятельность также известна, как *карма-йога* или *бхакти-йога*, потому что результат действия предлагается Кршṇе. Другими словами, благородная филантропическая деятельность является «хорошей кармой», но не *карма-йогой*, если она не предлагается Кршṇе и не осуществляется от Его имени.

Когда *карма-йога* утверждается как *бхакти-йога*, сразу становится понятным ее несомненное превосходство над *саннийāса-йогой*. Следовать *саннийāса-йоге* очень и очень трудно. Человек должен строго контролировать свои чувства и отказаться даже от самых простых жизненных удобств, таких как теплая ванна, удобное место для сна и тому подобное. Нужно жить в лесу, регулярно поститься и соблюдать другие самоограничения, такие как половое воздержание. Для большинства людей это очень сложно, если не невозможно.

С другой стороны, *карма-йогу* (*бхакти-йогу*) легко принять любому человеку и на любой стадии, и она быстро ведет к высшей цели жизни. Идущий путем *карма-йоги* человек занимается преданным служением и следует основным принципам чистоты, таким как отказ от одурманивающих средств, запрещенного секса, азартных игр, мяса, рыбы и яиц. Эти принципы могут быть легко приняты кем угодно. Подобным же образом, преданная деятельность по воспеванию *махā-мантры* (*харе кршṇа харе кршṇа кршṇа*

*кр̥ш̣на харе харе харе р̣āṃā харе р̣āṃā р̣āṃā р̣āṃā харе харе*) также легко выполняема вместе с медитацией на образ Шри Кр̣ш̣ны. *Мантра* медитация — рекомендованный процесс поклонения Кр̣ш̣не в Кали-йугу. Поэтому особое предпочтение в *Бхагавад-гītе* отдается *карма-йоге*.

И тем не менее, если *саннийāса-йога* увязана с *карма-йогой*, и *саннийāси* совершает любые жертвоприношения, аскезы и делится знанием *Бхагавад-гītы* с другими в соответствии с желаниями Кр̣ш̣ны, то такой *саннийāси* становится совершенным, и его естественным образом принимают как гуру или учителя обоих путей.

— Текст 6 —

संन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।  
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ॥ ६ ॥

*саннийāсас ту махā-бāхо дукхам āптум айогатах  
йога-йукто мунир брахма на чиренāдхигаччхати*

Обладающий могучим оружием, отречение без *карма-йоги* — причина страданий. Однако, если мудрый человек занимается *карма-йогой*, он быстро достигает Абсолютной Истины.

— Текст 7 —

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।  
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि नलिप्यते ॥ ७ ॥

*йога-йукто вишуддхāтмā виджитāтмā джитендриyah  
сарва-бхūtāтмабхūtāтмā курванн-апи на липйате*

Тот, кто чист, занимается *карма-йогой* и управляет умом и чувствами. Несмотря на то, что он участвует в действии, он никогда не загрязняется и полон любви ко всем живым существам.

— Текст 8-9 —

नैव किंचित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।  
पश्यञ्शृण्वन्स्पृशञ्छिघ्नन्नश्नन्गच्छन्स्वपन्श्चसन् ॥ ८ ॥

प्रलपन्विसृजन्बृहन्नृन्मिषन्निमिषन्नपि ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ९ ॥

*наива кийचित кароміти  
йукто манійета таттва-वित  
पायीयैर्ऱिवान् स्प्रियैर्ऱि द्जसिग्रहानि  
अयिनां गचचхан स्वापान् यवसान  
प्रलापान् विश्रद्धान् ग्रहणान्  
उन्मिषान् निमिषान् अपि  
इन्द्रियैर्ऱिन्द्रियैर्ऱि अर्त्तхेशु  
वर्तन्ता इति धर्ऱारयान्*

Тот, кто знает истину, хоть и занят созерцанием, слуша-  
нием, осязанием, обонянием, принятием пищи, движени-  
ем, сном, дыханием, разговором, опорожнением, приня-  
тием предметов и морганием глазами, осознает, что все  
его чувственные функции взаимодействуют с соответ-  
ствующими объектами чувств. Поэтому он думает: «Я  
ничего не делаю».

— Текст 10 —

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः ।  
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥ १० ॥

*брахмаңй-āдхāйā кармāणि сайгаṃ тйактвā кароти йаḥ  
липйате на са пāпена падма-патрам ивāмбхасā*

Тот, кто отказывается от всех привязанностей и действу-  
ет, предлагая все свои действия Всевышнему, никогда не  
оскверняется ничем греховным, точно так же, как лист ло-  
тоса никогда не смачивается водой.

— Текст 11 —

कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।  
योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥ ११ ॥

*кāйена манасā буддхйā кевалаир индрийаир अपि  
йогйнаḥ карма курванти сайгаṃ тйактвāтма शुद्धये*

Отказавшись от всех привязанностей, карма-йог совершает действия посредством тела, ума, разума и чувств просто с целью самоочищения.

— Текст 12 —

युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।  
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥ १२ ॥

*йуктаḥ карма-пхалаṃ тйактвā  
йāнтим āпноти наиштхикīm  
айуктаḥ кāма-кāреṇа пхале  
сакто нибадхйате*

Карма-йог, отказываясь от плодов своих действий, достигает вечного покоя. Напротив, тот, кто действует эгоистично и сохраняет привязанности, желает плодов своих действий, и поэтому попадает в ловушку.

— Текст 13 —

सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुखं वशी ।  
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ॥ १३ ॥

*сарва-кармāṇи манасā саннйасйāсте сукхам ваийī  
нава-двāре пуре дехī найва курван на кāрайан*

Мысленно отказываясь от всех действий, живое существо, которое управляет своими чувствами, может счастливо обитать в материальном теле, не действуя и не заставляя действовать других.

— Текст 14 —

न कर्तृत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।  
न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ॥ १४ ॥

*на картртвам на кармāṇи लोकसйа срджати прабхух  
на карма-пхала-самййогам свабхāवास ту правартате*

Абсолютная Истина ни в ком не создает чувство собственности, не является причиной чьих-либо действий или плодов этих действий. Все это осуществляется принципами материальной природы.

— Текст 15 —

नादत्ते कस्य चित्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।  
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ १५ ॥

*nādatte kasyaचित पापां на чайва сукрतां विभुः  
अज्ञानेनावृतां ज्ञानं तेना मुह्यन्ति जन्तवाः*

Высшее Сознание не отвечает за чьи-либо благочестивые или греховные поступки. Живые существа введены в заблуждение, потому что их знания скрыты неведением.

— Текст 16 —

ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।  
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ॥ १६ ॥

*ज्ञानेना तु ताद अज्ञानां йेशां नाशितां अत्मानां  
तेषां अदित्यवादज्ज्ञानं प्राकाशयति तात पराम्*

Тем не менее для тех, чье неведение было уничтожено знанием о своем «я», осознание, как восходящее солнце, озаряет Высшую Истину.

— Текст 17 —

तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।  
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ॥ १७ ॥

*тад буддхайас тад-атманас  
тан-ништхас та-парайаणा  
гачхантй-апунар-аврттим  
джйана-нирдхута-калмаша*

Те, чье неведение было устранено знанием, чей разум погружен во Всевышнего, кто созерцает Всевышнего, кто сосредоточен только на Нем и воспеваает Его славу, никогда не родятся снова.

— Текст 18 —

विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।  
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः ॥ १८ ॥

*видйā-винайа-сампанне брāхмаṇе гави хастини  
śуни чайва швапāке ча паṇḍитāх сама-дарīшинах*

Мудрый видит ученого и смиренного брāхмаṇа, корову, слона, собаку, человека низкого рождения и всех других живых существ как равных.

— Текст 19 —

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।  
निर्दोषंहिसमंब्रह्मतस्माद्ब्रह्मणिते स्थिताः ॥ १९ ॥

*ихаива таир джитāх сарго йешāм сāmйе стхитāм манах  
нирдошāм хи самам брахма тасмāд брахмāणि те стхитāх*

Цикл рождений и смертей был преодолен теми, кто, даже живя в этом мире, сосредоточил свой ум в медитации на Абсолютной Истине. Безупречные и обладающие божественной невозмутимостью, они пребывают во Всевышнем.

— Текст 20 —

न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम् ।  
स्थिरबुद्धिरसम्मूढो ब्रह्मविद्ब्रह्मणि स्थितः ॥ २० ॥

*на прабришйет прийāм прāпйā  
нодвиджет прāпйā чāприйāм  
стхира-буддхир асаммūдхо  
брахма-вид брахмāणि стхитах*

Пребывая в Абсолютной Истине, обладая устойчивым разумом и будучи лишенным невежества, тот, кто знает Всевышнего, никогда не радуется, когда он достигает приятных вещей, и не скорбит, когда получает неприятные.

### Анувртти

В Тексте 15-ом слово «*вибху*» было переведено, как Высший Дух. «*Вибху*» буквально означает «вездесущий», и это относится к Шри Кршңе, Верховному Сознющему Существу. Когда сознание является вездесущим, напрашивается вывод, что оно также и всезнающее. Всезнание и вездесущность означают Кршңу. Однако Арджуна и другие живые существа, находящиеся в таком же положении, называются «*ану*», конечными. Кршңа, Абсолютная Истина, бесконечен, а живые существа конечны.

Иногда думают, что Бог, так или иначе умирает за грехи мира. Это не очень разумная идея, и она не согласуется с духовной наукой, содержащейся в *Бхагавад-гйте*. Кршңа говорит, что Он никого не побуждает к совершению благочестивых или греховных действий и не принимает последствий чьих-либо действий. Идея, что Бог умирает за наши грехи, отвергается. Бог вечен, поэтому Он не может и не будет умирать. Живые существа также вечны, но поскольку они находятся под влиянием телесной концепции жизни, когда их тело умирает, они также переживают смерть — хотя на самом деле они не умирают. И Абсолютная Истина, и Ее неотъемлемые частицы вечны и находятся за пределами смерти.

В 18-ом тексте описывается относительное видение равенства для того, кто находится в трансцендентном знании. Мудрый человек (*паңдита*) видит все живые существа одинаково как единицы вечного сознания. Отличительные особенности различных тел — это лишь кажущиеся различия между живыми существами. Согласно *Брхад-Вишну Пураңе* существует 8 400 000 различных видов материальных тел:

*джаладжйа нава-лакшйаңи стхйаварйа лакша-вимййатих  
крмайо рудра-сайкхйакйах пакишйам даййа-лакшакам  
тримййал-лакшйаңи паййавайй-чатур-лакшйаңи мйнушйах*

Есть 900 000 водных видов и 2 000 000  
неподвижных видов, таких как деревья и

растения. Есть 1 100 000 видов насекомых и рептилий и 1 000 000 видов птиц. Есть 3 000 000 разновидностей четвероногих и 400 000 видов человеческих существ.

Частица индивидуального сознания, *ātmanā*, переселяется через эти различные виды от одного к другому, пока в конечном итоге не достигнет человеческой формы жизни. Этот процесс известен как переселение или реинкарнация. Это похоже на теорию эволюции, но в то же время сильно отличается. Согласно ведической концепции, виды жизни не эволюционируют один в другой (хотя изменения внутри видов принимаются), скорее это *ātmanā* развивается в сознании, переселяясь из одного вида в другой. В человеческой форме жизни сознание достигает своей полноты через процесс *йоги*.

Поэтому мудрый не делает различий между одной личностью и другой на основании телесных особенностей. Мудрые видят *ātму*, присутствующую во всех формах жизни, а не только в человеческой форме.

— Текст 21 —

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम् ।  
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ॥ २१ ॥

*bāhya-sparśheṣv-asaktātmā vindatyātmani yat sukham  
sa brahma-yoga-yuktātmā sukham akṣayaṁ aśnute*

Тот, чей ум отрешен от внешних удовольствий, испытывает счастье, заключенное в самом себе. Соединив себя с Абсолютом, он достигает безграничного блаженства.

— Текст 22 —

ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।  
आद्यन्तवन्तः कौन्तेय नतेषु रमते बुधः ॥ २२ ॥

*ye hi saṁsparśajā bhogā duḥkha-yonaya eva te  
ādī-anta-vantaḥ kaunteya nateṣu ramate budhaḥ*

Те удовольствия, которые рождаются из связи с объектами чувств, порождают страдания. У них есть начало и конец. Поэтому, о сын Кунтй, мудрый человек не находит удовлетворения в чувствах и объектах чувств.

— Текст 23 —

शक्रोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात् ।  
कामक्रोधोद्धवं वेगं स युक्तः स सुखीनरः ॥ २३ ॥

*śākrōtīhāiva yaḥ soḍhum prāk śarīra-vimokṣaṇāṭ  
kāma-krodhōddhavaṁ vegaṁ sa yuktaḥ sa sukḥīnaraḥ*

Если, прежде чем покинуть это нынешнее тело, человек способен управлять чувствами и позывами, возникающими из похоти и гнева, он становится самоудовлетворенным. Такой человек — настоящий йог.

— Текст 24 —

योऽन्तः सुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः ।  
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ॥ २४ ॥

*yo'ntaḥ-sukho'ntarārāmas tathāntar dṛjyōtīreva yaḥ  
sa yōgī brahma-nirvāṇaṁ brahma-bhūto'adhigacchati*

Тот, кто находит счастье и блаженство внутри себя и кто внутренне просветлен, является совершенный йогом. Он достигает трансцендентного уровня и получает освобождение.

— Текст 25 —

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।  
छिन्नद्वैधायतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ॥ २५ ॥

*labhante brahma-nirvāṇam ṛṣayaḥ kṣīṇa-kalmaṣāḥ  
cchinna-dvaidhāyatātmanāḥ sarva-bhūta-hite ratāḥ*

Йоги, свободные от порока, которые владеют собой, у кого нет сомнений, и которые заняты работой на благо всех живых существ, достигают освобождения во Всевышнем.

— Текст 26 —

कामक्रोधविमुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।  
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ॥ २६ ॥

*kāma-krodha-vimuktānām yatīnām yata-cetasām  
адхито брахма-нирвāṇaṁ вартате видитātманām*

*Санийāсй*, которые постоянно стремятся к совершенству, контролируют свой ум, осознают себя, и свободны от похоти и гнева, вскоре достигают освобождения во Всевышнем.

— Текст 27-28 —

स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः ।  
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ ॥ २७ ॥  
यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः ।  
विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः ॥ २८ ॥

*спарīān кртвā бахир bāхīāmī  
чакишуй чаивāнтаре бхрувоḥ  
prāṇāpānaу самау кртвā  
nāsābхīантара-чāриṇāу  
йатендриया-mano-бुद्धхир  
मुनिर мокша-парāйāṇаḥ  
vigatechchā-bхайa-кродхо  
īaḥ sadā мукта эва саḥ*

*Йог*, который отстранился от внешних объектов чувств и сосредоточил свое внимание между бровей, успокаивая вдохи и выдохи текущие через ноздри, управляя таким образом чувствами, умом и разумом, посвящает себя достижению освобождения. Он никогда не связан желаниями, пристекающими из похоти, страха и гнева, и, безусловно, всегда освобожден.

— Текст 29 —

भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम् ।  
सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ॥ २९ ॥

*бхоктāрам йаджйā-тапасāм сарва-лока-махейварам  
сукхдам сарва-бхўтāнāм джйāтвā мām йāнтим рччхати*

Человек обретает умиротворение, зная, что Я изначальный наслаждающийся всеми жертвоприношениями и аскезами, Верховный Повелитель всех планет, благодетель и друг всех живых существ.

### Анувртти

В последнем тексте этой главы Шрй Кршңа заявляет, что Он *бхоктāрам йаджйā-тапасāм*, высший наслаждающийся и принимающий все жертвоприношения и аскезы. Затем Кршңа говорит, что Он *сарва-лока-махейварам*, Повелитель всех планет.

Некоторые современные системы *йоги* рекомендуют медитировать, думая о себе, как об повелевающем и перемещающем планеты. Это полный абсурд. Если человек не способен управлять событиями в мире, который его окружает, как тогда он может управлять движением планет? На самом деле это не медитация — это самообман.

В заключение Шрй Кршңа говорит, что Он *сукхдам сарва-бхўтāнāм*, настоящий друг всех живых существ. Безусловно, концепция Абсолютной Истины Кршңы — это самая широкая, наиболее полная, глубокая и убедительная идея Бога, известная человеческому обществу. Существует множество представлений о том, что высший источник жизни — это всемогущий создатель и властелин вселенной, но концепция Кршңы — единственная концепция высшей реальности, которая включает любовные отношения с Богом как с самым дорогим другом. Они существуют исключительно в концепции Кршңы, и поэтому она считается наивысшей теологией, или высшей системой *йоги*.

Кршңа говорит: *джйāтвā мām йāнтим рччхати* — зная это, человек обретает умиротворение. Если и есть что-то призрачное в этом мире, так это умиротворение. Об умиротворении говорят везде, но его редко, а то и невозможно найти. *Бхагавад-гйта* дает нам ключ к умиротворению. Умиротворение не в том, чтобы стать богатым и знамени-

тым, не в спасении или даже освобождении от рождения и смерти — настоящее умиротворение приходит от знания того, что Шри Кршṇа — наш самый дорогой друг. Это и есть послание *Бхагавад-гītы*.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
कर्मसंन्यासयोगो नाम पञ्चमोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति śrī-mahābhārate- śhata-sāhasrīyām  
sāmhitāyām vaiyāsikīyām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyām  
yoga-śhāstre śrī kṛṣṇārjuna-samvāde  
karma-sannyāsa-yogo nāma pañcamo'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Пятая озаглавленная «Карма-Саннйāса Йога» из беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», йога-śhāстра божественного знания, из «Бхйшма-парвы» Махābhāраты, литературы проявленной Вйāsой в ста тысячах стихов.



## Глава 6



## Дхйāна Йога

## Йога мысленного созерцания



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

अनाश्रितः कर्मफलं कार्यकर्मकरोतियः ।  
स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्न चाक्रियः ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvācha —*

*anāśritaḥ karma-phalam kāryam karma karoti yaḥ  
sa saṅnyāsī cha yogī cha na niraḅṅir na chākriyaḥ*

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: Тот, кто выполняет предписанные ему обязанности и отказывается от плодов этих действий, является йогом и саннйāсї. Нельзя стать саннйāсї, просто отказавшись от совершения жертвоприношений и не выполняя никаких действий.

— Текст 2 —

यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।  
न ह्यसंन्यस्तसंकल्पो योगी भवति कश्चन ॥ २ ॥

*yaṁ saṅnyāsam iti prāhura yogaṁ taṁ vidḍhi pāṇḍava  
na hyasaṅnyastasaṅkalpo yogī bhavati kaśchana*

О сын Пāнду, то, что известно как саннйāса, есть то же самое, что и йога. Невозможно стать йогом, не отказавшись от желаний удовлетворять чувства.

— Текст 3 —

आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते ।  
योगारूढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते ॥ ३ ॥

*āruṅkṣhor munera yogaṁ karma kāraṇam uchyate  
yogārūḍhasya tasyaiva śamaḥ kāraṇam uchyate*

Для начинающего на пути йогї действие — это средство. Для того, кто уже опытен в йоге, отказ от действия является средством.

— Текст 4 —

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते ।  
सर्वसंकल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥ ४ ॥

*йадā хи неन्द्रийāртхешу на кармасв-анушаджжате  
сарва-санькалпа-саннийāсī йогārūढस्तдोच्यते*

Когда человек не привязан ни к объектам чувств, ни к деятельности, ведущей к получению удовольствия, тогда говорят, что он достиг *йоги*.

— Текст 5 —

उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।  
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ५ ॥

*уддхареद āтманāтмāнаṃ нāтмāнаṃ авасадайет  
āтмаива хī-āтmano бандхур āтмаива рипур āтманаḥ*

Живые существа должны возвышать себя с помощью ума — они не должны деградировать. Несомненно, ум — друг живых существ, а также их злейший враг.

— Текст 6 —

बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।  
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ॥ ६ ॥

*бандхур āтмāтманас тасйā йенāтмаивāтманā джитаḥ  
анāтманасту шāтрутве вартетāтмаива шāтрават*

Для того, кто подчинил ум, он — друг. Однако для того, кто не управляет умом, он — величайший враг.

— Текст 7 —

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।  
शीतोष्णसुख दुःखेषु तथा मानापमानयोः ॥ ७ ॥

*джитāтманаḥ праийāнтасйā парамāтмā самāхитаḥ  
шīтоष्ṇа-суखा-дукхкхешу татхā мāнапманāयोḥ*

Те, кто подчинил ум и спокоен, достигают осознания Парамāтмы (Высшего Сознания). Для таких людей жара и холод, счастье и горе, честь и бесчестье — одно и то же.

### Ануртти

Многие комментаторы *Бхагавад-гīты* указывали, что метод медитации, о котором говорится в 6-ой главе, происходит от восьмиступенчатого процесса йогй, известного как *аштāйнга-йога*. Знаменитый составитель *Йога-сūтра* Патāйджали, объяснил поступательный порядок системы *аштāйнга-йогй* следующим образом:

Во-первых, следует практиковать *йаму*, состоящую из таких обрядов, как подъем до восхода солнца, принятие омовения, изучение *Вед* и выполнение *нўдж* (ритуалов).

*Нийама* состоит в том, чтобы контролировать чувства, следуя регулирующим принципам, таким как отказ от интоксикаций, незаконного секса, азартных игр и употребления в пищу мяса, рыбы и яиц.

Затем человек начинает практиковать *āsаны*, улучшая физическую подготовку тела с помощью систематических телесных упражнений и поз, направленных на повышение тонуса и приведение в равновесие всего организма.

Затем человек переходит к выполнению *пṛāñйāйāмы*, контролируя вдохи и выдохи с помощью систематических дыхательных упражнений, выполняемых в сочетании с различными *āsанами*. Когда *āsаны* и *пṛāñйāйāма* выполняются или преподаются только ради здоровья, это иногда называют *хатха-йогой*.

После *пṛāñйāйāмы* следует *пṛатйāхāра*, то есть отвлечение чувств от объектов чувств и тренировка ума, чтобы он стал обращенным вовнутрь и интуитивно ориентированным. Тогда появляется возможность сосредоточить ум на одной точке, не беспокоясь. Это известно как «*дхāраñā*», или достижение сосредоточения.

Обретя способность сосредотачивать ум, не отвлекаясь на внешние источники, можно начинать настоящую

медитацию, или *дхйāну*. В системе *йогй* существует множество форм медитации, однако ни одна из них не рекомендует сосредотачиваться на пустоте. Три основных объекта медитации в *йоге* — это Брахман (трансцендентный свет), Парамāтмā (локализованное Высшее Сознание) и Бхагавāн (Шрй Кршнā).

*Самāдхи* — это заключительный этап *аштāнга-йоги*, на которой *йог*, покидая материальное тело, достигает желаемого совершенства. *Йогй*, желающие осознания Брахмана или Парамāтмы, входят в *брахма-джйоти* после того, как оставляют свое тело, а *йог*, который желает осознания Бхагавāна, входит в Высшую Обитель Кршнй, известную как Вайкунṭха или Голока Врндāвана, чтобы общаться с Кршнй и участвовать в Его трансцендентных играх.

По мнению многих мастеров *йогй*, только осознание Бхагавāна вечно. Даже после достижения осознания Брахмана или Парамāтмы и слияния с Верховным Брахманом *йогу* снова придется вернуться в материальный мир и опять начать цикл рождений и смертей. Считается, что это связано в внутренней природой всех живых существ выполнять действия. Хотя в *брахма-джйоти* есть чувство блаженства, которое во много тысяч раз превосходит материальное счастье, желание действовать все равно остается. Но поскольку *йогй*, осознавшие Брахман, и *йогй*, осознавшие Парамāтму, неспособны выполнять преданное служение в общении с Кршнй, они не могут попасть на духовные планеты, и поэтому должны спуститься вниз, чтобы снова принять рождение в материальном мире.

— Текст 8 —

ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः ।  
युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकाञ्चनः ॥ ८ ॥

*джйāна-виджйāна-тртпātмā*  
*кūtастхо виджитендриях*  
*йукта итиучйате йогй*  
*сама-лоштāйма-кāйчанах*

*Йог*, который является самодостаточным благодаря своему знанию и пониманию, который утвердился в своей духовной природе и управляет своими чувствами, видит придо-  
рожную пыль, камни и золото одинаковым образом.

— Текст 9 —

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।  
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ॥ ९ ॥

*сухри-митрāрй-удāsīна-мадхуастха-двешйа-бандхушу  
сāбхуш-вати ча пāпешу сама-буддхир вишйишйате*

Такой обладающий беспристрастным разумом *йог* видит искреннего доброжелателя, отзывчивого благодетеля, врага, безучастных людей, посредника, завистников, родственников, праведников и грешников одинаковым образом.

— Текст 10 —

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।  
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ॥ १० ॥

*йогй йуйджйта сататам āтмāнам рахаси стхитах  
экāкй йата-читтāтмā нирāшййр апариграхах*

*Йог* следует жить в уединенном месте, полностью держа ум и тело под контролем. У него не должно быть желаний, собственных чувств, и он должен постоянно сосредотачивать свой ум на *ātме*, внутреннем «я».

— Текст 11-12 —

शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः ।  
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम् ॥ ११ ॥  
तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।  
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ॥ १२ ॥

*шучау дешье пратиштхāпйа стхирам āсанам āтманах  
нāтй-уччхритам нāтинйчām чаилāджина-кушйоттарам*

*татраикāграм̄ манаḥ кртвā йата-читтендриया-крийаḥ  
упавийīйāсане йуīджйāд йогам āтма-виीуддхайе*

Установив сидение в чистом месте, не слишком высокое и не слишком низкое, йог должен покрыть его травой *куйа*, оленьей шкурой и тканью. Восседая на этом сидении, сосредоточив свой ум на одной точке и контролируя всю деятельность ума и чувств, он должен практиковать йог, чтобы очистить себя.

— Текст 13-14 —

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः ।  
संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन् ॥ १३ ॥  
प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः ।  
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत मत्परः ॥ १४ ॥

*самам̄ kāya-śīro-gṛīvam̄ dhārayann̄ aчалам̄ стхираḥ  
сам̄прекшйā nāsikāgram̄ svam̄ diśaiīyāī cānavalokaiyan  
п्राीयāntātmā vigata-bhīr̄ brahmachāri-vrate sthitaḥ  
манаḥ samīyamīya mach-chitto yukta āsīta mat-paraḥ*

Держа туловище, голову и шею прямо, он должен оставаться неподвижным и устойчивым, пристально смотря на кончик носа, не переводя взгляда в другом направлении. Спокойный, бесстрашный и соблюдающий обет безбрачия, он должен сидеть и контролировать свой ум, думая обо Мне как о своей высшей цели.

— Текст 15 —

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः ।  
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति ॥ १५ ॥

*йуīджжн̄nevam̄ sadātmānam̄ йогйī niyata-mānasaḥ  
śāntim̄ nirvāṇa-paramām̄ matsam̄stxām̄ adhigacchati*

Этим способом йог управляет своим умом, отвлекая его от материальных желаний. Затем он приходит к высшему умиротворению и освобождению от материального существования и достигает Моей обители.

— Текст 16 —

नात्यश्नतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्नतः ।  
न चातिस्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन ॥ १६ ॥

*nātyāśnataḥ stu yogo'sti na cāikāntamaṇśnataḥ  
na chātiśvapnaśhīlasya jāgrato nainaiv chārjuna*

Нельзя практиковать *йогу*, когда ешь слишком много или слишком мало, или когда спишь слишком много или слишком мало, о Арджуна.

— Текст 17 —

युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु ।  
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा ॥ १७ ॥

*yuktāhāravihārasya yuktachēṣṭasya karmasu ।  
yuktaśvapnāvabodhasya yogo bhavati duḥkha-hā*

*Йога* уничтожает страдания того, кто умерен в еде и сне, кто выполняет все действия в упорядоченной манере, и у кого сон и бодрствование находятся в гармонии.

**Анுவртти**

Шри Кршṇа вновь сообщает Арджуне в 15-ом тексте, что конечная цель *йогй* — достичь Его Высшей Обители (Вайкуṇṭхи или Голоки Врндāвана). И это действительно наивысшая задача системы *йогй*.

Невозможно быть *йогом*, если ешь слишком много или недостаточно. «Есть слишком много» также означает употребление в пищу невегетарианских продуктов для поддержания тела. На самом деле этого не требуется. И нельзя быть *йогом*, если ешь недостаточно. Это также означает, что нельзя отказываться от употребления молочных продуктов, считая их невегетарианскими. Молоко — это наиболее полноценная пища. Молочные продукты помогают развивать крепкое телосложение и питают клетки нашего мозга, и следовательно нашу способность мыслить. *Йога* — это то, что практиковалось в Индии в течение тысяч лет, и

с тех пор до настоящего времени *йогй* рекомендовали употреблять молоко и молочные продукты, такие как йогурт, сыр, и т.д. Только в последнее время некоторые люди придумали, что принимать молочные продукты — это плохо, но мастера *йогй* никогда не советовали от них отрекаться.

Правильная сидячая поза, контроль над чувствами и соблюдение безбрачия также рекомендуются в вышеприведенных текстах, потому что без подобных практик никто не может быть *йогом*. Пристально смотреть на кончик носа, не переводя взгляда в другую сторону, означает находится в совершенном сосредоточении, как требует *дхāраṇā*, и выполнять *дхйāну*, или медитацию на Кршṇу, как на высшую цель.

Насколько это возможно, *йог* должен стараться жить в святом месте, чтобы заниматься *йогй*. В Индии *йогй* любят селиться на берегах Ганги в Харидвāре, Хршйкеṣхе, Бенаресе или Мāйāпуре, или на берегах других святых рек, таких как Йамунā, Кāверй, или Годавāрй. Некоторые *йогй* выбирают уединение Гималāев, другие отдают предпочтение жизни в *чāра-дхāме* (Двāраке, Бадарйнāтхе, Джаганнāтха Пурй и Рāмеṣивараме). В любом случае, *йог* должен выбрать подходящее место для практики *йогй*.

Если человек не может жить в святом месте или на берегу священной реки, ему следует постараться жить в *āйāраме* или в сообществе *йогй*. Если человек не может жить и в сообществе *йогй*, ему следует освятить свой дом, создав в нем место, где можно поклоняться Кршṇе и заниматься *мантра* медитацией. В доме должна быть атмосфера, способствующая созерцанию, изучению и контролю над чувствами. Такой дом должен быть мирным и свободным от насильственных действий, убийства животных, интоксикаций и т.д.

В этот современный век (Кали-йугу) повсюду можно обнаружить убийство животных, интоксикацию и многие другие неблагоприятные действия. Следовательно, очень трудно найти подходящее место для практики *його*, особенно для практики *аштāнга-його*, *рāджса-його*, *хатха-його* и

так далее. Поэтому в Кали-йугу рекомендованным процессом является *бхакти-йога* и медитация, выполняемая через повторение *махā-мантры*.

*харе кришна харе кришна кришна кришна харе харе  
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе*

Повторение *махā-мантры* настолько могущественно и очистительно, что она облагораживает любое место, где бы она ни произносилась. Таким образом, *бхакти-йогу* можно практиковать повсеместно, где угодно. На самом деле *бхакти-йога* — единственный рекомендуемый метод *йоги* в Кали-йугу.

*Йог* должен всегда стремиться к удовлетворению в себе, знанию и осознанию. Такой *йог* всегда будет видеть все в этом мире равнозначным, и поэтому не будет привязан ни к чему, имеющему временную природу. Кришна говорит, что *йог* видит золото и простые камни как одно и то же. Это не означает, что *йог* не может отличить блеск золота от блеска обычных предметов; это означает, что *йога* не привлекает поиск удовлетворения в накоплении богатства.

Говорят, что стремление к богатству заставляет мир вращаться. Это может быть правдой в том смысле, что желание богатства — это то, что заставляет большинство людей действовать. К сожалению, мы также ясно видим, куда жажда богатства ведет сегодня мир — к политическим волнениям, кульминацией которых являются войны, смерть и разрушения, экономическая нестабильность и упадок, а также крайний беспорядок в окружающей среде. Это приводит к стихийным бедствиям и исчезновению многих видов жизни.

— Текст 18 —

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते ।

निस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ॥ १८ ॥

*йадā винийатам̐ читтам̐ атманй-эвāватиष्ठате  
ниспрхāх̐ сарва-кāмебхйō йукта ити-учхйате тадā*

Когда спокойный ум сосредоточен исключительно на своем «я», человек освобождается от всех материальных желаний — такой человек считается находящемся в *йоге*.

— Текст 19 —

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता ।  
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ॥ १९ ॥

*īatxā dīpo nivātastho neṅgate soпамā smṛtā*  
*īogīno yata-cittasya yuñjato īogam ātmanaḥ*

Подобно тому, как пламя не колеблется в безветренном месте, так и ум *йога* никогда не отклоняется в сосредоточении на своем «я».

— Текст 20-23 —

यत्रोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया ।  
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति ॥ २० ॥  
सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम् ।  
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः ॥ २१ ॥  
यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः ।  
यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते ॥ २२ ॥  
तं विद्याद्दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम् ।  
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ २३ ॥

*īatroпарамате читтам̐ нируддхам̐ йога-севайā*  
*īatra чайvātmanātmanāṃ paśyann ātmāni tuṣyati*  
*сухмам̐ ātiantikam̐ yat tad buddhi-grāhyam̐ atīndriyam̐*  
*ветти yatra na чайvāyam̐ sthitaśchalati tattvataḥ*  
*īam̐ labdhvā cāparam̐ lābham̐ manīyate nādrikam̐ tataḥ*  
*īasmin̐ sthito na duḥkhena guruṇāpi vicālyate*  
*там̐ vidyād̐ duḥkha-samyoga-viyogaṃ īoga sam̐djayitam̐*  
*sa niśchayēna yoktavīo īogo'niṛviṅṅa-cetasā*

Когда ум обуздан и умиротворен практикой *йоги*, он отстраняется от материальных желаний. Таким образом можно

познать себя и достичь счастья. Находясь на этом уровне вечного блаженства, которое находится за пределами обычных чувств и достигается через разум, человек никогда не отклоняется от реальности. Достигнув этого положения, человек считает, что нет ничего выше этого, и не беспокоится даже в разгар величайших бедствий. Ты должен знать, что это состояние бытия, в котором уничтожаются все страдания, известно как *йога*.

— Текст 24 —

संकल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।  
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ॥ २४ ॥

*сайкалпа-прабхавān kāmāms tyaktvā sarvān aīśeṣataḥ  
манасаивендрийа-грāмам виныйамйа самантатаḥ*

Следует практиковать *йогу* с решимостью и непоколебимым умом. Чтобы заниматься *йогой*, нужно отвергнуть все мысли, порождающие материальные желания, и отвлечь все чувства от объектов чувств с помощью ума.

— Текст 25 —

शनैः शनैरुपरमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया ।  
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २५ ॥

*īānaīḥ īānaīr uparameḍ buddhīyā dhṛti-gṛhītaiyā  
ātmā-saṁsthaṁ manaḥ kṛtvā na kiñchid aṇi cīntaiet*

Постепенно нужно успокоить ум посредством разума, сосредоточив его на своем «я» и ни на чем другом.

— Текст 26 —

यतो यतो निश्चलति मनश्चञ्चलमस्थिरम् ।  
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत् ॥ २६ ॥

*йато йато ниīччалати манашī чайкалам астхирам  
татаc тато ниийамйаитаḍ ātmānīyēva vaśaṁ naiet*

Природа ума изменчива и неустойчива. Тем не менее, нужно всегда стремиться удерживать ум от блужданий и возвращать его под контроль высшего «я» (*ātmya*).

— Текст 27 —

प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम् ।  
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतमकल्मषम् ॥ २७ ॥

*прайāнта-манасаṃ хй-энаṃ йогинаṃ сукхам уттамам  
упаити йāнта-раджасаṃ брахма-бхūтам акалмашам*

Высшее блаженство приходит к *йогу*, который подчиняет свои страсти, чей ум спокоен, кто свободен от пороков и всегда находится на духовном уровне.

— Текст 28 —

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।  
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ २८ ॥

*йуйджанни эвам садātмāнаṃ йогī вигата-калмашах  
сукхена брахма-самспаршāтам атиантам сукхам айнүте*

Таким способом, посредством постоянной практики *йогой йог*, лишенный материальной скверны, может достичь вечного блаженства через контакт с Абсолютом.

### Анувртти

Контроль над умом — квинтэссенция практики *йоги*. Проблема возникает из-за самой природы ума. Природа ума изменчива и неустойчива; он хочет блуждать здесь и там, от одного объекта чувств к другому. Даже во сне блуждающий ум активен. Но Шрī Кришṇа говорит, что *йог* должен всегда стремиться взять ум под контроль своего высшего сознющего «я». Это действительно главная задача, с которой сталкивается *йог*.

В некоторых западных философских системах ум и считается своим «я», но в *йоге* это не так. В *йоге* ум называется «внутренним чувством». Чувства тела, такие как

зрение, слух, осязание, обоняние и вкус, взаимодействуют с внешними объектами, а ум проявляется как способность, которая в конечном итоге наделяет смыслом чувственные переживания, то есть является внутренним чувством. Но в *йоге* «я» понимается как трансцендентная субстанция, существующая независимо от ума и тела. Следовательно, согласно знаниям *йоги*, «я» остается живым после смерти тела и ума. Оно является чем-то совершенно другим.

В системах *йоги* существует множество внешних практик, таких как голодание и жизнь в уединенном месте, которые помогают контролировать ум. Но из-за того, что природа ума подобна ветру, эти внешние методы часто не оправдывают ожиданий. Однако в системе *бхакти-йоги* рекомендуется контролировать ум с помощью *мантр*. Слово «*мантра*» происходит из двух санскритских слов — *мана* (ум) и *трāйате* (контролировать). Вовлекая ум в процесс слушания и повторения *мантр* — особенно *махā-мантры*, великой *мантры* для освобождения ума — блуждающий ум утверждается в собственном «я».

*Махā-мантра* — это прямое звуковое представление Абсолютной Истины, Шри Кршны. По этой причине *махā-мантра* является всемогущей и всепривлекающей. Могущество *махā-мантры* устраняет невежество, которое скрывает истинную сущность живого существа, а всепривлекающая природа *махā-мантры* наполняет сердце того, кто ее повторяет, непостижимой *āнандой*, высшим духовным блаженством. По этим причинам повторение *махā-мантры* настоятельно рекомендуется для контроля и успокоения ума.

— Текст 29 —

सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।  
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥ २९ ॥

*сарва-бхўта-стхам āтмāнам сарва-бхўтāни чātмани  
īкшате йога-йуктāтмā сарвата сама-дарīнашч*

Тот, кто связан со Всевышним, видит все вещи равным образом и ощущает Всевышнего во всех живых существах и всех живых существ во Всевышнем.

— Текст 30 —

यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।  
तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति ॥ ३० ॥

*йо мām паййति сарватра сарвам ча майи паййति  
тасйāхам на праṇаййāми са ча ме на праṇаййати*

Для того, кто видит Меня во всем сущем и видит все сущее во Мне, Я никогда не потеряю, и он никогда не потерян для Меня.

— Текст 31 —

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ३१ ॥

*сарва-бхृта-схитам йо мām  
бхаджати-эктвам āстхитаḥ  
сарватхā вартамāно’пи  
са йогй майи вартате*

Тот йог, кто почитает Меня, зная, что я нахожусь во всех живых существах (как Высшее Сознание), пребывает во Мне при любых обстоятельствах.

— Текст 32 —

आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।  
सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥ ३२ ॥

*ātмаупамйена сарватра самām паййति йо’рджуна  
сукхам вā йади вā दुḥкхам са йогй парамо матаḥ*

О Арджуна, тот, кто относится к счастью и несчастью всех остальных так же, как к своим собственным, считается лучшим из йогов.

— Текст 33 —

अर्जुन उवाच ।  
योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।  
एतस्याहं न पश्यामि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ॥ ३३ ॥

*арджуна увāча —*

*йогйाम йогас твайā проктах сāmйена мадхусūдана  
этасйāхам на паййāми чайчалатвāt стхитим стхирām*

Арджуна сказал: О Мадхусūдана, я не могу постичь эту систему *йоги*, которую Ты описал, потому что по своей природе ум очень неустойчив.

— Текст 34 —

**चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद्दृढम् ।  
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ॥ ३४ ॥**

*чайчалам хи манах кришна прамāтхи балавад дрдхам  
тасйāхам ниграхам манйе вāйор ива судушкарам*

Ум беспорядочен, озабочен, очень силен и упрям. О Кришна, я думаю, что контролировать его также трудно, как пытаться управлять ветром.

— Текст 35 —

**श्रीभगवानुवाच ।  
असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।  
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥ ३५ ॥**

*шри бхагавāн увāча —  
асамйāйайам мāха-бāхо mano дурниграхам калам  
абхйāсена ту каунтейа ваирāгйеṇа ча грхйате*

Бхагавāн Шри Кришна ответил: О обладатель могучего оружия, действительно, ум неустойчив, и его очень сложно контролировать. Однако, о Сын Кунтй, можно управлять умом с помощью практики и непривязанности.

— Текст 36 —

**असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।  
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ॥ ३६ ॥**

*асамйātātманā його душп्राпа ити ме матих  
ваййātманā ту йататā йākйō'вāптум упāйатах*

Я пришел к выводу, что *йоги* трудно достичь, если ум не находится под контролем. Но тот, кто старается управлять умом с помощью надлежащей практики, может добиться успеха.

### Ануртти

В *Бхагавад-гīте* объясняются пять основных тем, а именно *āt̄mā* (индивидуальное сознание), *пракр̄ти* (материальная природа), *карма* (действие), *кāла* (время) и *Йīшвара* (Верховный Повелитель). Кульминация знания — понятие Шрī Кр̄ш̄ṇа как основополагающий принцип всего. Тем не менее, некоторые комментаторы *Бхагавад-гīты* пытались объяснить *Гīту* без Кр̄ш̄ṇы. Другими словами, они утверждали, что «Кр̄ш̄ṇа был временным проявлением Верховного Брахмана», «Кр̄ш̄ṇа не имеет вечного существования как личность», или что, когда Кр̄ш̄ṇа говорит что-то вроде: «Человек достигает Моей обители», Он на самом деле имеет ввиду, что человек достигает чего-то другого, безличной природы. Однако истинные мастера *йоги* и знатоки ведической литературы отвергают все эти идеи.

*Бхагавад-гīтā*, хотя, несомненно, мистическая в том смысле, что в ней подробно описывается Абсолютная Истина и способы Ее достижения, не является аллегорическим или умозрительным трактатом о совершенстве. *Бхагавад-гīту* следует понимать буквально как разговор между Шрī Кр̄ш̄ṇой и Его дорогим другом и преданным Арджуной. В этом заключается лежащий на поверхности секрет понимания *Бхагавад-гīты*. Кр̄ш̄ṇа говорит то, что Он имеет ввиду, и имеет ввиду то, что Он говорит, поэтому абстрактные комментарии к *Бхагавад-гīте* не нужны.

То, что Шрī Кр̄ш̄ṇа повсюду, во всем сущем и в сердцах всех живых существ, подтверждается вышеприведенными текстами. Кр̄ш̄ṇа говорит, что Он присутствует во всех живых существах как Парамātmā, и все живые существа присутствуют в Нем как Его неотъемлемые частицы. Кр̄ш̄ṇа находится во всем сущем, и все сущее находится в Кр̄ш̄ṇе. Тот, кто старается видеть подобным образом, становится просветленным — действительно, такое видение и есть просветление.

Арджуна, будучи осознавшим себя *йогом* и вечным спутником Кршны, не спорит с Ним по поводу таких выводов. Однако Арджуна возражает по поводу строгих требований *йогй*, необходимых для достижения такого совершенства. Арджуна был семейным человеком с множеством обязанностей, так как же ему было заниматься *йогой*? Арджуна отстаивает свою позицию для пользы людей живущих повседневной жизнью, для которых система *йоги* со строгими требованиями контроля ума, до этого момента описанная Кршной, является слишком сложной. Она просто непрактична.

Кршна заверяет Арджуну в том, что если человек будет настойчивым, он обязательно добьется успеха. Но, понимая точку зрения Арджуны, Кршна действительно сделает достижение Абсолютной Истины доступным для всех по мере продолжения беседы *Бхагавад-гйты*.

— Текст 37 —

अर्जुन उवाच ।

अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।

अप्राप्य योगसंसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ॥ ३७ ॥

*арджуна увача —*

*айатиш и́раддхайопето йогач чалита-мāнасах*

*апрāпйа йога-самсиддхим ка́м гатим̄ крш́на гаччхати*

Арджуна сказал: О Кршна, каково предопределение человека, который имеет веру, но он не может управлять своим умом с помощью процесса *йоги* и не достигает совершенства?

— Текст 38 —

कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।

अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ॥ ३८ ॥

*каччин̄ но́бхайа-ви́бхраштай̄ чххин̄нāбхрам̄ ива̄ на́ййати*

*апрати́ष्ठо ма́ха-ба́хо вимū́ढхо брахмана́х патхи*

О обладающий могучим оружием Кр̥ш̥на, неужели такой человек, сбитый с толку на духовном пути и не имеющий убежища, исчезнет, как рассеянное облако?

— Текст 39 —

एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।  
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ॥ ३९ ॥

*этан ме самйайам̐ кр̥ш̥на чхеттум архасу-айешатах̐  
твад-анийах̐ самйайасй̐асй̐а чхетт̐а на хй-упападйате*

О Кр̥ш̥на, только Ты и никто другой можешь полностью развеять мои сомнения.

— Текст 40 —

श्रीभगवानुवाच ।  
पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।  
न हि कल्याणकृत्कश्चिदुर्गतिं तात गच्छति ॥ ४० ॥

*й̐р̐й̐ бхагав̐ан ув̐ача —  
п̐артха наивеха н̐амутра вин̐ай̐ас тасй̐а видй̐ате  
на хи калй̐а̐на-кр̐т̐ кай̐чид̐ дургатим̐ т̐ата даччхати*

Бхагав̐ан Й̐р̐й̐ Кр̥ш̥на ответил: О П̐артха, такой человек не встретит свою гибель ни в этом мире, ни в следующем. Тот, кто совершает добродетельные поступки, никогда не терпит неудач.

— Текст 41 —

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः ।  
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते ॥ ४१ ॥

*п̐ра̐п̐ья пу̐н̐ья-кр̐т̐ам̐ лок̐ан̐ уш̐ит̐в̐а̐ й̐й̐й̐ват̐й̐х̐ сам̐а̐х̐  
й̐уч̐й̐н̐ам̐ й̐р̐й̐м̐ат̐ам̐ ге̐хе й̐ога-бх̐ра̐ш̐т̐о̐'бх̐ид̐ж̐ай̐ате*

Те, кто утрачивают практику *й̐оги*, достигают небесных планет праведников и живут там много лет. После этого они рождаются среди людей в знатных и преуспевающих семьях.

— Текст 42 —

अथ वा योगिनामेव कुले भवति धीमताम् ।  
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम् ॥ ४२ ॥

*атхавā йогинām эва куле бхавати дхйматām  
этаддхи дурлабхатарām локе джанма йад йдрішām*

Или же они могут родиться в семьях просвещенных *йогов*. Несомненно, такое рождение редко случается в этом мире.

— Текст 43 —

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम् ।  
यतते च ततोभूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ॥ ४३ ॥

*татра тām буддхи-самйогām лабхате паурва-дехикам  
йатате ча тато бхуйāх самсиддхау куру-нандана*

О потомок Куру, вновь обретя свое знание *йоги* от предыдущих рождений, они опять пытаются достичь успеха.

— Текст 44 —

पूर्वाभ्यासेन तेनैव हियते ह्यवशोऽपिसः ।  
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ॥ ४४ ॥

*pūrvābhāyāsena tenaiva hriyate hyavasho'pisiḥ  
джиджйāсур апи йогасйā йāбда-брахмāтивартате*

Из-за практики в своих предыдущих жизнях, их автоматически привлекает процесс *йоги*. Просто задавая вопросы об этой системе *йоги*, человек выходит за рамки ритуалов *Вед*.

— Текст 45 —

प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धिकिल्बिषः ।  
अनेकजन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम् ॥ ४५ ॥

*прайатнād йатамāнас ту йогй самйуддха-килбишāх  
анека-джанма-самсиддхас тато йāti парām гатим*

Благодаря искренним усилиям *йог* затем очищается от всей

скверны и достигает совершенства после многих жизней — он достигает Высшего Предназначения.

— Текст 46 —

तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः ।  
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन ॥ ४६ ॥

*тапасвидхйо'дхико йогй джйāнибхйо'пи мато'дхиках  
кармибхйайй чādхико йогй тасмāд йогй бхавāрджуна*

Такой *йог* превосходит *тапасвй* (того, кто совершает суровые аскезы), *джйāни* (того, кто пытается достичь Абсолюта с помощью интеллектуальных изысканий) и *карми* (того, кто пытается достичь освобождения, выполняя ведические ритуалы). Это Мое заключение, о Арджуна — поэтому стань *йогом*!

— Текст 47 —

योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।  
श्रद्धवान्भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ ४७ ॥

*йогйнām апи сарवेशām мад гатенāнтарātманā  
йīраддхāvāн бхаджате йо мām са ме йуктатамо матах*

Я считаю, что лучшим из всех *йогов* является *бхакти-йог*, пребывающий во Мне, который мысленно созерцает Меня и поклоняется Мне с твердой верой.

### Анுவртти

Вопросы Арджуны в 37-ом и 38-ом текстах очень важны для нашего понимания. Арджуна хочет знать, что происходит с тем, кто занимается *йогой* какое-то время, но по той или иной причине не осознает себя полностью и оставляет тело в момент смерти, не достигнув совершенства. Каково предназначение такого человека в следующей жизни?

Прежде всего следует отметить, что Арджуна знает или полностью убежден в том, что эта нынешняя жизнь не

является единственной. Как Шри Кршṇа сказал ранее, у нас было много жизней в прошлом и их будет много в будущем. Поэтому Арджуна хочет знать о своей судьбе или о судьбе любого, кто практикует *йогу*, но не достигает совершенства. Какая судьба ждет такого человека в следующей жизни?

Ответ Кршṇы — это ответ всезнающего, всеведущего Высшего Существа. Кршṇа говорит, что для *йога* никогда не бывает потерь. Если человек не достигает совершенства в этой жизни, тогда в следующей жизни он родится при благоприятных обстоятельствах и начнет этот процесс заново. В следующей жизни его опять привлечет практика *йоги*, и он продолжит свой путь. Даже если на это уйдет много жизней, *йог* с упорством и решимостью достигнет высшей цели. Поэтому Кршṇа говорит Арджуне, что при любых обстоятельствах он должен быть йогом.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
ध्यानयोगो नाम षष्ठोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārate- śata-sāhasrīyām  
sāmkhitāyām vaiyāsikīyām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyām  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-samvāde  
dhyāna-yogo nāma ṣaṣṭho'dhyāyaḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Шестая озаглавленная «Дхйāна Йога» из беседы между Шри Кршṇой и Арджуней в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», *йога-śāstra* божественного знания, из «Бхйшма-парвы» *Махābhāraty*, литературы проявленной *Вийсой* в ста тысячах стихов.





## Глава 7



# Джйāна-Виджйāна Йога

Йога знания и осознания



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रयः ।  
असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvāca —*

*майй-āsакта-манāх пāртха йогам йуñджан мад-āййрайах  
асамйайайам самаграм мām йатхā джййāсйаси тач чхрну*

Бхагавāн Шрй Кршᅇа сказал: О Пāртха, пожалуйста, послушай — когда ум привязан ко Мне и человек практикует йогу и принимает у Меня полное прибежище, тогда он, несомненно, сможет познать Меня полностью и без всяких сомнений.

— Текст 2 —

ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।  
यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ॥ २ ॥

*джййāнам те'хам са-виджййāнам  
идам вакиййāmй-айешатах  
йадж-джййātвā неха бхўйо'нйадж  
джййātавййам аваййишйате*

Я объясню тебе это знание и его осознание. Как только ты это поймешь, в этом мире не останется ничего, что нужно знать.

— Текст 3 —

मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये ।  
यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः ॥ ३ ॥

*манушййāᅇām сахасрешу каййчид йатати сиддхайе  
йататām апи сиддхāнām каййчин мām ветти таттватах*

Среди тысяч людей один может попытаться достичь совершенства. Среди тех редких людей, которые стремятся к совершенству, один может на самом деле узнать Меня.

### Ануртти

Эта глава *Бхагавад-гītы* называется «*Джйāна-Виджйāна Йога*». *Джйāна* означает «знание о своем «я» в отличии от «не-я», или знание того, что «я» — это не тело. «*Виджйāна*» означает осознанное знание, или осознание подлинных взаимоотношений человека с Кршṇой. *Шрīмад Бхāгаватам* также упоминает *джйāну* и *виджйāну* следующим образом:

*джйāнам парама гухйām ме йад виджйāна-саманвитам  
са-рахасйām тад айгам ча грхāца гадитам майā*

Знание (*джйāна*) о Кршṇе, описанное в ведических писаниях, является очень сокровенным, и его необходимо постичь (*виджйāна*) в совокупности с секретами преданности. (*Шрīмад Бхāгаватам* 2.9.31)

Когда мы говорим о знании, современный человек сразу же думает о научном знании, которое он считает наиболее совершенным. Однако, *джйāна* в *Бхагавад-гītе* относится к познанию своего «я» в отличии от знания о материи или научного знания. Знание о материи называется *апарā-видйā*, и оно совершенно отличается от знания о своем «я» тем, что никогда не приводит к самоосознанию.

С самого начала движения рационалистов, около пяти веков назад, наука полностью отвергла идею сознания как независимого от материи. Было представлено много научных теорий, объясняющих происхождение Вселенной и происхождения жизни, таких как «Большой взрыв» и дарвиновская эволюция, но эти объяснения остаются простыми теориями, не имеющими убедительных доказательств.

На протяжении веков научные и теистические сообщества враждовали друг с другом, но в последнее время кажется, что они, в конце концов, могут начать сближаться. Ведущие деятели научного сообщества готовы принять сознание как научный факт. Действительно, биолог и терапевт, специализирующийся на стволовых клетках, доктор

Роберт Ланца недавно потряс научный мир своей книгой «Биоцентризм — как жизнь создает Вселенную», в которой он утверждает, что сознание сформировало материю, а не материя — сознание. Если эта нынешняя тенденция продолжится, тогда, действительно, наука вполне может встать на путь *джйāны*.

Появление понимания того, что сознание является источником материи, заняло длительное время. Но, как Кршṇа говорит в 3-ем тексте, очень редко встречаются те, кто стремится к совершенству, и еще реже те, кто действительно понимают Кршṇу. Для этого всем ученым и образованным людям в мире следует извлечь уроки из *Бхагавад-гīты*.

— Текст 4 —

भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च ।  
अहङ्कार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ॥ ४ ॥

*бхūмир āпо'нало вāйуḥ кхам манो буддхирева ча  
ахайкāра итййāм ме бхиннā пракрतिर ашṭадхā*

Земля, вода, огонь, воздух, пространство, ум, разум и ложное эго — это восемь различных элементов, составляющих Мою материальную природу.

— Текст 5 —

अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम् ।  
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ॥ ५ ॥

*апарейām итас тванйāм пракрतिḥ виддхи ме парām  
дджйива-бхūтāм махā-бāхо йайедам дхāрийате джагат*

Однако ты должен знать, что есть другая природа, превосходящая эту низшую. Это сознательная энергия, состоящая из живых существ и поддерживающая вселенную.

— Текст 6 —

एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय ।

अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ॥ ६ ॥

*этад йонīни бхūtāни сарвāṅīтй-упадхāрайа  
ахам кртснасия джагатах прабхавах пралайас татхā*

Постарайся понять, что все существа проявляются из этих двух источников и что Я являюсь причиной творения и уничтожения всей вселенной.

### Ануवртти

Здесь были упомянуты основные материальные элементы, составляющие вселенную. Землю (*бхūми*), воду (*āпа*), огонь (*анала*) и воздух (*вāйу*) по большей части легко постичь, тогда как *кхам*, невидимый элемент, гораздо труднее. «*Кхам*» определяется как «пространство, предоставляющее место для существования». Долгое время современная наука отвергала концепцию *Бхагавад-гītы* о пространстве как элементе. Однако в очередной раз научное сообщество обнаружило, что столкнулась с серьезными проблемами, когда выяснилось, что неуловимый элемент должен присутствовать во Вселенной, для того чтобы можно было объяснить, как она устроена. Этот элемент, по словам физиков, может составлять до 80% или более Вселенной, но он им неизвестен, и до сих пор не может быть обнаружен. Они назвали его «темной материей».

Первым, кто представил доказательства и сделал вывод о существовании феномена темной материи, был швейцарский астрофизик Фриц Цвики из Калифорнийского технологического института в 1933 году. Цвики применил теорему вириала к скоплению галактик в созвездии Волосы Вероники и получил доказательства невидимой массы. Он оценил полную массу скопления, основываясь на движении галактик у его края, и сравнил эту оценку с оценкой, основанной на количестве галактик и суммарной яркости скопления. Цвики обнаружил, что предполагаемая масса примерно в четыреста раз больше, чем масса, полученная

в результате наблюдений. Гравитация видимых галактик в скоплении была бы слишком мала для скоростей таких орбит, поэтому дополнительно требовалось что-то еще. Это известно как «проблема недостающей массы». Основываясь на своих вычислениях, Цвики сделал вывод, что должна существовать какая-то невидимая форма материи, которая обеспечит достаточную массу и гравитацию, чтобы удерживать скопление вместе. Это стало началом поиска темной материи.

Семьдесят восемь лет спустя наука все еще ищет темную материю. Ученые знают, что она есть буквально везде, но ее не получается обнаружить, и поэтому нельзя исследовать. Ежегодно западные ученые тратят миллионы денег налогоплательщиков на поиски темной материи. Пока ничего не обнаружено.

Тем не менее, *Шрīмад Бхāгаватам* описывает материальный элемент, который, наряду со своими другими качествами, по большей части неуловим. Он проникает повсюду, но одновременно его невозможно обнаружить. Этот элемент, согласно *Бхāгаватам*, называется «*набхас*», или, как упоминается здесь в *Бхагавад-гīте*, «*кхам*».

Функции, качества и признаки элемента *кхам* можно рассматривать как пространство или вместимость для существования. Само пространство, как внутреннее, так и внешнее, является элементом *кхам*. Этот факт, если физики примут его во внимание, может очень хорошо справиться с «проблемой недостающей массы». Элементу *кхам*, так как он материальный элемент, теоретически может быть присвоено числовое значение — и тогда они могут найти то, что они ищут.

В ведическом образе мышления физический элемент вторичен по отношению к своим свойствам — когда качества определенного объекта осмыслены, это то же самое или даже лучше, чем непосредственное наличие грубого объекта. В этом смысле современная наука уже обнаружила темную материю, потому что уже поняты некоторые из ее свойств — ученые просто еще не осознали этого. В *Шрīмад Бхāгаватам* мы находим следующий текст:

*бхūtānām чхидра-дātртвām бахир антарам эва ча  
 прāендрийāтма-дхишнйātвām набхасо вртти-лакишāнам*

Функции и признаки *набхас* заключаются в том, что он предоставляет место для внешнего и внутреннего бытия всех живых существ, то есть является полем деятельности жизненного воздуха, чувств и ума.  
 (Шрīмад Бхāгаватам 3.26.34)

Этот текст является потенциальной основой для большой научно-исследовательской работы. Он объясняет, как тонкие формы возникают из *набхаса*, каковы их признаки и функции, и как осязаемые элементы, а именно воздух, огонь, вода и земля, проявляются из тонких форм.

*Бхāгаватам* не просто перечисляет основные материальные элементы, но вполне научно объясняет, как эти элементы развиваются от самого тонкого уровня существования до подразделений Вселенной — это действительно довольно сложно и научно. Тем не менее, чтобы наука могла в полной мере воспользоваться этим пониманием материи и выяснить, как возникла Вселенная, нужно сделать больше, чем просто добавить *кхам* в таблицу элементов — нужно также добавить такие элементы, как *ахайкāра* (ложное эго), *мана* (ум) и *буддхи* (разум). Действительно, *Бхагавад-гītā* называет их материальными элементами. Более того, эти элементы, *ахайкāра*, *мана* и *буддхи*, классифицируются как даже более тонкие, чем *кхам*, потому что они по своему характеру ближе к сознанию (*ātме*).

Помимо грубых и тонких материальных элементов, добавляемых к научной таблице, *Бхагавад-гītā* говорит, что полное понимание существования и реальности невозможно без добавления двух трансцендентных, нематериальных концепций — а именно, *ātмы* и *Парамātмы* (сознания и Высшего Сознания). Похоже, что с этим у науки существует даже больше трудностей, чем с темной материей. Мы бы назвали это «легкой материей».

Не следует путать ум и разум с «я» или *ātмой*. Ум и разум не возникли из материи, как предполагают некоторые философы и ученые. Последним в этом списке стоит *ахайкāра*, ложное эго. Все это материальные элементы, которые проявляются из *апарā-пракрити*, низшей энергии Кршны. Эти грубые и тонкие элементы составляют материальное тело и скрывают внутри «я».

Те, кто обусловлен материальными элементами, считают тело своим «я». Но Кршна говорит, что есть другая Его энергия — высшая энергия, которая является сознательной и состоит из всех живых существ.

*Бхагавад-гītā* ясно объясняет как грубые, так и тонкие материальные элементы, а также сознание и Высшее Сознание. Любая теория, которая не включает все эти элементы, безусловно, некомпетентна.

— Текст 7 —

मत्तः परतरं नान्यत्किञ्चिदस्ति धनञ्जय ।  
मयि सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव ॥ ७ ॥

*matṭaḥ paratarāṁ nānyat kiñcid asti dhanāñḍжайа  
mayi sarvaṁ idaṁ protaṁ sūtre maṇi-gaṇā iva*

Дханайджайа, нет ничего выше Меня. Все сущее держится на Мне, как драгоценные камни нанизанные на нить.

— Текст 8 —

रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः ।  
प्रणवःसर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु ॥ ८ ॥

*raso'haṁ apsu kaunteya prabhāsmi śaśi-sūryayoḥ  
praṇavaḥ sarva-vedeṣu śabdaḥ khe pauruṣaṁ nṛṣu*

Я вкус воды и свет солнца и луны, о сын Кунтй. Я — слог «ом», встречающийся во всех *Ведах*, Я звук в пространстве, и Я мужественность в человеке.

— Текст 9 —

पुण्यो गन्धःपृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ ।  
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ॥ ९ ॥

*пуңйо гандхаḥ пртхивйāм ча теджасीं чāсмि вибхāвасау  
джйиванāм сарва-бхृतешу тапāй чāсмि тапасвишу*

Я изначальный запах земли, Я сияние огня. Я жизнь всех существ и епитимья совершающих аскезы.

— Текст 10 —

बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम् ।  
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ॥ १० ॥

*бйджам мāм сарва-бхृतāнāм виддхи пāртха санāтанам  
буддхир буддхиматāм асмि теджас теджасвинāм ахам*

О Пāртха, знай, что Я первопричина всех живых существ. Я мудрость мудрых, и Я мощь могучих.

— Текст 11 —

बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम् ।  
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ॥ ११ ॥

*балам балаватāм чāхам кāма-рāга-виварджитам  
дхармāвируддхо бхृतешу кāмо'смि бхаратаршабха*

Я сила сильных, лишённая страсти и привязанности. Я — желание производить потомство, которое не нарушает принципы *дхармы*.

— Текст 12 —

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये ।  
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥ १२ ॥

*йе чайва сātтвикā бхāвā рāджасāс тāмасāй ча йе  
матта эвети тāн виддхи на твахам тешу те майи*

Знай также, что все вещи, порожденные принципами бла-  
гости, страсти и невежества, берут начало во Мне одном.  
Однако, не Я нахожусь в них, а они во Мне.

— Текст 13 —

त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत् ।  
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥ १३ ॥

*трибхир гунамайаир бхāваир эбхиḥ сарвам идам джагат  
мохитам нāбхиджāнāти мām эбхйаḥ парам-авйайам*

Эти три принципа природы сбивают с толку весь мир. Та-  
ким образом, никто не может понять Меня, потому что я  
выше этих принципов и неизменен.

### Анுவртти

С древнейших времен в поисках знания и смысла мы  
задаем одни и те же фундаментальные вопросы — Кто мы?  
Откуда мы пришли? Почему мы здесь? Как нам себя вести?  
Есть ли жизнь после смерти? Об этих вопросах задумыва-  
лись наши предки, и мы до сих пор задаем те же вопросы.  
Поиск ответов на эти вопросы приводит разумного челове-  
ка к заключению, что сознание стоит выше материи, и что  
должен существовать один абсолютный источник, из кото-  
рого происходит все во Вселенной и за ее пределами.

Здесь Шрй Кршṇа говорит, что Он — единственная  
причина всего и что нет ничего, что было бы выше Него. Он  
— совокупность Вселенной и всех живых существ, но Сам  
Он остается отделенным от всего как Высшая Личность.

Мы можем видеть, что во всех системах *йоги* насто-  
ятельно рекомендуется воспевание *мантр*, и, возможно,  
самая часто воспеваемая мантра это «*ом*» или «*омkāра*».  
*Мантра омkāра* описывается, как высшее сочетание букв  
(«*а*», «*у*» и «*м*»), и, таким образом, является первичной ве-  
дической *мантрой*. Здесь Шрй Кршṇа говорит, что Он —  
*ом*, находящийся в ведических *мантрах*, и поэтому именно  
на Кршṇу следует медитировать во время воспевания *ом*. В  
подтверждение этого *Р̥г Веда* утверждает следующее:

*ом ити̣ этад брахма̣но̣ недий̣шта̣м̣  
 н̣āма̣ й̣асм̣āḍ уч̣ч̣āрий̣ам̣āна̣  
 э̣ва̣ сам̣с̣āра-б̣хай̣āṭ т̣āрай̣ати̣  
 т̣асм̣āḍ-уч̣й̣ате̣ т̣āра̣ и̣ти̣  
 ом̣ āс̣й̣а̣ д̣ж̣āнан̣то̣ н̣āма̣ чид-  
 вивик̣тан̣ мах̣асте̣ ви̣ш̣ṇу  
 сум̣атим̣̣ б̣хад̣ж̣āмахе̣ ом̣ т̣ат̣ с̣ат̣  
 т̣ато̣ ‘б̣х̣ūṭ трив̣рд-ом̣kāро̣ йо̣ ‘  
 в̣й̣ак̣та̣ пр̣аб̣ха̣вах̣ св̣ар̣āṭ  
 й̣ат̣ т̣ал-ли̣нг̣ам̣̣ б̣ха̣гав̣ато̣  
 б̣ра̣х̣ма̣на̣х̣̣ пар̣ам̣āṭмана̣х̣̣*

Тот, то повторяет *ом*, ближайшую форму Брахмана, приближается к Брахману. Это освобождает человека от страха перед материальным миром; поэтому такое повторение известно, как *тāрака-брахман*. О Вишṇу/Кршṇа, Твое самопроявленное имя, *ом*, является вечной формой познания. Даже если моя осведомленность о славе произнесения этого имени неполна, все же, практикуя повторение этого имени, я достигну совершенного знания. Тот кто обладает скрытыми энергиями и полностью независим, проявляет вибрацию *омkāра*, которая указывает на Него Самого. Брахман, Парамātмā и Бхагавāн — это три формы, которые Он проявляет. (*Дхрта Р̄г Веда* 1.156.3)

Теперь может возникнуть вопрос: если *мантра ом* не отлична от Кршṇы, в чем тогда необходимость повторять *махā-мантру*? Великие *āчāрии*, такие как Джива Госвāmй, Вишванātха Чакравартй, Бхактивинода, Сарасватй Тхākура, Свāmй Б. Р. Шрйдхара, Бхктиведāнта Свāmй Прабхупāда и другие согласны с тем, что *мантра «ом»* помогает нам достичь стадии освобождения от материального рабства. Но преимущества повторения *махā-мантры* сохраняются даже после освобождения, помогая нам развить спон-

танную привязанность к Кршṇе и таким образом развивать наши вечные отношения с Ним.

В онтологии *мантр* сказано, что *ом* исходит из флейты Шри Кршṇы. Затем он проявляется как *гйатри-мантра*, затем как *Веды*, *Веданта* и *Шримад Бхāгаватам*. В последнем тексте *Бхāгаватам* рекомендуется повторять *махā-мантру*.

*пāма-саикīртанам йасйа сарва-пāпа-праñйāнам  
праñāмо духкха-йāманас там намāми харим парам*

Повторение *махā-мантры* может избавить нас от всех нежелательных привычек, всех непристойных качеств и всех невзгод. Повторяйте *махā-мантру*! Больше ничего не нужно. Возьмите ее! Повторяйте *махā-мантру* и начните настоящую жизнь в этот темный век Кали-йуги с самой широкой и полной теистической концепции. Давайте все склонимся перед Шри Кршṇой. (*Шримад Бхāгаватам* 12.13.23)

Можно повторять и *ом*, но несомненно каждый должен повторять *махā-мантру*. Те, кто делают это под руководством духовного учителя, непременно вкусят плоды самоосознания.

— Текст 14 —

दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यया ।  
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥ १४ ॥

*даивй хй-эшй гуṇамайй мама мāйā дуратйаййā  
мāмэва йе прападйанте мāйām этām таранти те*

Эту Мою божественную энергию, состоящую из трех принципов материальной природы, чрезвычайно сложно победить. Однако те, кто принимают у Меня прибежище, могут выйти за ее пределы.

— Текст 15 —

न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमाः ।  
माययापहृतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ॥ १५ ॥

*na māṁ duṣkṛtino mūḍhāḥ prapadyante narādhamāḥ  
māyāyāpahṛta jāyānā āsuram bhāvam āśritāḥ*

Глупцы, самые низкие из людей, те, чье знание покрыто иллюзией, и те, кто принимают прибежище у нечестивых поступков, — такие неправедные люди никогда не предаются Мне.

— Текст 16 —

चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन ।  
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ॥ १६ ॥

*chatur-vidhā bhajante māṁ janāḥ sukṛtinō’rjuna  
āṛto jāyājyāsur arthārthī jāyānī cha bhāratarṣabha*

О потомок Бхараты, есть четыре типа людей, которые достаточно удачливы для того, чтобы поклоняться Мне: те, кто находятся в бедственном положении, любознательные, те, кто ищут богатства, и те, кто желают самоосознания.

— Текст 17 —

तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।  
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रियः ॥ १७ ॥

*teṣāṁ jāyānī nitya-yukta eka-bhaktir viśiṣyate  
priyo hi jāyānino’tyartham aham sa cha mama priyaḥ*

Из них выше тот, кто желает самоосознания. Он всегда погружен в мысли обо Мне и занят *бхакти-йогой*. Я ему очень дорог, и он очень дорог Мне.

— Текст 18 —

उदाराः सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।  
आस्थितः स हि युक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ॥ १८ ॥

*удāraḥ sarva evaite dṛṣṭvānī tvātmaiva me matam  
asthitaḥ sa hi ūktātma māṁ evānittaīm gatiṁ*

Несомненно все они добродетельны, но я отношусь к осознавшему себя преданному, как с Себе Самому, потому что его ум полностью сосредоточен на Мне как на своей конечной цели.

### Анувртти

Шрī Крṣṇа говорит здесь о Своей *māyā*-энергии, также известной как *махā-māyā*, чтобы отличить ее от Своей внутренней энергии, известной как *йога-māyā*. *Махā-māyā* — это могущество материальной энергии и принципов природы, которые обуславливают все живые существа в материальном существовании, привязывая их к *самсāре*. Эти три принципа материальной природы будут подробно рассмотрены в 14-ой главе *Бхагавад-гītы*.

Крṣṇа говорит, что обусловленному живому существу очень трудно избежать принципов материальной природы, но тот, кто принимает прибежище Крṣṇы в *бхакти-йоге*, легко может их преодолеть. Существует следующая рекомендация:

*akāmaḥ sarva-kāmo vā mokṣa-kāma udāra-dhīḥ  
tīvreṇa bhakti-yogena yādṛṣṭvā puruṣaṁ param*

Независимо от того, лишен ли человек желаний, исполнен ли он их или стремиться к освобождению, он должен принять прибежище у Верховной Личности через *бхакти-йогу*. (*Шрīмад Бхāгаватам* 2.3.10)

Крṣṇа далее объясняет, что благочестивые люди (находящиеся в бедственном положении, любознательные, ищущие богатства и желающие самоосознания) принимают у Него прибежище, но из них, говорит Крṣṇа, ищущие знания и самоосознания стоят выше.

Часто можно видеть, что после принятия прибежища у Крṣṇы для получения богатства, из любопытства или

из-за несчастий, такие люди снова возвращаются к обычному образу материальной деятельности. Однако те, кто приходят к Кршṇе за знанием и самоосознанием, действительно освобождаются от материальных желаний и попадают на уровень вечного блаженства. В конечном итоге они достигают Высшей Обители Кршṇы, чтобы никогда не возвращаться в мир рождения и смерти, как будет объяснено в 15-ой главе. Поэтому ищущие самоосознания, которые принимают прибежище у Кршṇы и занимают все свои мысли и дела Кршṇой, считаются лучшими среди добродетельных людей.

— Текст 19 —

**बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।  
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥ १९ ॥**

*bahūnām janmanāmante jñānavān māṁ prapadyāte  
vāsudevaḥ sarvaṁ iti sa mahātmā sudurlabhaḥ*

После многих рождений тот, кто обладает знанием, предается Мне. Он понимает, что Vāsudeva — источник всего сущего. Такая великая личность встречается очень редко.

— Текст 20 —

**कामैस्तैस्तैर्हृतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।  
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥ २० ॥**

*kāmais tair tair hruta-jñānāḥ  
prapadyante 'nya-devatāḥ  
tam tam niyamam āsthyāya  
prakṛtīṁ nīyatāḥ svayā*

Те, чей разум был утрачен из-за различных материальных желаний, находят прибежище у других богов. Подчиняясь своей изменчивой природе, они совершают различные ритуалы.

— Текст 21 —

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति ।  
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥ २१ ॥

*йо йо йām йām танум бхакташ ँраддхайर्चितुम ँच्छати  
तस्यैा तस्यैाचलām ँраддхām तām эва видадхām-ахам*

Какой бы форме полубогов человек ни желал бы с верой поклоняться, Я укрепляю его веру именно в эту форму.

— Текст 22 —

स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते ।  
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हि तान् ॥ २२ ॥

*са тайā ँраддхайā ँक्तас तस्यैारāдханам ँхते  
लभते ча таташ कāmān майаива विहितān хи तān*

Тот, кто с верой поклоняется этой конкретной форме, достигает исполнения своих желаний только благодаря Моему разрешению.

— Текст 23 —

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।  
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ॥ २३ ॥

*антават ту пхалам тешām тад бхаватй-алпа-медхасām  
देवān देवा-йаджो йāнти мад бхактā йāнти мām апи*

Однако плоды, которые получают эти люди с невеликим разумом, временны. Те, кто поклоняются полубогам, приходят к ним, но предавшиеся Мне достигают Меня.

**Ануवртти**

Возможно, предаться Кршṇе не удастся за одну жизнь. На самом деле Кршṇа говорит, что после многих жизней обретения знания человек в конце концов предаётся Ему, зная, что Вāsудева (Кршṇа) является источником всего сущего. Несомненно, такие люди очень редки — *са махātмā судурлабхаḥ*.

*Махātмā* буквально означает «великая личность» или «преданный Кршṇы», но человек не может стать *махātмой* просто получив «штамп в паспорте». Существуют необходимые качества, и только тем, кто обладает этими качествами, следует оказывать почтение как *махātме*. Эти качества перечислены в *Чаитанья-чаритāmрте*:

*крп̄алу, акрта-дроха, сатйа-сāра сама  
нидоша, вадāнйа, мрдү, йучи, акийчана  
сарвопакāрака, ййāнта, кришṇаика-ййараṇа  
акāма, анйха, стхира, виджита-шад-гуṇа  
мита-бхук, апраматта, мāнада, амāнй  
гамбхйра, каруṇа, маитра, кави, дакша, маунй*

Преданные Шрй Кршṇы всегда милосердны, скромны, правдивы и равно относятся ко всем, безупречны, великодушны, кротки и чисты. У них нет материального имущества, и они действуют на благо всем. Они миролюбивы, преданны Кршṇе, и у них нет желаний. Они безразличны к материальным приобретениям и сосредоточены на преданности Кршṇе. Они полностью контролируют шесть плохих качеств — похоть, гнев, жадность и так далее. Они едят ровно столько, сколько требуется, и они не одурманены ложным эго. Они уважительны, серьезны, сострадательны и лишены ложного престижа. Они дружелюбны, поэтичны, компетентны и молчаливы. (*Чаитанья-чаритāmрта, Мадхья-лйлā, 22.78-80*)

Популярность движения *бхакти* в наше время привела также к включению в него поклонения многим полубогам и полубогиням, таким как Шива, Гаṇейша, Сарасватй, Лакшмй и т.д. Однако, согласно *Бхагавад-гйте*, поклонение различным полубогам находится не на том же уровне, что и поклонение Кршṇе, и поэтому не может помочь продви-

нуться в самоосознании. *Бхакти-йога* предназначена исключительно для Кршны. *Бхакти* — это взаимный обмен между Кршной и Его преданными, и поэтому *бхакти* несоместимо с поклонением полубогам.

Это не значит, что полубоги являются «ложными богами», но они просто не могут освободить человека от материального рабства. Кршна знает, что необходимо для наивысшего блага всех живых существ, и поэтому Он говорит, что поклонение полубогам менее разумно.

Можно также сказать, что те, кто поклоняются полубогам, косвенно поклоняются Кршне, потому что полубоги являются представителями Кршны для управления делами Вселенной. В этом смысле поклонение полубогам — это также поклонение Кршне, за исключением цели освобождения. Только Кршна известен как *мукти-пада*, дающий освобождение или Мукунда. В *Падма Пурāне* Шива говорит:

*мукти-прадāтā сарवेशām вишнур эва на самīйайах*

Несомненно, Вишну (Кршна) — единственный дающий освобождение для всех.  
(*Падма Пурāна* 6.253.176)

Если предаться Кршне — единственный способ избежать круговорота рождений и смертей, тогда разумно принять прибежище у Кршны и отказаться от поклонения различным полубогам.

— Текст 24 —

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।  
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥ २४ ॥

*авйактам вйактим āпаннам манйанте мām абуддхайах  
парам бхāвам аджāнанто мамāvйайам ануттамам*

Моя природа вечна, верховна и неизменна. Однако люди недалекого ума не могут этого понять и считают Меня безличным аспектом, принявшим теперь материальную форму.

— Текст 25 —

नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः ।  
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम् ॥ २५ ॥

*nāhaṁ prakāśhaḥ sarvasya yōga-māyā-samāvṛtaḥ  
mūḍho'yaṁ nābhijānāti loko mām ajam avyayam*

Я не показываю Себя каждому. Я сокрыт Моей энергией *йога-майи*, и поэтому глупцы не могут признать Меня вечным и не рожденным.

**Анுவртти**

Здесь Шрī Кршṇа недвусмысленно излагает Свою позицию. Он вечный, не имеющий рождения, высший и нетленный. К этому Он добавляет, что те, кто глуп (*мūḍха*), считают Его появление в этом мире временным проявлением безличного Брахмана в материальной форме. Такие заблуждающиеся философы считают, что тело Кршṇы материально и что Кршṇа, как и другие живые существа, появился из *брахма-джйоти*. В 14-ой главе *Бхагавад-гītы* Кршṇа объяснит, что именно Он является источником *брахма-джйоти* и что все живые существа исходят из Него. Кршṇа не показывает и не открывает Себя всем, особенно тем, кто завистлив или ревнив по отношению к Нему. От завистливых Кршṇа укрыт Своей собственной духовной энергией, *йога-майей*, и в то же время сами завистники покрыты *махā-майей* в круговороте рождений и смерти.

— Текст 26 —

वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन ।  
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ॥ २६ ॥

*vedāhaṁ samatītāni vartamānāni chārjuna  
bhaviśhāṇi cha bhūtāni mām tu veda na kaśhchana*

О Арджуна, Я знаю прошлое, настоящее и будущее. Я знаю все живые существа, но они не знают Меня.

— Текст 27 —

इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वन्द्वमोहेन भारत ।  
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परंतप ॥ २७ ॥

*иччхā-двеша самуттхена двандва-мохена бхāрата  
сарва-бхūtāни саммохам сарге йāнти парантапа*

О победитель врага, в начале творения все живые существа рождаются сбитыми с толку двойственностью желаний и ненависти.

— Текст 28 —

येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम् ।  
ते द्वन्द्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ॥ २८ ॥

*йешāм тванта-гатам пāрам джанāнāм пуñйа-кармаñām  
те дваидва-моха-нирмуक्तā бхаджанте мām дрдха-вратāх*

Однако те, кто совершают благочестивую деятельность, очищаются от всех реакций — они освобождаются от иллюзии двойственности и преданно поклоняются Мне.

— Текст 29 —

जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये ।  
ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ॥ २९ ॥

*дjarā-мараṇа-мокшāйā мām āśрит्या йатанти йе  
те брахма тад видуḥ кртснам адхйātмам карма чākхилам*

Те, кто стремятся освободиться от старости и смерти, принав прибежище у Меня, знают Абсолютную Истину, индивидуальное «я» и законы действия и противодействия.

— Текст 30 —

साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः ।  
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ॥ ३० ॥

*сādhibhūtādхидаивам мām сādхийаджñам ча йе видуḥ  
прайāṇа-кале'пи ча мām те видур युक्ता-четасаḥ*

Те, кто знают что Я — Повелитель материи, Повелитель полубогов и принимающий все жертвы, — сосредоточив свой ум на Мне, познают Меня в момент смерти.

### **Анувртти**

Знание, содержащееся в *Бхагавад-гīте*, нельзя найти вне ведической литературы. Ни один литературный источник в мире не сравнится с *Гītой*. Божественность Шри Кршны провозглашена с такой ясностью и смелостью, что никаких сомнений не может остаться в уме серьезного последователя *йогй*. Кршна очень ясно дал понять, что Он вечный, не имеющий рождения, вышний и нетленный. Он знает прошлое, настоящее и будущее; Он знает все живые существа, и тем, кто сосредотачивают свой ум в медитации на Кршне, зная, что он управляет всем сущим, не придется снова родиться в этом материальном мире.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
ज्ञानविज्ञानयोगो नाम सप्तमोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति úrī-mahābhārate-úata-sāhasrīām  
samhitāīām vaiīāsikīām bhīṣma-parvāṇi  
úrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāīām  
yoga-īāstre úrī kṛṣṇārjuna-samvāde  
džīāna-vidžīāna yogo nāma saptaṃo'dhīāyaḥ*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается Глава Седьмая озаглавленная «Джнāна-Виджнāна Йога» из беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», йога-īастра божественного знания, из «Бхīшма-парвы» Махābhāраты, литературы проявленной Вйāсой в ста тысячах стихов.





## Глава 8



# Тāрака-Брахма Йога Йога Всевышнего



— Текст 1-2 —

अर्जुन उवाच ।

किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम ।

अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते ॥ १ ॥

अधियज्ञः कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन ।

प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभिः ॥ २ ॥

*арджуна увача —*

*ким тад-брахма ким адхйātмаім ким карма пурушоттама  
адхибхūтам ча ким проктам адхидаивам ким учйате  
адхйиаджйах катхам ко'тра дехе'смин мадхусūдана  
прайāṇа-кāле ча катхам джйейо'си нийатātмабхиḥ*

Арджуна спросил: О Пурушоттама (Верховная Личность), что такое Брахман? Что такое индивидуальное «я»? Что такое *карма*? Что есть действие? Что есть материальное проявление? Кто такие полубоги? Кто является объектом жертвоприношения, и каким образом Он пребывает в теле? О Мадхусūдана, как могут познать Тебя те, кто владеют собой в момент смерти?

### Ануवртти

Для блага серьезного последователя *йогй* и, в этом отношении, для блага любого, кто желает совершенства в жизни, Арджуна задает Шрй Кришṇе, своему самому дорогому другу и доброжелателю, ряд очень важных вопросов. Одно из наиболее научных произведений, написанных на трансцендентную тему, *Ведāнта-сūтра*, начинается с утверждения: *ом атхāто брахма-джиджйāsā* — «Теперь, в этой человеческой форме жизни, нужно исследовать Брахман». Действительно, человеческая форма жизни предназначена для исследования тех тем, которые поднял Арджуна, и на которые Высший Господин *йогй*, Шрй Кришṇа, сейчас будет очень лаконично отвечать. Цель человеческой формы жизни также объясняется в *Шрймад Бхāгаватам* следующим образом:

*кāмасйа нандрийа-прīтир  
лāбхо джйивета йāватā  
джйивасйа таттва-джиджйāsā  
нāртхо йаиī чеха кармабхих*

Жизненные устремления никогда не должны быть направлены на удовлетворение чувств. Следует желать лишь здоровой жизни, ибо человеческая жизнь предназначена для исследования Абсолютной Истины. Ничто иное не должно быть целью его деятельности. (*Шрīмад Бхāгаватам* 1.2.10)

— Текст 3 —

**श्रीभगवानवाच ।**

**अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते ।  
भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ॥ ३ ॥**

*īrī bhaḡavān uvāca —*

*акшарам брахма парамам свабхāво'дхйātмам учйате  
бхūта-бхāводбхава каро висаргаñ карма-самджйитах*

Бхагавāн Шрī Кришṇа сказал: Известно, что Брахман — это не поддающийся уничтожению Всевышний, а *ātma* — начальная духовная природа живого существа. *Карма* — это то, что производит рождение, продолжительность жизни и смерть.

— Текст 4 —

**अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।  
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ॥ ४ ॥**

*адхибхūтам кшаро бхāвах пурушайī чāдхидаиватам  
адхйаджйо'хам эвāтра дехе деха-бхртām вара*

Определением этого материального проявления является постоянное изменение, и эта материальная Вселенная есть

космическая форма Верховной Личности. Я, находящийся во всех живых существах, являюсь объектом всех жертвоприношений.

— Текст 5 —

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।  
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥ ५ ॥

*анта-кāле ча мām эва смаран мукत्वā калеварам  
йаḥ прайāти са мад-бхāвам йāти нāстй-атра самййайаḥ*

В момент смерти тот, кто оставляет тело, помня только обо Мне, достигает Моей природы — в этом нет никаких сомнений.

— Текст 6 —

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।  
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावाभावितः ॥ ६ ॥

*йам йам вāпи смаран бхāвам тйаджати-анте калеварам  
там там эваити каунтейа садā тад-бхāва-бхāवитаḥ*

О сын Кунтй, какое бы состояние бытия человек не помнил в момент смерти, он непременно достигает этой природы.

— Текст 7 —

तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मा मे वैष्यस्य संशयः ॥ ७ ॥

*тасмāt сарवेशу кāлешу мām анусмара йудхйа ча  
майй-арпита-mano буддхир мām эваиййасй-асамййайаḥ*

Поэтому, всегда помни обо Мне и сражайся! Вручи Мне свой ум и разум, и ты непременно достигнешь Меня.

**Ануवртти**

Шрй Кршṇа отвечает Арджуне по существу, и если кто-то принимает Кршṇу как высший авторитет в *йоге*,

кем, собственно, Он и является, то быстро обретает самое ценное знание. Попытки приобрести совершенное знание путем предположений или методом проб и ошибок просто напрасная трата драгоценного времени. Фактически, на размышления и эксперименты было потрачено так много времени, что даже спустя столетия такие процессы не смогли привести к совершенному знанию о смысле жизни. Все умирают, и по большей части умирают без ответов на самые основные вопросы жизни. Однако с незапамятных времен у Шри Кршны были ответы, и они представлены здесь, в *Бхагавад-гītе*.

Кршна говорит, что все живые существа являются Брахманом — неотъемлемыми частицами духовной энергии Абсолютной Истины — вечными, индивидуальными, неуничтожимыми и неизменными. Однако в этом материальном мире каждый переживает смерть тела. Никаких исключений. Но те, чей ум и разум сосредоточены на Кршне, не рождаются снова в этом материальном мире, но обретают божественную природу присущую Кршне. Кршна по природе *сач-чид-ānanda* — вечный, обладающий всем знанием и полным блаженства. Помня Кршну в момент смерти, человек обретает эту природу и немедленно переносится в обитель Кршны, далеко за пределы материального неба и планет рождения и смерти. Как Кршна объяснит в 15-ой главе, тот, кто достигает Его Высшей Обители, не возвращается в этот материальный мир.

Когда мы говорим о *самсāре*, мы в действительности говорим о реинкарнации. Хотя реинкарнация и стала популярным верованием во многих сообществах, ее по большей части понимают неправильно. Для многих реинкарнация означает рождение человеком жизнь за жизнью, но это не факт. Человеческая форма жизни достигается очень редко. Ее нельзя быстро достичь при смене тел. Выше и ниже человеческого вида существуют сотни и тысячи других форм жизни. Следующее рождение определяется в зависимости от действий, совершенных в этой жизни, и конечного сознания и состояния ума в момент смерти.

Виды, находящиеся ниже человеческих существ, а именно животные, водоплавающие, насекомые и растения, находятся в большом невежестве и страданиях. Выше человеческого уровня располагаются высшие планеты, полные небесных существ и небесных удовольствий. Но не важно выше или ниже, все состояния жизни в материальном мире являются временными. В материальной вселенной нет места вечному проклятию и вечному счастью. Ничто в этом мире не вечно. Только обитель Кршны находится за пределами двойственности удовольствия и страдания.

Кршна говорит выше в 5-ом тексте: *анти-кале ча мамэва смаран муктвā калеварам* — тот, кто помнит о Нем в момент смерти обретает Его трансцендентную природу. Помнить Кршну в конце жизни — это настоящее совершенство, а забыть Его — величайшее заблуждение. *Вишну-дхармоттара Пурāна* утверждает:

*sā xānis tan махач-чхидрам са мохаḥ са ча вибхрамах  
йан мухūrтам кишаṇам вāпи вāsудево на чинтайет*

Если даже на мгновение отсутствует память о Кршне, это величайшая потеря, величайшее заблуждение и величайшее отклонение. (*Вишну-дхармоттара Пурāна* 1.16)

Однако из нашего опыта этого мира следует, что смерть часто сопровождается сильнейшей болью, замешательством и расстройством памяти. Поэтому, похоже, что помнить Кршну в момент смерти — непростая задача. Смерть может наступить стремительно в любое время, без предупреждения или даже во время сна, тем самым воспрепятствовав памяти о Кршне. По этому поводу Кулаішекхара Ḍлвār пишет в *Мукунда-мālā Стотрам* следующее:

*кришṇа твадййа-пада-пайкаджа-пайджарāнтам  
адйаива ме виыату мāнаса-рāджа-хамсах  
прāṇа-прайāṇа-самайе капха-вāта-питтаиḥ  
каитхāвародхана-видхау смараṇам кутас те*

О Кршṇа, пожалуйста, помоги мне умереть быстро, так чтобы лебедь моего ума смог обвиться вокруг стебля Твоих лотосных стоп. Иначе в момент моего последнего вздоха, когда у меня перехватит горло, как я смогу думать о Тебе? (*Мукунда-мālā* *Стотрам* 33)

В случае *бхакти-йога* Кршṇа принимает во внимание все его многочисленные усилия, практики и служение. Даже если *бхакти-йог* не сможет вспомнить Кршṇу во время смерти, Кршṇа непременно вспомнит о нем. Шрī Кршṇа ничего не забывает ни при каких обстоятельствах, а значит Он без промедления освобождает Своего преданного из когтей смерти. Сам Кршṇа подтверждает это в *Варāха Пурāне* так:

*йади витāди-дошеṇа мад бхакто мām ча на смарет  
ахам смарāми мад бхактаḥ найāми парамām гатим*

Если Мой преданный не может вспомнить Меня в момент смерти из-за сильного беспокойства, ощущаемого в теле, в это время Я Сам вспомню о Своем преданном и возьму его в духовный мир.

### Текст 8

अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।  
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ॥ ८ ॥

*абхйāса-йога-йуктена четасā нāнйа-гāминā  
парамām пурушам дивйам йāти пāртхāнучинтайан*

О Пāртха, тот, кто практикует *йогу* и сосредотачивает свой ум, не отклоняясь от пути, и мысленно созерцает Божественную Верховную Личность, несомненно, достигает Его.

— Текст 9 —

कविं पुराणमनुशासितारम् अणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः ।  
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूपमादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ॥ ९ ॥

*кавим пура̎нам ану̎й̎асит̎арам  
а̎нор а̎н̎ий̎а̎мсам а̎нусмаред̎ й̎ах  
сар̎वास̎йа дх̎ат̎арам а̎чит̎й̎а-р̎упам  
а̎дит̎й̎а-вар̎на̎м тамаса̎х параст̎ат*

Следует мысленно созерцать Всевышнего, всезнающего, не имеющего начала, Верховного Повелителя, который меньше атомной частицы, но при этом является опорой всех вещей во Вселенной, чья форма непостижима, сияющего, как солнце, и кто находится за пределами материальной природы.

— Текст 10 —

प्रयाणकाले मनसाचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव ।  
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्यसम्यक् स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥ १० ॥

*пра̎й̎а̎на-ка̎ле ман̎са̎ч̎алена  
бх̎ак̎т̎й̎а̎ й̎ук̎то й̎ога-ба̎лена ча̎й̎ва  
бх̎ру̎вор ма̎дх̎йе пра̎на̎м а̎ве̎й̎йа сам̎й̎ак  
са̎ там̎ пара̎м пу̎ру̎шам упа̎ити̎ दि̎в̎й̎ам*

В момент смерти тот, кто с твердым умом помнит о Нем, пропуская жизненный воздух между бровями с помощью силы *йоги*, несомненно достигает Божественной Верховной Личности.

**Анувртти**

Здесь описаны *йога* и процесс мысленного созерцания. Однако это не безличные или эгоцентричные процессы. Мысленно созерцать необходимо Абсолютную Истину, Шри Кршну, а не абстрактные идеи о том, что мы сами являемся совокупностью реальности, что мы всезнающие или что мы являемся верховным управляющим и так далее. Такие процессы является не мысленным созерцанием, а са-

мо-обманом, и никогда не приведет к освобождению или вечному блаженству.

В 10-ом тексте Шрī Кршṇа говорит, что при йогическом созерцании (*аишṭāṅга* и *куṇḍалини-йога*) нужно поднимать жизненный воздух к области бровей. Это указывает на местонахождение *āджйā-чакры*. В теле есть семь *чакр*, которые являются основными центрами человеческого сознания. Сознание пронизывает все тело, но, как говорят, сосредоточено в одной из семи *чакр* — *мūлāдхāра-чакре* (расположенной у основания гениталий), *свāдхишṭхāна-чакре* (расположенной в основании спинного мозга), *маṇиṇṭра-чакре* (расположенной в области пупка), *анāхата-чакре* (расположенной в сердце), *вишūддха-чакре* (расположенной в горле), *āджйā-чакре* (расположенной между бровями) и *сахасрāра-чакре* (расположенной в области макушки).

Когда сознание находится в трех нижних *чакрах*, человек занят животными тенденциями еды, сна, совокупления и обороны. Когда сознание находится в высших *чакрах*, происходит развитие более тонких умонастроений духовной культуры и, в конечном счете, достижение освобождения. Сознание при мысленном созерцании поднимается от одной *чакры* к другой через тонкий проход в теле, известный как *сушумṇā-нāḍī*.

Кршṇа говорит, что *йог* должен привести свое сознание к расположению в *āджйā-чакре*, которая еще известна как «третий глаз». Там *йог* совершает свою последнюю подготовку и, наконец, поднимает сознание через *сушумṇā-нāḍī* к *сахасрāра-чакре*, и оттуда *йог* выходит из материального тела. Если *аишṭāṅга-йог* или *куṇḍалини-йог* делает Шрī Кршṇу объектом своего мысленного созерцания во время сосредоточения на *āджйā-чакре*, то, пройдя *сахасрāра-чакру*, *йог* достигает Высшей Обители Кршṇы. Однако, если такой *йог* не делает Шрī Кршṇу объектом своего мысленного созерцания, тогда он может войти в *брахма-дэжйоти* на некоторое время, но в конце концов вернется в этот материальный мир.

Вышеупомянутые процессы *йоги* требуют сверхчеловеческих усилий и по большей части недоступны обычному человеку в этот век. *Аштāнга-йогу* и *кундалини-йогу* следует практиковать в абсолютном уединении от общества, соблюдая полный обет безбрачия и длительное время отказываясь от пищи. В древности такие *йогй* отправлялись в горные пещеры Гималаев или в пустыни. Сегодняшние *йоги*, занимающиеся в современных студиях и обществах *йогй*, не могут поднять свое сознание через *чакры* до *сахасрāра-чакры*, потому что им не хватает уединения и твердой решимости, которые для этого требуются. Поэтому *Бхагавад-гītā* настоятельно рекомендует метод *бхакти-йогй*, которым может заниматься каждый и везде, сосредоточив свой ум на Шри Кршṇе и таким образом достигнув совершенства.

Кто-то может спросить, поскольку Шри Кршṇа говорит здесь в третьем лице, то Он не имеет ввиду Себя, как объект мысленного созерцания, и это означает, что мы не должны мысленно созерцать Кршṇу. Однако, согласно Свāмй Б. Р. Шридхара Махārādжу, великому *āchāryu бхакти-йоги*, когда Кршṇа говорит от третьего лица, Он подразумевает, что объектом медитации должна быть Его экспансия Парамātмы (Сверхсознания). Как уже объяснялось во 2-ой главе, Шри Кршṇа проявляет Себя как Парамātмā, которая присутствует в сердцах всех живых существ. Поэтому мысленное созерцание Парамātмы означает мысленное созерцание Кршṇы.

Те, кто из-за *анартх* (дурных качеств сердца) не в состоянии постичь Абсолютную Истину как личность, могут мысленно созерцать безличный аспект Кршṇы, Брахман. Но этот процесс утомителен, а плоды его ограничены, поскольку даже осознавший Брахман *йог* должен снова вернуться в мир рождений и смертей.

— Текст 11 —

यदक्षरं वेदं विदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः ।  
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं सङ्ग्रहेण प्रवक्ष्ये ॥ ११ ॥

*йад акшараṃ веда-видо ваданти  
виीṃанти йад йатайо вїта-рāгāḥ  
йад иччханто брахмачарїям чаранти  
तत ते पादाṃ साїграहेṇा प्रावाकїये*

Великие мудрецы в отреченном укладе жизни и знатоки *Вед* принимают обет безбрачия и произносят *ом*, чтобы войти в Брахман. Сейчас Я объясню тебе этот процесс.

— Текст 12 —

**सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च ।  
मूर्ध्याध्यात्मानः प्राणमास्थितो योगधारणाम् ॥ १२ ॥**

*сарва-двāрāṇи самйамйа мано хрди-нирудхйā ча  
мўрдхнї-āдхāйātманаḥ прāṇам āстхито йога-дхāраṇāṃ*

Нужно контролировать все чувства и сосредоточить ум внутри сердца, удерживая потоки жизненного воздуха между бровей и полностью погрузившись в *йогу*.

— Текст 13 —

**ॐ इत्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन् ।  
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम् ॥ १३ ॥**

*ом итї-экāкшарāṃ брахма вйāхаран мām анусмаран  
йаḥ прайāти тйаджеṇ дехам са йāти парамāṃ гатим*

В таком состоянии, воспевая великий слог *ом* и помня обо Мне в момент оставления материального тела, *йог* достигает Высшей Обители.

— Текст 14 —

**अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः ।  
तस्याहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ॥ १४ ॥**

*ананйā-четāḥ сататаṃ йо мām смарати нитйāйāḥ  
тасйāхам сулабхаḥ пāртха нитйā-йуктасйā йогїнаḥ*

О Пāртха, тот *йог*, который не отклоняется и постоянно помнит Меня одного, легко достигает Меня, поскольку он всегда связан со Мной.

— Текст 15 —

मामुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम् ।  
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ॥ १५ ॥

*mām upetiya puṅar dṣanma duḥkḥālayam aśāśvataṃ  
nāpṇuvanti mahātmanāḥ saṃsiddhim paramāṃ gatāḥ*

Те великие личности, которые достигли Меня, никогда больше не рождаются в этом временном мире страданий, поскольку они достигли высшей цели.

**Анувртти**

Современные системы *йоги* в большей или меньшей степени сосредоточены на достижении здорового состояния тела, но на самом деле не это является целью *йоги*. Процесс *йоги* предназначен для достижения одной и только одной цели — выйти за пределы мира рождения и смерти. Конечно, существует более одной системы *йоги*, но все школы *йоги* стремятся к единственной цели — освобождению.

Как уже объяснялось в предыдущих комментариях, *мантра* «ом» поднимает человека на уровень освобождения. Однако здесь следует отметить, что другие составляющие *йоги*, такие как контроль чувств и безбрачие, должны также присутствовать, прежде чем воспевание *мантр* станет эффективным. *Мантры* очищают ум и сердце от материальной скверны, возникающей в результате чувственных наслаждений. Если человек стремится к очищению, но в то же время не контролирует свои чувства, это равносильно разжиганию огня с одновременным поливанием его водой. Следовательно контроль над чувствами необходим для тех, кто пытается заниматься всеми формами *йоги*.

— Текст 16 —

आब्रह्मभुवनाल्लोकाः पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।  
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म नविद्यते ॥ १६ ॥

*ābrahma-bhuvanāḷ lokāḥ puṅarāvartino'rdṣuna  
mām upetiya tu kauṇteya puṅar dṣanma na vidīyate*

О Арджуна, все планеты вплоть до обители Брахмы — это места рождения и перерождения, но те, кто достигают Меня, никогда не рождаются снова.

— Текст 17 —

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्यद्ब्रह्मणो विदुः ।  
रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ॥ १७ ॥

*сахасра-йуга-парйантам ахарйад брахмаṇо видух  
рāтрим йуга-сахасрāнтām те'хо-рāтра-видо джанāх*

День Брахмы состоит из тысячи йуг, и его ночь длится такое же время.

— Текст 18 —

अव्यक्ताद्यक्तयः सर्वाः प्रभवन्त्यहरागमे ।  
रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥ १८ ॥

*авйактāд вйактайах сарвāх прабхавантй-ахар-āгаме  
рāтрй-āгаме пралййанте татраивāвйакта-самджйāке*

В начале дня Брахмы все сущее проявляется из непроявленного состояния. Когда наступает ночь Брахмы, все сущее опять становится непроявленным.

— Текст 19 —

भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।  
रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥ १९ ॥

*бхўта-грāмах ча эвāйам бхўтвā бхўтвā пралййате  
рāтрй-āгаме'вайāах пāртха прабхаватй-ахар-āгаме*

О Пāртха, все живые существа раз за разом рождаются снова и снова. Когда приближается ночь Брахмы, они опять погружаются в Меня, а с приходом дня Брахмы они рождаются заново.

— Текст 20 —

परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः ।  
यः ससर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ॥ २० ॥

*парас тасмāт ту бхāво'нйо'вйакто'вйактāт санāтанах  
йаḥ са сарвешу бхūтешу наишйатсу на винаишйати*

Однако за пределами этой природы находится другая не-проявленная природа, которая вечна и не может быть уничтожена, когда все другие существа уничтожаются.

— Текст 21 —

अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहुः परमां गतिम् ।  
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ २१ ॥

*авйакто'кшара итй-уктас там āхуḥ парамāм гатим  
йам прāпйā на нивартанте тад дхāма парамам мама*

Она считается нероявленной и вечной и известна как конечное назначение, по достижении которого человек никогда не возвращается. Это есть Моя Высшая Обитель.

— Текст 22 —

पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।  
यस्यान्तः स्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥ २२ ॥

*пурушаḥ са параḥ пāртха бхактйā лabhйāс тв-ананйайā  
йасйāнтаḥ стхāни бхūтāни йена сарвам идам татам*

О Пāртха, эту Верховную Личность, в которой пребывают все живые существа и которая пронизывает все Творение, можно достичь только с помощью бхакти-йоги.

**Анுவртти**

Высшая планета в материальной вселенной известна как Сатйа-лока, обитель Брахмы. Продолжительность жизни на этой планете очень долгая — один день на Сатйа-локе равен 4 260 000 000 годам на планете Земля. Тем не менее,

смерть наступает и там. Нигде в материальной Вселенной нет свободы от смерти.

В конце каждого дня Брахмы происходит частичное уничтожение вселенной, и полное ее уничтожение наступает в конце жизни Брахмы. Частичное уничтожение называется *пралайя*, а полное уничтожение называется *махā-пралайей*. У всего во вселенной есть начало и конец. Все сущее возникает, и в конце концов все сущее разрушается. Сотворение, существование и уничтожение — три основные фазы вселенной, однако *Бхагавад-гītā* не придерживается апокалиптического мировоззрения или сценария «конца времен», по которому всех нас будут судить.

Господствующими Божествами творения, существования и уничтожения являются три *гуṇāvatāry*, Брахмā, Махā-Вишṇу и Шива соответственно. Брахмā проявляет вторичное творение, Махā-Вишṇу поддерживает творение, а Шива, производя звуковую вибрацию своим барабаном *дамару*, вызывает уничтожение. Эти *гуṇāvatāry* являются частями полных экспансий Кршṇы, *āvatāri*, или источника всех *āvatār*. В периоды частичного и полного уничтожения живые существа пребывают в состоянии сна в теле Махā-Вишṇу и снова проявляются к приходу дня Брахмы. Это повторяется снова и снова в космическом масштабе времени, пока Брахмā не достигнет конца своей жизни, и в этот момент вся вселенная снова окажется в теле Махā-Вишṇу. Все необходимое для проявления материальной вселенной, а в действительности миллиардов и триллионов вселенных, предоставляет Махā-Вишṇу в форме *махат-таттвы* (совокупности материальных элементов), и в момент уничтожения эта энергия снова поглощается Махā-Вишṇу.

Энергия не создается и не уничтожается, поскольку она всегда существует как *анарā-пракрти* Кршṇы, низшая материальная энергия. Эта энергия бесконечно изменяется, проявляется и переходит в непроявленное состояние, но в конечном итоге она никогда не разрушается. Кршṇа и все Его энергии вечны.

Кршṇа еще раз повторяет то же самое, что Его Высшая Обитель находится за пределами материальной природы, она вечно проявлена, за пределами рождения и смерти, и однажды попав туда, человек не вернется в *самсāру*. Этой Высшей Обителью Кршṇы является Голока Врндāвана, и ее можно достичь только через процесс *бхакти-йоги*. Эта Высшая Обитель упоминается в *Брхад-бхāгаватāmрте* следующим образом:

*голока-нāмопари сарва-сйма-го  
вайкуṅтхато дейā-вишйеша-йекхараḥ  
са ча тад враджа-локāнāм īрймат-премāнувартинā  
кршṇе йуддхатарецаива бхāвенаикена лабхйате*

Вдали от этой материальной вселенной находится прекрасная обитель Шри Кршṇы, известная как Голока Врндāвана, высшая планета Ваикунṭхи. Голоку достигают только с помощью *бхакти-йоги* те, кто следует по стопам людей Враджа, испытывающих чистую любовь к Кршṇе. (*Брхад-бхāгаватāmрта* 2.5.78-79)

— Текст 23 —

**यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः ।  
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ॥ २३ ॥**

*йатра кāле тв-анāvрттим āврттим чаива йогйнаḥ  
прайātā йāнти там кāлам вакшйāми бхаратаршабха*

О лучший из потомков Бхараты, теперь Я объясню тебе в какие моменты своего ухода *йогй* достигают освобождения или повторного рождения.

— Текст 24 —

**अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम् ।  
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः ॥ २४ ॥**

*аг्नир-джейотир ахаḥ ūklaḥ śaṅ-māsā uttarāyaṇam  
татра прайātā гаччханти брахма брахма-видо джанāḥ*

Те, кто знает Брахман, уходят из этого мира по пути огня и света, во время растущей луны или в течение шести месяцев, когда солнце пересекает северное полушарие.

— Текст 25 —

**धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षणमासा दक्षिणायनम् ।  
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्यौगी प्राप्य निवर्तते ॥ २५ ॥**

*dhūmo rātris tatḥā kṛṣṇaḥ śaṅ-māsā dakṣiṇāyaṇam  
tatra cāndramasaṁ jyōtiryaugī prāpya nivartate*

Отправляясь по пути тьмы, ночью, во время убывающей луны или в течение шести месяцев, когда солнце пересекает южное полушарие, такой йог достигает небесных планет лунного типа, но затем возвращаются.

— Текст 26 —

**शुक्लकृष्णे गती ह्येते जगतः शाश्वते मते ।  
एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ॥ २६ ॥**

*śukla-kṛṣṇe gatī hyēte jagatḥ śaśvate mate  
ekayā yātyanāvṛttim anyayāvartate punaḥ*

Оба эти пути света и тьмы считаются неизменными в этом мире. Идя по одному пути, йог не возвращается, а по другому — возвращается.

— Текст 27 —

**नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन ।  
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥ २७ ॥**

*naitē sṛtī pārtha jānanyogī muhyati kaścāna  
tasmat sarveṣu kāleṣu yogayukto bhavāṛjuna*

Йог, который знает эти два пути, никогда не бывает сбит с толку. Поэтому, о Арджуна, всегда будь сосредоточен на йоге.

— Текст 28 —

वेदेषु यज्ञेषु तपः सु चैव दानेषु यत्पुण्यफलं प्रदिष्टम् ।  
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम् ॥ २८ ॥

*ведешу йаджйешу тапахишу чаива  
данешу йат пуңйа-пхалам прадиштам  
атйетити тат сарвам идам видитвā  
йогй парам стхāнам упaitи чāдийам*

Зная это, *йог* превосходит все виды благочестивых плодов, которые достигаются путем изучения *Вед*, совершением жертвоприношений, аскезами и благотворительностью. Такой *йог* достигает вечной обители.

### Анувртти

Чтобы достичь высших планет в материальной вселенной, нужно изучать *Веды*, приносить жертвы, совершать аскезы и заниматься благотворительностью. Тот, кто выполнил эти действия, рождаются на высших планетах и проживают долгую жизнь, наслаждаясь великой роскошью в течение десятков тысяч лет.

Однако у *бхакти-йога* нет желания наслаждаться на высших планетах. Он легко достигает всех благ от жертвоприношений, епитимий и т. д. просто предавшись Шри Кршңе. *Бхакти-йогу* не нужно выбирать благоприятный момент, чтобы покинуть материальное тело, потому что он находится под защитой Кршңы. Для тех, кто предался Кршңе, все организовано благоприятным образом, что позволяет им достичь Его вечной обители.

Но *йог*, не следующий *бхакти-йоге*, не достигает Высшей Обители Кршңы, и ему также нелегко подняться на высшие планеты в момент смерти. Фактически, *йог* должен выбрать время своей смерти, чтобы выйти из тела в наиболее подходящий момент. И он должен выбрать его мудро, иначе он родится снова на этой Земле. Излишне говорить, что это практически невозможно, особенно для обычных людей. Следовательно, только *йог*, следующий *бхакти-йоге*, имеет наибольшие шансы на успех.

ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
तारकब्रह्मयोगो नामाष्टमोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति ईरि-माख-ब-ह-र-ते- ई-ता-स-ह-स-रि-य-म  
स-म-ख-त-ई-य-म- व-ई-स-इ-क-ई-म- ब-ह-ई-म-प-र-व-ई-र-ि-  
ई-र-ई-म-द- ब-ह-ग-व-द-ई-त-स-उ-प-न-ई-ष-त-सु- ब-र-ह-म-व-ई-द-ई-य-ई-य-म  
ई-ग-ई-ई-स-त-रे- ई-र-ई- क-र-ि-श-र-द-जु-न-स-म-व-ई-द-  
त-ई-र-क-ब-र-ह-म-ई-ग-ो- न-ई-म-ई-श-त-म-ो-द-ह-ई-य-ई-य-ः*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Восьмая озаглавленная «Тāрака-Брахма Йога» из беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», йога-ई-ई-астра божественного знания, из «Бхई-м-п-р-व-ई» Мах-б-х-р-ат-ы, литературы проявленной Вई-с-ой в ста тысячах стихов.



## Глава 9



# Рāджа Гухйа Йога

## Йога величайшей тайны



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूये ।

ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्षयसेऽशुभात् ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvāca —  
idam tu te guhyatamaṁ  
pravaḥkīyāmi-anasūyave  
dṛṣṭvānaṁ vidṛṣṭvāna-sahitam  
yadṛṣṭvā mokṣayasēśubhāt*

Бхагавāн Шрї Криṣṇа сказал: Поскольку ты не завистлив, Я сейчас открою тебе величайшую из всех тайн. Я объясню такое знание и его понимание, осознав которое, ты освободишься от всего неблагоприятного.

— Текст 2 —

राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम् ।

प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ॥ २ ॥

*rājaviḍyā rājaguhyam pavitram idam uttamaṁ  
pratīyakṣāvagamam dharmyam susukham kartum avyayam*

Это величайшее из всех знаний (*rājaviḍyā*) и величайшая из всех тайн (*rājaguhyā*). Оно наиболее очищающее и превосходное. Этот путь *дхармы* постигается напрямую; ему просто следовать, и он неразрушимый.

— Текст 3 —

अश्रद्धाघानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।

अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्यु संसारवर्त्मनि ॥ ३ ॥

*aśradhāghānāḥ puruṣā dharmasyasya parantapa  
aprapya māṁ nivartante mṛtyu-samsāra-varṭmani*

О победитель врага, те, у кого нет веры в этот путь *дхармы*, никогда не смогут достичь Меня, и вынуждены перерождаться в постоянном круговороте рождений и смертей.

### Анувртти

Сейчас Шри Кршṇа укажет Арджуне на то, что Он считает величайшей тайной, или *гухей*, системы *йоги*, чтобы развеять оставшееся сомнения, которые все еще могли существовать у Арджуны. О ней уже упоминалось в предыдущих главах, но теперь Кршṇа даст исчерпывающие пояснения. Шри Кршṇа — это Абсолютная Истина, Причина творения, источник всех живых существ, Управляющий, объект всего знания, *мантра «ом»* и так далее. Тот, кто признает это всем сердцем и живет исключительно этим убеждением, несомненно, достигнет Кршṇы. Это позитивный стимул. Кршṇа также объясняет негативный стимул: те, кто не сосредоточен на Нем, переродятся в круговороте рождений и смертей.

В 3-ем тексте Кршṇа использует слово *айраддадхāṇāḥ*. «*Шраддхā*» означает «вера», а «*айраддхā*» означает «без веры». Это слово описывает тех, кто не имеет решимости заниматься *бхакти-йогой*. О таких людях Кршṇа говорит, что они продолжают находиться в круговороте *самсāры*. Это не означает, что они обречены на какой-то вечный ад, но, проще говоря, они не могут достичь уровня освобождения.

Во-первых, важно понять, что *йраддху* не следует путать с религиозным убеждением или мирской верой, которая обычно ассоциируется с определенной религией, такой как иудаизм, христианство, ислам, буддизм или индуизм. Христианская вера, мусульманская вера, индуистская вера и т. д. подразумевают веру в определенный набор моральных идеалов, мифов, суеверий и догм, но *йраддхā* — это нечто совершенно иное.

*Шрат дадхāти ити йраддхāḥ* — «то, что ведет к истине и самоосознанию, известно как *йраддхā*». *Шраддхā* развивается благодаря общению со святыми людьми, которые осознали себя и свободны от скверны материальной природы. При таком общении развивается убеждение, что все остальные цели будут достигнуты, если предаться и принять прибежище у Кршṇы. Без такой *йраддхи* и твердой решимости невозможно следовать путем *бхакти-йоги*.

— Текст 4 —

मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना ।  
मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ४ ॥

*майā татам идам сарвам джгат авйакта-мूर्तिना  
мат-стхāни сарва-бхūtāни на чāхам тешив-авастхитах*

Я пронизываю весь космос через Свою не проявленную форму. Все живые существа поддерживаются Мной, но они не поддерживают Меня.

— Текст 5 —

न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम् ।  
भूतभृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः ॥ ५ ॥

*на ча мат стхāни бхūtāни пашйа ме йогам ашйврам  
бхūtā-бхри на ча бхūtā-стхо мамātмā бхūtā-бхāванах*

Но все, что создано, не покоится во Мне. Узри Мои божественные силы! Хотя Я — источник всех живых существ и поддерживаю их, ни они, ни Моя материальная природа не оказывает на Меня никакого влияния.

— Текст 6 —

यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान् ।  
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ६ ॥

*йатхākāшйито нитйām вāйух сарватра-го махāн  
татхā сарвāणि бхūtāни мат-стхāнйитй-ипадхāрайа*

Постарайся понять, что, как могучий ветер содержится в бескрайнем просторе неба, так и все существа содержатся во Мне.

— Текст 7 —

सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम् ।  
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

*сарва-бхūtāни каунтейа пракрतिं йāнти мāмикāм  
кална-кшайе пунас тāни калпāдау висрджāмй-ахам*

О сын Кунтй, в конце дня Брахмы все живые существа входят в Меня. Я проявляю их снова в начале нового творения.

— Текст 8 —

**प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।  
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ॥ ८ ॥**

*пракрतिं свām аваштабхйā висрджāми пунаḥ пунаḥ  
бхўта-грāмам имам кртснам авайāм пракртер вайāт*

Поскольку Я управляю материальной природой, Я постоянно проявляю живые существа, которые беспомощно подчиняются манипуляциям своей внутренней природы.

— Текст 9 —

**न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ।  
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ॥ ९ ॥**

*на ча мām тāни кармāणि нибадхнанти дханайджайа  
удāсйнавад āсйнам асактам тешу кармасу*

О Дханайджайа, эти действия не могут связать Меня. Я обособлен и безразличен к этой деятельности.

— Текст 10 —

**मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम् ।  
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥ १० ॥**

*майāдхуакшеṇа пракрतिḥ сўйате са-чарāчарам  
хетуनāнена каунтейа джагад випаривартате*

По Моему повелению материальная природа создает вселенную со всеми ее движущимися и неподвижными существами. О сын Кунтй, из-за этого вселенная постоянно проявляется.

### Анувртти

Каждый действует в материальном мире, и каждый несет ответственность за свои действия в соответствии с законами материальной природы или законами *кармы*. Третий закон физики Ньютона гласит, что на каждое действие существует равное и противоположное действие (противодействие). На первый взгляд это звучит, как хорошее определение *кармы*, но *карма* намного сложнее. Поговорка «око за око и зуб за зуб» также не дает точного определения законов действия и противодействия. *Карма* намного более замысловата и сложна, чем может дать один в один простая аналогия. Достаточно сказать, что, когда кто-то выполняет действие, он становится ответственным за это действие, и, следовательно, подлежит реакции, какой бы она ни была. Поэтому материальную природу можно считать более высокой, чем энергия живых существ, поскольку живые существа не могут управлять материальной природой. Люди умеют использовать природу, однако они не могут контролировать побочные реакции, которые из нее возникают. Шри Кршна, с другой стороны, не навлекает на Себя *карму* или реакции, когда Он действует, потому что материальная природа всегда находится под Его контролем — *ййиварах параммах кринах*.

— Текст 11 —

अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।  
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ॥ ११ ॥

*аваджананти мам мूдха манушиім танум айиритам  
парам бхāвам аджāнанто мама бхūта-махешварам*

Поскольку они не знают Моей божественной природы как Верховного Владыки всех живых существ, те, кто невежественны, насмеваются надо Мной, когда Я принимаю человеческий облик.

— Текст 12 —

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।  
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ॥ १२ ॥

*могхāйīā могха-кармāño могха-джйānā вичетасах  
рāкшасīm āсурīm чаива пракртим мохинīm īрितāх*

Все их стремления, деятельность и знания тщетны и бессмысленны. Такие люди развивают недостойный, злобный характер и заходят в тупик.

— Текст 13 —

**महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।  
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥ १३ ॥**

*махātмāнас ту мām пāртха даивīm пракртим āйрितāх  
бхаджантй-ананйа-манасо джйātвā бхūtāдим авйайам*

Однако те великие личности, которые действительно принимают прибежище у Моей божественной природы, поклоняются Мне с твердым умом и знают, что Я — нетленный источник всех существ.

— Текст 14 —

**सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।  
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ १४ ॥**

*сататам кīртйанто мām йатантай ча др̥дха-вратāх  
намасйантай ча мām бхактйā нитйа-йуктā упāsате*

Они всегда прославляют Меня, с решимостью прилагая усилия и твердо придерживаясь своих обетов. С преданностью предлагая Мне свои поклоны, такие *бхакти-йогй* всегда поклоняются Мне.

— Текст 15 —

**ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।  
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ १५ ॥**

*джйāна-йаджйēна чāпй-анйе йаджанто мām упāsате  
эктвена пр̥тхактвена бахухā виш̥ватомухам*

Есть те, кто поклоняются Мне принося в жертву знания, считая себя неотличными от Меня. Есть те, кто поклоня-

ются Мне в самых разных формах, в то время как другие почитают Меня как Вселенскую форму.

### Анувртти

Тех, кто высмеивает послание *Бхагавад-гīты*, называют *мūḍhā*, то есть глупцами. Разумные люди, ознакомившись с объемом знания *Бхагавад-гīты*, несомненно, согласятся с ними или, по крайней мере, будут очарованы. По этой причине *Бхагавад-гītā* является самой читаемой литературой по теистической науке в мире.

Атеизм, конечно же, не новое явление, поскольку подобные мыслители всегда существовали с древних времен. Тем не менее, атеизм в наше время, кажется, возникает больше как реакция на фанатичные религиозные догмы, чем разумные соображения. Действительно, часто аргументы атеиста столь же иррациональны, как и аргументы религиозных фанатиков. Если рациональному человеку представить разумное предложение, он должен быть готов принять его, независимо от того, к чему это предложение ведет, даже если оно ведет к подрыву его атеистического мировоззрения. Таков должен быть менталитет настоящего искателя истины или науки.

По большей части в современных дебатах между теистами и атеистами изучающий *Бхагавад-гīту* не принял бы сторону ни тех, ни других, потому что обе стороны преимущественно невежественны в области высшего знания. Если атеисты и религиозные фанатики соприкоснутся с *Бхагавад-гīтой*, им придется замолчать, потому что в *Гīте* заключено наиболее точное знание об Абсолютной Истине, когда-либо открывавшееся миру.

— Текст 16 —

अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वधाहमहमौषधम् ।  
मन्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम् ॥ १६ ॥

*ахам* кратур *ахам* йаджйах *свадхāхам* *ахам* аушадхам  
*мантро*хам *ахам* эвāджйам *ахам* агнир *ахам* хутам

Я ритуал, Я жертвоприношение, Я подношение, Я священные травы, Я *мантра* и Я очищенное масло, Я священный огонь и Я акт предложения.

— Текст 17 —

पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः ।  
वेद्यं पवित्रमोङ्कार ऋक्साम यजुरेव च ॥ १७ ॥

*pitāham asya dжаgato mātā dhātā pitāmaḥaḥ  
vedīam pavitraṃ omkāra ṛksāma yadжureva cha*

Я как отец, так и мать Вселенной, Я Хранитель, Прародитель, объект всех знаний, тот, кто очищает, слог *ом*, и Я — *Рг Веда*, *Сāма Веда* и *Йаджур Веда*.

— Текст 18 —

गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत् ।  
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम् ॥ १८ ॥

*gatiṛ bhartā prabhuḥ sākṣī nivāsaḥ śaraṇam suhṛt  
prabhavaḥ pralayaḥ sthānam nidhānam bījamaḥ avyaḥyam*

Я высшая цель, единственная опора, единственный хозяин, единственный свидетель, единственная обитель, единственное прибежище и самый дорогой друг. Я творение, поддержание и разрушение, единственное место упокоения и единственное нерушимое семя.

— Текст 19 —

तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामि च ।  
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन ॥ १९ ॥

*tapāmyahamaḥaḥ varṣam nigṛhṇāmyutsṛjāmi cha  
amṛtaṃ caiva mṛtyuḥcha sadasacchāhamarjuna*

Я создаю жару и Я вызываю дождь, а также прекращаю его. Я вечность и Я смерть. Я реальность и Я иллюзия, о Арджуна.

### Анувртти

Если бы кто-то спросил: «Где находится Кршṇа?», можно было бы ответить другим вопросом: «А где Его *нет*?» Даже если перевернуть каждый камень и каждую песчинку во вселенной, трудно будет найти то, что Кршṇой *не является*, и где Кршṇа *не находится*. В конечном итоге Кршṇа пронизывает все в целой вселенной и за ее пределами. Он уникальная личность, наш самый близкий друг, наш доброжелатель и рассказчик *Бхагавад-гīты*.

Интересно отметить, что в мировой истории ни одно литературное произведение, кроме *Бхагавад-гīты*, так ясно и смело не провозглашает Абсолютную Истину. Все остальные попытки меркнут по сравнению. Абсолютная Истина напрямую говорит в *Бхагавад-гīте* с Арджуной.

— Текст 20 —

त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा  
यज्ञैरिद्ध्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।  
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोकम्  
अश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥ २० ॥

*траи-видйā māṃ сома-пāх пūта-пāпā  
йаджйаир иштвā сваргатиṃ прāртхайанте  
те пуṇйам асāдйā сурендра-локам  
ашнанти дивйāн диви देва-бхогāн*

Те, кто сведущ в трех *Ведах*, косвенно поклоняются Мне, и, вкушая *сому*, они очищаются и достигают высших планет. С помощью своей благочестивой деятельности они достигают обители Индры, где наслаждаются небесными удовольствиями полубогов.

— Текст 21 —

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति ।  
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना गतागतं कामकामा लभन्ते ॥ २१ ॥

*те там бхуктвā сварга-локам виийāлам  
 киййце пуцце мартйа-локам виийанти  
 эвам трайй-дхармам анурапаннā  
 гатāгатам кāма-кāмā лабханте*

После того, как они испытали безграничные удовольствия на высших планетах, результаты их благочестивой деятельности истощаются, и они снова попадают на смертный уровень. Поэтому плоды тех, кто выполняет ведические ритуалы для получения материальных наслаждений, мимолетны.

— Текст 22 —

**अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।  
 तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ २२ ॥**

*ананийāй чинтайанто мām йе джанāх парйупāсате  
 тешāм нитйāбхийуктāнāм йога-кшемам вахāmй-ахам*

Но тех, кто всегда погружен в мысли обо Мне, кто поклоняется Мне и всегда связан со Мной, Я снабжаю всем, чего им не хватает, и сохраняю то, что у них есть.

— Текст 23 —

**येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।  
 तेषां मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥ २३ ॥**

*йе'пийанйā-деватā бхактā йаджанте шраддхайāнвитāх  
 те'пи мām эва каунтейа йаджантий-авидхи-пурвакам*

О Каунтейа, те, кто с верой поклоняются другим полубогам, на самом деле поклоняются Мне, но делают это неправильно.

### Ануवртти

Шрй Кришна упомянул тех, кто пьет *сома*. В древние времена, примерно 10 000 лет назад, *сома* была небесным эликсиром, который принимали исполнители определенных ведических ритуалов, предназначенных для поднятия человека на более высокие планеты. *Сома* была не просто опьяняющим средством, как предполагали некоторые чи-

татели *Бхагавад-гīты*. Только тем, кто был полностью сведущ в трех *Ведах* и был опытен в выполнении ведических ритуалов, разрешалось пить *сому*. По прошествии времени мы точно не знаем, как приготавлилась *сома*, но мы знаем, что это был эликсир, а не просто опьяняющий напиток, такой как вино, виски или *гайджā*.

Те, кто сведущ в *Ведах*, достигают высших планет и наслаждаются небесными удовольствиями. Кршṇа говорит, что, когда результаты их благочестивой деятельности исчерпаны, они снова попадают на смертный уровень Земли. Поэтому следует понимать, что результаты всех усилий, направленных на материальные удовольствия, являются временными, даже те, которые можно испытать на высших планетах.

Но для *бхакти-йога* нет необходимости выполнять сложные и дорогостоящие ведические ритуалы, потому что все цели таких церемоний достигаются благодаря действиям в преданности и тому, что *йог* предается Кршṇе. Близкие отношения *бхакти-йогов* и Кршṇы таковы, что Он провозглашает, что будет снабжать их тем, чего у них не хватает, и сохранять то, что у них есть. Такова дополнительная особенность у прибежища (*āśrayi*), которое дает Кршṇа тем, кто Ему предается, и эта мысль повторяется во всей *Бхагавад-гīте*.

— Текст 24 —

अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।  
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥ २४ ॥

*ахам хи сарва-йаджйāṇāṃ бхоктā ча прабхурева ча  
на ту мām абхиджйāнанти таттвенāтайī чйаванти те*

Я тот, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и является их объектом. Но те, кто не знают Моей истинной природы, низвергаются с пути самоосознания.

— Текст 25 —

यान्ति देवव्रता देवान्पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।  
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ॥ २५ ॥

*йāнти дева-вратā девāн пितрि йāнти пितр-вратāх  
бхृतāни йāнти бхृतедждйā йāнти мад йādжино'пи мām*

Поклоняющиеся полубогам достигают царства полубогов. Поклоняющиеся предкам достигают владений предков. Поклоняющиеся призракам и духам отправляются в мир призраков и духов. Но те, кто поклоняются Мне, приходят ко Мне.

— Текст 26 —

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।  
तदहं भक्त्युपहृतमश्नामि प्रयतात्मनः ॥ २६ ॥

*патрам пушпам пхалам  
тойам йо ме бхактйā прайаччхати  
тад ахам бхактй-упахртам  
айнāми прайатātманах*

Если кто-то предложит Мне с преданностью листок, цветок, плод или немного воды, Я приму это подношение от Моего чистосердечного преданного.

— Текст 27 —

यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।  
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ॥ २७ ॥

*йат кароши йад айнāси йадж джухоши дадāси йат  
йат тапасйаси каунтейа тат курушва мад арпаңам*

О Каунтейа, что бы ты ни делал, что бы ты ни ел, что бы ты ни приносил в жертву, что бы ты ни давал в качестве милостыни, какие бы аскезы ни совершал, делай это как подношение Мне.

— Текст 28 —

शुभाशुभ फलैरेवं मोक्षसे कर्मबन्धनैः ।  
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ॥ २८ ॥

*шубхашубха-пхалаир эвам мокийасе карма-бандханаих  
саннийаса-йюга-йуктама вимукто мам упайшиyasi*

Поступая так, ты освободишься от оков *кармы*, которая приносит как благоприятные, так и неблагоприятные последствия. Отказавшись от плодов своих действий и соединив себя со Мной, ты освободишься и достигнешь Меня.

**Анувртти**

Никто не может жить в этом мире, ничего не потребляя. В Индии есть некоторые *йюги*, которые до крайности стараются избегать привязанности к этому материальному миру. Для этого они отказываются от одежды, еды и даже воды. Но поскольку они не признают Кршну хозяином и наслаждающимся всем сущим, они в конце концов падают с позиции ложного отречения. Мы говорим «ложное отречение», потому что настоящее отречение означает отказаться от идеи, что вы являетесь владельцем и наслаждающимся, и признать Кршну владельцем всего и наслаждающимся всем.

На стадии настоящего отречения человек сначала предлагает все Кршңе и принимает только остатки таких подношений для своего поддержания. Процессу предложения пищи Кршңе путем произнесения соответствующих *мантр* нужно научиться у гуру. Когда пища предлагается Кршңе посредством *мантры*, она становится «окршңенной». Это называется «*прасадам*», милостью Кршңы.

Шри Кршңа говорит, что, если кто-то с преданностью предложит Ему листья, цветы, плоды или немного воды, Он это примет. Это означает, что невегетарианские продукты, такие как мясо, рыба и яйца, а также продукты, которые их содержат, не могут быть предложены Кршңе. Пища, которую можно предлагать Кршңе, включает овощи, фрукты, орехи, злаки и молочные продукты. Следует отметить, что

Крш̄на, будучи Гопāлом, защитником коров, очень любит молочные продукты, такие как йогурт, масло и т. д. Диета, состоящая из такой пищи, предложенной Крш̄не, делает человека здоровым и приспособленным для занятий *йогой*, а также свободным от *кармических* реакций.

— Текст 29 —

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।  
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥ २९ ॥

*само'хам сарва-бх̄тешу на ме двешйо'сти на прийо'х  
йе бхаджанти ту мām бхактйā майи те тешу чāпй-ахам*

Я равно отношусь ко всем живым существам. Я ни к кому не испытываю ненависти или пристрастия. Тем не менее, те, кто поклоняются Мне с преданностью, находятся со Мной, и Я, несомненно, с ними.

— Текст 30 —

अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।  
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥ ३० ॥

*апи чет судурāчāро бхаджате мām ананийа-бхāк  
сāдхур эва са мантавайа'х самйаг вйавасито хи са'х*

Даже если человек нечестив и совершил отвратительные поступки, если он поклоняется Мне с однонаправленной преданностью, такого человека следует считать святым, потому что его решимость безупречна.

— Текст 31 —

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।  
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ३१ ॥

*кшипрам бхавати дхармāтмā  
кौнтейа'ч чхāнтийā нигаччхати  
каунттеййа пратиджāнйихи  
на ме бхакта'х пра'наиййати*

Он быстро снова становится добродетельным и обретает вечный мир. О Каунтейа, смело заявляй, что Мой преданный никогда не погибнет.

— Текст 32 —

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः ।  
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम् ॥ ३२ ॥

*mām hi pārtxa vīapāśrītīa ye'ni sīyux pāpa-yōnāīaḥ  
strīyō vaiśīyās tatxā śūḍrās te'ni yānti parām gatim*

О Партха, даже если люди низкого происхождения, женщины, торговцы (*vaiśīyī*) и рабочие (*śūḍry*) примут у Меня прибежище, они также достигнут высшей цели.

— Текст 33 —

किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा ।  
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम् ॥ ३३ ॥

*kiṁ puṇar brāhmaṇāḥ puṇyā bhaktā rāḍjarṣāīas tatxā  
anitīyam asukham lokam imam prāpyā bhadjasva mām*

Что же говорить о чистых *brāhmaṇaḥ* и благочестивых царях? Теперь, придя в этот временный мир страданий, посвятив себя Мне!

— Текст 34 —

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।  
मामेवैष्यसि युक्तवैवमात्मानं मत्परायणः ॥ ३४ ॥

*mam-manā bhava mad bhakto mad īḍḍjī mām namaskuru  
mām evāīśyasī yuktavāivam ātmānam mat-parāīaṇaḥ*

Всегда думай обо Мне. Будь Моим преданным. Поклоняйся Мне. Выражай Мне свое почтение. Таким образом, посвятив себя Мне и предавшись Мне, ты придешь ко Мне.

### Анувртти

Здесь важно отметить, что Шрї Кршṇа говорит, что Он относится равно ко всем живым существам. Это означает, что у Кршṇы нет «избранных людей». В Его глазах все равны как Его вечные неотъемлемые частицы. Кршṇа не заставляет произвольно одного человека наслаждаться жизнью, а другого страдать. Наслаждение и страдание — это результаты собственных благочестивых или неблагочестивых поступков в этой жизни и в прошлых жизнях.

Когда кто-то приближается к Кршṇе, Он напрямую отвечает этому человеку взаимностью. Чтобы приблизиться к Кршṇе, необязательно родиться в определенной стране, семье, религии, касте, быть определенного пола или расы. Также от человека не требуется сначала совершать определенные благочестивые действия, такие как покаяние или благотворительность, прежде чем он сможет приблизиться к Нему. Дверь открыта для всех, и Кршṇа отвечает взаимностью каждому человеку соответственно.

Но также нет никаких сомнений в том, что те, кто глубоко предан Кршṇе и полностью приняли у Него прибежище, очень дороги Ему, и в конце жизни они обязательно придут к Кршṇе в Его Высшую Обитель.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
राजगुह्ययोगो नाम नवमोऽध्यायः ॥

*om tat saditih śrī-mahābhārate-śata-sāhasrīyām  
sākhitāyāṁ vaiśāṁsikyāṁ bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhāgavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyāṁ  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjunasamvāde  
rājagūhya-yogo nāma navamo'ḍhāyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Девятая озаглавленная «Рāja-Гухья Йога» из беседы между Шрї Кришṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрїмад Бхагавад-гїтā», йога-śāстра божественного знания, из «Бхїшма-парвы» Махābhāраты, литературы проявленной Вїāсой в ста тысячах стихов.





## Глава 10



## Вибхūти Йога

Йога божественного великолетия



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

भूय एव महाबाहो शृणु मे परमं वचः ।

यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvācha —*

*bhūva eva mahā-bāho śrīṇu me paramaṁ vacaḥ  
yat te'haṁ prīyamāṇāya vakṣyāmi hita-kāmyayā*

Бхагавāн Шрї Криṣṇа сказал: Послушай еще раз эти вы-  
шие поучения, о Сильнорукий. Поскольку Я хочу твоего  
благоденствия, Я поведаю тебе их, потому что ты очень до-  
рог Мне.

— Текст 2 —

न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।

अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः ॥ २ ॥

*na me viduḥ sura-gaṇāḥ prabhavaṁ na maharṣayaḥ  
ahaṁ ādir hi devānāṁ maharṣīṇāṁ cha sarvaśaḥ*

Полубоги и великие мудрецы не знают Моего происхожде-  
ния. На самом деле, из Меня происходят полубоги и вели-  
кие мудрецы.

— Текст 3 —

यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।

असम्मूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

*yo māṁ ajamaṇādiṁ cha vetṭi loka-maheśvaram  
asammūḍhaḥ sa martīyeṣu sarva-pāpaḥ pramucyate*

Тот среди смертных, кто знает Меня, как не имеющего  
рождения, безначального Верховного Повелителя всех ми-  
ров, не может быть сбит с толку и свободен от всей кармы.

### Ануртти

Шрї Кршṇа является непознанным и непознаваемым. Он — *адхокшаджа*, за пределами досягаемости чувств, за пределами понимания ума и разума. Никакие восходящие усилия со стороны живых существ не помогут достичь Кршṇы, но в одно мгновение Он может снизойти, чтобы явить Себя. Хотя Кршṇа и является их источником, даже полубоги и великие мудрецы, такие как Брахмā, Индра, Санака, Дурвāsā, Марїчи и другие, не знают Кршṇу таким, какой Он есть. Но *бхакти-йог*, тот, кто является преданным Кршṇы, знает Кршṇу, как Верховную Личность, пребывающую в глубине его сердца.

*sa vai puṁsāṁ paro dharmaḥ īato bhaktir adhokshadže  
ahaṁtikī-apatihataḥ īaiyātmā suprasīdati*

Высшая *дхарма* для человечества — это та, с помощью которой оно может достичь преданности Верховной Личности, которая является *адхокшаджей* и которую невозможно познать материальными чувствами. Такая *бхакти-йога* должна быть немотивированной и непрерывной, чтобы полностью удовлетворить свое «я».  
(Шрїмад Бхāгаватам 1.2.6)

Кршṇа дает рождение творению и всему сущему, но Сам Он не имеет рождения. Тем не менее, когда Кршṇа появляется на Земле, как это было около 5 000 лет назад, чтобы рассказать *Бхагавад-гїту*, Он принимает Своих преданных Васудеву и Девакї как своих родителей и появляется, как солнце, которое, кажется, появляется из океана в начале каждого дня. Сначала Кршṇа проявил Себя в сердце Васудевы, а затем перенес Себя в сердце Девакї. И из ее сердца Он явился в этот мир. Это непостижимо, но Кршṇа появляется в мире не принимая рождения.

Великий комментатор *Бхагавад-гїты* Шрї Вишванāтха Чакравартї говорит, что причина способности Кршṇы быть вечно нерожденным, и в то же самое

время принимать рождение, в Его непостижимой энергии (*ачинтйа-йакти*). Если бы Кршṇа не был непостижимым (*ачинтйа*), тогда Он не был бы Верховной Личностью. Вишванāтха подтверждает, что тот, кто понимает это, никогда не сбивается с толку и свободен от всей *кармы*.

— Текст 4-5 —

बुद्धिर्ज्ञानमसंमोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।  
 सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ॥ ४ ॥  
 अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।  
 भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ॥ ५ ॥

*буддхир джйāнам асаммохах кшамā сатйām дамах йамах  
 сукхам дукхам бхаво'бхāво бхайām чāбхайам эва ча  
 ахимсā саматā туштис тапо дāнам йайшо'йайшаḥ  
 бхаванти бхāвā бхутāнāм матта эва прथाг-видхāḥ*

Разум, знание, свобода от заблуждений, терпимость, правдивость, самоконтроль, удовольствие, несчастье, рождение, смерть, страх и бесстрашие, ненасилие, невозмутимость, удовлетворение, аскетизм, милосердие, слава и позор — все эти различные состояния живых существ возникают только из Меня.

— Текст 6 —

महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा ।  
 मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः ॥ ६ ॥

*махаршайаḥ сапта пūrве чатвāро манавас татхā  
 мад бхāвā мāнасā джйātā йешāм лока имāḥ праджйāḥ*

Семь Мудрецов, Четверо Кумāров и Ману, от которых произошли все живые существа этого мира, все проявлены из Моего ума.

— Текст 7 —

एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्त्वतः ।  
 सोऽविकल्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः ॥ ७ ॥

*etāṁ vibhūtiṁ йогам ча मामा йो ветти татत्वताḥ  
so'vikalpena йогена йуджйате nātra samīyayaḥ*

Тот, кто знает истину Моего великолепия и процесс *йоги*, с решимостью соединяется со Мной. В этом нет никаких сомнений.

### Анурврти

Все, хорошее и плохое, счастье и несчастье, слава и позор, и т. д. возникает из Кршṇы, но это не должно поощрять фаталистический подход к жизни. *Бхакти-його* рекомендуется использовать свой разум, чтобы различать благоприятные и неблагоприятные ситуации, принимая то, что благоприятно для *бхакти-йоги*, и отвергая то, что неблагоприятно.

*ānukūlyasya сайкалпаḥ prātikūlyasya vardжанам*

Следует принимать то, что благоприятно для *бхакти*, и отвергать то, что неблагоприятно. (*Хари-бхакти-вилāса* 11.417)

Семь мудрецов — это Марйчи, Бхргу, Атри, Пуластйа, Пулаха, Крату и Васиштха. Четверо Кумāров — это Санака, Санātана, Санандана и Санат-кумāра. На один день Брахмы приходится четырнадцать Ману. Эти Ману — прародители человечества, распространяющие жизнь по всей Вселенной. Все эти личности проявляются из ума Кршṇы и появляются в материальном мире как сыновья Брахмы.

Все это удивительная деятельность, и обычные люди не могут ее понять. Только самый сокровенный преданный Кршṇы может понять Его истинную природу. Такой *йог* свободен от двойственности, соединен с Кршṇой и видит Его во всем как Абсолютную Истину. Кршṇа уверяет нас, что в этом нет никаких сомнений.

— Текст 8 —

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते ।  
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥८॥

*ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате  
ити мат्वा бхаджанте माम् будхā бхāва-саманвитāх*

Я источник всего сущего. Все вещи исходят из Меня. Понимая это, мудрые, наделенные любовью, поклоняются Мне всем своим сердцем.

— Текст 9 —

**मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम् ।  
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ॥ ९ ॥**

*мач-читтā мад гата-прāṇā  
бодхайантах параспарам  
катхайантай ча माम् нитйам  
тушйанти ча раманти ча*

Те, кто всегда думают обо Мне, кто посвятили свои жизни Мне, просвещают друг друга и испытывают огромное удовольствие и радость, всегда говоря обо Мне.

— Текст 10 —

**तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम् ।  
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ॥ १० ॥**

*тешāм сатата-йуктāнāм бхаджатām прīти-пурвакам  
дадāми будхи-йогам там йена माम упайāнти те*

Тех, кто постоянно предан Мне и поклоняется Мне с любовью, Я продолжаю награждать вдохновением преданности, с помощью которого они могут прийти ко Мне.

— Текст 11 —

**तेषामेवानुक्तम्पार्थमहमज्ञानजं तमः ।  
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ॥ ११ ॥**

*тешāм эвāнукампāртхам ахам аджйāна-джем тамах  
нāшйāймй-ātма-бхāвастхо джйāна-дīпена бхāсватā*

Из сострадания к ним Я являюсь в их сердцах и разрушаю сияющей лампадой знания тьму, рожденную невежеством.

### Ануртти

Считается, что тексты с восьмого по одиннадцатый содержат онтологическую сущность *Бхагавад-гītы*. В этих текстах Шрī Кршṇа утверждает Себя как источник материального и духовного миров, а также как источник Брахмана и Парамātмы. Используя слово *сарвасйа*, означающее «всё», Он также утверждает Себя как источник Нārāyaṇы на Ваикунтхе (Владыки всех энергий).

В пантеоне полубогов мы находим, что Брахмā — господин Сатйа-локи, Шива — господин Шива-локи, Индра — господин Индра-локи, но нигде не сказано, что кто-либо является господином и источником всех и вся, кроме Шрī Кршṇы. Понимание того, что Кршṇа есть *сарвасйа*, побуждает мудрых от всего сердца поклоняться Ему с любовью.

Кршṇа говорит: *мач-читтā* — всегда думай обо Мне и мысленно созерцай Меня; *мад-гата-прāṇā* — посвяти свою жизнь Мне. В общении с мудрыми, вдохновляя и просвещая друг друга (*бодхайанта*), обсуждай Меня (*катхайанта*). Это правильный способ мысленного созерцания и вовлечения ума и чувств.

Обсуждение Кршṇы называется *кришṇа-катхā*, или *йīраваṇа* и *кīратана* — слушание и повторение. Это означает слушать и повторять *Бхагавад-гītу*, *Шрīмад Бхāгаватам* и другие подобные произведения, а также заниматься *сайкйртаной*, совместным воспеванием *махā-мантры*:

*харе кришṇа харе кришṇа кришṇа кришṇа харе харе  
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе*

Такое слушание и повторение имени и деяний Кршṇы составляет высшую систему *йоги*. В *Падма Пураṇе* Кршṇа подтверждает, что Он пребывает везде, где повторяется Его имя:

*nāḥam̐ tiṣṭhāmi vaikuṅṭhe йогйнām̐ хрдайешу вā  
татра тиṣṭhāми nāрада йтра гāйанти мад бхактām̐*

Я не живу ни на Ваикунтхе, ни в сердцах обычных йогов. Я остаюсь там, где Мои преданные прославляют Мои деяния и воспевают Мое имя. (Падма Пурāна)

Всего в бхакти-йоге существует девять методов, позволяющих полностью посвятить себя преданности Кршṇе. Из них слушание и повторение являются первоочередными.

*īраваṇām̐ kīртanam̐ вишṇоḥ смараṇām̐ пāда-севанам̐  
арчанам̐ ванданам̐ дāсйām̐ сакхийам̐ āтма-ниведанам̐  
ити нум̐сāрпитā вишṇау бхактий̐ чен нава-лакшанā*

Слушать и повторять махā-мантру и деяния Вишṇу или Кршṇы, помнить о Нем, служить Его лотосным стопам, предлагать Ему почтительное поклонение, возносить Ему молитвы, быть Его слугой, считать Его своим самым дорогим другом и отдавать Ему все. Эти девять методов принято называть бхакти-йогой. (Шрīмад Бхāгаватам 7.5.23)

В 10-ом тексте мы находим словосочетание прīти-нўрвакам. Прīти означает «любовь», но эту любовь не следует путать с любовью и привязанностями этого материального мира, которые разделяют обусловленные живые существа. Прīти — это состояние чистой привязанности, в котором невозможно найти никакого выражения эгоизма или мирского вожеления. Такая любовь — необходимое условие поклонения Кршṇе, и такая любовь — ключ для вечной связи с Ним. Те, кто обрел такую любовь к Кршṇе с помощью бхакти-йоги, постоянно получают от Него вдохновение чистой преданности (буддхи-йогу), с помощью которого они могут прийти к Нему.

Кршṇа обитает в сердцах всех живых существ как Парамāтмā, Сверхсознание, и направляет странствия каж-

дого. Когда кто-то желает познать Кршну, служить Кршне и вступить с Ним в вечные взаимоотношения, тогда из со-  
страдания к ним Кршнa лично проявляется в их сердцах и  
разрушает сияющей лампадой знания тьму, рожденную из  
невежества. Говориться, что Кршнa — это свет, а невеже-  
ство — тьма:

*кришнa-сӯрийa-сама маййā хайa андхакāра  
йāхāй кришнa тāхāй нāхи маййāра адхикāра*

Кршну сравнивают с солнцем, а маййу (неве-  
жество) — с тьмой. Везде, где есть Кршнa,  
никогда не может быть тьмы. (*Чайтанйя-  
чаритāmрta, Мадхйa-лīлā 22.31*)

Где бы ни появился свет, тьма рассеивается. Таким об-  
разом, когда Кршнa лично появляется в сердце *бхакти-йога*,  
вся тьма и отчаяние исчезают, и человек становится полно-  
стью просветленным. В этом сущность *Бхагавад-гītы*.

— Текст 12-13 —

अर्जुन उवाच ।

परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान् ।

पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् ॥ १२ ॥

आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिर्नारदस्तथा ।

असितो देवलो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे ॥ १३ ॥

*арджуна увāча —*

*параṁ брахма параṁ дхāма павитраṁ парамаṁ бхавāн  
пuruшaṁ шaшвaтaṁ дивьямадидевмажaṁ вибхум  
āхус тvāм ршaйaх сарве дeваршир нāрадас тaтхā  
асито дeвало вйāсах свaйaṁ чаивa бравīши ме*

Арджуна сказал: Ты — Верховный Брахман, Высшее прибе-  
жище и самый чистый. Ты — вечная Верховная Личность,  
самая лучезарная, изначальная божественность, нерожденная  
и вездесущая. Все мудрецы, такие как Нāрада, Асита, Дeвала  
и Вйāса, утвeрждали это так же, как Ты заявил об этом мне.

— Текст 14 —

सर्वमेतदृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव ।  
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः ॥ १४ ॥

*сарвам этад ртам манйе йан мам вадаси кейшава  
на хи те бхагаван вйактим видур девā на дāнавāх*

О Кешава, все, что Ты сказал мне, я принимаю как истину.  
О Повелитель всего великолепия, ни полубоги, ни Дāнавы  
не могут полностью понять Твою личность.

— Текст 15 —

स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम ।  
भूतभावन भूतेश देवदेव जगत्पते ॥ १६ ॥

*свайам эвāтманāтманāм веттха твам пурушоттاما  
бхўта-бхāвана бхўтейā дева-дева джагат-пате*

О Верховная Личность, о Создатель всех существ, о Вла-  
дыка всех живых существ, о Господин полубогов, о Пове-  
литель вселенной — только Ты один действительно знаешь  
Себя.

— Текст 16 —

वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।  
याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ॥ १६ ॥

*вактум архасй-айешена дивйā хй-ātма-вабхўтайах  
йāбхир вибхўтибхир локāн имāмс твам вйāпйā тиштхаси*

Пожалуйста, опиши мне полностью Твои божественные  
силы, которыми Ты пронизываешь все миры.

— Текст 17 —

कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन् ।  
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ॥ १७ ॥

*катхам видйāм ахам йогймс твāм садā паричинтайан  
кешу кешу ча бхāवेशу чинтийо'си бхагаван майā*

Как я могу постоянно быть поглощенным мыслями о Тебе, о Владыке всех мистических сил? Как я могу узнать Тебя, и как я должен мысленно созерцать Тебя?

— Текст 18 —

विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन ।

भूयः कथय तृप्तिर्हि शृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ॥ १८ ॥

*вистареṇātmano йогам вибхūтим ча джанāрдана  
бхūйах катхайа трттир ни шривато нāсти ме'мртам*

О Джанāрдана, будь добр, еще раз объясни мне подробно Свои мистические силы и великолепие. Услышав такой нектар о Тебе, я не могу насытиться.

### Ануртти

Арджуна принимает все, что сказал Шрī Кршṇа, и говорит, что только Кршṇа по-настоящему знает Себя. Абсолютная Истина бесконечна, а живые существа, подобные Арджуне, конечны и поэтому по своей природе неспособны полностью постичь великолепие Кршṇы. И все же для Арджуны слышать о таком великолепии — духовная пища для мысленного созерцания.

Арджуна обращается к Кршṇе как к йогу, Владыке мистических сил, и спрашивает, как ему следует мысленно созерцать Его. В остальных текстах этой главы Кршṇа описывает, как следует думать о Нем. Но в последнем тексте Он делает заключение, говоря, что нет необходимости думать о Нем косвенным или абстрактным образом, потому что всего лишь частью Своего Я, Он поддерживает всю вселенную. Таким образом Кршṇа указывает Арджуне, что мысленное созерцание Его личной формы — это наивысшее созерцание.

— Текст 19 —

श्रीभगवानुवाच ।

हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।  
प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ॥ १९ ॥

*śrī bhagavān uvāca —*

*ханта те катхайшиямим дивйā хй-ātма-вибхūтайах  
п्राдхāнийатах куру-īрештха нāстй-анто вистарасйа ме*

Бхагавāн Шрї Кршᅇа сказал: Слушай, о лучший из династии Куру, Моим силам нет предела, но Я объясню тебе то Мое божественное великолепие, которое является наиболее значимым.

— Текст 20 —

अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः ।  
अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च ॥ २० ॥

*ахам ātmā гудāкешā सर्वा-бхūतāйāйа-стхитах  
ахам āдийश् ча мадхйāм ча бхūतāнāм анта эва ча*

О победивший сон, Я Сверхсознание, пребывающее во всех живых существах. Я начало, середина и конец всех созданий.

— Текст 21 —

आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।  
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ॥ २१ ॥

*āditīānām aham viṣṇur dᅇiyōtiṣāṃ raviraṃśumān  
marīchir marutām aṣmi nakṣatᅇāṇām aham śāśī*

Из Āдитйев Я Виṣᅇу. Из источников света Я пылающее солнце. Из марутов Я Марйчи. Из небесных тел Я Луна.

— Текст 22 —

वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः ।  
इन्द्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना ॥ २२ ॥

*ведānāṃ sāmavedo'smi devānāṃ aṣmi vāsaṃ  
индрийāṅgāṃ manāṃ cāsmi bhūtānāṃ aṣmi cetaṅgāṃ*

Из Вед Я Сāма Веда. Из полубогов Я Индра. Из чувств Я ум.  
В живых существах Я сознание.

— Текст 23 —

**रुद्राणां शङ्करश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम् ।  
वसूनां पावकश्चास्मि मेरुः शिखरिणामहम् ॥ २३ ॥**

*rudrāṅgāṃ śaṅkaraścaṣmi vittēśo yakṣarakṣasām  
vasūnāṃ pāvakaścaṣmi meruḥ śikhariṅgāṃ aham*

Из Рудр Я Шāнкара. Из якшей и рākшасов Я Кувера. Из  
Васу Я Агни, а из гор Я Меру.

— Текст 24 —

**पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम् ।  
सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः ॥ २४ ॥**

*purodhasāṃ ca mukhyaṃ māṃ viḍḍhi pārtḥa brhaspatim  
senānīnāṃ aham skandaḥ sarasām aṣmi sāgaraḥ*

О Пāртха, знай, что Я Брхаспати, главный среди жрецов. Из  
военачальников Я Сканда. Из водоемов Я — океан.

— Текст 25 —

**महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्म्येकमक्षरम् ।  
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालयः ॥ २५ ॥**

*maharṣīṅgāṃ bhṛgur aham girām aṣmi-ekam akṣaram  
yajñānāṃ japayajño'smi sthāvarāṅgāṃ himālayaḥ*

Из великих мудрецов Я Бхргу. Из звуков Я — однослоговая  
мантра «ом». Из жертвоприношений Я — *джана*. Из непод-  
вижных предметов Я Гимāлаи.

— Текст 26 —

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः ।  
गन्धर्वाणां चित्ररथः सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥ २६ ॥

*aiśvatthaḥ sarva-vṛkṣiṅgāṃ devarṣīṅgāṃ ca nāradaḥ  
gandharvāṅgāṃ citrarataḥ siddhāṅgāṃ kapilo muṇiḥ*

Среди деревьев Я баньян. Из небесных мудрецов Я Нāрада. Среди гандхарвов Я Читраратха, а среди совершенных существ — Капила Муни.

— Текст 27 —

उच्चैःश्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम् ।  
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ॥ २७ ॥

*ucchaiḥśravaśam aśvāṅgāṃ viḍḍhi mām amṛtodbhavam  
airāvataṃ gaḍeṅdraṅgāṃ narāṅgāṃ ca narādhipam*

Среди скакунов Я известен, как Уччаиḥśрава, рожденный из взбивания океана нектара. Я Аирāвата, царь слонов, и Я государь среди людей.

— Текст 28 —

आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक् ।  
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः ॥ २८ ॥

*āyudhāṅgāṃ aham vajraṃ dhenūṅgāṃ aśmi kāmadhuk  
prajānaścāśmi kaṅdarpaḥ sarpaṅgāṃ aśmi vāśukiḥ*

Из оружия Я — молния. Из коров Я Kāмадхену. Из прародителей Я Kāма, а из змеев — Vāсуки.

— Текст 29 —

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम् ।  
पितृणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम् ॥ २९ ॥

*anantaścāśmi nāgāṅgāṃ varuṅo yādasaṃ aham  
pitṛṅgāṃ ariyamā ścāśmi yamaḥ samīyamataṃ aham*

Среди небесных змеев-нāгов Я Ананта. Среди обитателей вод Я Варуна. Среди праотцов Я Арйамā. Из дающих наказание Я Йама.

— Текст 30 —

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।  
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥ ३० ॥

*прахлāдай чāсми даитйāнāм кāлаḥ калайатāм ахам  
мргāнāм ча мргендро'хам ваинатейайи ча пакшиṇāм*

Из даитйев Я Прахлāда. Из ограничений Я время. Среди зверей Я лев, а среди птиц — Гаруда.

— Текст 31 —

पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभृतामहम् ।  
झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवी ॥ ३१ ॥

*паванаḥ паватāм асми рāмаḥ йāстра-бхртāм ахам  
джḥшāнāм макарайи чāсми сротасāм асми джḥḥнави*

Из очистительных сил Я ветер. Из тех, кто владеет оружием Я Рāмачандра. Среди рыб Я макара, а среди рек — Гāнгā.

— Текст 32 —

सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चैवाहमर्जुन ।  
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम् ॥ ३२ ॥

*саргāнāм āдир антайи ча мадхйāм чаивāхам арджуна  
адхйātма-видйā видйāнāм вāдаḥ правадатāм ахам*

О Арджуна, в творении Я — начало, середина и конец. В мудрости Я познание себя, и Я учение философов.

— Текст 33 —

अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च ।  
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ॥ ३३ ॥

*акшарāñām akāro'sми двандваḥ sāmāsикаsйа ча  
ахам эвāкишайаḥ kāло dхātāхам виीवато-मुक्खाḥ*

Из букв Я — буква «А», а из сложных существительных — двучленное. Только Я один — вечный поток фактора времени, и Я Творец, смотрящий во всех направлениях.

— Текст 34 —

**मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।  
कीर्तिः श्रीर्वाक् नारीणां स्मृतिर्मैधा धृतिः क्षमा ॥ ३४ ॥**

*мртйुḥ सर्वा-हराय चāхам उदभवाय चā भवविीतām  
कीर्तिḥ ईर्ष्र वāक् चा नāरीñām स्मृतिर मेदхā दхृतिḥ क्षमā*

Я смерть, разрушитель всего сущего. Я проявление всего, что еще предстоит. Из женщин Я Кирти, Шри, Вак, Смрти, Медха, Дхрти и Кшамā.

— Текст 35 —

**बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।  
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ॥ ३५ ॥**

*брхат-сāма татхā сāmñām гāйат्री चхандасām ахам  
мāсāñām мāрга-ीर्षо'хам ртūнām кусумāкараḥ*

Из гимнов Сāма Веды Я Брхат-Сāма. Из ведических стихотворных форм Я Гāйатри. Из месяцев Я — Мāрга-ііірша, а среди времен года — весна, приносящая цветы.

— Текст 36 —

**द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।  
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम् ॥ ३६ ॥**

*дйūтам чхалайатām асми теджас तेджасविñām ахам  
джайо'sми вйавасāйо'sми саттвам саттваватām ахам*

Я чувство азарта для обманщиков, и Я блеск всего велико-лепного. Я победа и решимость. Я сила сильных.

— Текст 37 —

वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनञ्जयः ।  
मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ॥ ३७ ॥

*вриṣṇīnām vāsudevo'smi pāṇḍavānām dhanan̄jayāḥ  
munīnām apī-aham vīāsāḥ kavīnām uśanā kavīḥ*

Я Вāsудева среди династии Вршṇи. Я Арджуна среди Пāṇдавов. Из философов Я Вйāса, а среди ученых — Уśанā.

— Текст 38 —

दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।  
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ ३८ ॥

*daṇḍo damayatām smi nītir asmi džigīṣatām  
maunam cāivāsmi guhīānām džjīānām džjīānavatām aham*

Я наказание, приводимое в действие теми, кто карает. Я поведение тех, кто стремиться к победе. Я безмолвие тайн и знание мудрых.

— Текст 39 —

यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।  
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ॥ ३९ ॥

*yač cāpi sarva-bhūtānām bījaṁ tad aham arджуна  
na tad asti vinā yat syān mayī bhūtam cārācaram*

Я семья всех живых существ, о Арджуна. Нет ничего движущегося и неподвижного, что могло бы существовать без Меня.

— Текст 40 —

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप ।  
एष तूद्देशतः प्रोक्तो विभूतेर्विस्तरो मया ॥ ४० ॥

*nānto'sti mama divyānām vibhūtīnām parantapa  
eṣa tūddeśataḥ prokto vibhūter vistaro mayī*

О победитель врага, Моя божественная слава безгранична. Только ее небольшая часть была описана Мной.

— Текст 41 —

यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।  
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोशंसंभवम् ॥ ४१ ॥

*йад йад вибхутимат саттвам и́рймад ўрджитам эва в́а  
тад тад э́вавагачча твам мама те́джо'ми́а самбхавам*

Чего бы ни существовало удивительного, прекрасного или славного, знай, что все это проявляется лишь из частицы Моей энергии.

— Текст 42 —

अथ वा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।  
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ॥ ४२ ॥

*атхав́а бахуна́итена ким́ джй́āтена тав́арджуна  
ви́штя́бхйāхам и́дам ќртснам э́кāmи́ена стито д́жагат*

Но что за нужда знать все это, о Арджуна? Я поддерживаю всю вселенную просто частью Себя.

### Анувртти

В приведенных выше текстах Шрй Крш́на утверждал, что все великие и удивительные вещи в мире представляют Его. Крш́на говорит это, чтобы мы поняли, что все прославленное, прекрасное и восхитительное в этом мире проявляется только из Него одного. Величие Крш́ны безгранично, но, в конечном итоге, Крш́на говорит, что нет необходимости Арджуне заниматься косвенным мысленным созерцанием, когда Абсолютная Истина стоит прямо перед ним. Поэтому Крш́на предлагает Арджуне просто сосредоточиться на этой форме.

Нет формы Крш́ны выше той, которая находилась перед Арджуной на Курукшетре за исключением той формы, когда Он явился юношей в лесу Врндāвана на берегу реки

Йамуны, бросая взгляды искоса, со Своей флейтой в руке и трансцендентным телом, изогнутым в трех местах.

*смерām бхайгī-трайа-паричитām  
сāчи-вистīрṇа-дриштим̐  
валīmī-нйастādхара-кишалайām  
уджджвалām чандракеṇа  
говиндāкхийām хари-танум итаḥ  
кейи-тīртхопакаṣṭхе  
мā прекишиштхās тава йади  
сакхе бандху-сагге 'сти райгаḥ*

О друг мой, если ты привязан к своим спутникам в этом мире, не взирай на чарующую улыбку Говинды, стоящего на берегу Йамуны в Кеййи-гхāте. Бросая взгляды искоса, Он подносит Свою флейту к губам, сравнимыми с только что распустившимися бутонами. Его божественное тело, изогнутое в трех местах, выглядит особенно лучезарным в свете луны. (*Бхакти-расāmрта-синдху* 1.2.239)

Кршṇа появился во Врндāване в Индии 5237 лет назад и провел любовные игры со Своими преданными и теми, кто достиг совершенства с помощью *бхакти-йоги*. Игры Кршṇы во Врндāване описаны в Десятой Песне *Шрīмад Бхāгаватам*, и на протяжении последних пятидесяти веков они вдохновляли изучающих *бхакти-йогу*.

В заключительной главе *Бхагавад-гītы* Кршṇа общит Арджуне, что всякий, предавшийся Ему, достигнет Высшей Обители, Голоки Врндāваны.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
विभूतियोगो नाम दशमोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārate -śata-sāhasrīām  
sāṁhitāyām vaiyāsikīyām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyām  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-samvāde  
vibhūti-yogo nāma daśamo'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Десятая озаглавленная «Вибхүти Йога» из беседы между Шри Кршнй и Арджунй в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гитā», йога-śāstra божественного знания, из «Бхйшма-парвы» Махābhāраты, литературы проявленной Вйāsой в ста тысячах стихов.





## Глава 11



# Вишварупа Даршана Йога Йога Вселенской формы



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम् ।  
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*мад अनुग्रहāйа парамā гухйāм адхйāтма-самджйитам  
йат твайоктам вачас тена мохо йāм вигато माम*

Арджуна сказал: По Своей милости Ты поведал великую тай-  
ну Своей высшей природы — так мое заблуждение исчезло.

— Текст 2 —

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।

त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ॥ २ ॥

*бхавāпйайौ хи бхūtāнāм ш्रुताу вистарāшо майā  
тваत्ताх камала-патрāкша махāтм्यām апи чāवйайām*

О лотосоокий Кршṇа, я выслушал Твое подробное описание  
сотворения и уничтожения всех живых существ, а также  
Твоей вечной славы.

— Текст 3 —

एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर ।

द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ३ ॥

*эвам этад йатхāттха твам āтмāнāм парамейшварā  
драштум иччāми те рупām ашйшварām пурушоттама*

О Верховный Управляющий, все, что Ты рассказал о Себе,  
правда. О Верховная Личность, теперь я желаю увидеть  
Твою форму безмерного величия.

— Текст 4 —

मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो ।

योगेश्वर ततो मे त्वं दर्शयात्मानमव्ययम् ॥ ४ ॥

*манйасе йади тач чхакйām майā драштум ити прабхо  
йогейвара тато ме твам дарйайātмāнам авйайām*

О Повелитель всех йогов, если Ты считаешь, что это возможно, будь добр, покажи мне эту бессмертную форму.

### Анувр̥тти

К концу десятой главы Арджуна был полностью убежден, что Шри Кр̥ш̥на является Верховной Личностью, и что все творение проявляется из Него и остается в Нем после уничтожения. Но для того, чтобы будущие поколения ошибочно не приняли Кр̥ш̥ну за обычного человека или просто философа, Арджуна просит Кр̥ш̥ну показать Его Вселенскую форму (*виш̥вар̥у̥ну*) — форму Кр̥ш̥ны, в которой содержится все сущее во вселенной. Эту форму нельзя увидеть с помощью независимых усилий, возможность ее лицезреть полностью зависит от милости Кр̥ш̥ны Арджуне.

Арджуна также знает, что в будущем беспринципные люди будут называть себя Богом и вводить в заблуждение невежественных людей. Поэтому Арджуна хочет, чтобы Кр̥ш̥на показал Свою Вселенскую форму в качестве эталона, чтобы любой, кто утверждает что он Бог, мог показать Вселенскую форму, чтобы подтвердить свое положение.

И действительно, предвидение Арджуны оказалось верным. Со времен Кр̥ш̥ны, и особенно в наше время, многие так называемые «богочеловеки» появлялись в центре внимания общества и провозглашали себя Кр̥ш̥ной или воплощением Бога. К сожалению, людские массы настолько невежественны, что принимают таких самозванцев. Величайшее несчастье постигает человека, когда он (или она) заявляет, что он Бог, или когда человек принимает другого человека за Бога. Это, без сомнения, самое темное невежество. *Ййопанишад* предупреждает об этом следующим образом:

*андхам тамах правийанти йе'видйām упāsате  
тато бхўйа ива те тамо йа у видйайām ратāх*

Те, кто поклоняются ложным вещам, погружаются в темнейшую область невежества. Однако те, кто обладают знаниями, но не исправляют других, погружаются в еще более темные области. (*Ййюпашишад* 9)

Арджуна обращается к Шри Кршне, как к Верховной Личности (Парамешваре) и Владыке всех *йогических* сил (Йогешваре), так как Арджуна знает, что Кршна сможет показать ему Вселенскую форму, и таким образом он определяет Кршну раз и навсегда как Высшее Существо.

— Текст 5 —

श्रीभगवानुवाच ।

पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः ।  
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ॥ ५ ॥

*шри бхагаван увача —*

*пайша ме партха рупани шаташо'тша сахасрашах  
нанавидхани дивйани нанаварнаакртини ча*

Бхагаван Шри Кршна сказал: Партха, узри Мои безграничные божественные формы различных оттенков и очертаний.

— Текст 6 —

पश्यादित्यान्वसूत्रुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा ।  
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ॥ ६ ॥

*паййадитийан васун рудран айвинау марутас татха  
бахунй-адришта-пурванй паййайичарйани бхарата*

О потомок Брахарты, взгляни на Адитиев, Васу, Рудр, Айвинй-кумаров и Марутов. Узри многообразие удивительных форм, никогда не виданных раньше.

— Текст 7 —

इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम् ।  
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद्द्रष्टुमिच्छसि ॥ ७ ॥

*ихаикастхам джгат кртснам паййāдйа са-чарāчарам  
мама дехе гудāкейā йач чāнийад драштум иччхаси*

О победивший сон, узри в одном месте весь космос, включая всех движущихся и неподвижных существ, все в этой Моей форме вместе со всем остальным, что ты желаешь увидеть.

— Текст 8 —

**न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा ।  
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥ ८ ॥**

*на ту мām śакйасе драштум аненаива сва-чакшущā  
дивйām дадāми те чакшух паййā ме йогам аййварам*

Но ты не можешь воспринять это своими нынешними глазами, поэтому Я дам тебе божественное видение. Узри же теперь Мое мистическое великолепие!

### Ануवртти

Если кто-то вглядывается во Вселенную своими глазами или даже с помощью современного телескопа, ему не следует ожидать, что он увидит Вселенскую форму такой, как она была показана Арджуне. Вселенскую форму невозможно увидеть глазами этого материального тела. Для того зрелища, которое должно было открыться Арджуне, нужны божественные глаза. Другими словами, видение Вселенской формы Арджуной было субъективным и могло быть раскрыто только Кршной.

В этом видении Арджуна мог увидеть в одном месте все, что есть, все, что было, все, что когда-либо будет, все движущееся и неподвижное в одно мгновение. Как мы увидим в этой главе, после того, как он узрел Вселенскую форму Кршны, которую Арджуна описывает как чудесную, удивительную, сверкающую, ужасную и разрушительную, он испытывает страх и просит Кршну опять показать ему Свою очаровательную и прекрасную форму Верховной Личности.

— Текст 9 —

सञ्जय उवाच ।

एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।

दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ॥ ९ ॥

*сайджайа уवाча —*

*эвам уктвā тато рāджан махā-йогейшваро харих  
даршайāймāса пāртхāйа парамāм рупам ашшварам*

Сайджайа сказал: О Махārādжа Дхртарāштра, сказав эти слова Пāртхе, Великий Владыка всего мистицизма, Шри Кршṇа, явил величие Своей Вселенской формы.

— Текст 10-11 —

अनेक वक्रनयनमनेकाद्भुत दर्शनम् ।

अनेक दिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ॥ १० ॥

दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।

सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ॥ ११ ॥

*анека-вактра-найāнам анекāдбхута-даршāнам  
анека-дивйāбхараṇām дивйāнекодйātāйудхам  
дивйā-мāлйāмбара-дхараṇām дивйā-гандхāнулепāнам  
сарвāшчарйāмайāм देवाम अनанताм вишвато-मुखам*

Шри Кршṇа показал Свою форму бесчисленных ртов и глаз, наряженную во многие божественные облачения и поднимающую множество небесного оружия. Он был украшен божественными гирляндами и нарядами и умащен райскими ароматами. Он был самым чудесным, великолепным, безграничным и всепроникающим.

— Текст 12 —

दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।

यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ॥ १२ ॥

*диви сурйā-сахасрасйā бхавед йугапад уттхитā  
йади бхāх садршйī сā сйād бхāсас тасйā махātманах*

Если бесконечное количество солнц появилось на небе одновременно, то такое сияние могло бы напомнить великолепие этой Верховной Личности.

— Текст 13 —

तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।  
अपश्यद्देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ॥ १३ ॥

*татаिका-стхам джагат  
кртснам правибхактаманекадха  
апаййад дева-деवासйа  
шарйре пандавас тада*

В тот момент Арджуна, сын Пāнду, увидел весь космос внутри облика Повелителя полубогов.

— Текст 14 —

ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनञ्जयः ।  
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषत ॥ १४ ॥

*татах са висмайавишто хришта-ромā дханайджайах  
пранамйа ширасā देвам кртāнжалир абхāшата*

Волосы Арджуны встали дыбом из-за того, что он не мог справиться с изумлением. Молитвенно сложив руки, он низко поклонился Шрй Кршणे и заговорил.

— Текст 15 —

अर्जुन उवाच ।  
पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वास्तथा भूतविशेष सङ्घान् ।  
ब्रह्माण्मीशं कमलासनस्थम् ऋषींश्च सर्वानुरगांश्च दिव्यान् ॥ १५ ॥

*арджуна увача —  
паййāми девāмс тава дева дехе  
сарвāмс татхā бххता-вишеша-сангхāн  
брахмāнам ййāм камалāана стхам  
ршйīmйй ча сарвāн урагāмйй ча дивйāн*

Арджуна сказал: О Учитель, я вижу в Твоем теле всех полу-богов и все другие формы жизни. Я вижу мудрецов, небесных змеев, а также Брахму и Шиву восседающих на лотосе.

— Текст 16 —

अनेक बाहूदरवक्त्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।  
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूपम् ॥ १६ ॥

*анека-бāхūdара-вактра-нетраṃ  
паййāми твāṃ сарвата'нанта-рūпам  
нāнтаṃ на мадхйāṃ на пунас тавāदिṃ  
паййāми виш्वеш्वара виш्व-рūпа*

О Повелитель вселенной, я вижу Твою безграничную форму с бесчисленными руками, чревами, зевами и глазами. Я вижу, что у этой Твоей Вселенской формы нет начала, середины или конца.

— Текст 17 —

किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।  
पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ताद् दीप्तानलार्कद्युतिमप्रमेयम् ॥ १७ ॥

*кирйṭинаṃ гадинаṃ чакриṇāṃ ча  
теджорāшйиṃ сарвата дйṭтимантам  
паййāми твāṃ дурнириक्षйāṃ самантāд  
дйṭтāналāрка-дйुтиम апрамеяṃ*

Я вижу Тебя во всех направлениях с короной, палицей и оружием-диском — яркое сияние озаряет все вокруг Тебя, как блеск солнца, так, что Тебя сложно созерцать.

— Текст 18 —

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।  
त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ॥ १८ ॥

*твам акшараṃ парамаṃ ведитавйāṃ  
твамасйā виш्वасйā параṃ нидхāнам*

Ты — вечная Абсолютная Истина, известная *Ведам*. Ты — конечное прибежище вселенной. Ты бессмертный защитник *дхармы*. Я понимаю, что Ты вечная Верховная Личность.

— Текст 19 —

अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्यम् अनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम् ।  
पश्यामि त्वां दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम् ॥ १९ ॥

*анāди-мадхйāнтам ананта-вīрьям  
ананта-бāхуṃ śаśи-сूर्या-неत्रам  
пайīāmи त्वāм дīप्ता-хутāша-вактрам  
сва-теджасаṃ виś्वам идам тапान्ताм*

Я вижу, что у Тебя нет начала, середины и конца. Ты обладаешь безграничной силой и бесчисленным оружием. Твои глаза — солнце и луна. Вся эта вселенная опалена лучами, исходящими из Твоих уст, как языками пламени.

### Анургти

Вселенская форма Шрī Кршṇы — это форма, вызывающая у того, кто ее видит великий трепет, благоговение и прославление, но на самом деле преданного Кршṇы не прельщает эта демонстрация. Трепет и благоговение граничат со страхом, и, как мы увидим, Арджуной на самом деле овладеет страх, когда он продолжит созерцать Вселенскую форму Кршṇы. Страх не способствует любовным отношениям со Всевышним. Поэтому Вселенская форма Кршṇы не очень важна для изучающих *бхакти-йогу*, только в той мере, в какой она доказывает, что если кто-либо не может показать Вселенскую форму, его нельзя принимать как Бога.

Фактически, существуют разные *аватāры* Кршṇы, которые появляются во вселенной в определенное время, и Джайадева Госвāmй описывает их следующим образом:

*ведāн уддхарате джаганти вахате бхṁ-голам  
удбихрате дайтйām дāрайате балим чхалайате  
киатра-киайām курвате пауластйām*

*джайате халам калайате  
к̄рун̄йам āтанвате млеччх̄н м̄рчхайате  
дай̄й̄акрти-крте крӣн̄й̄а тубх̄й̄ам намах*

О Кр̄ш̄на, я выражаю свое почтение Тебе, кто появляется в форме этих десяти *ават̄р*. Как Матс̄йа Ты спасаешь *Веды*, и как К̄р̄ма Ты носишь гору Мандару на Своей спине. Как Вар̄аха Ты поднимаешь планету Земля Своими бивнями, и как Нарас̄мха Ты разрываешь грудь *даит̄йи*, Хара̄н̄й̄ака̄ш̄ипу. В образе В̄аманы Ты вводишь в заблуждение царя *даит̄йев* Бали, требуя от него только три шага земли, а затем забирая у него всю вселенную, увеличив Свои шаги. Как Пар̄а̄ш̄ур̄ама Ты уничтожаешь всех нечестивых воинов, и как Р̄амачандра Ты сражаешься с царем *р̄а̄кшасов* Р̄ава̄ной. Как Балар̄ама Ты носишь плуг, которым Ты подчиняешь нечестивых и притягиваешь к Себе реку Й̄амуну. Как Будда ты проявляешь сострадание ко всем живым существам, страдающим в этом мире, а в конце Кали-йуги Ты появляешься как Калки, чтобы сбить с толку *млеччх*. (*Г̄ит̄а Говинда* 1.12)

Читая *Бхагавад-г̄иту* можно увидеть повторы во многих местах. Однако, это не недостаток, а украшение по причине поэтического вдохновения. *Ач̄ар̄й̄а* Баладева Видй̄абх̄уш̄ана подтверждает это (*прас̄аде вис̄май̄е хар̄ше дви-тр̄й̄р-уктам̄ на дӯш̄й̄ати*), как и знаменитый комментатор *Бхагавад-г̄иты* А. Ч. Бхактивед̄анта Св̄ам̄й̄ Прабхуп̄ада, который пишет в своем пояснении к 19-му тексту:

*Нет предела шести достояниям Верховной Личности Бога. Здесь, как и во многих других местах, встречаются повторения, но, в соответствии с писаниями, повторение слов, воспевающих Крӣш̄ну, не является литературной недоработкой. Там сказано, что в состоянии великого*

смущения, удивления или экстаза те же самые речи произносятся снова и снова. Это не является недостатком.

— Текст 20 —

द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः ।  
दृष्ट्वाद्भुतं रूपमिदं तवोग्रं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ॥ २० ॥

*дйāv-āpṛthivīor идам антарам хи  
вйāптām твайайекена дийāй ча сарвāх  
द्रिṣṭvāдбхутām рӯпам идам тавограм  
лока-трайām правйātхитām махāтман*

О Великий, Ты полностью пронизываешь все направления, включая пространство между высшими планетами и Землей. При виде такой чудесной и устрашающей Твоей формы, все три мира дрожат от страха.

— Текст 21 —

अमी हि त्वां सुरसङ्घा विशन्ति  
केचिद्भीताः प्राञ्जलयो गुणन्ति ।  
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसङ्घाः स्तुवन्ति  
त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः ॥ २१ ॥

*ами хи твам сура-сангха вишанти  
кечид бхитах пранджалайо грнанти  
сваститй-уктва махарши-сиддха-сангхах  
стуванти твам стутибхих пушкалабхих*

Полубоги входят в Тебя и со страхом возносят Тебе молитвы со сложенными руками. Собрание великих мудрецов и совершенных существ предлагает Тебе возвышенные молитвы, восклицая: «Да пребудет благодать!»

— Текст 22 —

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुतश्चोष्मपाश्च ।  
गन्धर्वयक्षासुरसिद्धसङ्घा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ॥ २२ ॥

*рудра́дити́я васа́во йе ча са́дхйи́  
 ви́йве'и́ви́нау ма́рутаи́ чо́шмапáйи ча  
 га́ндхарва-йáқи́йсу́ра-си́ддха-са́йгхá  
 ви́кши́анте твáм висми́тайи́ чай́ва са́рве*

Рудры, Адитийи, Васу, Садхйи, Вишвадевы, Ашвиний-кумары, Маруты, предки, гандхарвы, якши, асуры и сиддхи взирают на Тебя с благоговейным трепетом.

— Текст 23 —

**रूपं महत्ते बहुवक्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरुपादम् ।  
 बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम् ॥ २३ ॥**

*рúпам махат те баху-ва́ктра-не́трам  
 махá-бáхо баху-бáхуру-пáдам  
 бахúдара́м баху-да́митрá-кара́лам  
 дру́штвá ло́каḥ пра́вийатхитáс татхáхам*

Глядя на эту Твою громадную форму с бесчисленными зевами, глазами, руками, ногами, ступнями и чревами, с наводящим ужас множеством зубов, все существа, включая меня, испуганы до смерти.

— Текст 24 —

**नभः स्पृशं दीप्तमनेकवर्णं  
 व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम् ।  
 दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं  
 न विन्दामि शमं च विष्णो ॥ २४ ॥**

*на́бхаḥ спрúшáм дй́птам а́нека-ва́рṇáм  
 ви́áттáна́нам дй́пта-ви́шáла-не́трам  
 дру́штвá хи твáм пра́вийатхитáнтарáтмá  
 дх́ртим на́ ви́ндáми йáмам ча ви́шṇо*

О Вишну, увидев Твою сверкающую, переливающуюся многими красками форму, подпирающую небо, с ее громадными разверстыми устами и огромными пылающими глазами, я

внутренне трепещу и не могу больше ни сохранять душевное равновесие, ни оставаться спокойным.

— Текст 25 —

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि ।  
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ २५ ॥

*дамитрā-карālāни ча те мукхāни  
дриштваива кālāнала-саннибхāни  
дишō на джāне на лабхе ча шарма  
прасīда девейша джаганнивāса*

Видя Твои многочисленные уста с их ужасающими зубами, пылающими, как огонь вселенского уничтожения, я потерял чувство направления и самообладание. Будь добр ко мне, о Повелитель полубогов, о Высшее Прибежище вселенной!

— Текст 26-27 —

अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः ।  
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः ॥ २६ ॥  
वक्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।  
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः ॥ २७ ॥

*амī ча твāм дхртарāштрасйа путрāх  
сарве сахайवāванипāла саṅгхайḥ  
бхйшмо дроṇаḥ сūта-путрас татхāсау  
сахāсмадийаир апи йода-мукхйайḥ  
вактрāṇи те тварамāṇā вишāнти  
дамитрā-карālāни бхайāнакāни  
кечид вилагнā дайāнāнтарешу  
сандрийāнте чūrṇитаир уттамāṅгаḥ*

Все сыновья Дхртарāштры, цари, сражающиеся на их стороне, также как Бхйшма, Дроṇа, Карṇа и лучшие воины нашей армии, все с шумом устремляются в Твои ужасные уста с их пугающими зубами. Я вижу как головы некоторых из них застревают между Твоих зубов и сокрушаются ими.

— Текст 28 —

यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति ।  
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्राण्यभिविज्वलन्ति ॥ २८ ॥

*йатхā надīнāм бахаво'мбу вегāх  
самудрам эвāбхимукхā драванти  
татхā тавāмī нара-лока-вīрā  
виीанти вактрāणī-абхивидж्वаланти*

Так же, как реки текут к океану и, наконец, вливаются в него, так и все эти знаменитые герои устремляются в Твои пылающие рты.

— Текст 29 —

यथा प्रदीप्तं ज्वलनं पतङ्गा विशन्ति नाशाय समृद्धवेगाः ।  
तथैव नाशाय विशन्ति लोकास् तवापि वक्राणि समृद्धवेगाः ॥ २९ ॥

*йатхā прадīптāм джваланāм патангā  
виीанти нāйīйā самрддха-вегāх  
татхаива нāйīйā виीанти लोकāс  
таवāпи вактрāणि самрддха-вегāх*

Подобно тому, как мотыльки летят на огонь к своей смерти, все миры устремляются в Твои зевы к своему разрушению.

— Текст 30 —

लेलिह्यसे ग्रसमानः समन्ताल् लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।  
तेजोभिरापूर्यं जगत्समग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥ ३० ॥

*лелихйāсе грасамāнах самантāл  
локāн-самагрāн-ваданаир джаладбхих  
теджобхир āрūrīя джагат самаграм  
бхāсас тавогрāх пратапанти вишнo*

Ты постоянно облизываешься, пожирая все вокруг Своими пылающими устами. О Вишну, наполняя всю вселенную сверкающими лучами, Ты испепеляешь ее.

— Текст 31 —

आख्याहि मे को भवानुग्रूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।  
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥ ३१ ॥

*акхйахи ме ко бхаван угра-рупо  
намо сту те дева-вара прашида  
виджнатум иччхами бхавантам адйам  
на хи праджанами тава праврттим*

Ты, обладающий такой устрашающей формой, пожалуйста, поведай мне, кто Ты. О наилучший из всего божественного, смилуйся надо мной. О источник всего сущего, я желаю знать Тебя, потому что я не могу полностью понять Твои действия.

**Анувртти**

Увидев Вселенскую форму, Арджуна забеспокоился и почти забыл, кто такой Шри Кршна на самом деле. Следовательно, мы можем понять на примере Арджуны, что великая сила, богатство, величие, опустошение и крайний ужас, увиденные им, не помогают нам приблизиться к Абсолютной Истине.

Поклонение природе не входит в *бхакти-йогу*. Истина присутствует в природе, но нужно знать заранее, что это за Истина. Нельзя достичь самоосознания только просто созерцая или просто испытывая благодарность к природе. Медитация на Абсолютную Истину не является безличностным или абстрактным, как упоминалось ранее. Личностная форма Кршны в виде очаровательного юноши, с изогнутой в трех местах позе Шйāмасундары, украшенная лесными цветами, облаченная в ярко-желтые одежды, играющая на флейте под деревом на берегу реки Йамуны, является самым желанным объектом мысленного созерцания для всех великих мудрецов и *йогов*. Это описано в следующих текстах:

*сат-пундarikā-найанām мегхābhām вайдйутāмбарам  
д्वи-бхуджām джйāна-мудрāḍhйām вана-мāлинам ййиварам*

Я мысленно созерцаю Шри Кршну, чьи прекрасные глаза подобны лотосам, чей

оттенок подобен свежему грозовому облаку, чьи одежды сияют, как молния, кто обладает двумя руками, кто украшен прекрасной лесной гирляндой и чьи рука сложена в *джйāна-мудру*, указывающую на божественное знание. (*Гопāла-тāпанī Упанишада* 9)

*пīтāмбарам гхана-ийāмам дви-бхуджам вана-мāлинам  
бархи-бархāкртā-пīдам ийāи-коти-нимхāнанам  
гхūrйāймāна-найанам карикāрāvатамсинам  
абхитай чанданенātха мадхйе кумкума-биндунā  
рачитам тилакам бхāле вибхратам маңдалāкртим  
таруңадитийā-ийāнкāийām куңдалāбхйāм вирāджитам  
гхармāмбу-каңикā-рāджад-дарпаңабха-каролакам  
прийā-мухха-нйастāпāйгам лīлайā йонната-бхрувам  
агра-бхāганйаста-муктā-спхурад-уччха-су-нāсикам  
дайāна-джйотснайā рāджат-паква-бимба-пхалāдхарам  
кейūrāйгада-сад-ратна-мудрикāбхир ласат-карам  
вибхратам муралīм вāме пāнау-падма татхетаре  
кāйчи-дāма спуран-мадхйām нūпурāбхйāм ласат-падам  
рати-кели-расāвейā-чāпалам чапалекиаңам  
хасантам прийāйā сārдхам хāсайантам ча тām мухух  
иттхам калпа-тарор мūле ратна-симхāсанопари  
врндāраңйе смарет криаңам самстхитам прийāйā саха*

Я медитирую на двурукого Кршṇу, кто тмен, как грозовое облако сезона дождей, кто облачен в желтые одежды, украшен гирляндами лесных цветов, увенчан пером павлина и прибран лотосами. Его лицо великолепно, как миллионы лун, а Его глаза непрестанно движутся. Его лоб отмечен знаком *тилаки* из сандаловой пасты и мускуса. Он украшен серьгами, которые напоминают два восходящих солнца, а Его увлажненные потом щеки блестят, как два зеркала. Его глаза с приподнятыми над

ними бровями игриво бросают взгляды на лицо Его возлюбленной. Кончик Его изящно приподнятого носа украшен сверкающей жемчужиной. Его губы красны, как плод *бимбы*, и сияют в лунном свете Его зубов. Его руки роскошны от браслетов, обручей и колец с драгоценными камнями. Он держит флейту в Своей левой подобной лотосу руке, Его талию окружает великолепный изящный пояс, а Его стопы украшены прекрасными ножными браслетами. Его глаза нетерпеливы от нектара Его божественных игр, и Он шутит со Своими друзьями, заставляя их смеяться снова и снова. Он восседает на украшенном драгоценными камнями троне под древом желаний в лесу Врндāвана со Своей возлюбленной. Таким образом следует мысленно созерцать Шрї Кришну. (*Санат-кумāра Самхитā* 54-62)

### Текст 32

श्रीभगवानुवाच ।

कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो

लोकान्समार्हर्तुमिह प्रवृत्तः ।

ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिताः

प्रत्यनीकेषु योधाः ॥ ३२ ॥

*śrī bhagavān uvāca —*

*kālo'smi loka-kṣaya-kṛt-pravṛddho*

*lokān samāhartum iha pravṛttauḥ*

*ṛte'pi tvām na bhaviṣyanti sarve*

*ye'vasthitāḥ pratyanīkeṣu yodhāḥ*

Бхагавāн Шрї Кришна сказал: Я есть время, могущественный разрушитель миров, и Я пришел покорить все живые существа. Даже и без твоего участия все воины на противоположной стороне поля боя будут убиты.

— Текст 33 —

तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून्मुञ्च राज्यं समृद्धम् ।  
मयैवैते निहताः पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ ३३ ॥

*tas māt tvaṃ uttiṣṭha yaśo labhasva  
dajitvā īatruṇ bhūṅkṣva rāḍjyaṃ samrddham  
mayāivaite nihatāḥ pūrvam eva  
nimitta-mātram bhava savyāsācin*

Поэтому восстань и добейся славы! Победи своих врагов и насладись процветающей империей! О лучший среди лучников, все твои враги уже убиты Мною — ты всего лишь оружие.

— Текст 34 —

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथा न्यानपि योधवीरान् ।  
मया हतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान् ॥ ३४ ॥

*droṇaṃ ca bhīṣmaṃ ca dжайадратхам ча  
karṇaṃ tatkhāṇīān api yodha-vīrān  
mayā hatāṃs tvam dжайахи mā yīatkhīṣṭhā  
yudhīasva dжайāси raṇe sapatnān*

Дроṇа, Бхйшма, Джайадратха, Карṇа и другие герои-воины уже были убиты Мною. Не страшись — сражайся! Ты несомненно одолеешь своего врага в этой битве.

**Анுவртти**

Судьба мира в конечном итоге предрешена, но возможность для обусловленных живых существ достичь просветления и выйти за пределы мира рождения и смерти открыта для всех. Шри Кṛṣṇа говорит: *kālo'smi loka-kṣaya-kṛt*, «Я есть время, могущественный разрушитель миров». Такова судьба мира. Время — это величайший враг, и в конце концов оно пожирает все сущее. Это непреодолимое время — энергия Кṛṣṇы.

*mā sartu-darvī-parighatānena  
sūryāgnīnī rātri-divendhanena*

*асмин махā-мохамайе काṭāхе  
бхūtāни कāलाх ऩачатītти वāртā*

Двенадцать месяцев и шесть сезонов подобны ложкам для приготовления пищи. Солнце — огонь для приготовления пищи. День и ночь — это топливо, потребляемое солнцем. Невежество — это котелок для готовки, а живые существа внутри него готовятся временем. Так устроен этот мир! (*Махāбхāрата, Вана-парва* 313.118)

В 1945 году, когда первая атомная бомба была взорвана на испытательном полигоне в Нью-Мексико, физик-атомщик Роберт Оппенгеймер вспомнил 32-ой текст из этой главы как справедливую оценку момента. Спустя годы, когда его спросили о его чувствах по поводу бомбы, он сделал следующее заявление:

*Мы знали, что мир не будет прежним. Некоторые люди смеялись, некоторые плакали, большинство людей молчали. Я вспомнил строчку из индуистского писания, Бхагавад-гītы. Вишну пытается убедить принца (Арджуна) вытолнить свой долг и, чтобы произвести на него впечатление, принимает свою многорукую форму, говоря: «Теперь Я Смерть, разрушитель миров».*

И действительно, с тех пор и по сей день кажется, что мир, висит на волоске, и наше неминуемое разрушение (по-видимому, из-за нас самих) может произойти в любой момент. Это, похоже, окончательный удел мира — неотвратимое уничтожение.

— Текст 35 —

सञ्जय उवाच ।

एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमानः किरीटी ।  
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ॥ ३५ ॥

сайджайа увāча —

этач чхрутвā вачанам кеiаवासiа  
 кртāйджалир вепамāнах кирīтī  
 नामस्कृतवā बхूiा эवāха कृष्णाम्  
 सागादाдам बहिता-बहिताह प्राणामिा

Сайджайа сказал: Услышав слова Кеiавасы, трепещущий Арджуна поклонился и, молитвенно сложив руки, заговорил со Шри Кршной дрожащим голосом.

— Текст 36 —

अर्जुन उवाच ।

स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।  
 रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसङ्घाः ॥ ३६ ॥

арджуна увāча —

стхāне хриiкеiа тава пракiртīā  
 жагат прахриiатī-анураджiате ча  
 राक्षiांसि बहितानि दिशिо दравान्ति  
 सार्वे नामसiान्ति ча सिद्धा-सािगхāх

Арджуна сказал: О Повелитель чувств, вполне уместно, что вся вселенная блаженно восхваляет Тебя и привлечена Тобой. Охваченные ужасом, нечестивые разбегаются во все стороны, и все совершенные выражают Тебе свое почтение.

— Текст 37 —

कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे ।  
 अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ॥ ३७ ॥

касмāч ча те на намеран махātман  
 गरīyасе брахманo'пī-āди-карте  
 अनान्ता देवेiа джаганниवāса  
 त्वाम अक्षराम् साद-асат तат-पराम् iात

И, о Великий, почему бы им не преклониться пред Тобой? Ты даже боле возвышен, чем Брахма, создатель этой вселенной. О Безграничный, о Повелитель полубогов, о Высшее

прибежище вселенной — Ты вечен, за пределами того, что существует и не существует.

— Текст 38 —

त्वमादिदेवः पुरुषः पुराणस् त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।  
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ॥ ३८ ॥

*твам āдидеваḥ пурушаḥ пура̎наस  
твам ас̎иа ви̎йवास̎иа пара̎м ни̎дх̎а̎нам  
вет̎т̎āси вед̎йāм ча пара̎м ча дх̎āма  
твайā тата̎м ви̎й̎вам-ананта-р̎упа*

Ты — Изначальная Высшая Божественность, Верховная Первозданная Личность и единственное прибежище всей вселенной. Ты — единственный субъект познания и все то, что можно познать. Ты — Высшее Убежище, и Твои бесконечные формы пронизывают весь космос.

— Текст 39 —

वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।  
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ॥ ३९ ॥

*вай̎йур̎ й̎амо'гнир̎ вару̎наḥ і̎аі̎й̎āнкаḥ  
пра̎дж̎āпати̎с тва̎м пра̎пит̎āмаха̎й̎ ча  
на̎мо на̎масте'сту са̎хасра-кр̎тваḥ  
пу̎ना̎й̎ ча бх̎й̎ो'пи на̎мо на̎масте*

Ты — верховное божество воздуха (Вайу), Ты — верховное божество смерти (Йама), Ты — верховное божество огня (Агни), Ты — верховное божество воды (Варуна), Ты — создатель и предок всех живых существ. Я предлагаю Тебе свои поклоны тысячи раз, снова и снова.

— Текст 40 —

नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व ।  
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्वः ॥ ४० ॥

наमा॒ख॒ पु॒रा॒स्त॒ाद॒ अ॒त्था॒ प्रि॒त्त॒ख॒ता॒स॒ ते  
ना॒मो॒ऽस्तु॒ ते॒ सर्वा॒ता॒ ए॒वा॒ सर्वा  
अ॒ना॒न्ता॒-वृ॒रि॒या॒मि॒ता॒-वि॒क्रा॒मा॒स॒ त्वा॒मि  
स॒र्वा॒मि॒ सा॒म॒न्पि॒नो॒षि॒ ततो॑ऽसि॒ सर्वा॒ख॒

Мои поклоны Тебе спереди и сзади. Мои поклоны Тебе со всех сторон. О Всемогущий, обладающий безграничной силой, Ты пронизываешь все, сущее, поэтому ты — все сущее.

— Текст 41-42 —

स॒खे॒ति॒ म॒त्वा॒ प्र॒स॒भं॒ यदु॒क्तं॒ हे॒ कृ॒ष्ण॒ हे॒ याद॒व॒ हे॒ स॒खे॒ति॒ ।  
अ॒जा॒न॒ता॒ महि॑मा॒नं॒ तवे॑दं॒ मया॑ प्र॒मा॒दा॒त्प्र॒णये॑न॒ वापि॑ ॥ ४१ ॥  
य॒च्चा॒व॒हा॒सा॒र्थ॒मस॑त्कृ॒तोऽसि॑ वि॒हा॒र॒श॒य्या॑स॒नभो॑जनेषु ।  
ए॒कोऽथ॑वा॒प्य॒च्यु॒त॒ तत्स॑म॒क्षं॒ तत्क्षाम॑ये॒ त्वा॒मह॑म॒प्रमे॑यम् ॥ ४२ ॥

स॒ख॒ते॒ति॒ म॒त्वा॒ प्र॒सा॒भ॒ख॒मि॒द॒ उ॒क्ता॒मि  
हे॒ कृ॒ष्णा॒ हे॒ या॒दा॒वा॒ हे॒ स॒ख॒ते॒ति॒  
अ॒द॒ज॒ना॒ता॒ मा॒हि॒मा॒ना॒मि॒ ता॒वे॒दा॒मि  
मा॒यि॒ प्र॒मा॒दा॒त् प्र॒ा॒ण॒ये॒ना॒ वा॒पि॒  
या॒च॒ च॒ा॒वा॒हा॒सा॒र॒थ॒म॒ अ॒सा॒त्कृ॒तो॑ऽसि॒  
वि॒हा॒रा॒-श॒य्या॑स॒ना॒-भ॒ज॒ने॒षु॒  
ए॒को॒ऽथ॒वा॒प्य॒च्यु॒ता॒ त॒त्स॒मा॒क्ष॒मि॒  
त॒त्-क्ष॒ाम॒ये॒ त्वा॒म॒ह॒म॒प्र॒मे॒य॒मि॒

Я не подозревал о Твоем величии, и из-за близкого знакомства, я по незнанию обращался к Тебе как к другу. За то, что я ненароком говорил, «О Кршṇа, о Йāдава, о друг мой», и за любое неуважение, которое я проявил к Тебе, даже в шутку или во время игры, отдыха, когда мы сидели вместе или ели, в одиночестве или в присутствии других — о Непогрешимый, о Непостижимый, я прошу Твоего прощения.

— Текст 43 —

पि॒ता॒सि॒ लो॒कस्य॑ च॒रा॒च॒रस्य॑  
त्व॒मस्य॑ पू॒ज्यश्च॑ गुरु॒र्गरी॑यान् ।

न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः  
कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ॥ ४३ ॥

*nitāsi lokasīa charācharasīa  
tvam asīa nūḍḅjīasīi cha gurur garīyān  
na tvat-samo'stī-abhīadkhikāḥ kuto'nyo  
loka-traye'nī-apratima-prabhāva*

Ты отец всех движущихся и неподвижных существ во все-  
ленной. Ты самый почтенный и самый славный учитель.  
Тебе нет равных во всех трех мирах. Как может быть кто-то  
более великим, чем Ты, о Владыка несравненной силы?

— Текст 44 —

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम् ।  
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम् ॥ ४४ ॥

*tasmāt praṇamīa praṇidhāya kāyām  
prasādaye tvām aham īśām īdyam  
piteva putrasīa sakheva sakhyuḥ  
priyāḥ priyāīārhasi deva soḍhum*

Поэтому, о Учитель, я простираюсь пред Тобой и молю Тебя  
помиловать меня. О Кршна, будь добр и прости меня, как  
отец, друг или возлюбленный простил бы сына, друга или  
возлюбленного.

— Текст 45 —

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे ।  
तदेव मे दर्शय देव रूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ४५ ॥

*adrīṭṭā-pūrvam hrīṣito'smi dṛīṭvā  
bhāyena cha pravīatxitam mano me  
tad eva me darīśayā deva rūpam  
prasīda devasīa džaganṇivāsa*

Я счастлив был увидеть Твою Вселенскую форму, которую  
никогда не видели раньше. Но мой ум охвачен страхом. По-

этому, о Повелитель полубогов, милостиво покажи мне ту форму Нārāyaṇы, прибежища вселенной.

— Текст 46 —

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्तम् इच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव ।  
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥ ४५ ॥

*кирīṭинам̐ гадинам̐ чакра-хастам̐  
иччхāми твāм̐ драштум̐ ахам̐ татхаива  
тенаива рупеṇа чатур-бхуджена  
сахасра-бāхо бхава виш̐ва-м̐рте*

Я хочу видеть эту Твою форму с короной на голове, несущую палицу и оружие-диск в Своих руках. О Тысячерукий, О Вселенская форма, милостиво яви мне теперь Свою черырехрукую форму.

### Анувртти

Сначала Арджуна осыпает Шрї Кршṇу похвалами после того, как увидел великое чудо Его Вселенской формы, но затем он сожалеет, что, возможно, он часто оскорблял Кршṇу, обращаясь к Нему «о Кршṇа», «о друг», или играя и отдыхая с Ним. Поэтому Арджуна просит прощения у Кршṇы за любые проступки, которые он мог совершить, а затем искренне молит Кршṇу показать ему Свою четырехрукую форму Нārāyaṇы.

У Арджуны вечные дружеские отношения с Кршṇой (*сакхйā-раса*), и поэтому он лишь на мгновение забывает о них. Точно так же все живые существа связаны вечными отношениями с Кршṇой, являясь другом, слугой, родителем или возлюбленным, и по этой причине такие отношения можно проявить с помощью процесса *бхакти-йоги*. То, что отношения живого существа с Кршṇой вечны подтверждается следующим:

*са нитйō 'нитйā-самбандхаḥ пракртийī ча параива сā*

Живое существо вечно и находится в вечных отношениях с Кршṇой с безначальных и бесконечных времен. (*Брахма-самхитā* 5.21)

— Текст 47 —

श्रीभगवानुवाच ।

मया प्रसन्नेन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात् ।  
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥ ४७ ॥

*śrī bhagavān uvāca —*

*майя прасаннена таварджунедам  
рупам парам даршिताм атма-йогат  
теджомайам вишвам анантам адйам  
йан ме твад-анйена на дришта-пурвам*

Бхагавāн Шрī Кршṇа ответил: Арджуна, так как Я был доволен тобой, Я показал тебе через Свою божественную энергию эту сияющую, бесконечную, изначальную Вселенскую форму. Эту форму еще никто не видел.

— Текст 48 —

न वेद यज्ञाध्ययनैर्न दानैर् न च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः ।  
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥ ४८ ॥

*на веда-йаджйādхйайанаир на дāнаир  
на ча крийāбхир на тапобхир йг्राих  
эвам рупах śакйā ахам нрлоке  
драштум твад-анйена куру-правīра*

О лучший из династии Куру, никто в этом мире смертных не может увидеть эту форму, которую Я явил тебе — ни с помощью изучения *Вед*, ни совершением ведических жертвоприношений, ни раздачей милостыни, ни ритуалами, ни строгими аскезами.

— Текст 49 —

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्ट्वा रूपं घोरमीदृङ्गमेदम् ।  
व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ४९ ॥

*мā те вйатхā мā ча вимӯдха-бхāво  
द्रит्वā рӯнāм гхорам йдрй мамедам  
вйапетабхйх прйта-манāх пунас твам  
тад эва ме рӯнам идам прапаййа*

Не пугайся, видя эту Мою ужасающую форму. Не будь сбигтым с толку. Со спокойным умом узри же опять ту форму, которую ты желаешь увидеть.

— Текст 50 —

सञ्जय उवाच ।

इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः ।  
आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ५० ॥

*сайджайа увāча —  
итй-арджунам васудевас татхоктва  
свакам рупам даршайамаса бхуйах  
ашивасайамаса ча бхитам энам  
бхутва пунах саумйа-вапур махатма*

Сайджайа сказал: Говоря так, Вāsудева (Шрй Крш᳚а) показал Свою четырехрукую форму, а затем вновь принял Свою прекрасную двурукую форму, успокаивая испуганного Арджуну.

— Текст 51 —

अर्जुन उवाच ।

दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।  
इदानीमस्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ॥ ५१ ॥

*арджуна увāча —  
дритведам мāнушам рӯнāм тава саумйāм джанāрдана  
идāнйм асми самврттах сачетāх пракритй гатах*

Арджуна сказал: Глядя на Твою милую, подобную человеческой форму, о Джанардана, мой ум снова умиротворен, и ко мне вернулось самообладание.

— Текст 52 —

श्रीभगवानुवाच ।

सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।

देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनं काङ्क्षिणः ॥ ५२ ॥

*śrīḥ bhagavān uvāca —*

*судурдарīам идам rūпам дришṭавāн аси йан мама  
девā апй-асйа rūпасйа нитйām дарīана-кāнксиṇах*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: Эту Мою форму, которую ты сейчас видишь перед собой, увидеть труднее всего. Даже полубоги постоянно стремятся лишь мельком увидеть ее.

— Текст 53 —

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया ।

शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्टवानसि मां यथा ॥ ५३ ॥

*nāham vedair na tapasā na dānena na chejyayā*

*śakya evaṁvidho dṛṣṭuṁ dṛṣṭavān asi mām yathā*

Ни *Веды*, ни аскезы, ни благотворительность, ни жертвенные ритуалы не позволяют увидеть Меня таким, каким ты видел Меня.

— Текст 54 —

भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन ।

ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ॥ ५४ ॥

*bhaktiā tv-ananyayā śakya aham evaṁvidho'arjuna*

*ghānātvā evaṁvidho'arjuna*

*ghānātvā evaṁvidho'arjuna*

*pravēṣṭuṁ ca parantaṭapa*

О Арджуна, полностью познать Меня можно только с помощью *бхакти-йоги*. Благодаря такой преданности можно по-настоящему увидеть Меня и достичь Меня, о победитель врага.

— Текст 55 —

मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्भक्तः सङ्गवर्जितः ।  
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पाण्डव ॥ ५५ ॥

*мат-карма-крн мат-парамо  
мд-бхактах сайга-варджитах  
нирваирах сарва-бхутешу  
йах са мамети пандва*

Мой преданный, который служит Мне, принимает Меня, как Всевышнего, отвергает все материальные привязанности и свободен от злых умыслов по отношению ко всем живым существам, может достичь Меня, о сын Панду.

### Анувртти

Поскольку Арджуна находится в вечных отношениях со Шри Кршной, а не с Нарайаной Ваикунтхи, Кршна мог видеть, что он все еще не умиротворен даже после того, как увидел Его форму Нарайаны, поэтому Кршна вернулся в Свою изначальную двурукую форму Шйамасундары. Тем, кто имеют непосредственные отношения с Кршной, очень повезло, и они никогда не удовлетворены, видя любую другую *аватāру* Кршны, кроме Его изначальной формы. Похожая ситуация описана в книге *Брхад-бхāгаватāmрта*, когда Гопа Кумāра оказался на Ваикунтхе в присутствии Нарайаны, но не чувствовал себя комфортно, как дома. Поскольку Гопа Кумāра был в вечных отношениях с Кршной на Голоке Врдāвана, даже присутствие величественного Нарайаны на Ваикунтхе не могло его умиротворить. Поэтому он продолжал свое путешествие до тех пор, пока, наконец, не достиг Высшей Обители и ласковых объятий Кршны. Такова великая удача преданного Кршны, который всегда направляется Им Самим, и в конце концов достигает Его ласковых объятий.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
विश्वरूपदर्शनयोगो नामैकादशोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति श्री-माखंबखारते- िता-सखसरिां  
सखितāयāं वीशिसिकीāं भखीमा-पारवाणि  
श्रीमाद бхаगावाद-गितासूपनिषत्सु ब्रामा-विदीāयāं  
योग-ीāस्त्रे श्री कृष्णार्जुना-संवāदे  
वीशवारुना-दारीāना-योग नामैकादशो'धखीāयā*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Одиннадцатая озаглавленная «Вішваруна Даріана Йога» из беседы между Шри Кршной и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», йога-іастра божественного знания, из «Бхйшма-парвы» Махāбхāраты, литературы проявленной Віāсой в ста тысячах стихов.



## Глава 12



# Бхакти Йога Йога Преданности



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।  
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*эвам сатата-йуктā ye бхактāс твāм парйупāсате  
ye чāпй-акшарам авйактāм тешāм ке йога-вितтамāх*

Арджуна сказал: Кто находится в лучшем положении в *йоге* — те, кто постоянно прославляют Тебя, или те, кто пребывают в Твоем безличном, нетленном аспекте?

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।  
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ २ ॥

*ш्रीрī бхагавāн увāча —*

*майй-āवेशйā mano ye mām нитйā-йуктā упāсате  
шрāддхāйā парайопетāс те ме йуктатамā матāх*

Бхагавāн Ш्रीрī Кршṇа ответил: Тех, кто сосредоточивают свой ум на Мне, кто постоянно прославляют Меня и обладают великой верой, Я считаю самыми совершенными.

### Анுவртти

До этого момента в *Бхагавад-гītе* Ш्रीрī Кршṇа уже объяснял Свой личностный, безличный и всеобщий аспекты, а также различные типы *йогов*. Теперь Арджуна просит уточнить, какой путь лучше — путь *бхакти-йоги*, сосредоточенный непосредственно на Кршṇе и осуществляемый действиями в преданности, или безличный путь, который пытается сосредоточиться на сиянии Брахмана Кршṇы (*брахма-джйоти*).

Этим вопросом задаются многие люди, вступающие на путь трансцендентного: какой путь лучше, личностный

или безличный? Здесь Шрī Кршṇа говорит, что личностный путь является лучшим. *Бхакти-йог*, сосредоточенный на мысленном созерцании прекрасного образа Кршṇы, который постоянно прославляет Его с великой верой и решимостью, является лучшим из *йогов*.

*Бхакти-йоги*, вступающие на личностный путь самоосознания, называются «вайшṇавами». На безличном пути, есть три типа: «брахмāvādī» (ведāнтисты), «шūнйāvādī» (буддисты) и «мāйāvādī» (шāйкариты). Брахмāvādī — это те, кто стремятся растворить свое «я» (*ātмa*) в сиянии тела Кршṇы. Шūнйāvādī стремятся все уничтожить и войти в пустоту (*шūнйā*), а мāйāvādī стремятся сами стать Богом.

Хотя брахмāvādī и стремятся слиться с сиянием Брахмана, но они мало или совсем ничего не знают о личной форме Кршṇы. Из-за этого они достигают Кршṇы только после многих жизней, как будет объяснено в 4-ом тексте. В анналах самоосознания есть много примеров, когда *йоги* и брахмāvādī, не смогли достичь осознания Брахмана, и даже сведения о таких личностях, как Четыре Кумāра, Васиштхе Муни, Шукрадеве Госвāmи и других, которые, достигнув осознания Брахмана, оставили его ради высшего блаженства *бхакти-йогī*. Для ищущих *шūнйā* никогда не бывает успеха, потому что *шūнйā* не существует. Нигде нет пустоты. Нет ничего вне и за пределами Кршṇы, и поэтому шūнйāvādī сталкиваются с большим разочарованием в конце жизни. Мāйāvādī отвергают личностную форму Кршṇы как проявление *мāйā* (иллюзии) и сами хотят стать Богом. Мāйāvādī считаются оскорбителями и возвращаются в мир рождений и смертей.

На протяжении всей *Бхагавад-гиты* утверждения Кршṇы последовательны в том, что Он неоднократно подтверждает, что из всех путей *бхакти-йога* является лучшим. Из всех видов *йогов*, *джйāни*, философов и филантропов *бхакти-йог*, полностью погруженный в Кршṇу без каких-либо материальных желаний или стремления к освобождению, является лучшим и очень дорог Ему.

*анийāбхилāшитā-йūнйām джсйāна-кармāдй-анāвртām  
āнукулйена кришнāну-ййиланām бхактир-уттамā*

На высшем уровне *бхакти-йогй* человек лишен всех материальных желаний, материальной деятельности и стремления к освобождению. Такую *бхакти-йогу* нужно выполнять согласно желанию Кршны. (*Бхакти-расāmрта-синдху* 1.1.11)

Это также подтверждается величайшим философ-имперсоналистом всех времен, Шрйпāдом Ади Шайкарой, который, отчитывая своих учеников, сказал им, что они должны просто поклоняться Кршне (Говинде). Больше ничего не требуется.

*бхаджā говиндам бхаджā  
говиндам бхаджā говиндам мӯдхā-мате  
сампрāпте саннихите кāле  
на хи на хи ракишати дукрй карāне*

О неразумные ученики, повторение вами грамматических правил и философские рассуждения не спасут вас в момент смерти. Просто поклоняйтесь Говинде, поклоняйтесь Говинде, поклоняйтесь Говинде! (*Моха-мудгара* 1)

— Текст 3-4 —

*ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते ।  
सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ॥ ३ ॥  
संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र समबुद्धयः ।  
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः ॥ ४ ॥*

*йе тв-акшарам анирдеийām авйактам парйупāсате  
сарватра-гам ачинтйām ча кӯтстхмачлāм дхрувам  
саннийāmйендриийа-грāmām сарватра сама-буддхайах  
те прāпнуванти мām эва сарва-бхӯта-хите ратāх*

Однако те, кто контролируют свои чувства, кто мысленно сдержан во всех ситуациях, кто посвящает себя помощи всем живым существам и кто поклоняется Моему неизмеримому, безличному, непостижимому, неизменному, всепроникающему аспекту, который постоянен и неподвижен, также достигают Меня.

— Текст 5 —

क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।  
 अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ॥ ५ ॥

*кleshо'дхикатарас тешām авйактāсакта-четасām  
 авйактā хи гатир дукхам дехавадбхир авāпйате*

Для тех, чей ум привязан к безличному аспекту возникают большие трудности. Продвигаться по этому пути воплощенным существам очень сложно.

### Ануртти

Брахман — это сияние тела Шри Кришны. Поэтому он вечен, неизмерим, непостижим, неизменен, вездесущ, неподвижен и всемогущ. Об этом говорится в *Вишну Пурāне* следующим образом:

*йат тад авйактам аджарам ачинтйам аджсам акшайам  
 анирдеийам арūпам ча пāңи-пāдāдй-асамйутам  
 вибхум сарва-гатам нитйам бхўта-йоним акāраңам  
 вйāпйа-вйāпта йатах сарвам тад ваи паййанти сўрайах*

Аспект Брахмана Всевышнего непроявлен, не подвержен влиянию времени, непостижим, не имеет материального источника, свободен от разложения и сокращения, неопишуем, не имеет формы, рук, ног, или других конечностей, всемогущ, всепроникающ, вечен, производит все материальные элементы, не имеет материальной причины, присутствует во всем, хотя ничто не присутствует в нем, источник ма-

териального космоса и объект наблюдения для полубогов. (*Вишну Пура́на* 6.5.66-67)

Это сияние Крш́ны неотлично от Него, и его интенсивность сравнима с миллионами и миллионами солнц.

*vāsudevād abhinnaṣ tu vaḥnī-arṅgendu-śhata-prabhaḥ  
vāsudevō 'ni bhāgavāṁś tad-dharmā paramēivaraḥ  
svām dīptim kṣobhāyatī eva teḍjasā tēna vai йutam  
prakāśa-rūpō bhāgavān acйutam cāśakrd dvidjā*

Сияние безличностного Брахмана подобно бесконечному огню, солнцу и лунам. Брахман неотличен от Вāсудевы (Крш́ны). Вāсудева полон всех благоприятных качеств, и Его природа такова, что Он — Верховный Повелитель. Когда Он снимает покров со Своего сияния Брахмана, Крш́на открывает Свою изначальную, вечную, трансцендентную форму. (*Нāрада-пайчарāтра*)

Концепция освобождения в безличном Брахмане часто востребована теми, кто разочарован в материальном существовании, но у кого нет знаний о Крш́не. Конечно, чувство непривязанности и отречения от материальной деятельности достойно похвалы, но Крш́на говорит, что этот путь приносит больше проблем, чем он того стоит.

Если кто-то стремится к совершенству жизни контролируя чувства, будучи уравновешенным во всех обстоятельствах, придерживаясь концепции безличного Брахмана и в то же время посвящая себя помощи всем живым существам, тогда такой человек может в конечном итоге достичь сознания Крш́ны. Но Крш́на говорит, что безличный путь является очень проблемным и сложным для достижения. Следовательно, следует ожидать, что восхождение по такому пути может растянуться на многие жизни, и при этом существует вероятность полной неудачи и потерь.

Брахмавадйи должны развивать контроль над чувствами и так далее, как указано выше, и еще изучать *Ведāнту*. После многих жизней, возвращая такое знание, когда брахмавадйи понимает, что Кршṇа — это всё (*вāsудеваḥ сарвамити*), он наконец достигает Его. Шūнйавādйи и мāйавādйи никогда не достигают Кршṇы, пока не примут путь *бхакти-йоги*. Однако вайшṇав может прийти к сознанию Кршṇы за одну жизнь.

— Текст 6-7 —

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः ।  
 अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥ ६ ॥  
 तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।  
 भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥ ७ ॥

*йе ту сарвāणि кармāणि майи саннйасйа мат-парāḥ  
 ананйенаива йогена мām дхйāйанта упāсате  
 тешиām ахам самуддхартā мртйу-самсāра-сāгарāt  
 бхавāми на чирāt пāртха майй-āवेशйита-четасām*

О Пāртха, тех, кто отказываются от всех действий и предлагают их Мне, кто находят прибежище во Мне, кто полностью погружен в мысленное созерцание на достижение общения со Мной и всегда поклоняются Мне, Я без промедления освобождаю из океана рождений и смертей.

— Текст 8 —

मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।  
 निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ ८ ॥

*майй-эва мана āдхатсва майи буддхйм нивешйайа  
 нивасишйаси майй эва ата ўрдхвām на самййайаḥ*

Сосредоточь свой ум и разум только на Мне и в конце концов ты придешь ко Мне. В этом нет никаких сомнений.

### Анувртти

Тем, кто находится в телесной форме, трудно пересечь океан материального существования, потому что он таит в себе множество опасностей. Но если человек принимает прибежище у лотосных стоп Шри Кршны, то Он избавляет его от океана страданий так же легко, как на лодке можно переправиться через водоем.

*крччхро махāн иха бхавāрjавам аплавеийāм  
шад-варга-накрам асукхена титiршанти  
тат твам харер бхагавато бхаджанийāм аiгхрим  
крводупām вiасанам уттара дустарāрjам*

В этой жизни пересечь океан невежества чрезвычайно трудно, потому что он кишит акулами шести чувств. Те, кто не принял прибежище у Шри Кршны, подвергают себя суровым аскезам и покаяниям, чтобы его пересечь. И все же вам следует пересечь этот труднопроходимый океан, просто сделав лодку из лотосных стоп Кршны, которые наиболее достойны поклонения. (Шримад Бхāгаватам 4.22.40)

### Текст 9

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।  
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छासुं धनञ्जय ॥ ९ ॥

*атха читтаи самāдхāтум на шакноши майи стхирам  
абхiйāса-йогена тато мām иччхāптум дханайджайа*

Дханайджая, если ты не можешь твердо сосредоточить свой ум на Мне, тогда попытайся достичь Меня с помощью постоянной практики бхакти-йоги.

### — Текст 10 —

अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।  
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १० ॥

*абхйāсе'пйасамартхо'си мат-карма-парамо бхава  
мад-артхам апи кармāни курван сиддхим авāпсийаси*

Если ты не можешь придерживаться практики *бхакти-йоги*, просто пытайся предлагать Мне свою работу. Таким образом ты достигнешь совершенной стадии.

— Текст 11 —

अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।  
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ ११ ॥

*атхаитад апй-айāкто'си картум мад-йогам аййритах  
сарва-карма-пхала-тйāгам татах куру йатātмавāн*

Если ты не можешь этого делать, тогда совершай свою работу и предлагай Мне ее результаты. Контролируя ум, откажись от всех плодов своей деятельности.

— Текст 12 —

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्धानं विशिष्यते ।  
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२ ॥

*шйрейо хи джйāнам абхйāсāдж  
джйāнāд дхйāнам вишйишйате  
дхйāнāt карма-пхала-тйāгас  
тйāгāч чантир анантарам*

Если ты не можешь следовать этому наставлению, тогда займись развитием знания. Однако мысленное созерцание превосходит знание. Лучше мысленного созерцания отказ от материальной выгоды, потому что через такое отречение можно обрести покой.

### Анுவртти

В *бхакти-йоге* существуют два подхода: прямой и косвенный. Шри Кршна говорит Арджуне в 8-ом тексте, что прямой подход состоит в следующем: «Сосредоточь свой ум и разум только на Мне». Такой уровень называется

«*rāgānuṅgā-бхакти*», спонтанная преданность, не зависящая от правил и предписаний. Однако этого уровня *rāgānuṅgā-бхакти* достичь нелегко, особенно для начинающих. В этом случае Кршṇа рекомендует косвенный подход к *rāgānuṅgā-бхакти*, который представляет собой постоянную практику правил и предписаний, известную как «*sādhana-бхакти*». Если такая практика невозможна, Кршṇа предлагает работать для Него. Если человек не может и этого сделать, то Он говорит, что нужно отказаться от плодов своей деятельности и предложить их Ему. Если человек не может этого сделать, тогда он должен заниматься развитием знания, чтобы понять что есть тело, что есть *ātma*, и кто есть Кршṇа. Затем человек постепенно сдвинется с того уровня, на котором он находится, и будет развиваться к наивысшей стадии приближения к Кршṇе непосредственно в *rāgānuṅgā-бхакти*. Об этом также говорится в *Шрī Брахма-самхите*:

*п्राबुद्धे द्दयैना-भक्तिर्ब्रह्म आत्मनि आनन्द-चिन्तयित्वा  
उदेति अन्तर्मा भक्तिर् ब्रह्म-प्रेमा-लक्षणा*

Когда посредством знания и преданности приобретается трансцендентный опыт, в сердце человека пробуждается высшая преданность, которая отличается присутствием чистой любви к Шрī Кршṇе, возлюбленному *ātмы*. (*Брахма-самхитā* 5.58)

### Текст 13-14

अद्वेषा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।  
निर्ममो निरहङ्कारः समदुःखसुखः क्षमी ॥ १३ ॥  
संतुष्टः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १४ ॥

*адвешā сарва-бхūtānām маитраḥ каруṇа эва ча  
нирмамо нираханkāрах сама-дуḥкха-сукхаḥ кшамī  
сантушṭаḥ сатанам йогī йатātmā дрḍха-нишчайаḥ  
майй-арпита-mano-буддхир йо мад-бхактаḥ са ме прийаḥ*

Тот, кто лишен ненависти, кто дружелюбен и сострадателен ко всем живым существам, кто лишен какого-либо чувства собственности, свободен от эгоизма, объективен во всех обстоятельствах, легко прощает, оставаясь самоудовлетворенным практикует йогу, кто владеет собой, у кого твердая решимость и чей ум и разум заняты мыслями обо Мне — такой человек является Моим преданным, и поэтому очень дорог Мне.

— Текст 15 —

यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।  
वर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥ १५ ॥

*йасман подвиджате локо локан подвиджате ча йах  
харшйамарша-бхайодвегаир мукто йах са ча ме прийах*

Тот, кто не причиняет никому тревог и кто ни из-за кого не тревожится сам, кто свободен от счастья, гнева, страха и беспокойств, очень дорог Мне.

— Текст 16 —

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।  
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १६ ॥

*анапекшах шучхир дакша удасино гата-вйатхах  
сарварамбха-паритйагй йо мад-бхактах са ме прийах*

Тот, кто беспристрастен, чист, опытен, хладнокровен, свободен от страданий, и тот, кто отвергает все корыстные желания, очень дорог Мне.

— Текст 17 —

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।  
शुभाशुभ परित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ॥ १७ ॥

*йо на хришйати на дweistи на шочати на канкшати  
шубхайшубха-паритйагй бхактиман йах са ме прийах*

Тот, кто не радуется и не завидует, кто не чувствует ни печали, ни желаний, кто отвергает как благоприятное, так и неблагоприятное, — такой человек обладает преданностью и очень дорог Мне.

— Текст 18-19 —

समः शत्रौ च मित्रे च तथा मानापमानयोः ।  
 शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ॥ १८ ॥  
 तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित् ।  
 अणिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १९ ॥

*samaḥ śatrou cha mitre cha tatkhā mānāpamānayoḥ  
 śhītoṣṇasukhaduḥkheṣu samaḥ saṅga-vivardjitaḥ  
 tuḷya-nindā-stuṭir māunī santuṣṭo yena kenacit  
 aṇiketaḥ stihira-matir bhaktimān me priyo naraḥ*

Тот, кто относится равно как к друзьям, так и к врагам, уравновешен в славе и беславии, в жаре и холоде, в удовольствии и боли, кто не привязан, относится равно к оскорблению и похвале, контролируют свою речь, удовлетворен при любых обстоятельствах, у кого нет привязанности к какому-либо месту жительства, и у кого твердый ум, — такой человек обладает преданностью и очень дорог Мне.

— Текст 20 —

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।  
 श्रद्धधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥ २० ॥

*ye tu dharmyāmṛtam idaṁ yathoktaṁ par्यupāsatē  
 śraddadhānā mat-paramā bhaktāṣ te'tīva me priyāḥ*

Те, кто обладают верой и кто следуют этому вечному пути *дхармы*, описанному Мной, считая Меня Всевышним, — такие люди очень дороги Мне.

### Анுவртти

Каждый в этом мире хотел бы видеть умиротворение и гармонию, но то, что в нем преобладает, является полно-

стью противоположным. Тексты с тринадцатого по двадцатый предлагают простое решение большинства проблем в современном мире, а именно самосовершенствование человека. Другими словами, если бы люди развивали качества, о которых здесь упомянул Шри Кршṇа, мир стал бы намного лучше. Сейчас мир — это не место для джентльмена. Отсутствие ненависти, дружелюбие и сострадание ко всем живым существам, отсутствие чувства собственности, свобода от эгоизма, объективность во всех обстоятельствах, всепрощение, самообладание, твердая решимость, и так далее — это действительно благородные качества. Но как людям их развивать?

Самостоятельно эти качества, а также другие желательные качества человека, упомянутые в *Бхагавад-гītе*, развить трудно. Видно, что иногда человек может обладать одним, двумя, или тремя из указанных качеств, но где же тот человек, который обладает всеми этими качествами?

Кршṇа дает ответ в *Бхагавад-гītе* — стань *бхакти-йогом*, прими прибежище у Кршṇы и вручи Ему все. *Атмā* от природы наделена всеми хорошими качествами, которых может пожелать человек. Когда чей-то ум, разум и сознание очищаются благодаря общению с Кршṇой в процессе *бхакти-йогй*, развиваются все желанные качества. Таким образом, секрет жизни, лежащий на поверхности, в том, что каждый должен стать *йогом*, занятым *бхакти-йогой*. Тогда мир стал бы намного лучше.

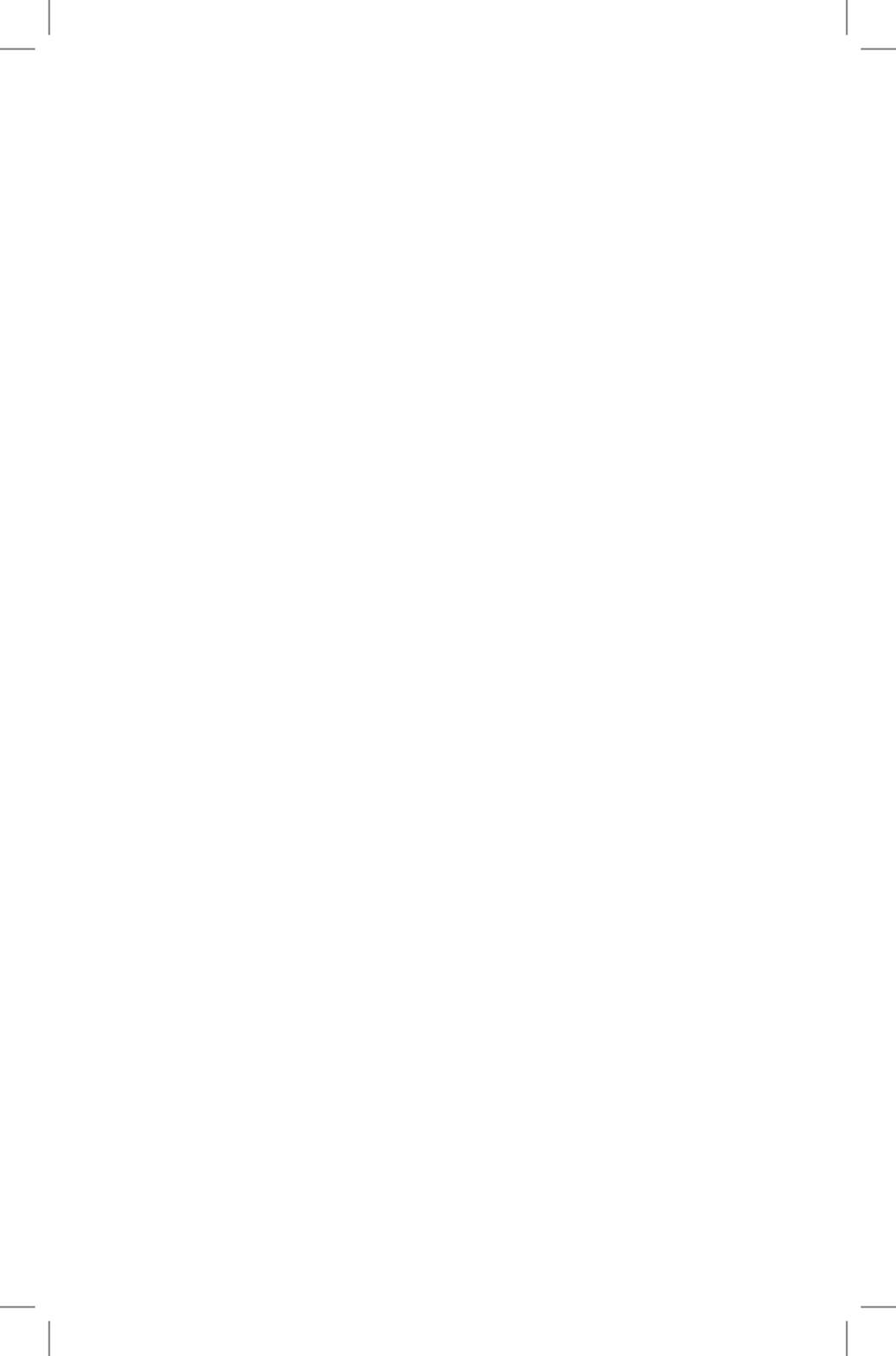
Выше всех других хороших качеств стоит качество преданности Верховной Личности, благодаря которому в изобилии проявляются все другие хорошие качества. Невозможно стать дорогим Кршṇе, просто развивая хорошие качества самостоятельно. Все эти качества должны сочетаться с качеством преданности. Тот, кто так подходит к жизни, является истинным *бхакти-йогом* и очень дорог Кршṇе.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
भक्तियोगो नाम द्वादशोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārate- śata-sāhasrīāṃ  
sākhitāyāṃ vaiyāsikīyāṃ bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyāṃ  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-samvāde  
bhakti-yogo nāma dvādaśo'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Двенадцатая озаглавленная «*Бхакти Йога*» из беседы между Шри Кршной и Арджунной в *Упанишаде*, известной как «*Шримад Бхагавад-гита*», *йога-śāstra* божественного знания, из «*Бхйшма-парвы*» *Махābhāraty*, литературы проявленной *Вийсой* в ста тысячах стихов.





## Глава 13



# Пракрти-Пуруша Вивека Йога Йога различий между материей и сознанием



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

प्रकृतिं पुरुषं चैव क्षेत्रं क्षेत्रज्ञमेव च ।

एतद्वेदितुमिच्छामि ज्ञानं ज्ञेयं च केशव ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*пракрतिं пурушам чайва кшетрам кшетраджйаमेва ча  
эताд ведитум иччхāми джйāнаиं джйейाम् ча केїава*

Арджуна сказал: О Кешава, я хочу узнать о материальной природе (*пракрти*), наслаждающемся (*пуруше*), поле, знающем поле, знании и объекте знания.

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।

एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ॥ २ ॥

*їрї бхагавāн увāча —*

*идам їарїрам каунтейа кшетрам ити-абхидхїйате  
эताд йо ветти там прāхух кшетраджйа ити тад-видах*

Бхагавāн Шри Крш᳚а ответил: О сын Кунти, это тело известно как поле, и тот, кто знает это поле, как считают мудрецы, является знающим поле.

— Текст 3 —

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत ।

क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ॥ ३ ॥

*кшетраджйам чāпи мām виддхи  
сарва-кшетрешу бхāрата  
кшетра-кшетраджйайор джйāнаиं  
йат тадйе джйāнаиं матам мама*

Ты должен знать, что Я — знающий все поля, о потомок Бхараты. Я считаю знание о поле и знающем это поле настоящим знанием.

### Анурврти

Основа знания, а именно способность различать материю, сознание и Сверхсознание, будет далее объяснена в этой главе. В последние несколько столетий западное научное понимание предполагает, что сознание возникает из необъяснимой комбинации материальных элементов. Другими словами, ученые заключают, что тело — это «я». Однако *Бхагавад-гītā* считает такое понимание невежеством. Без понимания разницы между материальной природой (*пракрти*) и своим «я» (*киетраджйа*), которое является осознанно знающим тело, нет основы для настоящего знания. Эти две составляющие отличаются друг от друга, и тот, кто это понимает, является истинно просвещенным.

Материальное тело, состоящее из трех тонких элементов (ума, разума и ложного эго) и пяти грубых элементов (земли, воды, огня, воздуха и пространства), называется полем. Внутреннее сознание известно как «знающий поле», а Сверхсознание, находящееся во всех телах и в индивидуальном сознании, знает все поля деятельности. Это предмет настоящей главы, усвоив который, человек освобождается от материального рабства.

#### — Текст 4 —

तत्क्षेत्रं यच्च यादृक् यद्विकारि यतश्च यत् ।  
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन मे शृणु ॥४॥

*тат кшетрам йач ча йадрк ча йад विकāри йатай ча йат  
са ча йо йат прабхāвай ча тат самāसेна ме шрину*

Теперь вкратце услышь от Меня о том, что есть поле, из чего оно состоит, каковы его изменения, его происхождение, кто есть знающий поле и каково его влияние.

#### — Текст 5 —

ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।  
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ॥५॥

*ршибхир бахудхā гйтам чхандобхир вивидхαιх пртхак  
браhma-сूत्रa-पादाण्य चाववा हतुमादखर वणनणचताण्य*

Это знание было воспето многими различными способами разными мудрецами и *Ведами*, и оно содержится в логические убедительных главах *Ведāнта-сूत्र*.

— Текст 6-7 —

महाभूतान्यहङ्कारो बुद्धिरव्यक्तमेव च ।  
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ॥ ६ ॥  
इच्छा द्वेषः सुखं दुःखं सङ्घातश्चेतना धृतिः ।  
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ ७ ॥

*माहा-बहुतान्य-अहङ्कारो बुद्धिर अव्यक्तम एवा चा  
इन्द्रियाणि दशैकम चा पञ्च चन्द्रिया-गोचराण्य  
इच्छा द्वेषाण्य सुखम दुःखम सङ्घातान्य चेतना धृतिण्य  
एतत् क्षेत्रम समासेना स-विकारम उदाहरतम*

Основными элементами являются ложное эго, разум, не-проявленная материальная природа, десять чувств, ум, пять объектов чувств, желание, ненависть, удовольствие, боль, грубое тело, сознание и решимость. Все эти элементы, описанные здесь, считаются полем.

— Текст 8-12 —

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम् ।  
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ॥ ८ ॥  
इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहङ्कार एव च ।  
जन्ममृत्युजराव्याधिदुःखदोषानुदर्शनम् ॥ ९ ॥  
असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।  
नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ १० ॥  
मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।  
विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि ॥ ११ ॥

अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।  
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ॥ १२ ॥

*амāнитвам адамбхитвам ахилсā киāнтир āрджавам  
āчāрийопāsанāм īшаучāм стхаирйām āтма-виниграхах  
индрийāртхешу вaирāгйām анахайкāра эвa чa  
джанма-мртйу-джарā-виāдхи-духкха-дошāнударйāнам  
асаक्तिр анабхिशивайгāх нутра-дāра-грхāдишу  
нитйāм чa самa-читтатвам шишāнишitопaпаттишу  
майи-чāнания-йогенa бхактир авйāбхичāриणй  
вивикта-дейā-севитвам аратир джана-самсади  
адхйāтма-джйāна-нитйātвāм  
таттва-джйāнāртха-дарйāнам  
этадж джйāнам ити проктам  
аджйāнāм йад ато'нийātхā*

Отсутствие желаний, смирение, ненасилие, терпимость, простота, служение духовному учителю, чистота, устойчивость, самоконтроль, безразличие к чувственным удовольствиям, отсутствие ложного эго, осознание страданий рождения, смерти, старости и болезней, отрешенность, свобода от привязанности к жене, детям и семейной жизни, беспрестанная невозмутимость как в счастливых, так и в причиняющих горе обстоятельствах, постоянная и твердая преданность Мне, проживание в уединенном месте, свобода от желания общаться со многими людьми, постоянная решимость в достижении самоосознания и желание приобретения знаний об Абсолютной Истине — все эти качества были признаны знанием. Все, что противоречит этому, является невежеством.

**Анувртти**

Здесь было описано большое количество знаний, с помощью которых человек может достичь совершенства жизни. Это подробное объяснение, данное Шри Кршṇой, ведет к пониманию, которое способствует самоосознанию и освобождает от невежества. К сожалению, эти знания

полностью отсутствует в современных обществах, как восточных, так и западных. Все современные области знаний, то есть биология, физика, математика и философия, побуждают человека принимать тело за свое «я» и считать удовлетворение ума, разума, эго и чувств целью жизни. Такое понимание полностью уводит от реального предназначения жизни, так как подразумевает, что эта единственная жизнь — все, что есть, а после смерти ничего не остается.

Материальный мир — это место рождения, смерти, старости и болезней, и иногда его называют «*мртйу-лока*», планетой смерти. Рождение, смерть, старость и болезни действительно являются настоящими проблемами, с которыми сталкиваются все живые существа, независимо от расы, национальности или убеждений. Любое знание, которое не направлено на то, чтобы положить конец этим страданиям, безусловно, в лучшем случае неполно. Есть, конечно, лечение, медикаменты, хирургия и медицинское оборудование, чтобы облегчить боль при родах, замедлить старение, вылечить некоторые болезни и продлить процесс умирания, но это всего лишь латание дыр, временные меры. Следует признать эти проблемы жизни и пытливно искать, где можно найти их реальное решение.

Вопреки современному научному и философскому пониманию, *Бхагавад-гītā* говорит, что эта жизнь не единственная, и что есть жизнь после смерти. Жизнь была до прихода в этот материальный мир, и эта жизнь продолжается вечно. Все, что в действительности меняется, — это тип тела, которым кто-то обладает. Для благочестивых будущая жизнь будет на высших планетах с наслаждением небесными удовольствиями, для невежественных есть будущие места временного пребывания в телах низших видов, таких как животные или растения, а для *йогов* и тех, кто развивает знание о сознании и Сверхсознании, есть будущее существование за пределами материальных вселенных на планетах *Ваикунтхи*. Там жизнь вечна, и все тела состоят из субстанции, известной как *сач-чит-āнанда* (вечность, знание и блаженство).

— Текст 13 —

ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्नुते ।  
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ॥ १३ ॥

*джйейам йат тат правакшиям  
йадж джйātвā'мртам айнуте  
анāдимат парам брахма  
на сат тан нāсад учйате*

Теперь Я объясню объект познания, зная который, человек достигает бессмертия. Он подчинен Мне, и есть вечный Верховный Брахман, находящийся за пределами материальных причин и следствий.

— Текст 14 —

सर्वतःपाणिपादं तत्सर्वतोक्षिशिरोमुखम् ।  
सर्वतःश्रुतिमह्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति ॥ १४ ॥

*сарватах пāни-пāдам тат сарвата'киши-йиро-муххам  
сарватах йрутимал локе сарвам āвртйа тиष्ठати*

Его руки и ноги повсюду. Его глаза, головы и рты повсюду. Его уши повсюду. Таким образом, Он существует, проникая во все сущее.

— Текст 15 —

सर्वेन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।  
असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तृ च ॥ १५ ॥

*сарвендрийа-гуणāбхāсам сарвендрийа-виварджитам  
асактам сарва-бхрч чаива निर्гуणам гуна-бхоктр ча*

Он освещает все чувства и их функции, однако Сам Он лишен каких-либо материальных чувств. Он остается отстраненным, и Он является Хранителем всех. Хотя Он лишен всех материальных качеств, Он — Повелитель всех качеств.

— Текст 16 —

बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।  
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थं चान्तिके च तत् ॥ १६ ॥

*бахир антайі ча бхӯтāнāм  
ачарām чарамева ча  
сӯкшиматвāт тад авиджнēйāм  
дӯрастхām чāнтикe ча тат*

Он присутствует во всех движущихся и неподвижных существах. Он рядом, но одновременно Он далеко. Таким образом, Он является наиболее трудноуловимым и сложным для полного понимания.

— Текст 17 —

अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।  
भूतभर्तृ च तज्ज्ञेयं ग्रसिष्णु प्रभविष्णु च ॥ १७ ॥

*авибхактам ча бхӯтешу  
вибхактам ива ча стхитам  
бхӯта-бхартр ча таджē жнēйāм  
грасишнӯ прабхавишнӯ ча*

Хотя кажется, что Он разделен между всеми живыми существами, на самом деле Он неразделен. Он также известен как Создатель, Хранитель и Разрушитель.

— Текст 18 —

ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।  
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम् ॥ १८ ॥

*джйотисām апи таджē  
джотис тамасах парамучйāте  
джнāнām джнēйāм джнāна-гамйāм  
хрди сарвасйā виштхитам*

Он считается самым ярким из всех светил, за пределами тьмы. Он знание, объект познания и цель всего знания.

— Текст 19 —

इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।  
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १९ ॥

*ити кшетраṃ татхā джйāнам  
джйейам чоктам самāсатаḥ  
тад-бхакта этад виджйāйа  
мад-бхāvāйопापद्यате*

Таким образом, были кратко объяснены поле деятельности, знание и объект познания. Понимая их, Мой преданный обретает любовь ко Мне.

**Ануртти**

Как уже упоминалось ранее, Абсолютная Истина познается в трех стадиях осознания — как Брахман, Парамātmā и Бхагавān. «Он», о ком Кршṇа говорит в этих текстах как о подчиненном Ему, но являющимся Верховным Брахманом, относится к Парамāтме. Ее руки, ноги, глаза и уши находятся повсюду, и Она расположена в сердцах всех живых существ. Она пронизывает всю вселенную, разделяет Себя, чтобы быть внутри всех вещей, однако Она Сама не разделена и не уменьшается — Она остается Полной Личностью. Это подтверждается в молитве, приведенной в *Ййопанишад*, следующим образом:

*ом нṛṇам адаḥ нṛṇам идам нṛṇāt нṛṇам удачйате  
нṛṇасйа нṛṇам āдāйа нṛṇам эвāвайишйате*

Верховная Личность является совершенной и полной, и поскольку Она полностью совершенна, все исходящее из Нее, как этот материальный мир, также совершенно и полно. Все, что исходит из Полной Личности, также совершенно само по себе. Поскольку Она — Полная Личность, даже несмотря на то, что из Нее исходит так много полных элементов, Она остается в полном равновесии.

Казалось бы, обмен мнениями между теистом и атеистом постоянно заходит в тупик. Но, как упоминалось в предыдущем *Ануверти*, изучающий *Бхагавад-гиту* не считает, что ни так называемый теист, ни атеист обладают полным знанием. Возможно даже, что иногда атеист более прав в своем мнении, чем так называемый теист. Теист описывает своего бога, а атеист, изучив утверждения так называемого теиста, обнаруживает, что этот самый бог гневливый, мстительный, ревнивый, злопамятный, садомазохистский и так далее. В этом случае мы должны согласиться с атеистом — такого бога нет.

Однако атеист затем заключает, что в отсутствие Бога вселенная и вся жизнь в ней произошли из ничего — однако у него нет ни опыта, ни доказательств того, что что-то может возникнуть из ничего. Таким образом, его предположение обречено на провал.

И «Бог», и Его небытие — всего лишь заблуждения в умах так называемых теистов и атеистов. Однако изучающий *Бхагавад-гиту* знает, что предметом обсуждения не является тезис о «Боге». *Бхагавад-гитā* — это беседа, направленная на просветление в Абсолютной Истине. Абсолютная Истина содержит все вещи — известные, которые можно познать и неизвестные — до вселенной, внутри вселенной, после вселенной и за ее пределами.

— Текст 20 —

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्ध्यनादी उभावपि ।  
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृतिसंभवान् ॥ २० ॥

*пракртиṁ пурушам чаива виддхьянаदी убахав апи  
викараṁшч гуṇāंшчैв виद्धи пракрти-самбхавāн*

Ты должен знать, что ни материальная природа, ни живые существа не имеют начала. Постарайся понять, что все изменения и принципы природы происходят из материальной природы.

— Текст 21 —

कार्यकारणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।  
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ २१ ॥

*kārya-kāraṇa-kartṛtve hetuḥ prakṛtir uchyāte  
puruṣaḥ sukha-duḥkhānāṃ bhokṛtve heturu chyāte*

Говорят, что материальная природа является источником всех причин и следствий. Считается, что живые существа являются причиной своего собственного счастья и горя.

— Текст 22 —

पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।  
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ॥ २२ ॥

*puruṣaḥ prakṛtiṣṭho hi bhujṅkte prakṛti-djān guṇān  
kāraṇaṃ guṇa-saṅgo'sya sad-asadyoni-janmasu*

Живые существа, находящиеся в пределах материальной природы, пользуются принципами, порожденными материальной природой. Из-за того, что живые существа индивидуально связаны с этими принципами, они снова и снова рождаются в высших и низших видах жизни.

— Текст 23 —

उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।  
परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः ॥ २३ ॥

*upa-draṣṭānumantā ca bhartā bhoktā maheśvaraḥ  
paramātmēti cāpyukto dehe'smin puruṣaḥ paraḥ*

Верховная Личность, известная как Сверхсознание (Парамātmā), пребывает в этом теле. Она — Свидетель всего сущего, Высший Авторитет, Кормилец, Хранитель и Наивысший Управляющий.

— Текст 24 —

य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ २४ ॥

*ya evaṁ vetti puruṣaṁ prakṛtiṁ ca guṇaḥ saha  
sarvatā vartamāno'pi na sa bhūyo'bhidjayāte*

Поэтому тот, кто полностью понимает Верховную Личность, материальную природу и принципы материальной природы, никогда не рождается снова ни при каких обстоятельствах.

— Текст 25 —

**ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।  
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ॥ २५ ॥**

*dhyaṇenātmāni paśyanti kechida ātmānam ātmānā  
anīe sāṅkhyēna yōgena karma-yōgena cāpare*

Через мысленное созерцание некоторые *йогий* видят Все-вышнего в сердце. Другие видят Его через процесс анализа (*сāṅkhyū*), а остальные воспринимают Его через *карма-йогу*.

— Текст 26 —

**अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते ।  
तेऽपि चातितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ॥ २६ ॥**

*anīe tv-ēvaṁ adajānantaḥ śrutvānyēbhya upāsatē  
te'pi cātitarantīyēva mṛtyuṁ śrutiparāyaṇāḥ*

Есть также те, кто не знает этих методов, но, просто услышав о Нем от других, поклоняются Ему. Поскольку у них есть вера в то, что они слышали, они тоже преодолевают смерть.

### Анувртти

Описывается, что как материальная природа (*пракрити*), так и живые существа (*дживātма* или *пuruша*) не имеют начала (*анāди*). Это означает, что материальная природа и живые существа существуют как вечные энергии Шри Кршны, еще до того, как начнется процесс творения. Еще до возникновения времени, источником живых существ является *таṣастхā*, пограничный уровень. В этом

отношении источник живых существ и материальная природа являются *anādi*, то есть не имеют первопричины. У них нет первопричины, потому что они — *śakti*, энергии Абсолютной Истины, у которой Самой нет источника. Другими словами, причина всех причин — это Шрī Кршṇа. Поэтому Он известен, как *sarva-kāraṇa-kāraṇam*.

Хотя материальная природа и живые существа вечны и не имеют начала, они, тем не менее, обладают совершенно разными качествами и характеристиками. Они не одинаковы. Материальная природа описывается как тело, чувства и другие элементы, а также трансформации таких качеств, как счастье, горе, скорбь и иллюзия. Живые существа — неотъемлемые частицы Верховной Личности. Они *sac-cit-ānanda* — обладают конституцией вечности, знания и блаженства. Когда живые существа отождествляют себя с материальным телом, они страдают от напастей горя или счастья и постоянно переходят из одного тела в другое в круговороте рождений и смертей.

Один из величайших вопросов жизни, а именно: «Откуда мы приходим?», безусловно, находит ответ в *Бхагавад-гītе*. Тем не менее, использование слова «*anādi*» в 20-ом тексте, побудило некоторых мыслителей заключить, что живые существа всегда находились в материальном мире. Другими словами, хотя живые существа вечны, они имеют начало в материальной вселенной и всегда были в материальной вселенной. Однако этот вывод не находит поддержки у предыдущих *ācāryев Бхагавад-гītы*, таких как Вишванāтха Чакравартī, Баладева Видйāбхūшаṇа и других. В соответствии с ними, *anādi* означает «не имеющий начала», то есть, до начала времени.

Что касается происхождения живых существ и их начала как *anādi*, *ācāryа* вайшṇавов Свāмī Б. Р. Шрīдхара Махārāдж говорит следующее:

*С незапамятных времен человек  
интересовался происхождением  
живого существа. Кто я? Откуда я*

*пришел? Как живое существо впервые появляется в этом мире? С какой стадии духовного существования оно попадает в материальный мир?*

*В этот мир приходят два класса живых существ. Один класс приходит с духовных планет Ваикунтхи из-за потребностей нитйа-лйлы, вечных игр Кришны. Другой приходит по конституциональной необходимости. Брахма-джйоти, недифференцированный пограничный уровень, является источником бесчисленных живых существ (джйвѣтм), атомных духовных частиц недифференцированного характера.*

*Лучи трансцендентного тела Верховной Личности известны, как брахма-джйоти, а луч брахма-джйоти — это джйвѣтмѣ. Джйвѣтмѣ — это атом в этом сиянии, а брахма-джйоти — продукт бесконечного числа атомов-джйвѣтм. Обычно джйвѣтмы исходят из брахма-джйоти, которое живет и растет. В пределах брахма-джйоти их равновесие каким-то образом нарушается, и начинается движение. С недифференциации начинается дифференциация. Из ровной поверхности единообразного сознания вырастают единицы индивидуального сознания. А поскольку джйвѣтмѣ обладает сознанием, она наделена свободной волей.*

*Из пограничного положения (гѣтѣстхѣ-ѣакти) они выбирают либо сторону эксплуатации (материальный мир), или сторону преданности (Ваикунтху). Кришнѣ бхули сеи джива анѣди бахир-мукха. «Анѣди» означает «то, что не*

*имеет начала». Когда мы входим в царство эксплуатации, мы попадаем в рамки фактора времени, пространства и мысли. А когда мы доходим до эксплуатации, в этой неблагоприятной стране долгов начинаются действие и противодействие.*

*Когда дживātмā, используя свою свободную волю и из любопытства, впервые попадает в эту страну, с этого момента она становится фактором этого ограниченного мира. Но ее участие выходит за рамки начала этого ограниченного мира. Вот почему она называется «анāди». «Анāди» означает, что она не приходит изнутри сферы полномочий этого ограниченного мира.*

Попав в контакт с материальной природой, живые существа подчиняются *карме*, законам действия и противодействия. По этим законам живые существа начинают наслаждаться и страдать в различных видах жизни. Во время их материального пребывания Парамātмā сопровождает живые существа и внимательно следит за тем, когда они повернут голову к Абсолютной Истине. Парамātмā направляет странствия живых существ, и когда кто-то желает познать Истину, Парамātмā проявляется перед ними как духовный учитель, который обучает *Бхагавад-гītе* как она есть. В следствие этого живое существо выходит за пределы мира рождений и смертей.

*брахмāнда брахмите кона бхāгйавāн джйва  
гуру-кришна прасāде пāйа бхакти-латā-биджа*

*В соответствии с своей кармой джйвātмы блуждают по Вселенной. Некоторые наиболее удачливые джйвātмы обретают милость гуру и Кришны, и по этой милости они получают семья растения преданности. (Чайтанья-чаритāmрта, Мадхья-лīлā 19.151)*

Текст 27

यावत्सञ्जायते किञ्चित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम् ।  
क्षेत्र क्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ॥ २७ ॥

*йāват самд́жāйате кий́चित  
саттва́м стхāвара-джанга́мам  
кшेत्रа-кшेत्रа́джня-самйогāт  
тад विद्धधि बхаратарिा́भха*

Ты должен понять, что все, что существует, движущееся или неподвижное, просто проявляется из сочетания поля и знающего поле, о лучший из династии Бхараты.

— Текст 28 —

समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।  
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ॥ २८ ॥

*самā́м сарвешу́ бхū́тешу́ тиष्ठन्ता́м параме́шварам  
винай́йатсв-авинай́йанта́м йаḥ пай́йати са пай́йати*

Тот действительно обладает зрением, кто воспринимает Верховного Управляющего как находящегося во всех живых существах, и понимает что ни Сверхсознание, ни индивидуальная единица сознания не являются бранными.

— Текст 29 —

समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।  
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ॥ २९ ॥

*самā́м пай́йан хи сарватра́ самавастхита́м йī́варам  
на хина́стй-ā́тманā́тманā́м тато йā́ти парā́м гати́м*

Видя Верховную Личность, находящуюся повсеместно и равнозначно, человек не может деградировать. Таким образом он достигает Высшей Обители.

— Текст 30 —

प्रकृत्यैव च कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः ।  
यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ॥ ३० ॥

*prakṛtyaiḥ ca karmāṇi kriyamāṇāni sarvaiḥ ca  
yaḥ paśyati tatkhātmanam akartāraṁ sa paśyati*

Тот, кто осознает, что все действия совершаются материальной природой, понимает, что не является исполнителем.

— Текст 31 —

यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।  
तत एव च विस्तारं ब्रह्म संपद्यते तदा ॥ ३१ ॥

*īdā bhūta-pṛthag-bhāvam eka-stham anupaśyati  
tata eva ca vistāraṁ brahma sampadyate tadā*

Когда человек обладает настоящим зрением, он перестает отождествлять тело со своим «я». Понимая, что все живые существа равны, он достигает концепции Брахмана и видит, что они простираются повсюду.

**Ануртти**

Мир состоит из движущихся и неподвижных вещей. К движущимся видам относятся люди, животные, рыбы и так далее. Неподвижные объекты включают в себя деревья, горы, минералы и так далее. Шри Кршṇа говорит, что все эти движущиеся и неподвижные предметы представляют собой сочетание материальной природы и живых существ. Тот, кто обладает более глубоким зрением, видит, что Сверхсознание является Управляющим всеми вещами, и находится в сердцах всех живых существ, внутри каждого атома и между каждым атомом. Такой провидец является истинным знающим, и он понимает, что сознание и Сверхсознание вечны и непреходящи.

Видящий истину никогда не подвержен разлагающему влиянию материальной природы. Он постепенно поднимается к совершенству и достигает Высшей Обители

Кршны. Те же, кто обусловлен материальной природой и у кого нет знания о Сверхсознании, ошибочно полагают, что они совершают действия или что они владыки материальной природы. Это, однако, глупая идея, поскольку они сами беспомощно страдают в объятиях смерти.

Для тех, у кого есть глаза, чтобы видеть, все формы жизни указывают на присутствие сознающего живого существа. Это означает, что не только люди обладают сознанием, или что только человеческое сознание вечно. Все существа, которые проходят через рождение, рост, поддержание, воспроизводство, старение и смерть, независимо от высшего рождения (люди) или низшего рождения (животные), известны, как вечные существа, переселяющиеся в материальном мире. Таким образом, тот, кто дружелюбен, добр и сострадателен, должен относиться так же ко всем формам жизни. Нельзя шадить только людей, а животных и других существ убивать или эксплуатировать для нашего удовольствия. Это идея не соответствует видению *Бхагавад-гиты*, которая рассматривает все живые существа как неотъемлемые частицы Верховной Личности, Кршны. Таким образом, все живые существа имеют право на жизнь.

— Текст 32 —

अनादित्वान्निर्गुणत्वात्परमात्मायमव्ययः ।  
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ॥ ३२ ॥

*анādитвāн ниргуṇатвāт парамāтмāям авйайаḥ  
шāрира-стхо'пи каунтейа на кароти на липйате*

О сын Кунтй, Сверхсознание не имеет начала, Оно трансцендентно к принципам природы и безгранично. Хотя Оно находится внутри каждого индивидуального тела, Оно не действует и не подвержено никаким действиям.

— Текст 33 —

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।  
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ॥ ३३ ॥

*йатхā сарва-гатам саукимйād ākāśām нопалипйате  
сарватрāваствхито дехе татхātмā нопалипйате*

Подобно тому, как тонкий элемент всепроникающего пространства ни с чем не смешивается, так и индивидуальная единица сознания не смешивается с материальным телом, хотя и находится внутри.

— Текст 34 —

**यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।  
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ॥ ३४ ॥**

*йатхā прākāśайатй-экаḥ кртснам локам имаḥ равих  
кшетрам кшетрй татхā кртснам прākāśайати бхāрата*

О Бхāрата, подобно тому, как одно Солнце освещает всю вселенную, владелец, занимающий поле, освещает все поле.

— Текст 35 —

**क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।  
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ॥ ३५ ॥**

*кшетра-кшетрадэжйайор эвам антарам дэжйāна-чакишущā  
бхўта-пракрти-мокшам ча йе видур йāнти те парам*

Тот, кто знает и видит разницу между телом и своим «я» и понимает процесс освобождения от материального рабства, также достигает высшей цели.

### Анுவртти

Парамātмā входит в материальную природу и делает возможными все возможным в ней, но Сама Она никогда не оскверняется. Она никогда не пребывает в иллюзии, никогда не находится под влиянием времени, никогда не подвержена смерти или реакциям на совершенную работу и законам материальной природы. Сверхсознание всегда является Владыкой материальной природы, а материальная природа всегда подчиняется.

Хотя живые существа находятся внутри материального тела, на самом деле они не смешиваются с ним и не становятся с ним единым целым. Живые существа всегда отличны от материального тела, даже если они обусловлены им. Тот, кто знает это во взаимосвязи со Шри Кршной, достигает высшей цели жизни.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
प्रकृतिपुरुषविवेकयोगो नाम त्रयोदशोऽध्यायः ॥

*om tat saditih śrī-mahābhārate- śata-sāhasrīyām  
sāmkhitāyām vaiśvāsikīyām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyām  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjunasamvāde  
prakṛti-puruṣa-viveka-yogo nāma trayodaśo'dhīyāyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Тринадцатая озаглавленная «Практи-Пуруша Вивека Йога» из беседы между Шри Кршной и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гита», йога-шаstra божественного знания, из «Бхишма-парвы» Махābhāraty, литературы проявленной Вийсой в ста тысячах стихов.





## Глава 14



# Гуṇа-Трайа Вибхāга Йога

## Йога понимания трех принципов материальной природы



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।  
यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvācha —  
param bhūyaḥ pravakṣyāmi  
djayānānām dajānam uttamaṁ  
yadja dajātvā munayaḥ sarve  
parāṁ siddhim ito gatāḥ*

Бхагавāн Шрї Кришнā сказал: Теперь я дам тебе знание, которое является величайшим из всех видов знания. Узнав его, все мудрецы смогли добиться совершенства и достичь высшей цели.

— Текст 2 —

इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः ।  
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ २ ॥

*idam dajānam upāśritya mama sādharmaṁ āgatāḥ  
sarge'pi nopajāyante pralaye na vyathanti cha*

Приняв прибежище в этом знании, человек достигает Моей природы. Он не рождается во время творения и не страдает во время вселенского уничтожения.

### Анувртти

В предыдущих главах упоминались принципы материальной природы, благость, страсть и невежество (*саттва-гуна, раджа-гуна и тама-гуна*), а в этой главе они будут описаны более подробно. Также будет описано, как можно выйти за пределы материальных принципов и освободится из круговорота рождений и смертей.

— Текст 3 —

मम योनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम् ।  
संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ॥ ३ ॥

*мама йонир махадбрахма тасмин гарбхам дадхāмйахам  
самбхавах сарва-бхūtāнаम тато бхавати бхāрата*

О Бхāрата, необъятные просторы материальной природы — это Мое лоно, которое Я оплодотворяю и откуда проявляются все живые существа.

— Текст 4 —

सर्वयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः संभवन्ति याः ।  
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ॥ ४ ॥

*сарва-йонишу каунтейа мūrтайах самбхаванти йāх  
тāсāм брахма махад йонир ахам биджа-прадах питā*

О сын Кунтй, все формы жизни, рожденные в этом мире, в конечном итоге рождаются из великого лона материальной природы, а Я отец, дающий семя.

— Текст 5 —

सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।  
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ॥ ५ ॥

*саттвам раджас тама ити гуṇāх пракрти-самбхавāх  
нибадхнанти махā-бāхо дехе дехинам авйайам*

Благость, страсть и невежество — это принципы, рожденные материальной природой. Эти принципы привязывают неизменное индивидуальное существо к материальному телу, о могущественный герой.

— Текст 6 —

तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।  
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ॥ ६ ॥

*татра саттвам нирмалатвāt пракāйикам анāмайам  
сукха-саṅгена бадхнāти джйāна-саṅгена чāнагха*

О добродетельный Арджуна, среди этих принципов бла-  
гость свободна от загрязнений. Она дает знание и избавляет  
от страданий. Она обуславливает человека получением  
удовольствия и знаний.

— Текст 7 —

**रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम् ।  
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ॥ ७ ॥**

*раджо рāгātмакам виддхи трiщā-саṅга-самудбхавам  
тан нибадхнāти каунтейа карма-саṅгена дехинам*

О сын Кунтй, ты должен знать, что принцип страсти прояв-  
ляет желание, стремление и привязанность. Он связывает  
воплощенных живых существ с их действиями.

— Текст 8 —

**तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।  
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत ॥ ८ ॥**

*тамас тв-аджйāнаджам виддхи моханам сарва-дехинām  
прамāдаласйа нидрāбхис тан нибадхнāти бхāрата*

Ты должен знать, что принцип невежества сбивает с толку  
всех воплощенных живых существ, о Бхāрата. Он сковывает  
их через путаницу, лень и чрезмерный сон.

— Текст 9 —

**सत्त्वं सुखे सञ्जयति रजः कर्मणि भारत ।  
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे सञ्जयत्युत ॥ ९ ॥**

*саттвам сукхе сājйайати раджаḥ кармаṇи бхāрата  
джйāнам āвртйа ту тамаḥ прамāде сājйайатй-ута*

О Бхāрата, принцип благодти обуславливает человека  
счастьем, принцип страсти порождает привязанность к со-

вершению действий, а принцип невежества скрывает знание и вызывает недоумение.

— Текст 10 —

रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत ।

रजः सत्त्वं तमश्चैव तमः सत्त्वं रजस्तथा ॥ १० ॥

*раджас тамайī чāбхибхūйа  
саттваīm бхавати бхāрата  
раджаḥ саттваīm тамайī чаива  
тамаḥ саттваīm раджас татхā*

Благодать берет верх над страстью и невежеством, страсть побеждает благодать и невежество, а невежество одолевает благодать и страсть. Таким образом, принципы постоянно борются за превосходство.

### Ануवртти

Материальную природу сравнивают с лоном, и Шри Кршṇа говорит, что Он — отец, дающий семя (*ахам бīджа-прадаḥ питā*). Таким образом, сочетание материальной природы и живых существ порождает множество форм жизни, которые, в свою очередь, связаны принципами материальной природы и вынуждены действовать под их влиянием.

Принцип благодати характеризуется свободой от загромождений, он дает знание, освобождает от страданий и обустраивает человека удовольствием и достижениями.

Страсть проявляет сильное желание, стремление и привязанность, она привязывает воплощенное существо к его действиям. Невежество — это то, что сбивает с толку всех воплощенных существ и ограничивает человека через замешательство, лень и чрезмерный сон.

Таким образом, три принципа материальной природы, обуславливают человека иллюзией счастья, привязанностью к совершению действий и введением в заблуждение из-за недостаточного запаса знаний. Комбинации принципов природы бесконечны, и каждый из них борется с дру-

гими за превосходство. Из-за этого воплощенные живые существа находятся в постоянном состоянии заблуждения относительно цели жизни, а следствием этого являются страдания от рождения, смерти, старости и болезней.

— Текст 11 —

सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते ।  
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ॥ ११ ॥

*сарва-двāрешу дехе'смин пракāша упаджāйате  
джйāнам йадā тадā видйād виврद्धам саттвам итйута*

Когда свет знания освещает все чувства тела, следует понимать, что принцип благодати преобладает.

— Текст 12 —

लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा ।  
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ ॥ १२ ॥

*лобхаḥ праврттир āрамбхаḥ кармаṇām ашамаḥ स्पृहा  
раджасй-этāни джйāннте виврद्धе бхаратаршабха*

О лучший из династии Бхāраты, когда принцип страсти выражен в наибольшей степени, человек находится под влиянием жадности, эгоистической деятельности, амбиций, суетливости и страстных желаний.

— Текст 13 —

अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च ।  
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन ॥ १३ ॥

*апракāшо'праврттишḥ ча прамāдо моха эва ча  
тамасй-этāни джйāннте виврद्धе куру-нандана*

О потомок Куру, под влиянием принципа невежества проявляются мрачность, лень, замешательство и заблуждение.

— Текст 14 —

यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत् ।  
तदोत्तमविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ॥ १४ ॥

*yadā satṭve pravṛddhe tu pralāyaṁ yāti deha-bhṛt  
tadottama vidāṁ lokān amalān pratipadyate*

Когда воплощенное существо умирает, находясь под влиянием принципа благодати, оно достигает высших планет, где обитают обладающие большим разумом.

— Текст 15 —

रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्गिषु जायते ।  
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ॥ १५ ॥

*rajasī pralāyaṁ gatvā karma-saṅgiṣu jāyate  
tathā pralīnaś tamasi mūḍha-yoniṣu jāyate*

Когда человек умирает, находясь под влиянием принципа страсти, то он перерождается среди тех, кто привязан к мирской деятельности. Когда человек умирает, находясь под влиянием принципа невежества, он опять принимает рождение в лоне не наделенных разумом людей.

**Ануवртти**

В пяти вышеприведенных текстах дано дальнейшее описание характеристик трех принципов природы, а также их влияния на воплощенное живое существо в момент смерти. Когда человек умирает, находясь в принципе благодати, озаренный знанием, он достигает высших планет, где обитают те, кто обладает большим разумом. Когда человек умирает, находясь под влиянием принципа страсти, который характеризуется жадностью, эгоизмом, амбициями, неугомонностью и неумными стремлениями, он перерождается среди тех, кто привязан к мирской деятельности. И когда самые несчастные среди людей умирают, находясь под влиянием принципа невежества, характерными особенностями которого являются мрачность, лень, замешательство и заблуждение, они снова принимают рождение в

утробе нецивилизованных людей или, что еще хуже, нисходят в царство животных, чтобы стать собаками, кошками и выючными животными.

— Текст 16 —

कर्मणः सुकृतस्याहुः सात्त्विकं निर्मलं फलम् ।  
रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ॥ १६ ॥

*кармаṇаḥ сукृतасйāхуḥ сātтвикаṃ нирмалаṃ пхалаṃ  
раджасас ту пхалаṃ दुःखхам аджйāнаṃ тамасаḥ пхалаṃ*

Говорится, что результат добрых дел — чистота, результат действий в страсти — страдание, а результат действий в невежестве — заблуждение.

— Текст 17 —

सत्त्वात्सञ्जायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।  
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ॥ १७ ॥

*саттвāт сājйāте джйāнаṃ раджасо лобха эва ча  
прамāда-мохау тамасо бхавато'джйāнаṃ эва ча*

Благость дает рождение знанию, страсть приводит к увеличению жадности, а невежество порождает иллюзии, замешательство и недостаток знаний.

— Текст 18 —

ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः ।  
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ॥ १८ ॥

*ūrдхваṃ гаччханति саттва-стхā  
мадхйе тиштṭханति рāджасāḥ  
джагханйа-гуṇа-врṭти-стхā  
адхо гаччханति тāмасāḥ*

Те, кто находится в благости, достигают высших сфер, те, кто находится в страсти, остаются посередине (планета Земля), а те, кто находится в невежестве, опускаются на нижние уровни жизни.

— Текст 19 —

नान्यं गुणोभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति ।  
गुणोभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति ॥ १९ ॥

*nānīyaṃ guṇobhyaḥ kartāraṃ yadā draṣṭānupaśyati ।  
guṇobhyaśch paraṃ vet̥ti mad-bhāvaṃ so'dhigacchati*

Когда человек понимает, что не действует ничто другое, кроме этих принципов природы, и знает Всевышнего, он постигает Мою сущность.

— Текст 20 —

गुणानेतानतीत्य त्रीन्देही देहसमुद्भवान् ।  
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते ॥ २० ॥

*guṇān etān atītya trīn dehī deha-samudbhavān  
janma-mṛtyu-jarā-duḥkhaḥ vimukto'mṛtam aśnute*

Преодолевая эти три принципа, проявляющиеся в теле, человек освобождается от страданий рождения, смерти, старости и других несчастий. Затем человек чувствует вкус нектара бессмертия.

**Анувртти**

Путаницу и обусловленность принципами материальной природы преодолеть трудно, но это возможно, если человек развивает знание, полученное из *Бхагавад-гītы*, и искренне следует процессу *бхакти-йоги*. Знание, полученное в результате изучения *Бхагавад-гītы*, позволяет человеку выйти за пределы принципов природы, потому что такое знание само по себе трансцендентно и свободно от недостатков ошибок (*бхрама*), иллюзий (*прамāда*), обмана (*випралиса*) и ложного восприятия (*караṇāpатава*). Другими словами, знание, содержащееся в *Бхагавад-гītе* совершенно и полно. Шрī Кршṇа обещает, что, преодолев принципы природы, человек будет освобожден от страданий рождения, смерти, старости и болезней и вкусит нектар бессмертия. Это также подтверждается в *Ййопанишад* следующим образом:

*видйाम чавидйам ча йас тад ведобхайам саха  
авидйайа мртйум тиртва видйайамртам ашнугте*

Тот, кто преодолевает невежество (*авидйā*) и достигает трансцендентного знания, несомненно, поднимается над влиянием повторяющихся рождений и смертей и вкушает нектар бессмертия. (*Ййюпанншад* 11)

Современное мировоззрение на развитие знания состоит в том, что знание достигается путем прямых доказательств, экспериментов, гипотез и размышлений. Этот процесс обретения знания называется «*āroha-panitxā*», или восходящий процесс. Однако восходящий процесс знания полностью полагается на ум, разум и чувства, и, таким образом, подвержен четырем материальным недостаткам: ошибкам, иллюзиям, обману и ложному восприятию. Соответственно, никакое научное знание не является совершенным и не может быть совершенным. Воистину, по признанию многих ученых, они никогда не достигают окончательного знания. Чем больше они узнают, тем больше остается того, что еще нужно узнать, или чем больше они узнают, тем больше они обнаруживают, что их предшественники были неправы. Во всяком случае, ученые признают, что у них нет совершенного знания — приходит смерть, и еще одно поколение ученых превращается в прах.

Знание, которое исходит от Шри Кршны и через гуру-ученическую *парампару*, известно как «*авароха-панитхā*», и оно свободно от материальных недостатков. *Бхагавад-гītā* состоит из слов Шри Кршны, воспринимая которые человек получает возможность достичь совершенства жизни до того, как наступит смерть.

— Текст 21 —

अर्जुन उवाच ।

कैलिङ्गस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो ।

किमाचारः कथं चैतास्त्रीन्गुणानतिवर्तते ॥ २१ ॥

*арджуна увāча —*

*कािर् लीगासि त्रीन् गुणान् एतान् अतीतो ब्रुवति प्रब्रु-  
काम् अचारात् कतमम् चातिताम् त्रीन् गुणान् अतिवर्तते*

Арджуна спросил: О Кршṇа, по каким признакам можно узнать того, кто преодолел эти три принципа? Как он действует и как преодолевает эти три принципа?

— Текст 22-25 —

**श्रीभगवानुवाच ।**

प्रकाशं च प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव ।  
न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति ॥ २२ ॥  
उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते ।  
गुणा वर्तन्त इत्येवं योऽवतिष्ठति नेङ्गते ॥ २३ ॥  
समदुःखसुखः स्वस्थः समलोष्टाश्मकाञ्चनः ।  
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुतिः ॥ २४ ॥  
मानापमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः ।  
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते ॥ २५ ॥

*śrīḥ bhagavān uvācha —*

*prakāśam cha pravṛttim cha mohameva cha paṇḍava  
na dveṣṭi sampravṛttāni na nivṛttāni kāṅkṣati  
udāsīnavaḍāśīno guṇairyo na vicālyate  
guṇā vartanta ity-evam yo'avatiṣṭhati neṅgate  
sama-duḥkha-sukhaḥ svasthaḥ samaloṣṭāśmakañcanaḥ  
tulya-priyāpriyo dhīras tulya-nindātma-samstutiḥ  
mānāpamānayoस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः  
sarvārambha-paritīyāgī guṇātītaḥ sa ucyaṭe*

Бхагаवāн Шрī Кршṇа ответил: Тот, кого не привлекает и не отталкивает присутствие озарения, привязанности или заблуждения и кто не сожалеет об их отсутствии, кто остается бесстрастным и не подвержен влиянию этих принципов, кто остается непоколебимым, кто равно относится как к счастью, так и к страданию, кто остается удовлетворенным

в самом себе, кто не видит существенной разницы между комком земли, камнем и золотым самородком, кто остается невозмутимым как в благоприятных, так и в неблагоприятных обстоятельствах, кто мудр, для кого оскорбление и прославление одинаковы, кто считает славу и позор одним и тем же, кто беспристрастен как к друзьям, так и к врагам, и кто отказывается от любой мирской деятельности — такой человек считается находящимся за пределами принципов материальной природы.

— Текст 26 —

मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते ।  
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ २६ ॥

*mām ca yo'vyabhicāreṇa bhakti-yogena sevate  
sa guṇān samatītyaitān brahma-bhūyāya kalpate*

Тот, кто без отклонений оказывает Мне служение в *бхакти-йоге*, выходит за пределы этих принципов материальной природы и достоин освобождения.

— Текст 27 —

ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च ।  
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च ॥ २७ ॥

*brahmaṇo hi pratiṣṭhāham amṛtasya avyayasya ca  
śaśvatasya ca dharmasya sukhasya aikāntikasya ca*

Я — опора бессмертного, нетленного Брахмана, который является основой вечной *дхармы* и высшего блаженства.

### Анுவртти

Здесь описаны признаки того, кто свободен от принципов природы. Такой человек равным образом относится к двойственности материального мира. На такого человека не влияют ни счастье, ни горе, потому что он знает временную природу обоих. Освобожденный человек удовлетворен самосовершенствованием, он не желает богатства и не страда-

ет от бедности. Он видит кусок золота, комок земли, или простой камень, как одно и то же (*сама-лошītāйīма-кāйīчанах*). Он мудр, считает бесчестье и славу одним и тем же, и у него нет врагов, поскольку он беспристрастен как к друзьям, так и к недоброжелателям. Таковы характеристики того, кто трансцендентным образом возвышается над тремя принципами материальной природы. *Шрīмад Бхāгаватам* подтверждает это следующим образом:

*sāttvikaḥ kāraṇo 'saiṅī rāgāndho rāджасаḥ смṛтаḥ  
tāmасаḥ смṛти-вибхраштво ниргуṇо мад-апāйīрайаḥ*

Тот, кто работает не имея привязанностей, находится под влиянием принципа благодати. Тот, кто работает для личных желаний, находится под влиянием принципа страсти. Тот, кто работает не различая, что правильно, а что неправильно, находится под влиянием принципа невежества. Но тот, кто принимает прибежище у Кршṇы, считается трансцендентным по отношению к принципам материальной природы. (*Шрīмад Бхāгаватам* 11.25.26)

Освобожденный человек всегда без отклонений занят *бхакти-йогой*, потому что он знает, что Шрī Кршṇа — бессмертный, нетленный Брахман, дающий вечную мудрость в форме *Бхагавад-гītы*, и источник высшего блаженства.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
गुणत्रयविभागयोगो नाम चतुर्दशोऽध्यायः ॥

*om tat saditih śrīmahābhārate -śānta-sāhasrīāṃ  
sāmkhyāyāṃ vaiyāsikīyāṃ bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhāgavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyāṃ  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṃvāde  
guṇa-traya-vibhāga-yogo nāma caturdaśo 'dhyāyaḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Четырнадцатая озаглавленная «*Гуṇa-Трайa Vibhāga Yōga*» из беседы между Шрī Кришṇой и Арджуной в *Упанишаде*, известной как «*Шрīмад Бхагавад-гītā*», *йога-śāстра* божественного знания, из «*Бхīшма-парвы*» *Махābhāраты*, литературы проявленной *Вийсой* в ста тысячах стихов.





## Глава 15



# Пурушоттама Йога Йога Верховной Личности



— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

ऊर्ध्वमूलमधःशाखमश्वत्थं प्राहुरव्ययम् ।

छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेद वित् ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvāca —*

*ūrdhva-mūlam adhaḥ śīḥkham aśvattham prāhura avīyam  
chandaṁsi yasya paṇāni yastam veda sa vedavit*

Бхагавāн Шрї Кришнā сказал: Говорят, что существует не-уничтожимое баньяновое дерево, корни которого вверх, ветви вниз, а листья его — ведические *мантры*. Тот, кто познал это дерево, познал *Веды*.

— Текст 2 —

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्य शाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।

अधश्च मूलान्यनुसंततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ॥ २ ॥

*adhaś chordhvaṁ prasṛtāṁ tasya śīḥkḥā  
guṇa-pravṛddhā viśayā-pravālāḥ  
adhaś ca mūlāni-anusantāni  
karmānubandhīni manuśya-loke*

Некоторые ветви этого дерева тянутся вверх, а другие рас-тут вниз, питаемые принципами природы. Ветки на дереве являются объектами чувств, а корни, уходящие вниз, до-стигают уровня людей и являются причиной связывающей деятельности человеческого общества.

— Текст 3-4 —

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च संप्रतिष्ठा ।

अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलम् असङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ॥ ३ ॥

ततः पदं तत्परिमार्गितव्यं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः ।

तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी ॥ ४ ॥

*na rūpam asyēha tatthopalabhyate  
nānto na chādīr na cha sampratīṣṭhā*

*аїваттхам энаї сувірӯдха-мӯлам  
асаїга-їастреџа дрдхена чхиттвā  
татах надам тат паримāргитавїям  
їасмин гатā на нивартанти бхўїах  
там эва чāдїям пурушам прападїе  
їатах праврттих прасртā пураїнї*

Форма этого дерева не может быть воспринята в этом мире. Действительно, никто не может полностью понять, где дерево начинается, где оно заканчивается или где лежит его основание. Нужно срубить это баньяновое дерево с прочными корнями оружием непривязанности и отыскать то место, однажды уйдя из которого, уже не вернуться. Человек должен принять прибежище у Верховной Личности, от которой все сущее произошло с незапамятных времен.

### Анувртти

Здесь материальный мир сравнивается с огромным баньяновым деревом, корни которого находятся вверху и ветви внизу, а листья — это ведические гимны и т. д. Эта аналогия описывает материальный мир как отражение реальности, происхождение, основание и окончание которой совершенно неразличимы для обусловленных живых существ, находящимися в плену материальной иллюзии. Нужно разрубить эту иллюзию с помощью оружия непривязанности и отыскать знание о Высшей Обители Кршны. *Таиттирїя Араїяка* говорит следующее:

*ӯрдхва-мӯлам авāк-чхāкхам  
вркшам їо веда сампрати  
на са джāту джанах їраддхадхїāt  
мртїур мā мāрайāд итих*

Тот, кто знает это баньяновое дерево, корни которого вверху, а ветви внизу, обретает веру (*їраддху*) в то, что смерть не одержит над ним победу. (*Таиттирїя Араїяка* 1.11.5.52)

— Текст 5 —

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः ।  
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर् गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत् ॥ ५ ॥

*нирмāна-мохā джита-санга-дошā  
адхйātма-нитйā винивртта-кāmāḥ  
д्वандаваир вимуктāḥ сукха-दुःक्खा-самджसйаир  
гаччхантй-амӯдхāḥ падам авйайам тат*

Свободные от гордости, иллюзий и дурного общения, посвятившие себя духовным поискам, оставившие вожделение, не обремененные двойственностью счастья и горя — такие мудрые люди достигают царства вечности.

— Текст 6 —

न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।  
यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ ६ ॥

*на тад бхāсайате сӯрйо на шашāṅко на пāвакаḥ  
йад гатвā на нивартанте тад дхāма парамāй мамā*

Моя Высшая Обитель не освещается солнцем, луной или огнем. Достигнув этой обители, никто не возвращается.

— Текст 7 —

ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः ।  
मनःषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ॥ ७ ॥

*мамаивāйо джйива-локе джйива-бхӯтаḥ санātанаḥ  
манаḥ шаштḥāниन्द्रийāṇи пракртистḥāни каршати*

Живые существа этого мира — Мои вечные частицы. Эти живые существа борются с пятью чувствами и умом, который является шестым внутренним чувством.

— Текст 8 —

शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्कामतीश्वरः ।  
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ॥ ८ ॥

*īarīram īad avāpnōti īac cāpī-utkrāmatīīvāraḥ  
grhītva itāni samīātī vāīur gandhān ivāīāyāt*

Когда индивидуальное существо, хозяин тела, принимает или оставляет материальное тело, его чувства и ум следуют за ним в следующее рождение, точно так же, как ветер несет аромат из его источника.

### Анувртти

Совершенства в *бхакти-йоге*, или сознании Кршны, невозможно достичь без стремления освободиться от ложной гордости и иллюзий. Чтобы достичь этого, нужно водить дружбу с единомышленниками в поисках Абсолютной Истины. Иначе говоря, нужно отказаться от дурного общения.

*асат-сайга тīāга — еи ваишнāва-ācāra  
стрī сайгī — эка асādху кришнāбхакта āra*

Вайшнāву (*бхакти-йогу*) следует всегда избегать недостойного общения, тех, кто привязан к материальному, кто пристрастился к незаконному сексу и кто не заинтересован в совершенствовании на пути к Абсолютной Истине. (*Чaitанīа-чаритāmрta*, *Мадхйа-лīлā* 22.87)

Высшая Обитель Шрī Кршны — это конечное место назначения *бхакти-йога*, и Кршна говорит, что Его обитель не освещена ни солнцем, ни луной, не огнем. Отсутствие освещения солнцем, луной или огнем означает, что Высшая Обитель недоступна тьме, существующей в материальном мире. В Высшей Обители Кршны, которая великим осознанием себя *йогам* известна как Голока Врндāвана, все наполнено лучезарным сиянием Кршны.

*на татра сūrīо бхāти на чандра-тāракам  
немā видīуто бхāнти куто īам агних  
там эва бхāнтам анубхāти сарвам  
тасīа бхāсā сарвам идам vibхāти*

Там не излучают свет ни солнце, ни луна, ни звезды, ни молнии. Как же тогда огонь может гореть? Когда сияет Высшее Существо, все они сияют. Своим сиянием Оно освещает все сущее. (*Каṭха Упанишада 2.2.15*)

Кршṇа также говорит, что, однажды достигнув этой Высшей Обители, никто никогда не возвращается в этот мир рождений и смертей. Материальный мир полон бесконечных возможностей для ошибок, но Высшая Обитель непогрешима. Материальный мир подвержен ошибкам, включая зависть, жадность, похоть, ненависть, мстительность и так далее, но эти материальные качества не могут проникнуть в обитель Кршṇы.

Некоторые мыслители предположили, что живые существа этого материального мира изначально упали со своего вечного положения в Высшей Обители. Такие люди известны, как «упали-вāдйī». Согласно представлениям «упали-вāдйī», Высшая Обитель подвержена ошибкам и воздействию зависти, неудовлетворенности, жадности, ненависти и так далее. Выражение «подверженный ошибкам» (*на английском fallible — прим. переводчика*) происходит от латинского слова *fallere*, что означает «обманывать». Чтобы обмануть, необходимы невежество, забывчивость, подозрительность и т. д. Однако, учитывая, что в Высшей Обители не существует материальных качеств, ни одно освобожденное существо там не может попасть под их пагубное влияние.

Кршṇа говорит, что однажды попав в эту обитель, никто никогда не вернется в материальный мир (*йад гатвā на нивартанте*). Кршṇа не говорит, что попав снова в эту Высшую Обитель никто никогда не вернется. Следовательно, из собственных слов Кршṇы понятно, что никто не падает из Высшей Обители.

Все живые существа в духовном и материальном мирах — это вечные части и частицы Кршṇы — *мамаивāйīо джйива-локе джйива-бхўтаḥ санāтанаḥ*. Однако живые суще-

ства, обусловленные материальной природой и лишённые контроля над своими чувствами или знания о Высшей Оби-тели, снова и снова возрождаются в мире рождений и смер-тей. В момент смерти материальные желания и ум уносят их в свое следующее тело, как ветер разносит аромат.

— Текст 9 —

श्रोत्रं चक्षुः स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च ।  
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ॥ ९ ॥

*śrotram cākṣuḥ sparśanam ca rasanam ghrāṇam eva ca  
adhiṣṭhāya manśchāyaṁ viṣayaṁ anupasevate*

Живые существа наслаждаются объектами чувств и управ-ляют ушами, глазами, кожей, языком, носом и умом.

— Текст 10 —

उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम् ।  
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ॥ १० ॥

*utkrāmantam sthitam vāpi bhujjānam vā guṇānvitam  
vimūḍhā nānupaśyanti paśyanti jñāna-cākṣuṣaḥ*

Те, кто невежественны, не могут понять, когда индивиду-альная единица сознания покидает тело, когда она пребы-вает в теле или когда она наслаждается объектами чувств. Только те, у кого есть глаза знания, могут это постичь.

— Текст 11 —

यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम् ।  
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ॥ ११ ॥

*yatan-to yōgināśchēnaṁ paśyantya-ātmanya-vasthitam  
yatan-to'pi akṛtāt-māno nainaṁ paśyantī-achetasāḥ*

Искренний йог видит āтму, находящуюся внутри, но те, кому не хватает истинного понимания и самоконтроля, не могут воспринять āтму, как бы сильно они ни старались.

### Анувртти

*Ātmā* не воспринимается материальными чувствами и не может быть обнаружена с помощью микроскопа или какой-либо другой научной технологии, потому что она трансцендентна, так как состоит из *сач-чид-āнанды*.

Однако, присутствие *ātmy* может быть понято разумом, когда человек слышит *Бхагавад-гīту* от Кршны. Те, у кого разум введен в заблуждение и у кого отсутствуют знания, не могут понять *ātmu* никакими усилиями, ни когда она находится в теле, ни когда она покидает тело в момент смерти. Только те, у кого есть настоящее знание, кто правильно использует свой разум, могут понять *ātmu*.

— Текст 12 —

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् ।  
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥ १२ ॥

*йад āдитйа-гатам теджо джагад бхāсайате'кхилам*  
*йач чандрамаси йач чāгнау тат теджо виддхи мāмакам*  
Знай, что Я свет солнца, луны и огня, освещающий весь мир.

— Текст 13 —

गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा ।  
पुष्पामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥ १३ ॥

*гāм āвишййа ча бхūtāни дхāрайāmй-ахам оджасā*  
*пушпāми чаушадхīх сарвāх сомо бхūtвā расātмаках*  
С помощью Своей силы Я прихожу на Землю и поддерживаю все живые существа. Я питаю все растения, становясь Луной, и даю им основу существования.

— Текст 14 —

अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।  
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ॥ १४ ॥

*ахам ваийівāнaro бхūtвā прāñинām дехам айиритах  
 прāñāпāна-самāйуктах начхām-аннам чатур-видхам*

Я огонь пищеварения, который живет во всех существах, и Я объединяюсь с входящим и исходящим жизненным воздухом, чтобы переваривать все виды пищи.

— Текст 15 —

**सर्वस्य चाहं हृदि सन्निविष्टो मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च ।  
 वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेद विदेव चाहम् ॥ १५ ॥**

*сарвасйа чāхам хрди саннивишто  
 маттах смртир джйāнам апоханам ча  
 ведайй ча сарваир ахам эва ведйо  
 ведāнта-крд веда-вид эва чāхам*

Я нахожусь в сердцах всех живых существ, и от Меня исходит память, знание и забвение. Только Меня нужно познавать через все *Веды*. Я раскрываю *Ведāнту*, и Я знаток *Вед*.

**Анувртти**

По своей природе материальный мир — темное и безжизненное место. Вез таких светил, как Солнце, Луна и звезды, мир действительно был бы темным. Шри Кршна говорит, что свет этих небесных тел исходит от Него и что Он также является силой, которая переваривает пищу и питает всю жизнь.

*тат падам парамам брахма сарвам сибхаджате джагат  
 мамаива тад-дханам теджо джйāтум архаси бхāрата*

О Бхāрата, Верховный Брахман освещает всю вселенную. Ты должен знать, что это великое сияние принадлежит Мне.  
 (*Хари-вамйā 2.114.11*)

Думать, что сама по себе материя является источником жизни, безусловно, не очень разумное предположение. Единственный пример, который у нас есть, — это то, что мы

видим вокруг себя: жизнь происходит из жизни. Мы также видим, что жизнь устроена разумно. Следовательно, нужно сделать рациональный вывод, что вся жизнь возникает из разумного источника жизни. Все происходит из Кршны.

*ом джанмāдй асия йатах*

Всевышний — это Тот, из кого возникает творение, поддержание и уничтожение проявленной вселенной. (*Веданта-сўтра* 1.1.2)

Кршна также говорит, что он пребывает в сердцах всех живых существ как Параматма, и из Него возникает вся память, знание и забвение. Он говорит, что только Его нужно познавать через *Веды*. Он раскрывает *Веданту*, венец всего знания, и Он является знатоком *Вед*. Это также подтверждается в *Хари-ваийе*:

*веде рāмайāце чаива пурāце бхāрате татхā  
дāв-анте ча мадхйе ча харих сарватра гййате*

И в начале, и в середине, и в конце все *Веды*, *Рāмайана*, *Пурāны* и *Махā бхāрата* прославляют только Кршну. (*Хари-ваийа* 3.132.35)

*Веды* делятся на четыре основных раздела: *Рг*, *Йаджур*, *Сāма* и *Атхарва Веды*. За ними идут *Упанишады* и дополнительная литература, такая как восемнадцать *Пурāн* (включая *Шрїмад Бхāгаватам*), *Махāбхāрата* (*Бхагавад-гītā*), *Рāмайана* и *Веданта-сўтра*. В всем этом *Хари* (*Шрї Кршна*) — это тот, кого нужно познавать.

— Текст 16 —

**द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।**

**क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ १६ ॥**

*двāв-имау пурушау локе кшарайī чāкшара эва ча  
кшарах сарвāни бхūtāни кūtастхо'кшара учйате*

Есть два типа существ: живущие в материальном мире и живущие в духовном мире (на Ваикунтхе). В материальном мире все живые существа подвержены ошибкам. В духовном мире все живые существа считаются непогрешимыми.

— Текст 17 —

उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः ।  
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः ॥ १७ ॥

*уттамаḥ пурушас тв-анйаḥ парамāтметй-удхāхртаḥ  
йо лока-трайам āвишйа бибхартй-авйайа ййивараḥ*

Но есть еще одно Существо — Верховная Личность, нетленное Сверхсознание, которое входит в верхние, срединные и нижние планетарные системы и поддерживает их.

— Текст 18 —

यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः ।  
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ १८ ॥

*йасмāт кшарам атйто'хам акшарāдapi чоттамаḥ  
ато'сми локе веде ча пратхитаḥ пурушоттамаḥ*

Я выше всех подверженных ошибкам существ и превосхожу даже тех, кто непогрешим. Таким образом, во всей вселенной и в *Ведах* Меня прославляют, как Верховную Личность (Пурушоттаму).

— Текст 19 —

यो मामेवमसम्मूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।  
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत ॥ १९ ॥

*йо мām эвам асаммūḍхо джāнйāti пурушоттамам  
са сарва-вид бхаджати мām сарва-бхāвена бхāрата*

О Бхārата, всякий, кто свободен от заблуждений, знает Меня как Верховную Личность. Такой человек знает все и всем сердцем поклоняется Мне.

— Текст 20 —

इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।  
एतद्बुद्ध्वा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ॥ २० ॥

*ити гухйатамам ййāстрам идам уктам майāнагха  
этад буддхвā буддхимāн сйāt крта-кртййаи ча бхāрата*

О безупречный, таким образом Я объяснил тебе величайшую тайну *ййāстр*. Понимая это, о Бхāрата, человек обретает мудрость, и все его действия становятся совершенными.

**Анувртти**

Подверженные ошибкам существа в этом мире — это те, кто принадлежат к трем принципам материальной природы, а непогрешимые существа — это те, кто стремятся к трансцендентному знанию посредством развития сознания Кршṇы. Непогрешимые живые существа известны как освобожденные. Шрй Кршṇа говорит, что Он превосходит подверженные ошибкам живые существа, а также трансцендентен по отношению к непогрешимым, потому что Он — Верховная Личность.

Это означает, что освобожденные живые существа никогда не становятся Всевышним или единым с Кршṇой. Он есть и всегда будет Верховной Личностью. Это провозглашается в *Бхагавад-гите* и во всей ведической литературе.

*экале ййивара криṣṇа āра саба бхртйа  
ййāре ййаичхе нāчāйа се таисхе каре нртйа*

Только Кршṇа является Верховным Владыкой. Все остальные — Его слуги. Они танцуют так, как Он их заставляет. (*Чайтанйа-чаритāmрта*, *Ади-лйлā* 5.142)

*сатйам сатйам пунах сатйам уддхртйа бхуджам-учйате  
ведāч чхāстрам парам нāсти на девах кейāвāt парах*

Воздев руки вверх, я громко заявляю, что нет писания более великого, чем *Веды*,

и нет божества выше Кеśавы (Кршṇы).  
Вновь и вновь я говорю, что это правда,  
это правда, это правда. (*Хари-ваṁśи*,  
*Шеша-дхарма-парва 2.15*)

Совершенство жизни в материальном мире означает развитие общественной структуры (*дхарма*), экономическое развитие (*артха*), материальные наслаждения (*кāма*) и освобождение (*мокиша*). История показывает нам, что цивилизация редко когда-либо продвигается дальше общественной структуры, экономического развития и материальных удовольствий. Освобождение — четвертая цель жизни, к которой редко стремятся те, кто поглощен материальным сознанием. Такие гедонистические общества легко удовлетворяются едой, сном, совокуплением и обороной. Однако еще более редка, чем освобождение, пятая цель жизни, *према-бхакти* или *бхакти-йога*, *йога* любви.

*āraḍhīo bhagavān vradḡeśiā-tanaias  
taḍ-dhāma vradāvanam  
ramīā kācīd upāsanaḥ vradḡa-vaḍhū  
vargeṇa iā kalpitā  
īrīmad-bhāgavataḥ pramāṇam amalam  
premaḥ pumarthaḥ mahān  
īrī-čaitanīa-mahāprabhoḥ mataḥ idaḥ  
tatpāḍaro naḥ paraḥ*

Верховная Личность, Шри Кршṇа, и Его трансцендентное царство, Врдāвана, — объекты наиболее достойные поклонения. Высший способ поклонения Ему — это тот, который используют прекрасные *гоп*и, юные жены Враджа. Шримад *Бхāгаватам* — самая чистая и авторитетная *йāстра*, а божественная любовь — пятое и высшее достижение человеческой жизни за пределами *дхармы*, *артхи*, *кāмы* и *мокиши*. Таким образом, оно известно как *пайчама-пурушартха*. Таков вердикт Шри

Чайтаньи Махāпрабху, и мы очень дорожим этим заключением. (*Чайтанья-мата-майджуша*)

Таким образом, изучающего *Бхагавад-гīту* мало интересуют первые четыре цели человеческого общества, потому что все такие достижения временны и не приводят к союзу (*йоге*) с Верховной Личностью. Только то, что приводит к Шрī Кришṇе должно быть целью жизни человека.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
पुरुषोत्तमयोगो नाम पञ्चदशोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārate- śata-sāhasrīyām  
sākhitāyām vaiśāsikīyām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyām  
yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde  
puruṣottama-yogo nāma pañcadaśo'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Пятнадцатая озаглавленная «*Пурушоттама Йога*» из беседы между Шрī Кришṇой и Арджуной в *Упанишаде*, известной как «*Шрīмад Бхагавад-гītā*», *йога-śāстра* божественного знания, из «*Бхīшма-парвы*» *Махābhāраты*, литературы проявленной *Вийāsой* в ста тысячах стихов.





## Глава 16



### Даивāсура Сампад Вибхāга Йога

Йога благоразумия —  
природа благочестивых и  
неблагочестивых



— Текст 1-3 —

श्रीभगवानुवाच ।

अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।  
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ॥ १ ॥  
अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।  
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ॥ २ ॥  
तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता ।  
भवन्ति सम्पदं दैवीमभिजातस्य भारत ॥ ३ ॥

श्रीर् भगवāन उवाच —

абхайām саттва-самйуддхир джйāна-йог-वйавастхитиḥ  
дāнаṃ дамайḥ ча йаджйāयḥ ча स्वāдхйāйās тапа āрджавам  
ахимсā सатйām акродхас тйāгаḥ шāнतिर апайшुнам  
дайā бхūtешв-алолупत्वām мārдавам х्रीр ачāпалам  
теджаḥ кшамā धृतिḥ шаучам адрохо нāтимāнитā  
дхаванти сампадаṃ даивйām абхиджйāतасйā бхārата

Бхагвāн Шри Кршṇа сказал: О Бхārата, вот различные качества того, кто рожден с божественной природой (дэва): бесстрашие, чистосердечие, погруженность в духовное знание, милосердие, самоконтроль, жертвенность, изучение Вед, аскетизм, искренность, ненасилие, правдивость, свобода от гнева, отречение, безмятежность, отвращение к поиску недостатков в других, сострадание ко всем существам, отсутствие алчности, кротость, скромность, уравновешенность, доблесть, прощение, терпение, чистота, свобода от зависти и желания престижа.

— Текст 4 —

दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च ।  
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ संपदमासुरीम् ॥ ४ ॥

дамбхо дарпо'бхимāнайḥ ча क्रодхаḥ пāрушйāमेва ча  
аджйāнаṃ чāбхиджйāतасйā пāртха сампадам āсурйām

Гордыня, высокомерие, самомнение, гнев, жестокость и невежество — вот качества, проявляющиеся в человеке, рожденном с неблагоприятной природой (*асура*).

— Текст 5 —

दैवी संपद्धिमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।  
मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ॥ ५ ॥

*даивī сампад вимоक्षīyā нибандхāyāсурī матā  
mā śucaḥ сампадам даивīm абхиджāто'си пāндава*

Качества *дэва* ведут человека к освобождению, тогда как качества *асура* вызывают рабство. Не бойся, о Пāндава, потому что ты рожден с природой *дева*.

— Текст 6 —

द्वौ भूतसर्गौ लोकेऽस्मिन्दैव आसुर एव च ।  
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे शृणु ॥ ६ ॥

*двау бхūта-саргау локе'смин даива āсура эва ча  
даиво вистарāйāḥ прокта āсурам пāртха ме śṛṇу*

Пāртха, в этом мире рождаются два типа людей — *дэвы* и *асуры*. Я подробно описал *дэвов*. Теперь послушай Меня, Я опишу *асуров*.

### Ануртти

В этой главе Шрī Кршṇа описывает Арджуне две основные категории человеческих существ: *дэвов* и *асуров*, или благочестивых и неблагочестивых. До этого момента, на протяжении всей *Гītы*, Кршṇа уже упоминал многие качества и характеристики, присущие *дэву*. Это качества того, кого бы мы назвали «хорошим человеком», и эти качества также способствуют самоосознанию. Они описаны в текстах с 1 по 3 этой главы.

Теперь Кршṇа начинает подробно описывать качества *асуров*, чтобы Арджуна мог решить какой путь он должен избрать в жизни и какое общение он должен вы-

братъ. В конечном итоге, будучи способным различать природу благочестивых и неблагочестивых, Арджуна сможет выполнять обязанности, которые лежат перед ним на Курукшетре.

— Текст 7 —

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।  
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥ ७ ॥

*праврттим ча ниврттим ча джанā на видур āсурāх  
на śаучам нāпи чāчāро на сатйām тешу видйате*

Те, кто являются асурами по природе, не могут различать какие действия следует выполнять, а какие действия выполнять нельзя. В них нельзя найти чистоты, пристойного поведения или правдивости.

— Текст 8 —

असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।  
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥ ८ ॥

*асатйām апротиштхам те джагад āхур аниśиварам  
апараспара-самбхūтам ким аниāt кāма-хаитикам*

Они утверждают, что мир ложный, без всякой основы и без божественности. Они верят, что источником всего является союз между мужчиной и женщиной, и что у жизни нет никакой цели, кроме похоти.

— Текст 9 —

एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।  
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ॥ ९ ॥

*этām дриштим аваштāбхйā наштātмāно'лта буддхайāх  
прабхаванти-угра-кармāнах кишайāйā джагато'хитāх*

Обладая такими взглядами, подобные люди с развращенным и невеликим разумом процветают и участвуют в злонамеренных действиях по разрушению мира.

— Текст 10 —

काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः ।  
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिब्रताः ॥ १० ॥

*kāmaṃ āśritya duṣpūraṃ dambha-māna-madānvitāḥ  
mohād grhītvāasad grāhān pravartante 'śuchi-vratāḥ*

Привязанные к своим ненасытным похотливым желаниям и поглощенные гордостью и высокомерием, такие люди сбиваются с толку и принимают лживые идеологии, посвящая себя неблагочестивой деятельности.

— Текст 11-12 —

चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।  
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ॥ ११ ॥  
आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।  
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसञ्चयान् ॥ १२ ॥

*chintāṃ aparimēyāṃ cha pralāyāntām upāśritāḥ  
kāmapabhoga-paramā etāvad iti niśchitāḥ  
āśā-pāśhaśatair baddhāḥ kāma-krodha-parāyaṇāḥ  
īhanṭe kāma-bhogārtham anyāyēnārthha-sañchayan*

Полагая, что утоление своей жадности и удовлетворение своих похотливых желаний является конечной целью жизни, они испытывают бесконечные тревоги до самой смерти. Связанные сотнями амбиций, поглощенные похотью и гневом, они пытаются накопить богатство любыми незаконными способами, чтобы выполнить свои желания.

— Текст 13-15 —

इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम् ।  
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ॥ १३ ॥  
असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।  
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी ॥ १४ ॥

आढ्योऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृशो मया ।  
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिताः ॥ १५ ॥

*идам адйа майй лабдхам имаṃ прāпсийе маноратхам  
идам астйдам апи ме бхавишияти пунар дханам  
асау майй хатаḥ йāтрупур ханишийе чāпарāн апи  
ййиваро'хам ахам бхогй सिद्धо'хам балавāн сукхй  
āḍхйо'бхиджанавāн асми ко'нйо'сти садрийо майй  
йакишийе дāсйāми модишия итй-аджйāна-вимохитāх*

Они говорят: «Я сегодня добился этого, теперь я исполню другие свои желания. Это богатство принадлежит мне, и в будущем оно будет увеличиваться. Я сразил этого врага, и в будущем я сразу других. Я повелеваю! Я наслаждаюсь! Я совершенен! Я силен! Я счастлив! Я богат и аристократичен. Есть ли кто-нибудь, кто равен мне? Я буду приносить жертвы, раздавать милостыню и наслаждаться!» Таким образом, они введены в заблуждение своим невежеством.

### Анувртти

Неспособность различать правильные и неправильные действия — первая узнаваемая характеристика *асуров*. Кроме того, Шрй Кришна говорит, что они не знают, что такое чистота, пристойное поведение и правдивость. Правдивость, чистота, аскетизм и милосердие — самые желанные качества для человека, но они полностью отсутствуют у того, кто приобрел природу *асура*.

Шрй Кришна продолжает подробно описывать качества и характеристики менталитета *асуров*, и если внимательно отнестись к тому, что говорит Кришна, то придется столкнуться с абсолютным осознанием того, что мир, в котором мы живем сегодня, находится во власти мышления и деятельности *асуров*.

Структура нашего мира сейчас основана на безудержном потреблении, на образе мыслей «покупай до потери пульса». Наслаждайся, наслаждайся, наслаждайся! Ментальность «жить надо в кайф» присутствует повсюду. Нас

заставляют поверить в то, что не существует истинной реальности, что эта жизнь — единственная, это все, что есть, и поэтому мы должны наслаждаться ею, пока она длится, а удовлетворение сексуальной похоти мужчин и женщин находится в авангарде такого наслаждения. Воплощением этого является обыденное и легальное признание контрацепции и абортов во всем мире.

Из-за современного образа мыслей человека кажется, что мир встал на путь разрушения — с опустошением окружающей среды, экономическим коллапсом, исчезновением видов животных и даже геноцидом определенных рас людей. Разве у нас нет глаз, чтобы видеть, что происходит? Неужели человечество стало настолько гордым и кичится своими достижениями, что оно ослепло?

Хорошее правительство необходимо в цивилизованном мире. Такое правительство предназначено для защиты общества от опасности — не только от опасности вторжения армий, но и от угрозы нездоровых идеологий, которые могут уничтожить цивилизацию изнутри. К сожалению, похоже, что правительства во всем мире отказались вообще от всякого надлежащего поведения и сами стали главными грабителями людей. Накапливая богатство любыми способами и лишая людей удовлетворения даже самых элементарных жизненных потребностей, эти деспоты не знают стыда. В самом деле, мир находится в периоде великой тьмы из-за менталитета *асуров*.

С высоких трибун главы государств заявляют: «Наши враги должны быть уничтожены. Злодеи должны быть побеждены. Мы победим, мы будем править миром, мы будем пожинать блага, мы избранный народ, мы сильны, мы счастливы, и нет нам равных!» И пока истерия масс разрастается, невинных отправляют в могилы, а Земля оплакивает своих детей. И все же, похоже, это нас не беспокоит. В этом, как говорит Шри Кршṇа, и есть наше невежество.

— Текст 16 —

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः ।  
प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ॥ १६ ॥

*анека-читта-вибхрāнтā моха-джāла-самāвртāх  
прасактāх кāма-бхогешу патанти нараке'шुचाу*

Умы асуров полны различных сбивающих с толку мыслей, и поэтому они попадают в сеть иллюзий. Погружаясь в исполнение своих мирских желаний, они опускаются в отвратительную бездну.

— Текст 17 —

आत्मसंभाविताः स्तब्धा धनमानमदान्विताः ।  
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ॥ १७ ॥

*āтма-самбхāвитāх стабдхā дхана-мāна-мадāнвитāх  
йаджанте нāма-йаджйаис те дамбхенāвидхи-пūрвакам*

Полные самомнения, упрямые и опьяненные своим богатством, они только на словах совершают жертвоприношения, которые противоречат правилам дхармы.

— Текст 18 —

अहङ्कारं बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।  
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः ॥ १८ ॥

*аханкāрам балам дарпам кāмам क्रодхам ча самшритāх  
мām āтма-пара-дехешу прадвишанто'бхйасūйकāх*

Подчиняясь эгоизму, власти, гордости, похоти и гневу, такие люди ненавидят Меня, того, кто находится в их собственных телах и телах всех других.

— Текст 19 —

तानहं द्विषतः क्रूरान्संसारेषु नराधमान् ।  
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु ॥ १९ ॥

*tān aham dviṣataḥ kruṛān saṁsāreṣu narādhamān  
kiṣipāmi-adhasram aīubhān āsurīṣiv-eva yoniṣu*

Такие завистливые и жестокие личности постоянно рождаются среди неблагочестивых и неправедных, где страдают в повторяющемся круговороте рождений и смертей, поскольку они самые низшие из всех людей.

— Текст 20 —

**आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि ।  
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधर्मा गतिम् ॥ २० ॥**

*āsurīm yonim āpannā mūḍhā dḥjanmani dḥjanmani  
mām aprāpīaiva kauṁṭeya tato yāntī-adhamāṁ gatim*

О Каунтейа, постоянно принимая рождение среди неблагочестивых, такие глупцы никогда не достигают Меня. Скорее всего, они опустятся в наиболее отвратительные области.

— Текст 21 —

**त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः ।  
कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत् ॥ २१ ॥**

*tri-vidham narakasyedaṁ dvāraṁ nāśanmātmnḥ ।  
kāmaḥ krodhas tathā lobhas  
tasṁād etat trayaṁ tyajet*

Есть три пути, ведущие к нижним планетам и самоуничтожению: вожделение, гнев и жадность. Таким образом, от них нужно отказаться, потому что они великие разрушители самооознания.

— Текст 22 —

**एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः ।  
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥ २२ ॥**

*etair vimukṭhaḥ kauṁṭeya tamodvāraḥ tribhir naraḥ  
ācharatī-ātmanaḥ śreyas tato yāti parāṁ gatim*

О Каунтейа, тот, кто свободен от этих трех путей тьмы, действует в своих лучших интересах. Постепенно он приближается к Высшей Обители.

— Текст 23 —

यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः ।  
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ॥ २३ ॥

*йах йа́стра-видхим утсрд́жйа вартате ќама-ка́ратах  
на са сиддхим ав́пнототи на сукхам на парам гатим*

Тот, кто пренебрегает правилами *Вед*, чтобы удовлетворить свои материальные желания, никогда не достигнет совершенства, счастья или Высшей Обители.

— Текст 24 —

तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।  
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ॥ २४ ॥

*тасма́ч-чха́страм прамáна́м  
те ка́рйака́рйа-вйавастхитау  
джйáтвā йáстра-видхáнокта́м  
карма картум ихáрхаси*

Ведические предписания — это твой авторитет в отношении того, что нужно и чего не нужно делать. Таким образом, осознавая свой долг в этом мире, ты должен действовать соответственно.

### Анувртти

В конечном счете, если кто-то следует по пути *асура*, то нет ни счастья, ни успеха, ни благополучия, ни продвижения в самоосознании. Что же тогда делать?

Шри Кршна определяет три основные характеристики менталитета *асуров* в 21-ом тексте как *кама*, *кродха* и *лобха* — вождление, гнев и жадность. Они действительно являются причиной великих несчастий среди всех живых существ и разрушителями самоосознания. Следовательно,

вожделение, гнев и жадность должны быть побеждены тем, кто хочет добиться прогресса в человеческой жизни. Чтобы одержать победу над великими врагами, вожделием, гневом и жадностью, человек должен усердно контролировать свои чувства и выполнять предписанные действия, которые в *бхакти-йоге* известны как *садхана*. Практике *садханы* учит гуру, *таттва-дарийй*, тот, кто узрел истину, и гуру наставляет ученика в соответствии с его способностями и нынешним уровнем развития. С этой целью гуру будет советовать всем ученикам *бхакти-йоги* повторять *махā-мантру* и сосредотачивать ум на Шрї Кришнe. Этот процесс очищает и полезен для всех, независимо от того, является ли кто-то новичком или очень продвинутым. Каждый должен заниматься повторением *махā-мантры*, чтобы победить врагов вожделия, гнева и жадности и развеять невежество и тьму века Кали.

*нама-санкиртанам-йасйа сарвам-напа-пранаишанам  
пранамо духкха-шаманас там намами харим парам*

Повторение *махā-мантры* может избавить нас от всех нежелательных привычек, всех нежелательных качеств и всех страданий. Повторяйте *махā-мантру*! Больше ничего не нужно. Повторяйте *махā-мантру* и начните свою настоящую жизнь в этот темный век Кали-йуги с самой основательной и обширной теистической концепции. Давайте же все склонимся перед Шрї Кришной. (*Шрїмад Бхāгаватам* 12.13.23)



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
 वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
 ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
 दैवासुरसंपद्विभागयोगो नाम षोडशोऽध्यायः ॥

*om tat saditih śrī-mahābhārate -īmata-sāhasrīāṁ  
 saṁhitāyāṁ vaiśāṁsīkīyāṁ bhīṣma-parvāṇi  
 śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyāṁ  
 yōga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde  
 daivāsura-saṁpad-vibhāga-yōgo nāma ṣoḍaśo'dhyāyaḥ*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается Глава Шестнадцатая озаглавленная «*Даивасура Сампад Вибхага Йога*» из беседы между Шри Кршной и Арджуной в *Упанишаде*, известной как «*Шримад Бхагавад-гитā*», *йога-иāстра* божественного знания, из «*Бхйшма-парвы*» *Махābhāраты*, литературы проявленной *Вийсой* в ста тысячах стихов.





## Глава 17



# Шраддхā-Трайа Вибхāга Йога Йога, объясняющая три типа веры



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।  
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*йе йāстра-видхим утсрджйā  
йаджанте йāраддхайāнвитāх  
тешāм ништā ту кā криष्ण  
саттвам āхо раджас тамах*

Арджуна сказал: О Кришна, каково же положение тех, кто пренебрегает правилами *Вед*, но поклоняется с верой? Считается ли такое поклонение проявлением принципа благости, страсти или невежества?

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा ।  
सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां शृणु ॥ २ ॥

*йīрйī бхагавāн увāча —*

*три-видхā бхавати йāраддхā дехинāм са свабхāва-джā  
сāтत्वикйī рāджасйī чаива тāмасйī чети тāм йīрйу*

Бхагавāн Шрйй Криष्на ответил: Вера воплощенных живых существ бывает трех типов — в благости, в страсти и в невежестве. Эта вера проистекает из их собственной природы через впечатления прошлых жизней. Пожалуйста, послушай об этом.

— Текст 3 —

सत्त्वानुरूपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत ।  
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः ॥ ३ ॥

*саттванурūпā сарвасйā йāраддхā бхавати бхāрата  
йāраддхāмайō'йāм нурушо йо йāч чхараддхах са эва сах*

О Бхārата, в соответствии со своим сознанием все живые существа развивают определенный тип веры. Действительно, человек создан своей верой.

— Текст 4 —

यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः ।  
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ॥ ४ ॥

*йаджанте сātтвīкā девāн йакша-ракшīмси рādжасāх  
п्रेतāн бхўта-гаṇāмīи чāнйе йаджанте тāmасā джанāх*

Те, кто находятся под влиянием благодати, поклоняются полубогам; те, кто находятся под влиянием страсти, поклоняются предкам и демоническим силам, а те, кто находятся под влиянием невежества, поклоняются призракам.

— Текст 5-6 —

अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः ।  
दम्भाहङ्कारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ॥ ५ ॥  
कर्षयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः ।  
मां चैवान्तःशरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ॥ ६ ॥

*айīāстра-вихитāм гхорāм тапīянте йе тапо джанāх  
дамбхāхāнкāра-самйуктāх кāма-рāга-балāнвитāх  
каршайантāх йārīра-стхāм  
бхўта-грāмам ачетасāх  
мāм чаивāнтāх йārīра-стхāм  
тāн виддхй-āсура-нишчайāн*

Из гордости и эгоизма те, кто невежественны, выполняют суровые аскезы, не основанные на *Ведах*. Движимые вожделением, честолюбием и стремлением к власти, они истязают тело и, таким образом, они также истязают Меня, живущего в теле — знай, что такие люди имеют природу асуров.

### Анувртти

В этой главе Шри Кршṇа отвечает на вопрос Арджуны о тех, кто отвергает *Веды*, но совершает поклонение с некоторой верой. Арджуна хочет знать к какому принципу материальной природы они принадлежат. Первый урок, который следует здесь усвоить, заключается в том, что не следуя ведическим предписаниям, человек автоматически действует так, как ему нравится, но отныне всегда находится под влиянием принципов материальной природы — благости, страсти и невежества. Таким образом, он никогда не достигает трансцендентности. Далее Шри Кршṇа описывает пищу, жертвоприношения, аскезы и благотворительность, поскольку они находятся под влиянием трех принципов материальной природы или рождаются из них.

Сначала обсуждается вера (*śraddhā*). Шри Кршṇа говорит Арджуне, что *śraddhā* возникает в этой жизни из собственной природы человека и из впечатлений в уме из предыдущих жизней. Все действия в жизни, в той или иной степени, зависят от веры. Неважно, какие у человека убеждения, — верующий или атеист, вера должна быть. Верующий верит в существование Бога, а атеист верит в то, что Бога нет. Если кто-то излагает определенную доктрину или философию, но говорит, что у него «нет веры», то это чистое лицемерие.

Кршṇа говорит, что когда вера находится под влиянием принципа благости, человек поклоняется полубогам, таким как Гаṇеśа, Шива, Сūrйа, Индра, Сарасватй и так далее. Когда вера находится под влиянием принципа страсти, человек поклоняется духам природы или предкам — сюда также входят гуманисты и атеисты. Когда чья-то вера находится под влиянием принципа невежества, можно видеть, что человек поклоняется призракам и духам. Все эти виды поклонения распространены сегодня в мире.

В Индии много людей поклоняются полубогам, возводя большие храмы и принося огненные жертвоприношения, известные как *йаджны*. На Дальнем Востоке поклонение предкам очень популярно среди буддистов,

синтоистов и даосов. Точно так же в Европе и Америке воздвигнуты великие памятники в честь ученых, политиков, солдат, кинозвезд, звезд рока и так далее. В Африке, Тибете, Мексике и Южной Африке популярно поклонение призракам и духам. Все эти формы поклонения производятся под влиянием трех принципов материальной природы. Поэтому можно сделать вывод, что те, кто отверг *Веды* и поклоняется полубогам, предкам, известным личностям, призракам и духам, не находятся в трансцендентном положении.

Быть трансцендентным по отношению к материальной природе означает принимать *Веды*, и, таким образом, находится за пределами принципов природы в сфере *вишуддха-саттвы*, чистой благодати. Когда чья-то вера основана на чистой благодати, человек поклоняется Верховной Личности, Кршнe. Это высшая стадия монотеизма — принятие единого Высшего Существа. Шива следующим образом описывает чистую благодать:

*саттвай вишуддхай васудева-шабдитай  
йад ййате татра пуман апавртах  
саттве ча тасмин бхагаван вāsудево  
хй адхокшаджо ме намасā видхййате*

Всегда следует поклоняться Кршнe в чистой благодати. Чистая благодать — это всегда чистое сознание, в котором Абсолютная Истина, известная как Вāsудева, раскрывается без какой-либо завесы.  
(*Шрїмад Бхāгаватам* 4.3.23)

На уровне чистого сознания человек руководствуется высшим типом веры, называемым *ниргуна-шраддхā*, трансцендентной верой, не оскверненной принципами материальной природы. После многих жизней, в которых человек следовал *Ведам* и общался с добродетельными и благочестивыми, он приобретает *сукрти*, накопленные заслуги. Затем это *сукрти* приводит человека к общению с *сāдху* (осознавшими себя *йогами*), и под их руководством развивается *ниргуна-шраддхā*, которая проходит через раз-

личные стадии, в конечном итоге достигая наивысшей ступени самоосознания, *према-бхакти*.

*Ниргуна-йраддхā* пробуждается в сердце *бхакти-йога* и позволяет ему видеть, слышать и чувствовать субъективный мир, Абсолютную Истину. *Ниргуна-йраддхā* — это то, что раскрывает Кршṇу так же, как вспышка молнии раскрывает форму грозового облака в глухую ночь. В темноте ночи облако не видно, но когда появляется молния, форма облака становится видимой. Точно так же, когда *ниргуна-йраддхā* появляется в сердце *йога*, он может ощутить высшую форму красоты, которой является Шри Кршṇа.

Ведомый *ниргуна-йраддхой*, последователь *бхакти-йоги* почувствует, что он предназначен для Кршṇы, что он не является независимым существом. Он должен почувствовать себя полностью зависимым от Кршṇы. Таков процесс понимания Верховной Личности, находящейся за пределами принципов материальной природы.

Кршṇа говорит, что тот, кто движим вожделением, амбициями, властью, гордыней и эгоизмом, часто выполняет суровые аскезы, которые не предписываются *Ведами* или процессом *бхакти-йоги* — подобные аскезы истощают чувства тела. Они могут включать в себя длительные периоды голодания, самобичевание, само-распятие на кресте, ношение власяницы и цепей, прокалывание тела, хождение по горячим углям и так далее. Поскольку эти аскезы совершаются под влиянием принципа невежества, они пренебрегают Парамāтмой, находящейся внутри, что не приводит к положительному результату. Кршṇа говорит, что тех, кто совершает такие аскезы, следует называть *асурами*.

— Текст 7 —

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।  
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु ॥ ७ ॥

*āhāras tv-āpi sarvasya tri-vidho bhavati priyaḥ*  
*yañajñastapastathā dānaṁ teṣāṁ bhedaṁ imaṁ śṛṇu*

Пища, которой наслаждаются люди, равно как и способы жертвоприношений, аскез и благотворительности, также бывает трех типов. Послушай теперь о различиях между ними.

— Текст 8 —

आयुः सत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धनाः ।  
रस्याः स्निग्धाः स्थिरा हृद्या आहाराः सात्त्विकप्रियाः ॥ ८ ॥

*āyux satтва-балāрогйа-сукха-прīти-вивардханāх  
расйāх снйгдāх стхирā хрдйā āхāрāх сātтвика-прйīāх*

Пища, которая увеличивает продолжительность жизни, энергию, силу, здоровье, счастье и удовлетворение, сочная, маслянистая, полезная и привлекательная, дорога тем, кто находится под влиянием принципа благости.

— Текст 9 —

कद्वम्ललवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः ।  
आहारा राजसस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ॥ ९ ॥

*катв-амла-лаванāтй-ушнā-тйкшнā-рўкша-видāхинах  
āхāрā рādжасасйестā дўхкха-шокāмайа-прадāх*

Пища слишком горькая, слишком кислая, слишком соленая, слишком горячая, слишком острая, слишком сухая, которая вызывает ощущение жжения внутри, причиняет боль, горе и болезни, дорога тем, кто находится под влиянием принципа страсти.

— Текст 10 —

यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत् ।  
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ॥ १० ॥

*йāта-йāмайāм гата-расāм пўти парйушитам ча йат  
уцчхйштам апи чāмедхйāм бходжанам тāмаса-прййам*

Пища несвежая, безвкусная, дурно пахнущая, гнилая, оставленная другими и непригодная для принесения в жертву, дорога тем, кто находится под влиянием принципа невежества.

### Анувртли

Как писал в 1826 году французский политик, юрист и знаток Жан Антельм Брилля-Саварен: «Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es» — «Скажи мне, что ты ешь, и я скажу тебе кто ты». Другими словами, вы то, что вы едите. Но в древности это понимали лучше, чем в современном мире. Шрй Кршңа говорит, что вся пища делится на три группы, и дорога каждому в соответствии с приобретенным принципом природы.

Пища, которая увеличивает жизнь, дает энергию, силу, здоровье, счастье и удовлетворение, находится под влиянием принципа благости. Сюда входят фрукты, овощи, злаки, сахар, соль, специи и молочные продукты. Они, собственно, известны как вегетарианские продукты питания, и они дороги тем, кто находится под влиянием принципа благости.

Пища слишком горькая, слишком кислая, слишком сладкая, слишком соленая, слишком перченая, слишком острая и слишком сухая, создающая чрезмерный жар в желудке, причиняющая боль, вызывающая газовыделение и болезни, называется пищей под влиянием принципа страсти. Такая еда может быть вегетарианской, но обычно она пересоленная и слишком острая. Избыточное количество соли и пряностей создает слизь в организме и приводит к таким заболеваниям, как высокое кровяное давление, сердечная недостаточность, диабет и рак. Такой пищи следует избегать.

Кршңа говорит, что пища несвежая, безвкусная, неприятно пахнущая, гнилая, оставленная другими или непригодная для принесения в жертву — это пища под влиянием принципа невежества. Еда, оставленная другими, означает остатки пищи на чьей-то тарелке, которую в западных странах обычно скармливают собакам и кошкам. Пища, непригодная для принесения в жертву, означает, что пища загрязнена животными или соприкасалась с чем-то грязным и вредным.

Пища, находящаяся под влиянием принципа невежества, может включать в себя и какую-то загрязненную вегетарианскую еду. Пища, находящаяся под влиянием принципа невежества, обычно относится ко всем видам невегетарианских пищевых продуктов, таким как мясо, рыба и яйца. К ним относятся говядина, баранина, мясо коз, свинина, мясо курицы, оленина, мясо индейки, утки и черепахи, креветки, крабы, лягушки, насекомые, змеи, моллюски, устрицы, акулы, киты, икра, конина и мясо собак, и это лишь некоторые из них. Как бы абсурдно это ни звучало для изучающего *бхакти-йогу*, все пищевые продукты указанные выше очень популярны в разных частях света. Такой пищи следует избегать всем классам *йогов*, а также всем прогрессивным людям в целом.

Все типы *йогов* предпочитают пищу, находящуюся под влиянием принципа благости, но *бхакти-йоги* предпочитают есть только остатки благостной пищи, которая сначала была предложена Шрї Кршṇе с любовью и преданностью (*йо ме бхактйā прайаччхати*). Такие остатки называются *прасāдам* или *махā-прасāдам*.

Даже употребление пищи, находящейся под влиянием принципа благости, вызывает *кармическую* реакцию, если ее сначала не предложить Кршṇе. Об этом также упоминается в *Бхагавад-гїте*, в 3-ей главе, 13-ом тексте, следующим образом:

*їаджйā-їишїṭāїїнаḥ санто мучйанте сарва-килбишаиḥ  
бхуїдджате те твагхам пāṇā їе пачантйї-ātма-кāраṇāt*

Просветленные личности освобождаются от всех видов греха, принимая остатки пищи, принесенной в жертву (Кршṇе). Однако те, кто готовит пищу только для себя, навсегда сохраняют свое собственное рабство.

Пища, которую предлагают Кршṇе, должна готовиться с любовью и преданностью и на кухне, содержащейся в чистоте, куда не входят домашние животные, такие как кошки и собаки. Все любят своих питомцев — и Шрї

Кршṇа несомненно любит Своих двух домашних собак, Вйāгхру и Бхрамараку, а также и других животных. Однако нельзя допускать домашних животных на кухню, где готовят подношения.

Изучающий *бхакти-йогу* не должен быть фанатиком, но должен проявлять умеренность во всем. Однако *йогу* следует стараться избегать пищи, находящейся под влиянием принципов страсти и невежества.

— Текст 11 —

अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते ।  
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ ११ ॥

*афлакаṅкшибхир йаджṇо видхидриṣṭо йа иджйате*  
*йашṭавйам эвети манаḥ самāдхāйа са сātтвикаḥ*

Говорится, что жертвоприношения, которые решительно совершаются в соответствии с наставлениями *Вед* теми, кто не желает никакой личной выгоды, находятся под влиянием принципа благодати.

— Текст 12 —

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।  
इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ॥ १२ ॥

*абхисандхāйа ту пхалаṃ*  
*дамбхāртхам апи чаива йат*  
*иджйате бхарата-йреṣṭха*  
*там йаджйам виддхи рāджасам*

Однако, о лучший из династии Бхараты, те жертвоприношения, которые совершаются из гордости и с эгоистичными намерениями, следует рассматривать как находящиеся под влиянием принципа страсти.

— Текст 13 —

विधिहीनमसृष्टान्नं मन्त्रहीनमदक्षिणम् ।  
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ॥ १३ ॥

*видхи-хинам асританнам мантра-хинам адакшинам  
шраддха-вирахитам йаджнам тамасам паричакшате*

Жертвоприношение, которое игнорирует ведические правила, когда пища не раздается из милосердия, когда не произносятся правильные *мантры* и когда не раздается милостыня *брāхмаңам*, — такое жертвоприношение неверно и находится под влиянием принципа невежества.

**Ануртти**

Для каждого века ведическая литература рекомендует определенные жертвоприношения для тех, кто стремится к самоосознанию. Следует отметить, что эти жертвоприношения никогда не подразумевают кровавые жертвы. Другими словами, те, кто ищут самоосознания, никогда не приносят в жертву животных или людей. Принесение в жертву животных и людей практиковалось во многих частях света с древних времен, но никогда в истории те, кто стремился к самоосознанию в *бхакти-йоге*, не приносили в жертву ни животных, ни людей.

В современном мире некоторые религиозные секты приносят в жертву животных перед тем, как их съесть. Подобные ритуалы проводятся и в других сектах, где употребляется в пищу символические представления крови и тела святого. Однако следует знать, что все эти варварские действия полностью отсутствуют в практике *бхакти-йоги*.

Для современной эпохи ведическая литература рекомендует только одно жертвоприношение, а именно *крӣṣṇа-сай̄кṛтану*, воспевание человеком *махā-мантры*, которой предшествует *пай̄ча-таттва мантра*:

*джайа й̄р̄ӣ крӣṣṇа чай̄танйа, прабху нит̄йāнанда  
джайа адвайта гадāдхара й̄р̄ивāсади гаура-бхакта-вр̄нда*

*харе кри̣ṣṇа харе кри̣ṣṇа кри̣ṣṇа кри̣ṣṇа харе харе  
харе р̄ама харе р̄ама р̄ама р̄ама харе харе*

Воспевание *пай̣ча-таттва* мантры должно предварять *мах̄а-мантру*, оно освобождает воспевающего от любых предыдущих оскорблений, которые могли быть совершены сознательно или неосознанно. Выполнение *кри̣ṣṇа-сай̣кй̣ртаны* одновременно с раздачей *мах̄а-прас̄ада* Кри̣ṣṇы считается совершенным и законченным. В эпоху Кали-йуги нет необходимости в других жертвоприношениях.

— Текст 14 —

**देवद्विजगुरु प्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।  
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ॥ १४ ॥**

*дева-двиджа-гуру-пра̣дж̣а-п̄уджа-нама̣ й̣аучама̣ ар̄джавама̣  
брахмачар̄йама̣ ахимс̄а̣ ча̣ й̣а̣р̄йама̣ тапа̣ уч̄йате*

Надлежащая физическая аскеза заключается в поклонении Всевышнему, *бра̣хма̣нама̣*, духовному учителю и мудрецам, а также в чистоте, искренности, целомудрии и ненасилии.

— Текст 15 —

**अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।  
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ॥ १५ ॥**

*анудвега-кра̣ма̣ ва̣к̄йама̣ сат̄йама̣ при̣яахитама̣ ча̣ й̣ат  
сва̣д̄х̄й̣а̣й̣а̣б̄х̄й̣аса̣нама̣ ча̣ива̣ ва̣н̄ма̣йама̣ тапа̣ уч̄йате*

Правдивая речь, которая не беспокоит других, которая доставляет удовольствие и приносит пользу, а также декламация *Вед*, называются словесной аскезой.

— Текст 16 —

**मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।  
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ॥ १६ ॥**

*мана̣х̄ прас̄ада̣х̄ саум̄йатвама̣ маунама̣ ат̄ма-виниграха̣х̄  
б̄ха̣ва-сам̄ш̄уд̄д̄х̄ир̄ит̄ये̄т̄т̄по̄ ма̄на̄с̄а̄मु̄ч्̄य̄ते ॥ १६ ॥*

Считается, что умственная аскеза состоит в умиротворении ума, кротости, молчаливости, самообладании и чистоте сердца.

— Текст 17 —

श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्त्रिविधं नरैः ।  
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ॥ १७ ॥

*śraddhāyā parayā taptaṁ tapas tāt tri-vidhaṁ naraḥ  
aphalākāṅkṣibhiryukṭaiḥ sātṭvikaṁ paricakṣate*

Когда строгий и лишенный эгоистичных побуждений человек с твердой верой выполняет эти три типа аскезы, говорят, что он находится под влиянием принципа благодати.

— Текст 18 —

सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।  
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ॥ १८ ॥

*satkāra-māna-pūjārthaṁ tapo dambhena chaiva yat  
kriyate tadidha prokṭaṁ rājasam calamadhruvam*

Говорят, что аскезы, совершаемые с гордостью для достижения престижа, имени и славы, находятся под влиянием принципа страсти. Плоды таких аскез зыбки и временны.

— Текст 19 —

मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।  
परस्योत्सादनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १९ ॥

*mūḍhagraheṇātmanō yat pīḍayā kriyate tapaḥ  
parasīyotsādanārthaṁ vā tātamasaṁ udāhṛtaṁ*

Говорят, что аскезы, совершаемые по глупости и причиняющие боль себе и другим, находятся под влиянием принципа невежества.

### Анувртти

Аскеза называется *тапасйа*, или выполнение некоторого практического действия, которое уменьшает материальную деятельность и способствует осознанному пониманию Абсолютной Истины. Эти аскезы описаны в 14-ом, 15-ом и 16-ом текстах. Физические аскезы описываются как поддержание чистоты (опрятности), искренности, целомудрия и ненасилия. Целомудрие означает воздержание от незаконных половых контактов (внебрачных половых контактов). Физическая аскеза также включает поклонение Верховной Личности и почитание гуру и святых людей.

Аскезы, совершаемые из гордости и ради престижа, имени и славы, должны быть отвергнуты. Это также может включать в себя голодовку ради политических, социальных или экономических выгод. Аскезы, совершаемые по глупости, причиняющие боль и страдания, также должны быть отвергнуты. Таким образом, все подобные аскезы отвергаются, потому что они совершаются под влиянием принципов страсти и невежества, результаты которых временны и не способствуют самоосознанию.

Правдивая речь, но не такая, чтобы обидеть других, называется словесной аскезой. Поговорка гласит: «Правда глаза колет», но это не относится к *Бхагавад-гйте*. Правда должна быть представлена таким образом, чтобы она была привлекательна, и ее было приятно слышать.

*сатйам брӯйāt приям брӯйāнна брӯйāt сатйам-априям  
приям ча нāнртам брӯйād эша дхармах санāтанах*

Следует говорить только правду, и речь должна быть приятной. Не следует говорить правду, которая оскорбляет, и никогда не следует лгать, даже если ложь приятна — такова вечная *дхарма*.  
(*Ману-самхитā* 4.138)

Шри Кршṇа — друг и доброжелатель всех живых существ, и Его послание должно передаваться именно таким

образом. *Бхагавад-гītā* не порицает — она просто указывает на то, что следует делать, а что — нет.

— Текст 20 —

दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे ।  
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम् ॥ २० ॥

*dātavyam iti yad dānam dīyate'नुपकारिणे*  
*देशे काले च पात्रे च तद् दानं सात्त्विकं स्मृतम्*

Милостыня, которая раздается без всякого ожидания награды, в надлежащем месте и в благоприятное время, достойному получателю, с умонастроением, что ее следует раздать, находится в принципе благости.

— Текст 21 —

यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ।  
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसंस्मृतम् ॥ २१ ॥

*yat tu pratīnupakārārtham phalam uddīśyam vā puṇaḥ*  
*dīyate cha parikliṣṭam tad dānam rājasam smṛtam*

Однако милостыня, которая раздается неохотно, с ожиданием возврата и с эгоистичным стремлением к плодам, находится в принципе страсти.

— Текст 22 —

अदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते ।  
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

*adeśa-kāle yad dānam apātrebhyaśch dīyate*  
*asatkṛtam avajñātam tat tāmasam udāhṛtam*

Говорят, что милостыня, раздаваемая с пренебрежением, в неподходящее время и в неподобающем месте, недостойному получателю, находится в принципе невежества.

### Анувртти

Сейчас обсуждается идеал благотворительности — какие виды благотворительности следует выполнять, по отношению к кому и с какой целью. Несомненно, долг каждого человека заботится о своих собратьях. В силу этого, никто в этом мире не должен оставаться голодным, раздетым, без надлежащего крова, образования или необходимой медицинской помощи. Это идеал для человеческого общества. Но наша нынешняя реальность совершенно иная — во многих местах мира наблюдается нехватка продуктов питания, необходимой одежды, жилья, образования и медицинского обслуживания, в результате чего миллионы людей страдают без надобности. Однако эти страдания происходят не столько из-за отсутствия товаров, сколько из-за плохого управления и накопления запасов. Есть достаточно производственных мощностей, чтобы поддерживать всех на этой Земле в надлежащем состоянии здоровья и благополучия, но ими просто плохо управляют. Но больше, чем бесхозяйственность, в разнице между «имущими» и «неимущими» виновато накопление запасов. В мире достаточно богатства, чтобы легко решить проблемы, стоящие перед человечеством, особенно проблему голода, — но это богатство копит очень небольшая группа людей. Они накопили так много, что ни один человек не сможет потратить или использовать такое количество богатства в течение одной или даже дюжины жизней. Главы корпораций получают миллионы долларов премий по итогам года, в то время как миллионы детей умирают каждый год из-за недоедания. Разве это не постыдно?

Милостыня, как и другие вещи обсуждаемые в этой главе, также проявляется в различных принципах природы в зависимости от того, как и кому она раздается. Как сказано выше Шри Кришной, есть милостыня в благости, в страсти и в невежестве, но, в конечном счете, высшей милостью, которую можно раздать, является та, которая помогает человеку положить конец всем материальным страданиям и даже самой смерти. Такая милостыня — это раздача духовного богатства, содержащегося в *Бхагавад-гите*.

Основная причина всех страданий в мире — это непонимание того, кто мы, откуда мы пришли, какова цель жизни и куда мы пойдём в момент смерти. Тот, кто понимает эти вещи с точки зрения *Бхагавад-гītы*, обретает полное знание, освобождается от иллюзий о теле как о своем «я» и в конечном итоге побеждает смерть. Это наивысший дар и величайшая милостыня, которую можно раздать ближнему.

— Текст 23 —

ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।  
ब्राह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ॥ २३ ॥

*om-tat-sad iti nirdeśho brahmaṇas tri-vidhaḥ smṛtaḥ  
brāhmaṇās tena vedāiḥ ca yajñaiḥ ca vihitāḥ purā*

Как описано в *Ведах*, три слога «*om tat sat*» представляют Абсолютную Истину. В древние времена *брахманы*, *Веды* и процесс жертвоприношения были проявлены из этих трех слогов.

— Текст 24 —

तस्माद् ॐ इत्युदाहृत्य यज्ञदानतपःक्रियाः ।  
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ॥ २४ ॥

*tasmaḍ om ity-udāhṛtya yajñadāna-tapaḥ kriyāḥ  
pravartante vidhānoktāḥ satataṁ brahmapādinām*

Поэтому те, кто ищут Всевышнего, всегда повторяют слог *om*, когда начинают жертвоприношение, раздают милостыню, совершают аскезы и предпринимают другие действия, предписанные *Ведами*.

— Текст 25 —

तदित्यनभिसंधाय फलं यज्ञतपःक्रियाः ।  
दानक्रियाश्च विविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ २५ ॥

*taḍ ity-anabhisandhāya phalaṁ yajñatapaḥ-kriyāḥ  
dāna-kriyāḥ ca vividhāḥ kriyante mokṣa-kāṅkṣibhiḥ*

Произнося слог *там*, те, кто стремятся к освобождению, совершают различные виды жертвоприношений, аскез и благотворительности без корыстного желания насладиться плодами.

— Текст 26 —

सद्भावे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते ।  
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते ॥ २६ ॥

*сад-бхāве сādху-бхāве ча сад итй-э-тат праїуджйате  
праїа-сте кармаणि тамхā сач-чхабдхах пāртха йуджйате*

Слог *сам* указывает на природу Абсолюта, а также на *сādху*, которые ищут Его. Поэтому, о Пāртха, слог *сам* произносится во время любой благочестивой деятельности.

— Текст 27 —

यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते ।  
कर्म चैव तदर्थाय सदित्येवाभिधीयते ॥ २७ ॥

*йаджйе тапаси дāне ча стхитих сад ити чочйате  
карма чаива тад-артхййам сад итй-э-вāбхидхййате*

Постоянство в совершении жертвоприношений, аскез и благотворительности известно как *сам*. Любая деятельность, выполняемая для Всевышнего, известна как *сам*.

— Текст 28 —

अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।  
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह ॥ २८ ॥

*айшраддхайā хутам даттам тапас таптам кртам ча йат  
аса-д итй-учйате пāртха на ча там претйа но иха*

О Пāртха, любое жертвоприношение, аскеза, раздача милостыни или действие, совершаемые без веры, известно как *асам* — ложное. Такая деятельность не приносит благоприятных плодов ни в этом мире, ни в следующем.

### Ануртти

Тот, кто действует по собственной прихоти, никогда не достигнет счастья или совершенства ни в этой жизни, ни в следующей. Поэтому все аскезы, жертвоприношения и раздачу милостыни следует совершать в принципе благодати, как предписано в *Бхагавад-гītе*, поскольку страсть и невежество просто уводят человека на низшие ступени сознания.

Здесь говорится, что в древние времена все действия и предписания Вед сопровождались словами «*ом тат сат*», указывающими на Абсолютную Истину, Верховную Личность, Шри Кршну. Однако эта практика уже не в моде в Кали-йугу. Напротив, настоящая цель человеческой жизни почти забыта, и люди, к сожалению, живут бесцельно, едят, пьют, веселятся.

Кршна уже сказал в *Бхагавад-гītе*, что, если великий человек что-то делает, то обычные люди будут этому следовать (*йад йад āчарати йирештхас тат тад эверато джанах*). Поэтому мы призываем всех добросердечных мужчин и женщин мира прислушаться к посланию *Бхагавад-гītы* и принять Шри Кршну как Верховную Личность. Такое мировое движение под знаменем *Бхагавад-гītы* несомненно принесет человечеству величайшее счастье и благополучие. Нет большего блага, чем это, и для этого нет лучшего времени, чем настоящее.

*экам йāстрам девакй-путра-гītам  
эко дево девакй-путра эва  
эко мантрас тасйа нāmāни йāни  
кармāпй экам тасйа девасйа севā*

Наиболее совершенная литература — это *Бхагавад-гītā*, которую пел Шри Кршна, сын Девакй. Абсолютная Истина — это Шри Кршна. Наилучшая *мантра*, которую следует повторять — это *махā-мантра*, и высший долг человека — служение этой единственной Верховной Личности, Шри Кршне. (*Гītā-мāхātмйа* 7)



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
 वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
 ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
 श्रद्धात्रयविभागयोगो नाम सप्तदशोऽध्यायः ॥

*om tat saditih śrī-mahābhārate -īmata-sāhasrīāṁ  
 saṁhitāyāṁ vaiśāṁsīkīyāṁ bhīṣma-parvāṇi  
 śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu brahma-vidyāyāṁ  
 yōga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde  
 śraddhātraya-vibhāga-yōgo nāma saptaśaḥoḍhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Семнадцатая озаглавленная «*Шраддхā Трайā Вибхāга Йога*» из беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в *Упанишаде*, известной как «*Шрīмад Бхагавад-гītā*», *йога-śāстра* божественного знания, из «*Бхīшма-парвы*» *Махābhāраты*, литературы проявленной *Вийсой* в ста тысячах стихов.





## Глава 18



## Мокша Йога

## Йога высшего совершенства



— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।

त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ॥ १ ॥

*арджуна увāча —*

*саннийāсасйа махā-бāхо таттвaм иччāми ведитум  
тйāгасйа ча хршйкейā пртхак кейी-нишूдaнa*

Арджуна сказал: О Могущественный, о Хршйкейā, я хочу понять истинное значение отречения (*саннийāсы*) и непривязанности (*тйāги*), а также разницу между ними.

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

काम्यानां कर्मणां न्यासं संन्यासं कवयो विदुः ।

सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः ॥ २ ॥

*ш्री бхагавāн увāча —*

*kāmyānāṃ karmaṇāṃ nyāsaṃ saṅnyāsaṃ kavayo viduḥ  
sarva-karma-phala-tyāgaṃ prāhustya-gaṃ vicakṣaṇāḥ*

Бхагавāн Шри Кршṇа ответил: Те, кто обладает разумом, понимают, что «*саннийāса*» означает отказ от деятельности, совершаемой для личной выгоды. «*Тйāга*» же означает отказ от всякой деятельности.

### Ануртти

Заключительная глава *Бхагавад-гītы* начинается с вопроса о *саннийāсе* и *тйāге*. Шри Кршṇа говорит, что «*саннийāса*» означает отказ от деятельности, совершаемой ради личной выгоды, а «*тйāга*» означает отказ от любой деятельности. Человек, находящийся на стадии *саннийāсы*, называется «*саннийāсй*». Быть *саннийāсй* означает действовать в интересах полного целого, Абсолютного Блага, Шри Кршṇы. *Саннийāсй* совершает все виды действий, но делает это только в процессе *бхакти-йоги*, служа Кршṇе.

Социальная структура сообщества *бхакти-йоги* подразделяется на четыре духовных уклада: *брахмачārīya*, *грхастха*, *вāнапрастха* и *саннйāса*. Все они должны изучать ведическую литературу. Кроме того, их обязанности заключаются в следующем: *брахмачārīи* — это ученики, в обязанности которых входит служение духовному учителю и соблюдение целибата. *Грхастхи* — это домохозяйства, в чьи обязанности входит получение честного дохода, раздача милостыни и воспитание детей. *Вāнапрастхи* — это те, кто отошел от домашних дел, и в чьи обязанности входит отказ от своего богатства, посещение святых мест и развитие непривязанности. *Саннйāсī* — духовные учителя в сообществе *бхакти-йоги*, и они должны давать уроки *брахмачārīям*, *грхастхам* и *вāнапрастхам*, отказываться от мирских удовольствий, отстраняться от политики и всегда быть занятыми *бхакти-йогой* посредством *кайа*, *мана*, *вāкйа* и *джйива* — тела, ума, слов и полным посвящением своего «я». *Саннйāса* и *тйāга* будут далее описаны в нижеприведенных текстах.

— Текст 3 —

त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः ।  
यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे ॥ ३ ॥

*тйāджйām дошавад итй-эке карма прāбхур манйшнйах  
йаджйā-дāна-тapaх-карма на тйāджйам ити чāпаре*

Некоторые ученые утверждают, что все действия следует отвергать, поскольку они несовершенны по своей сути. Другие настаивают на том, что никогда нельзя отказываться от таких действий, как жертвоприношения, благотворительность и аскезы.

— Текст 4 —

निश्चयं शृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम ।  
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ॥ ४ ॥

*нишчайām шрну ме татра тйāге бхарата-саттами  
тйāго хи пуруша-вйāгхра три-видхах сампракйртитах*

О лучший из династии Бхараты, о тигр среди людей, пожалуйста, выслушай Мое заключение относительно трех видов отречения.

— Текст 5 —

यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत् ।  
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥ ५ ॥

*йаджяна-дана-тапах-карма на тйаджйам карйам эва тат  
йаджяно данам тапай чаива паванани манишинам*

Никогда не следует отказываться от трех видов отречения — жертвоприношений, благотворительности и аскез. Жертвоприношения, благотворительность и аскезы очищают даже мудрых.

— Текст 6 —

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च ।  
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चितं मतमुत्तमम् ॥ ६ ॥

*этаний-апи ту кармаणि сангам тйактва флани ча  
картавайанити ме партха нишчитам матам уттамам*

Однако, о Партха, даже эти действия нужно выполнять без привязанности к их плодам. Это Мое твердое и окончательное заключение по этому поводу.

### Анувртти

В Индии есть определенный класс философов и духовных искателей, которые говорят, что мир ложен и что следует отказаться от любой деятельности, если кто-то хочет достичь совершенства в человеческой жизни — но не таково заключение Шри Кршны в *Бхагавад-гите*. Кршна говорит, что человек должен действовать в соответствии с своей природой и что никогда нельзя отказываться от действий, приносящих благо, таких как жертвоприношения, благотворительность и аскезы, поскольку они очищают даже мудрых.

— Текст 7 —

नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते ।  
मोहात्तस्य परित्यागस्तामसः परिकीर्तितः ॥ ७ ॥

*нийатасйа ту саннийāсаḥ кармаṇо нопапद्यате  
мохāt тасйа паритийāгас та̎масаḥ парикīртитаḥ*

Отказ от своих предписанных обязанностей является не-  
правильным. Считается, что отказ от них из заблуждения  
относится к влиянию принципа невежества.

— Текст 8 —

दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत् ।  
स कृत्वा राजसंत्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ ८ ॥

*дуḥкхам итй-эва йат карма кāйа-клеīа-бхайāt тйādжет  
са кртвā рāджасаṁ тйāгаṁ наива тйāга-пхалаṁ лабхет*

Те, кто отказываются от предписанных обязанностей, по-  
тому что они трудны или из-за страха, что они могут быть  
физически изматывающими, совершают отречение в прин-  
ципе страсти. Такие люди никогда не достигают преиму-  
ществ истинной непривязанности.

— Текст 9 —

कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।  
सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ ९ ॥

*кāрийам итй-эва йат карма нийатаṁ крийате'рджуна  
саṅгаṁ тйактвā пхалаṁ чаива са тйāгаḥ сātтвико матаḥ*

О Арджуна, когда, при отказе от привязанности к плодам,  
предписанные обязанности выполняются из чувства долга,  
такое отречение считается проявлением принципа благости.

— Текст 10 —

न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते ।  
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ॥ १० ॥

*на двештй-акуйялам карма куиале нāнушаджджате  
тйāгй саттва-самāвиштво медхāvй чхинна-самййаих*

Мудрый *тйāгй*, находящийся под влиянием принципа бла-  
гости, уничтожив все сомнения, не сетует на трудные обя-  
занности и не привязывается к приятным.

— Текст 11 —

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।  
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ ११ ॥

*на хи деха-бхртā шакйām тйактум кармāнй-ашешатах  
йасту карма-пхала-тйāгй са тйāгйтй-абхидхййате*

Для тех, кто принял материальное тело, невозможно пол-  
ностью отказаться от любой деятельности. Однако тот, кто  
отказывается от плодов своих действий, известен как ис-  
тинно отреченный.

### Анувртти

Если человек отказывается от действий в результа-  
те заблуждений, считая их причиняющими беспокойства,  
физически изматывающими, или отказывается от действий  
из-за лени, то такое отречение считается ложным и нахо-  
дящимся под влиянием принципов страсти и невежества.  
Воплощенные в телах никогда не могут отказаться от дей-  
ствий. В древние времена, как и в наши дни, есть много  
примеров тех, кто бросил все, сбежал в Гималаи или в пу-  
стыню, чтобы уйти от мира, но снова вернулся, чтобы воз-  
обновить жизнь, полную чувственных удовольствий, или  
заниматься благотворительной деятельностью.

Когда человек отказывается от привязанности к пло-  
дам своего труда и действует с отрешенным сердцем, всегда  
помня, что Шрй Кршṇа — единственный наслаждающийся  
в владелец всего, — тогда такой человек становится истин-  
ным *тйāгй* или *санййāсй*. Таким образом, отречение *тйāгй*  
и *санййāсй* — одно и то же.



*йаирйра-вйманобхир йат карма прйрабхате нарах  
нййййам вй випарйтам вй пайчаите тасйа хетавах*

Эти пять составляющих являются источником всех действий, как хороших, так и плохих, которые воплощенное в теле существо испытывает в этом мире.

— Текст 16 —

**तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।  
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६ ॥**

*тапраивам сати картйрам йтманам кевалам ту йах  
пайййатй акрта-буддхитвйан на са пайййати дурматих*

Однако глупец, который считает, что только собственное «я» выполняет действия, не может понять этот предмет из-за скудного разума.

— Текст 17 —

**यस्य नाहंकृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।  
हत्वापि स इमाँल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ॥ १७ ॥**

*йасйа нйханкрто бхйво буддхир йасйа на липйате  
хатвй'пи са имйл-локйан на ханти на нйбадхйате*

Те, у кого нет ложного эго и чьи умы отрешены, даже если убивают всех на этом поле битвы, на самом деле не убивают и не связаны своими действиями.

### Анувртти

Арджуна — *кишатрийа*, воин, и он стоит вместе со Шрй Кршнйой на поле битвы Курукшетра между двумя великими армиями. Увидев друзей и доброжелателей с обеих сторон, Арджуна сначала решил не сражаться, а сложить оружие и отречься от своего долга. Сейчас Шрй Кршна возвращает наше внимание к полю битвы, когда говорит: «*хатвй'пи са имйл-локйан на ханти на нйбадхйате*» — «тот, кто убивает, на самом деле не убивает и не вызывает никакой реакции».

Если Арджуна откажется от своего воинского долга, он наверняка навлечет на себя *кармическую* реакцию за уклонение от своей обязанности. Однако Арджуна на самом деле никого не «убьет» в истинном смысле этого слова, потому что живые существа, выстроившиеся перед ним и готовые к битве, являются неотъемлемыми частицами Верховной Личности и, следовательно, вечными. *Атма* никогда не может быть «убита». И, наконец, Арджуна не навлечет на себя никакой *кармической* реакции за выполнение своего долга.

Если человек уклоняется от предписанных ему обязанностей и отказывается от них из-за страха, заблуждения и так далее, тогда он навлекает на себя *кармические* реакции и должен страдать в этой жизни или в следующей. Поэтому Крш̄на хочет, чтобы Арджуна оставил слабость сердца и выполнил свой долг.

— Текст 18 —

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना ।  
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसङ्ग्रहः ॥ १८ ॥

*джйāна̄м джйейам̄ париджйātā три-видхā карма-чоданā*  
*кара̄на̄м карма картети три-видха̄ карма-са̄нграха̄*

Знание, объект познания и познающий — три элемента, которые побуждают к действию. Чувства, деятельность и исполнитель — три составляющие действия.

— Текст 19 —

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।  
प्रोच्यते गुणसंख्यानं यथावच्छृणु तान्यपि ॥ १९ ॥

*джйāна̄м карма ча картāча три-дхаива гӯна-бхедата̄х*  
*про̄чйате гӯна-са̄нхйāне йатхāвач чх̄рну тāнйāпи*

Согласно текстам *сāнхйи*, знание, действие и исполнитель действия классифицируются тремя способами, в соответствии с принципами природы. Теперь послушай о них.

— Текст 20 —

सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।  
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २० ॥

*сарва-бхӯтешу йенаикам  
бхāвам авйайам йिक्षате  
авибхактаṃ вибхактешу тадж  
джйāнаṃ виддхи сātत्वикам*

Знание, в котором единый неделимый, нетленный элемент воспринимается во всех разнообразных видах жизни, считается знанием в принципе благодсти.

— Текст 21 —

पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान् ।  
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१ ॥

*пṛтхактвена ту йадже джйāнаṃ  
нāнā-бхāвāн пртхаг-видхāн  
ветти сарвешу бхӯтешу тадж  
джйāнаṃ виддхи рāджасам*

Однако известно, что то знание, с помощью которого можно понять, что в разных телах находятся разные живые существа, находится в принципе страсти.

— Текст 22 —

यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम् ।  
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

*йат ту кṛтснавад экамин кāрийе сактам ахаитुकам  
ататत्वāртхавад алпам ча тат тāмасат удахṛтам*

Знание, привязывающее человека к одному виду деятельности, лишённое истины и основанное на бытовых потребностях, известно как знание в принципе невежества.

### Ануртти

Знание, как объяснялось ранее, означает понимание разницы между материей и сознанием. Обладающие чистым, незамутненным знанием видят индивидуальное сознание как неотъемлемую частицу неразделенного Сверхсознания, присутствующего во всех видах и переходящего из одного тела в следующее, жизнь за жизнью. Другими словами, одна и та же *ātma* может присутствовать в теле слона или тигра в одной жизни, а в следующей жизни — в теле человека. Нет никаких отличных от человека *ātma* слонов, тигров или других животных. Тот, кто говорит, что *ātma* животного, человека или полубога — это разные *ātmy*, обладает знанием, находящимся под влиянием принципа страсти.

Говорят, что тот, кто не имеет надлежащего понимания *ātmy*, кто привязан к своему телу и действиям тела, кто поглощен экономическим обеспечением бытовых потребностей и чувственных удовольствий, обладает знанием в принципе невежества.

#### — Текст 23 —

नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम् ।  
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥

*nīyatam saṅga-rahitam arāga-dveṣataḥ kṛtam*  
*aphalā-prepsunā karma yat tat sātत्विकam uchyate*

Говорят, что регулируемые действия, совершаемые без привязанности или отвращения и без стремления к плодам, относятся к принципу благодати.

#### — Текст 24 —

यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुनः ।  
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ २४ ॥

*yat tu kāmepsunā karma sāhaṅkāreṇa vā puṇaḥ*  
*kriyate bahulāyāsaṁ tad rājasam udāhṛtam*

Говорят, что действия, предпринятые из гордости, для извлечения выгоды и со значительными усилиями, относятся к принципу страсти.

— Текст 25 —

अनुबन्धं क्षयं हिंसामनपेक्ष्य च पौरुषम् ।  
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ २५ ॥

*анубандхам кишайам хинсам анепекийа ча паурушам  
мохад арабхйате карма йат тат тамасам учйате*

Говорят, что действия совершенные из заблуждения, без учета последствий, потерь, увечий и личных возможностей, относятся к принципу невежества.

— Текст 26 —

मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।  
सिद्ध्यसिद्ध्योर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ २६ ॥

*मुक्ता-सङ्गो'नाхамवादी धृत्य-उत्साहा-सामन्विता  
सिद्धय-असिद्धयोर निर्विकाराः कर्ता सात्त्विका уч्यते*

Говорят, что те, кто совершают действия без привязанности, лишены эгоизма, терпимы, полны энтузиазма и на кого не влияют потери или приобретения, находятся под влиянием принципа благодати.

— Текст 27 —

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।  
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७ ॥

*раगी карма-пхала-препсур лубдхо хинсаммако'шучих  
харша-шोकान्विताः कर्ता र्दजसाः парिकीर्तिताः*

Говорят, что те, кто выполняет работу, желая насладиться плодами своих действий, кто по своей природе алчный, жестокий, нечистоплотный и кого трогает счастье и несчастье, находятся под влиянием принципа страсти.

— Текст 28 —

अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः ।  
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८ ॥

*айуктаḥ прākṛтаḥ стабдхаḥ шаṭхо наишкṛтико’ласаḥ  
вишāдī дīрghа-сूत्री चा कर्ता तāмаса उच्यते*

Говорят, что те, кто выполняют работу недисциплинированно, кто грубы, упрямы, беспринципны, ведут себя оскорбительно, ленивы, вспыльчивы и медлительны, находятся под влиянием принципа невежества.

**Анувṛтти**

Здесь описаны действия в благости, страсти и невежестве. Если посмотреть на сегодняшний мир, помня о различных принципах действия и их характеристиках, то будет неудивительно, что наша планета находится в состоянии конфликта, инфляции, депрессии, экономической безысходности, беспорядка и отрицания.

Когда люди заняты раздуванием своего чрезмерно большого эго, действуют бессовестно и жестоко по отношению к своим собратьям, людям и животным, как мы можем ожидать каких-либо улучшений на земле? Как может наступить мир?

Следовательно, долг каждого здравомыслящего человека — развивать знания и совершать поступки в принципе благости, которые свободны от привязанности или отторжения, свободны от желаний и эгоизма. Жизнь — это наука, и Шṛī Кṛшṇа говорит, что через наши действия мы пожинаем урожай нашей хорошей или плохой *кармы*.

— Текст 29 —

बुद्धेर्भेदं धृतेश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु ।  
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनञ्जय ॥ २९ ॥

*буддхер бхедам дхṛтеиḥ чаива гуṇатас три-видхам шṛну  
прочйамāнам айешена прṫхактвена данайджайа*

О Дханаиджайа, пожалуйста, услышь, как Я сейчас подробно опишу различные образы мыслей и устремления в соответствии с тремя принципами природы.

— Текст 30 —

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्याकार्ये भयाभये ।  
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३० ॥

*п्रावртतिम् ча निवртतिम्  
चा कर्ियाकार्ये भयाब्हाये  
बान्धमं मोक्षमं चा िा वेत्ति  
बुद्धिः सा पार्त्था सात्त्विकी*

О Пार्тха, образ мыслей в принципе благодсти тот, в котором можно различать, что следует делать и чего не следует делать, что есть долг, а что — нет, и чего следует бояться, а чего бояться не следует, а также природу материального рабства и освобождения.

— Текст 31 —

यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च ।  
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ ३१ ॥

*यया धरмам адхармам चा कर्ियाम चाकार्यам एवा चा  
अयत्थावत् प्राджानाति बुद्धिः सा पार्त्था र्ाजसी*

О Пार्тха, при образе мыслей в принципе страсти нельзя различить *дхарму* и *адхарму*, нельзя распознать, что правильно, а что неправильно, и невозможно решить, что является долгом, а что нет.

— Текст 32 —

अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता ।  
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ ३२ ॥

*адхармам дхармам ити या манйате тамасаवртā  
сар्वार्त्थान् विपरितāम् चा बुद्धिः सा पार्त्था तāмасी*

О Пāртха, при образе мыслей в принципе невежества *адхарму* считают *дхармой*, а *дхарму адхармой*. При этом образе мыслей всё принимают противоположным реальному.

— Текст 33 —

धृत्या यया धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रियाः ।  
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३३ ॥

*дхртйā йайā дхāрайате манах прāнеन्द्रийа-крийāх  
йогенāвийабхичхāриण्या дхртих сā пāртха сātтвикйī*

О Пāртха, устремление, при котором человек строго контролирует ум, жизненные потоки воздуха и чувства посредством процесса *йоги*, находится в принципе благодати.

— Текст 34 —

यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन ।  
प्रसङ्गेन फलाकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥ ३४ ॥

*йайā ту дхарма-кāmāртхāн дхртйā дхāрайате’рджуна  
прасангена пхалākāнхшйī дхртих сā пāртха рāджасйī*

О Пāртха, устремление, с помощью которого человек сохраняет чувство *дхармы*, чтобы накопить богатство и исполнить материальные желания, находится в принципе страсти.

— Текст 35 —

यया स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च ।  
न विमुञ्चति दुर्मैधा धृतिः सा पार्थ तामसी ॥ ३५ ॥

*йайā свапнāм бхайāм шокāм вишāдāм мадамева ча  
на вимуйчати дурмeдхā дхртих сā пāртха тāmасйī*

О Пāртха, устремление тех, кто не может побороть сон, страх, скорбь, страдания и гордость, находится в принципе невежества.

### Анுவртти

В *Бхагавад-гите* Шри Кршṇа обращается к Арджуне как к Партхе, сыну Кунти. Кршṇа также называет его Бхāратой (лучшим из династии Бхараты), Пāндовой (сыном Пāнду), Куру-нанданой (потомком Куру), Парантапой (победителем врагов), Гудākешой (победителем сна) и Дханайджаей (завоевателем богатств). Кршṇа обращается к Арджуне таким образом для того, чтобы напомнить ему о его положении великого воина в династии воинов и побудить его встать и сражаться.

Иногда сражение необходимо, если оно ведется по праведной причине, но здесь есть проблема. Кто должен сказать, какая причина справедлива, кто прав, а кто виноват, что нужно делать, а что нет? В вышеприведенных текстах Кршṇа дает некоторое представление о том, у кого правильный образ мыслей и верное устремление. Ясно, что те, кто находятся под влиянием принципа страсти и невежества, всегда ошибаются — не в состоянии отличить добро от зла, что следует делать, от того, что не следует делать, или истинный долг от неисполнения долга.

— Текст 36-37 —

सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ ।  
 अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ॥ ३६ ॥  
 यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।  
 तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ ३७ ॥

*sukhaṁ tvidānīm tri-vidhaṁ śṛṇu me bhāratarṣabha  
 abhīāsādramate yatra duḥkhāntaṁ ca nigacchati  
 īat tad agre viśam iva  
 pariṇāme'mṛtopāmaṁ  
 tat sukhaṁ sātत्वikaṁ proktaṁ  
 ātma-buddhi-prasāda-djamaṁ*

О лучший из династии Бхараты, теперь услышь от Меня о трех типах счастья. Счастье, ведущее к прекращению всех страданий, находится в принципе благодати. Вначале такое

счастье имеет горький вкус, но в конце становится нектаром, потому что оно пробуждает человека к самоосознанию.

— Текст 38 —

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।  
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसंस्मृतम् ॥ ३८ ॥

*вишайендриया самйогād йат тад агре'мртопамам  
париṇāме вишамива тат сукхам рāджасам смртām*

Известно, что счастье, рождающееся в результате соприкосновения между чувствами и объектами чувств, вначале подобное нектару, но горькое в конце, находится в принципе страсти.

— Текст 39 —

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।  
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ ३९ ॥

*йад агре чāнубандхе ча сукхам моханам āтманах  
нидрāласья-прамāдоттхам тат тāmасам удāхртām*

Счастье, возникающее из-за сна, лени и заблуждения, являющееся самообманом как в начале, так и в конце, считается счастьем в принципе невежества.

— Текст 40 —

न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।  
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ॥ ४० ॥

*на тад асти пртхивйāм вā  
диви девешу вā пунах  
саттвам пракрти-джаир муктам  
йад эбхиḥ сйāt три-бхир гуṇаих*

Ни на Земле, ни среди небесных жителей нет живого существа, свободного от этих трех принципов материальной природы.

### Анувртти

Все и вся в материальном мире управляются тремя принципами материальной природы. В прямом смысле слова свобода или независимость не имеют значения, если человек не свободен от этих принципов природы. Все подобные празднования во имя политической эмансипации — всего лишь еще одна форма самообмана. Какая же это свобода, когда каждое наше действие находится под контролем у природы, и нас толкают по дороге жизни, чтобы встретить неминуемую смерть?

Независимость от трех принципов материальной природы предоставляется только тем, кто принял прибежище у истинного гуру, воспринял знание *Бхагавад-гиты* и посвятил себя *бхакти-йоге*. Только *бхакти-йоги* могут по-настоящему праздновать свободу.

Шри Кршна говорит, что счастье в принципе благодати в начале горько, но в конце — нектар. Это означает, что контролировать чувства и совершать аскезы (*танасья*) вначале может быть неприятно для новичка, но в конце такие аскезы приводят к нектару самоосознания.

Счастье, получаемое от наслаждения своими чувствами в принципе страсти, может вначале походить на нектар, но в конце оно будет горьким, потому что удовлетворение чувств в конечном итоге заканчивается разочарованием, ненавистью и гневом. Счастье, возникающее из-за сна, лени и заблуждения, являющееся самообманом, находится в принципе невежества, потому что оно убого в начале и убого в конце.

Настоящее счастье приходит только тогда, когда человек пробуждает свое вечное «я» и живет жизнью, в которой тело, ум и чувства поглощены более высоким уровнем сознания.

— Текст 41 —

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप ।  
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥४१॥

*бр̄ахма̄на-кишатрийа-виी̄य̄ām̄ і̄ӯдр̄ā̄н̄ām̄ ча парантапа  
карма̄ни правибхакт̄āни स्वाбх̄āва-прабхаваир гӯнаіх*

О победитель врагов, о Арджуна, знай, что *бр̄ахма̄ны*, *кишатрийи*, *вайі̄й̄и* и *і̄ӯдры* подразделяются в соответствии с качествами их работы в трех принципах материальной природы.

— Текст 42 —

**शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।  
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्थं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ ४२ ॥**

*і̄амо дамас тапах і̄аучам̄  
кӣāнтир āрджавам ева ча  
дж̄й̄āнам̄ вид̄ж̄й̄āнам̄ āстик̄й̄ām̄  
брахма-карма स्वाбх̄āва-джам*

Спокойствие, самообладание, аскетизм, чистота, милосердие, честность, знание, мудрость и вера в Всевышнего — это естественные действия *бр̄ахма̄на*.

— Текст 43 —

**शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।  
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३ ॥**

*і̄аурй̄ām̄ тежджо дхр̄тир  
д̄ākш̄й̄ām̄ і̄уддхе ч̄āп̄і-апалāй̄āнам̄  
д̄āнам̄ і̄ī̄вара-бх̄āваі̄ ча  
кӣāтрам̄ карма स्वाбх̄āва-джам*

Героизм, сила, стойкость, ловкость, не уклонение от битвы, щедрость и управление обществом — это естественные действия *кишатрийа*.

— Текст 44 —

**कृषिगोरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम् ।  
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४ ॥**

*криши-горакийя-ва̎ниджйам ваиййа-карма свабх̎ава-джам  
паричарй̎тмакам карма й̎удрасй̎пти свабх̎ава-джам*

Земледелие, защита коров и ведение бизнеса — это естественные действия *ваиййи*. Для *й̎удры* — это служение другим.

### Анувртти

Здесь статус *бр̎ахма̎нов*, *кшатриев*, *ваийев* и *й̎удр* описывается в соответствии с качествами их работы. Это четыре общественных уклада жизни, и они присутствуют во всех цивилизованных культурах мира. Повсюду мы находим тех, кто похож на *бр̎ахма̎нов* — это класс интеллектуалов. Повсюду есть те, кто похожи на *кшатриев* — это управленцы и военные, и везде мы находим торговцев и рабочих — это *ваиййи* и *й̎удры*. Это естественные подразделения в обществе, и они определяются качествами их работы.

К сожалению, в современной Индии описанная в *Бхагавад-гй̎те* Шрй̎ Кр̎ш̎ной социальная система оказалась, и теперь она известна как кастовая система, определяющая социальный статус человека по рождению. На самом деле кастовая система — это не социальная система, описанная в *Бхагавад-гй̎те* и известная как *вар̎ьй̎ирама-дхарма*.

Кастовая система Индии, безусловно, достойна сожаления, она едва ли лучше рабства, потому что ограничивает возможности человека в зависимости от его рождения. Кр̎ш̎на ясно заявляет, что человека следует узнавать по его действиями, а не по его родословной.

Хотя социальные системы, в которых есть классы интеллектуалов, администраторов, торговцев и рабочих встречаются по всему миру, они также не совпадают с системой *вар̎ьй̎ирамы*, упомянутой в *Бхагавад-гй̎те*.

*Бр̎ахма̎н* должен не только быть интеллектуалом, но и знать, что такое Брахман. *Кшатрий* должен делать больше, чем просто руководить сражениями и участвовать в них — он должен быть выше коррупции, защищать людей

и защищать принципы *дхармы*, содержащиеся в *Бхагавад-гītе*. И, прежде всего, *кишатрий* никогда не должен быть агрессором — он никогда не должен вторгаться в суверенную страну.

В обязанности *ваиййи*, помимо бизнеса, входит сельское хозяйство и защита коров. Естественно, цель бизнеса — заработать на жизнь, но в настоящее время это выходит далеко за рамки реальной необходимости, согласно указаниям *Бхагавад-гītы*. Простой бизнес превратился в массовую индустрию — создание мега-транснациональных корпораций, накопление денег и международное валютное финансирование. Это, в свою очередь, привело к коррупции правительственных чиновников во всем мире и, в конечном итоге, к разрушению окружающей среды, росту бедности и войнам.

Защита коров (*криши-горакийя*) особо упоминается в 44-ом тексте, потому что из всех животных именно корова наиболее необходима для выживания человека. Человеческий организм питается животным жиром, а корова — это животное, которое дает человеку больше всего молока, йогурта, масла, сыра и так далее. Молоко и молочные продукты, если их принимать в соответствующих количествах, обеспечивают человека всем необходимым жиром, необходимым для здоровой жизни, что позволяют прекратить убой животных. Другими словами, убивать животных и есть мясо не обязательно для получения жира. Когда коровы будут защищены, у всех будет достаточно цельного молока для поддержания здорового питания. Ценность коровы для человеческого общества бесспорна, и поэтому в ведической культуре корова считается одной из семи естественных матерей. Эти семь матерей следующие:

*ātma-mātā guruḥ patnī brāhmaṇī rāḍжа-panṭikā  
dхенур dхātrī tatхā pṛthvī saptaitā mātарах smṛtāх*

Собственную мать, жену гуру, жену *брāхмаца*, жену царя, корову, кормилицу и Землю — их следует считать нашими семью матерями. (*Чāцакйя Нīти-ийāстра* 5.23)

К сожалению, бизнес-сообщество занялось промышленным сельским хозяйством и массовым забоем коров и других животных во имя здоровья и процветания людей. В действительности же, люди потеряли свои земли, а семейные фермы, которые когда-то повсеместно были основой общества, перестали существовать. Промышленное сельское хозяйство заменило природные удобрения химическими, которые делают почву безжизненной, и дают пищу с низким содержанием питательных веществ и высоким содержанием токсинов. Мясо с бойни также токсично и гораздо менее полезно, чем вегетарианская диета.

Во всем мире общество требует возвращения *ваишье*, но правительства глухи и слепы, а *иудры*, класс рабочих, которые находятся в самом конце пищевой цепочки, страдают больше всего. Но перемены витают в воздухе, поскольку люди по всему миру просыпаются от кошмара, ставшего их реальностью, и ищут подлинные ответы на свои проблемы. Таких искренних людей *Бхагавад-гītā* снабдит правильным пониманием и руководством.

— Текст 45 —

स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।  
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ ४५ ॥

*све све кармаṇй-абхиратаḥ самсиддхим лабхате нараḥ  
свакарма-ниратаḥ сиддхим йатхā виндати таччхрну*

Теперь, пожалуйста, услышь от Меня, как те, кто исполняют свои предписанные обязанности, достигают всего совершенства.

— Текст 46 —

यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।  
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥ ४६ ॥

*йатаḥ праврттир бхūtānām йена сарвам идам татам  
свакармаṇā там абхйарчйа сиддхим виндати мāнаваḥ*

Люди достигают совершенства, выполняя предписанные обязанности, поклоняясь Верховной Личности, от которой все происходит, и которая вездесуща.

— Текст 47 —

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।  
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ ४७ ॥

*śreyān swa-dharma viguṇaḥ para-dharmāt svanuṣṭhitāt  
svabhāva-niyatam karma kurvan nāpnōti kilbiṣam*

Лучше несовершенно выполнять свой собственный долг (*дхарму*), чем безупречно исполнять долг другого. Человек никогда не подвергается плохой *карме*, выполняя предписанные обязанности в соответствии с собственной природой.

— Текст 48 —

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।  
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥

*saḥajam karma kaunteya sa-doṣam api na tyajet  
sarvārambhā hi doṣeṇa dhūmenāgnir ivāvṛtāḥ*

О сын Кунтī, никогда нельзя отказываться от предписанных обязанностей. Все действия покрыты каким-либо недостатком, как дым покрывает огонь.

— Текст 49 —

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।  
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥

*asaḥajam buddhiḥ sarvatra dṛjitām mā vigata-sprhaḥ  
naṣhikarmīa-siddhim paramām sanñiyāsenādhigacchati*

Стадия полного отречения достигается, когда человек перестает быть привязанным к материальным объектам, не обращает внимания на материальные удовольствия, выполняет свой долг и не привязан к результатам.

### Анувртти

В приведенных выше текстах Шрї Кришна подчеркивает Арджуне, что никогда нельзя отказываться от обязанностей или предписанной *дхармы* в соответствии с системой *варнашрамы*. Кто-то может подумать, что они не выполняют свой долг в совершенстве, но Кришна говорит, что следует оставаться стойкими и не поддаваться отказу.

В начале *Бхагавад-гїты* Арджуна проявил склонность к отказу от своего долга *кшатрии*. Арджуна не хотел сражаться и думал, что лучше было бы взять в руки плуг или посох отречения, но Кришна не согласился.

Теперь диалог между Шрї Кришной и Арджуной подходит к концу, и мы скоро увидим, что Кришна привел Арджуну в себя, и он с воодушевленным сердцем вернется к исполнению своего долга с полным энтузиазмом.

#### — Текст 50 —

सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे ।  
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥५०॥

*сиддхим прāпто йатхā брахма татхāпноти нибодха ме  
самāсениаива каунтейа ништхā джйāнасия йā парā*

О сын Кунтї, теперь узнай от Меня, как человек может достичь совершенства, действуя так, как Я сейчас тебе кратко опишу.

#### — Текст 51-53 —

बुद्ध्या विशुद्धया युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च ।  
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥५१॥  
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः ।  
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥५२॥  
अहङ्कारं बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम् ।  
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥५३॥

*бुद्धयै विमुद्धयै ऋक्तो द्रुतयैः त्मनां नियाया चा  
 शब्दादीन् विशयैस् तिक्तवै रागा-द्वेषावु विदुसा चा  
 विविक्ता-सेवि लख-यैः यता-वैक-कैया-मानसाः  
 द्रुतयैः योग-पारो नितयैः वारैः सामुपैः रिताः  
 अशक्यैः बालैः दारुणैः कामैः क्रोधैः परिग्रहाः  
 विमुच्यैः निर्माणाः शान्तौ ब्रह्मा-बहुयैः कल्पते*

Обладающий чистый разумом, решительно контролиру-  
 ющий ум, отказавшийся от привязанности к объектам  
 чувств, лишенный как симпатий, так и ненависти, живу-  
 щий в уединенном месте, употребляющий мало пищи, кон-  
 тролирующий речь, тело и ум, постоянно мысленно созер-  
 цающий Верховную Личность, отреченный, свободный от  
 себялюбия, злоупотребления властью, тщеславия, вожде-  
 ления, гнева и алчности, бескорыстный и умиротворенный  
 — такой человек достоин осознания Абсолютной Истины.

— Текст 54 —

**ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।  
 समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ ५४ ॥**

*б्रह्ма-бхутаः прасаннатма на шочати на канкшати  
 самаः सर्वेषु бхутешу мад-бхактим лобхате парам*

Когда такой самоудовлетворенный человек осознает Абсо-  
 лютную Истину, он не радуется и не печалится. Видя всех  
 существ равным образом, он обретает трансцендентную  
 преданность Мне.

— Текст 55 —

**भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः ।  
 ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५ ॥**

*бхактйа мам абхиджанати йаван асми таттваатах  
 тато мам таттваато джайатвэ вишате тад-анантарам*

Благодаря такой преданности, этот человек воистину  
 знает Меня. Таким образом, воистину зная Меня, он вхо-  
 дит в Мое царство.

— Текст 56 —

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्यपाश्रयः ।  
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ ५६ ॥

*сарва-кармаṅги-апи сада курваṅго мад-вайапāйрайаḥ  
мат-прасāдād авāпноти йāйиватам падам авйайам*

Хотя человек может постоянно заниматься разнообразной деятельностью, по Моей милости те, кто принимает у Меня прибежище, достигают Моей вечной обители.

— Текст 57 —

चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः ।  
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥

*четасā сарва-кармаṅги майи саннийасйа мат-параḥ  
буддхи-йогам упāйиритйа мач-читтаḥ сататам бхав*

Сознательно отказываясь от всей деятельности ради Меня, считая Меня высшей целью и принимая прибежище в процессе преданности, всегда думай обо Мне.

— Текст 58 —

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।  
अथ चेत्त्वमहङ्कारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥

*мач-читтаḥ сарва-дургāṅги мат-прасāдāt тариййаси  
атха чет твам ахайṅкарāн на йрошйаси винаṅкхийаси*

По Моей милости все твои тревоги будут преодолены, если ты думаешь обо Мне. Однако, если из ложного эго ты пребрежешь Мною, ты погибнешь.

— Текст 59 —

यदङ्कारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।  
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९ ॥

*йад ахайṅкарām айиритйа на йотсйа ити манйасе  
митхйайаиша вйавасāйас те пракртис твāм нийокийати*

Если из-за ложного эго ты думаешь: «Я не буду сражаться», твоё решение будет бесполезным, потому что твоя истинная природа будет побуждать тебя делать это.

— Текст 60 —

स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।  
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६० ॥

*свабхāва-дджена каунтейа нибаддхаḥ свена кармаṇā  
картум неччхаси йан мохāt кариषйасй-авайопи тат*

Будучи подчинена твоей внутренней природе, та самая деятельность, которую ты сейчас отказываешься выполнять из заблуждения, неизбежно будет совершаться тобой, о сын Кунтй.

— Текст 61 —

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति ।  
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ ६१ ॥

*ййшвараḥ сарва-бхṷтāṇām хрд-деише'рджуна тиштхати  
бхрāмайан сарва-бхṷтāни йантрārṷдхāни мāйайā*

О Арджуна, Верховный Властелин пребывает в сердцах всех живых существ. Своей иллюзорной энергией Он направляет все их действия, как если бы они были помещены в машину.

— Текст 62 —

तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।  
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ ६२ ॥

*там эва шаранам гаччха  
сарва-бхāвена бхārата  
тат прасādāt парām ййантим  
стхāнаṃ прāпсйаси ййййватам*

О Бхārата, прими в Нем прибежище всем своим сердцем, и по Его милости ты достигнешь вечного мира и Высшей Обители.

### Анувртти

Теперь Шри Кршна ободряет Арджуну, заявляя, что, следуя Его наставлениям, Арджуну постигнет Абсолютную Истину и войдет в Его Высшую Обитель. Сознательно предлагая плоды всех своих действий Кршне, посвящая себя Кршне и всегда думая о Кршне, Арджуну достигнет всего совершенства.

В противном случае, как говорит Кршна, если Арджуну пренебрежет Его наставлениями, то несомненно погибнет. Это лежащий на поверхности секрет *Бхагавад-гиты*: тот, кто придерживается ее послания, которое свободно от всех материальных недостатков и передано Верховной Личностью, Шри Кршной, становится совершенным в знании и самоосознании. Однако пренебрежение наставлениями Кршны равносильно духовному самоубийству, и Кршна предупреждает Арджуну, что, если он пойдет по этому пути, он обязательно погибнет в мире заблуждения, иллюзии и смерти.

— Текст 63 —

इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद्गुह्यतर मया  
विमुञ्चैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ॥ ६३ ॥

*ити те джйāнам āкхйāтам гухйād гухйатарам майā  
вимрййāитад айешеша йатхеччхаси татхā куру*

Таким образом, Я открыл тебе это самое сокровенное знание. Обдумай его и поступай, как хочешь.

— Текст 64 —

सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः ।  
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ ६४ ॥

*сарва-гухйатамам бхūйах шрiну ме парамāм вачах  
иштво'си ме др̄дхам ити тато вакшйāми те хитам*

Прислушайся еще раз к самой сокровенной тайне из всех, Моему высшему наставлению. Поскольку ты очень дорог Мне, Я открываю ее тебе для твоего величайшего блага.

— Текст 65 —

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।  
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ ६५ ॥

*манманā бхава мад-бхакто мад-йādжй māм намаскуру  
мām эваишйаси сатйām те пратиджāне прийо'си ме*

Сосредоточь свой ум на Мне, посвяти себя Мне, поклоняйся Мне и выражай Мне свое почтение. Поступая так, ты обязательно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, потому что ты очень дорог Мне.

— Текст 66 —

सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज ।  
अहं त्वां सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ ६६ ॥

*сарва-дхарман паритйаджйā māм экам йāраṇām враджа  
ахам твām сарва-пāпेбхйō моक्षайисйāmи мā шучаḥ*

Откажись от всех видов дхармы — приди и предайся Мне одному! Не страшись, Я непременно избавлю тебя от всех последствий.

### Анувртти

В 63-ем тексте Шрй Кршṇа говорит, что Он открыл Арджуне самое сокровенное знание, и просит Арджуну обдумать его, а затем поступать так, как он хочет. Но поскольку Арджуна очень дорог Кршṇе и поскольку Кршṇа — гуру и доброжелатель Арджуны, Кршṇа снова дает ему последнее наставление и заверение.

Окончательное наставление Кршṇы состоит в том, что Арджуна должен всегда сосредотачивать свой ум на Нем, он должен полностью посвятить себя Ему, поклоняться Ему и оказывать Ему свое почтение. В этом суть сознания Кршṇы. Кршṇа говорит, что, делая это, Арджуна непременно придет к Нему. Высшее наставление всегда помнишь о Кршṇе также приведено в *Падма Пурāне* следующим образом:

*смартвайах сататам вишнур висмартвайо на джѣтучит  
сарве видхи-нишедхѣ сйур этайор эва киикарѣх*

Нужно постоянно помнить о Шри Кршṇе (Вишну) и не забывать о Нем ни на мгновение. Все правила и предписания упомянутые в *йѣстрах* должны подчиняться этим двум принципам. (*Падма Пурѣна* 6.71.100)

В 66-ом тексте мы находим кульминацию *Бхагавад-гѣты*, в которой излагается высшая *дхарма* полного предания себя Кршṇе. Шри Кршṇа говорит Арджуне, что отказ от всего, чтобы следовать Его наставлениям не должен быть причиной страха, потому что Кршṇа защитит его. Благодаря такому преданию Арджуна придет к Кршṇе в Его Высшую Обитель.

Высшая Обитель находится за пределами материальной вселенной и известна тем, кто обладает знанием, как Ваикунṭха. Те, кто поклоняются *аватѣрам* Вишну или формам Нарѣяны, достигнут царства Ваикунṭхи. Но выше Ваикунṭхи находятся царства *аватѣр* Кршṇы, такие как Шри Рѣмачандра в Айодхье и Вѣсудева Кршṇа в Двѣраке. Те, кто поклоняются Шри Рѣмачандре и экспансии Кршṇы как Вѣсудевы, достигнут Айодхьи, Двѣраки и Матхуры соответственно.

Выше Двѣраки расположена Матхурѣ. Выше Матхуры находится Врндѣвана. Говардхана выше Врндѣваны, а Рѣдхѣ-кунда — выше Говардханы. Только те, кто поклоняется Кршṇе в человеческой форме, известной как Шѣйѣмасудара (Говинда) достигнут наивысшего царства.

*ваикунṭхѣдж джанито  
варѣмадху-пурѣ татрѣпи рѣсотсавѣд  
врдѣраѣйам удѣра-пѣни-  
раманѣт татрѣпи говардханах  
рѣдхѣ-кундам ихѣпи гокула-  
патех прѣмѣмртѣплѣванѣт  
курѣад асѣа вирѣджато гири-  
тѣте севѣм вивекѣи на ках*

Поскольку там появился Шри Кршṇа, Матхурā считается духовно выше Ваикунṭхи. Выше, чем Матхурā, находится лес Врндāвана, потому что именно здесь происходили игры *rāsa-līlā* Кршṇы. Холм Говардхана считается выше Врндāвана, потому что Кршṇа совершал там чудесные игры и поднимал его Своей левой рукой. Однако озеро Рāдхā-кунда выше Говардхана, потому что оно до краев наполнено нектаром божественной любви к Господину Гокулы. Какой разумный человек не окажет служения этому месту, которое расположено у стоп Говардхана? (*Упадеийāmṛта* 9)

Высшая Обитель Кршṇы — это земля Врджа, в которую входят Врндāвана, Говардхана и Рāдхā-кунда. В 66-ом тексте Шри Кршṇа указывает Арджуне с помощью глагола «*врджа*» (что означает «идти»), что он придет к Кршṇе, в высшее царство духовного мира. Это высшее царство также известно как Голока Врндāвана и описывается в *Брахма-самхите* следующим образом:

*чинтāмаṇи-пракара-садмасу калпа-вркша-  
лакшйāvṛтешу сурабхīр абхитāлайантам  
лакшмī-сахасра-йата-самбхрама-севийāmāṇāṁ  
говиндам āди-пурушām там ахам бхаджāми*

Я поклоняюсь Говинде, Изначальной Личности, пасущей коров в том божественном царстве, где жилища построены из философского камня. Он окружен миллионами деревьев желаний, и сотни тысяч богинь удачи постоянно служат Ему с величайшей заботой и вниманием. (*Брахма-самхитā* 5.29)

*веṇум квацантам аравинда-далāйатāкишам-  
бархāvатамсам аситāmбуда-сундарāйгам*

*кандарпа-коџи-каманѣйя-виѣеша-ѣобхам  
говиндам ѣди-пурушам там ахам бхаджѣми*

Я поклоняюсь Говинде, Изначальной Личности, кто играет на флейте и чьи прекрасные глаза подобны лепесткам цветущего лотоса. Его голова украшена павлиньими перьями, а Его чарующая форма оттенка грозových облаков настолько манящая, что завораживает миллионы купидонов. (*Брахма-самхитѣ* 5.30)

*ѣлола-чандрака-ласад-ванамѣлѣя-вамѣйѣ-  
ратнѣйгадам праѣяя-кели-калѣ-вилѣсам  
ѣйѣамам три-бхайга-лалитам нийата-пракѣйсам  
говиндам ѣди-пурушам там ахам бхаджѣми*

Я поклоняюсь Говинде, Изначальной Личности, чья шея украшена гирляндой лесных цветов, которая качается взад и вперед. Его руки, держащие флейту, унизаны браслетами с драгоценными камнями. Его изогнутая в трех местах форма Шѣйѣмасундары вечно проявлена, когда Он наслаждается Своими разнообразными играми божественной любви. (*Брахма-самхитѣ* 5.31)

*премѣйджана-ччхурита-бхакти-вилочанена  
сантах садаива хрдайешу вилокайанти  
йам ѣйѣмасундарам ачитѣйя-гуѣа-сваруѣнам  
говиндам ѣди-пурушам там ахам бхаджѣми*

Я поклоняюсь Изначальной Личности, Говинде, кого постоянно мысленно созерцают те, чьи глаза умащены бальзамом божественной любви. Его вечная форма Шѣйѣмасундары неизменно наделена непостижимыми качествами, и Он всегда пребывает в сердцах Своих возлюбленных преданных. (*Брахма-самхитѣ* 5.38)

*йирйах кāнтāх парама-пурушах калпа-тараво  
друмā бхūмий чинтāмаңи-гаңа-майи тойам амртам  
катхā гāнам нāтйам гаманам апи вāmий прии-саххи  
чид-āнандам джйотих парам апи тад āсвāдйам апи ча  
са йатра киīрāбдхих сравати сурабхībхйаи ча су-махāн  
нимешāрдхāкхйо вā враджати на хи йатрāпи самайах  
бхадже йветадвīнам там ахам иха голокам ити йām  
виданатас те сантах кишти-вирала-чārāх катипайе*

Я поклоняюсь божественной обители  
Шветадвипе, где богини процветания —  
любящие супруги Верховной Личности,  
Шрī Кршṇы. В этом месте каждое дерево  
является деревом желаний; земля состоит  
из философского камня; вся вода — нектар;  
каждое слово — песня; каждый шаг —  
танец; флейта — самый дорогой друг;  
свет полон духовного блаженства, и все,  
что там есть, приносит высшее наслаждение;  
где безбрежные молочные океаны непрерывно  
проистекают от миллионов коров; где время  
не проходит даже на пол-мгновения. Это царство,  
Голока Врндāвана, известно только очень немногим  
осознавшим себя йогам в этом мире.  
(Брахма-самхитā 5.56)

### Текст 67

**इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन ।  
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ॥ ६७ ॥**

*идам те нāтапаскāйа нāбхактāйа кадāчана  
на чāйуīрūшаве вāчйām на ча мām йо'бхйасуyати*

Это знание никогда не следует открывать тем, кто не владеет собой, не занимаются бхакти-йогой или завидуют Мне.

— Текст 68 —

य इदं परमं गुह्यं मद्भक्तैष्वभिधास्यति ।  
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ ६८ ॥

*ya idam paramam guhyaṁ mad-bhaktaiṣvabhidhāsyati  
bhaktim mayi parāṁ kṛtvā mām evaiṣyatyasāṁśayaḥ*

Тот, кто посвящает в эту величайшую тайну *бхакти-йоги* других, поднимается на высший уровень преданности и достигает полного осознания Меня. В этом нет никаких сомнений.

— Текст 69 —

न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः ।  
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ ६९ ॥

*na ca tasman manushyeshu kaśchin me priyakṛttamaḥ  
bhavita na ca me tasman anyah priyataro bhuvi*

Нет никого дороже Мне в этом мире, чем такой преданный. И не будет никого дороже Мне, чем тот, кто делится этой величайшей тайной.

— Текст 70 —

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।  
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ॥ ७० ॥

*adhyeṣyate ca ya imam dharmyaṁ saṁvādamaavayoḥ  
jñānayajñena tenāhamiṣṭhaḥ syāmiti me matiḥ*

Те, кто изучают эту нашу сокровенную беседу, поклоняются Мне через жертвоприношение знания. Таково Мое заключение.

— Текст 71 —

श्रद्धावाननसूयश्च शृणुयादपि यो नरः ।  
सोऽपि मुक्तः शुभांल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्यकर्मणाम् ॥ ७१ ॥

*īraḍḍhāvān anasūyāyī cha īrṇuyāḍ aṇi yō naraḥ  
so'ṇi mukṭaḥ īubhāṇḍ-ḷokān prāṇṇuyāt puñḍi-kaṛmaṇām*

Те, кто слушают эту сокровенную беседу с трансцендентной верой и без зависти, добьются совершенства и достигнут Моей благодатной Обители.

### Анувртти

Здесь Шрī Кршṇа говорит, что тем, кто завистлив, нельзя преподавать науку об Абсолютной Истине. Однако те, кто обладает стойким сознанием Кршṇы, кто изучает эту сокровенную беседу между Кршṇой и Арджуной и делится этим знанием с тем, кто не завидует, дороги Кршṇе, добьются совершенства и достигнут Его обители. Это подтверждается в следующих текстах из *Гītā-māḥātmyā* и *Ваишṇавīya-тантра-sārya*:

*gītā-īāstram idaṁ puñḍiām īaḥ paṭhet prāyātaḥ puṁān  
viṣṇoḥ padaṁ avāṇṇoti bhāya īokāḍi vardḷitaḥ*

Тот, кто с непоколебимой преданностью декламирует *Бхагавад-гīту*, наделяющую всеми добродетелями, достигнет Высшей Обители Вишṇу/Кршṇы, которая всегда свободна от мирских качеств, основанных на страхе и печали. (*Гītā-māḥātmyā* 1)

*saṁsāra-sāgaraṁ gḥoraṁ tartaṁ icḥḥati yō naraḥ  
gītā-nāvaṁ saṁsāḍḍā nāraṁ īāti sukḥena saḥ*

Человек, желающий пересечь ужасный океан материальных страданий, может очень легко сделать это, укрывшись в лодке *Бхагавад-гīты*. (*Ваишṇавīya-тантра-sārya*, *Гītā-māḥātmyā* 7)

*īāḷagrāma-īṇḷāyāṁ  
vā devāgāre īivāḷaie  
tīṛṭṭhe naḍīāṁ paṭḥed gītāṁ  
saubhāḷiāṁ ḷabḥate dhṛuvaṁ*

Тот, кто декламирует *Бхагавад-гīту* в присутствии Божества или *ййāлагрāмаййлы*, в храме Верховной Личности, в храме Шивы, в месте паломничества, на берегу священной реки, становится достойным получения всего возможного счастья. (*Ваишнавййа-тантра-сārā, Гītā-мāхātмйа* 21)

*этāн мāхātмйа-самйуктам гītā-пāṭхам кароти йах  
ййраддхайй йах ййрṇотй-эва парамām гатим āпнуййāt*

Тот, кто наделен верой, кто изучает и прославляет *Гīту*, непременно достигнет Высшей Обители. (*Ваишнавййа-тантра-сārā, Гītā-мāхātмйа* 84)

— Текст 72 —

कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा ।  
कच्चिदज्ञानसंमोहः प्रणष्टस्ते धनञ्जय ॥ ७२ ॥

*каччхид этач чхрутам пāртха тваййаикāгрена четасā  
каччид аджйāна-саммохах праṇаṣṭас те дханайджаййа*

О Пāртха, о Дханайджаййа, выслушал ли ты это обстоятельно и с безраздельным вниманием? Рассеялось ли твое невежество и заблуждение?

— Текст 73 —

अर्जुन उवाच ।  
नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत ।  
स्थितोऽस्मि गतसंदेहः करिष्ये वचनं तव ॥ ७३ ॥

*арджуна увāча —  
наṣṭо мохах смртййр лабдхā тват прасādāн маййāчйута  
стхито'сми гата-сандехах карййше вачанам тава*

Арджуна ответил: О непогрешимый, о Кршṇа, по Твоей милости мое заблуждение было развеяно, и мое душевное рав-

новесие было восстановлено. Теперь, когда мои сомнения были устранены, я снова тверд, и последую Твоему совету.

— Текст 74 —

सञ्जय उवाच ।

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।  
संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४ ॥

*сайджайа увāча —*

*итйахам вāсудевасйа пāртхасйа ча махātманах  
самвāдам имам ашрौшам адбхутам рома-харшанам*

Сайджайа сказал: Таким образом, я услышал эту беседу между Вāsудевой и великим Арджуной, которая настолько восхитительна, что мои волосы встают дыбом.

— Текст 75 —

व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमह परम ।

योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५ ॥

*вйāса-прасādāч чхрутаван̄ этад гухйам ахам парам  
йогам̄ йогейварāt кришнāt сākшāt катхайатах свайам*

По милости Вйāсы я услышал наиболее сокровенную тайну наивысшей системы *йоги*, которую изложил Шрйй Кришнa, Учитель всей *йоги*.

— Текст 76-77 —

राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।

केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६ ॥

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।

विस्मयो मे महान्राजन्हृष्यामि च पुनः पुनः ॥ ७७ ॥

*рāджан самсмртйа самсмртйа самвāдам имам адбхутам  
кешавāрджунайох̄ пуñйам̄ хришйāми ча мухур̄ мухух̄  
тач ча самсмртйа самсмртйа рупам̄ атйадбхутам̄ харех̄  
висмайо ме махāн рāджан хришйāми ча пунах̄ пунах̄*

О император, постоянно помня эту наиболее проникновенную беседу между Шрїй Кршṇой, победителем демона Кеṣий, и Арджуной, я ликую снова и снова. Когда же я вспоминаю прекрасную форму Верховной Личности, Шрїй Кршṇы, меня поражает изумление.

— Текст 78 —

यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।  
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥ ७८ ॥

*йатра йогейшвараḥ криṣṇо йатра пāртхо дханур-дхараḥ  
тата йатра и́рйїр виджайо бхўтир дхрувā нїтир матир мама*

Там, где Шрїй Кршṇа, Учитель *йогї*, и там, где Арджуна, могучий стрелок из лука, всегда будет процветание, победа, богатство и праведность — таково мое твердое убеждение.

### Анувртти

Сокровенная беседа между Шрїй Кршṇой и Арджуной заканчивается 73-им текстом, в котором Арджуна говорит, что все его заблуждения и сомнения были развеяны. Таким образом, Арджуна соглашается следовать наставлениям Кршṇы. Это идеальные отношения между гуру и учеником. Гуру должен развеять заблуждения и сомнения ученика, передавая послание Шрїй Кршṇы, содержащееся в *Бхагавад-гїте*, без изменений и фальсификаций, а ученик должен быть готов следовать таким наставлениям.

Могущество восприятия на слух послания Кршṇы также подтверждается в *Шрїмад Бхāгаватам* следующим образом:

*їрїватāм сва-катхāḥ криṣṇаḥ пуṇїа-їраваṇа-кїртанаḥ  
хрдї-антаḥ стхо хї-абхадрāṇи видхуноти сукрт сатāм*

Шрїй Кршṇа — друг праведных. Он удаляет все неблагоприятное из сердец тех, кто развил в себе желание слышать Его послание, которое несет благо, если

его правильно слушать и повторять.  
(*Шрїмад Бхāгаватам* 1.2.17)

Сайджайа пересказывал беседу между Шрї Кришной и Арджуной императору Дхртарāштре, и теперь он выражает свое удовлетворение и восторг. Он говорит, что, вспоминая слова Шрї Кришны и видя Его прекрасный облик, он испытывает великий экстаз (*хришйа*) и великое изумление (*висмайа*). Затем Сайджайа с благоговением заключает, что где бы ни был Шрї Кришна, Учитель *йоги*, и где бы ни был Арджуна, искренний ученик, там всегда будут процветание, победа, богатство и праведность.

Так заканчивается *Анувртти Шрїмад Бхагавад-гītы*.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां  
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु  
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे  
मोक्षयोगो नामाष्टदशोऽध्यायः ॥

*om tat saditi śrī-mahābhārate -īmata-sāhasrīām  
sāmhītāyām vaiyāsikīām bhīṣma-parvāṇi  
śrīmad bhagavad-gītāsupaniṣatsu brahma-vidyāyām  
yoga-īāstre śrī kriṣṇārjuna-samvāde  
mokṣa-yogo nāmāṣṭādaśo'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается Глава Восемнадцатая озаглавленная «Мокша Йога» из беседы между Шрї Кришной и Арджуной в *Упанишаде*, известной как «*Шрїмад Бхагавад-гītā*», *йога-īāстра* божественного знания, из «*Бхїшма-парвы*» *Махāбхāраты*, литературы проявленной *Вийсой* в ста тысячах стихов.



। इति श्रीमद्भगवद्गीता संपूर्णम् ।

*ити і́рїмад бхагавад-гїтā сампूर̄нам*

Так заканчивается *Ш́рїмад Бхагавад-гїтā*.

**Шри Гуру Парампара**  
**(Цепь Ученической Преемственности)**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Шри Кршна             | 22. Шри Чайтанья<br>Махāпрабху  |
| 2. Брахма                | 23. Рупа Госвāмй (Санātана<br>Госвāмй, Рагхунātха<br>Дāса Госвāмй)                    |
| 3. Нāрада                | 24. Кршна Дāса Кавирāджа  |
| 4. Вйāса                 | 25. Нароттама Дāса Тхāкура  |
| 5. Мадхвāчāрйа           | 26. Вишванātха Чакравартй<br>Тхāкура  |
| 6. Падманāбха Тйртха     | 27. Баладева Видйāбхушāна   |
| 7. Нарахари Тйртха       | 28. Джаганнātха Дāса<br>Бāбāджй   |
| 8. Мāдхава Тйртха        | 29. Бхактивинода Тхāкура  |
| 9. Акшобхйа Тйртха       | 30. Гаура-кишōра Дāса<br>Бāбāджй  |
| 10. Джайа Тйртха         | 31. Бхактисиддхāнта<br>Сарасватй Тхāкура  |
| 11. Джйāна-синдху Тйртха | 32. А. Ч. Бхактиведāнта<br>Свами Прабхупāда<br>Бхакти Ракшака<br>Шридхара Дев Госвāмй |
| 12. Дайā-нидхи Тйртха    | Бхакти Прамода Пурй<br>Госвāмй  |
| 13. Видйā-нидхи Тйртха   | 33. Свами Бхакти Гаурава<br>Нарасийгха  |
| 14. Рāджендра Тйртха     |   |
| 15. Джайа-дхарма Тйртха  |   |
| 16. Пурушоттама Тйртха   |   |
| 17. Брахмāйя Тйртха      |   |
| 18. Вйāса Тйртха         |   |
| 19. Лакшмй-пати Тйртха   |   |
| 20. Мāдхавендра Пурй     |   |
| 21. Йшвара Пурй          |   |

## Глоссарий имен

Включая личные имена, места и литературные произведения, указанные в этой книге.

**А. Ч. Бхактиведанта Свāmī Прабхупāда** — один из выдающихся *ācāryev* и комментаторов *Бхагавад-гītы* в XX веке, который распространил послание *бхакти-йоги* всему миру.

**Абхиманйу** — сын Арджуны.

**Агни** — господствующий полубог огня.

**Āди Шайкара** — философ IX века, основавший монистическую школу имперсонализма, известную как *адвайта*.

**Āдитйи** — двенадцать сыновей Адити и мудреца Каішйапы. Āдитйи — солнечные божества, которые представляют двенадцать месяцев года.

**Аирāvата** — слон Индры, царя полубогов.

**Айодхйā** — духовное царство Рāмы, *аватāры* Кршṇы.

**Ананта** — космический змей, поддерживающий вселенную.

**Ананта-виджйа** — название раковины, принадлежащей Йудхиштхире.

**Арйамā** — полубог, правящий планетой предков.

**Артха-дхāстра** — свод законов, касающихся правил поведения в ведическом обществе.

**Асита** — древний мудрец из ведических времен.

**Асуры** — нечестивые существа.

**Атри** — великий мудрец из ведических времен.

**А́шваттхā́мā** — сын Дроṇы, который сражался против Пāндавов в войне Махāбхāраты.

**А́швинī-кумāры** — полубоги-близнецы, правящие восходом и заходом солнца. Они — врачи полубогов.

**Ачйута** — имя Кршṇы, означающее «непогрешимый».

**Бадарīнāтха** — древний святой город в Гималаях, священный для Вишṇу.

**Баладева Видйāбхūшаṇа** — вайшṇавский *āchārya* XVIII века, который написал комментарии к *Бхагавад-гīте* и *Ведāнта-сўтрам*.

**Баларāма** — старший брат и первая экспансия Ш́рī Кршṇы.

**Брахма-самхитā** — древний текст на санскрите, состоящий из стихов, произнесенных Брахмой для прославления Кршṇы.

**Брахмā** — первое живое существо во Вселенной. Полубог, отвечающий за творение.

**Брхад-бхāгаватāmрта** — произведение, состоящее из двух частей, написанное *ачарйем* вайшṇавов Санāтаной Госвāmй. Первая часть посвящена онтологической иерархии. Вторая часть описывает процесс преданного служения от инициации до достижения Голоки Врдāваны.

**Брхан-Нāрадййа Пурāṇа** — древний текст на санскрите в форме диалога между двумя мудрецами, Нāрадой и Санат-кумāром, который превозносит преданность Кршṇе.

**Брхаспати** — гуру полубогов.

**Брхат-Сāма** — серия молитв, содержащихся в *Сāма Веде*, которые произносятся в конце ведических ритуалов.

**Будда** — *аватāра* Кршṇы, которая снизошла, чтобы учить ненасилию и положить конец убою животных.

**Бхагавāн** — имя Кршṇы или Вишṇу, что буквально означает «тот, кто обладает всеми хорошими качествами».

**Бхāгаватам** — (см. *Шрїмад Бхāгаватам*)

**Бхакти-расāмрґа-синдху** — «Океан нектара вкусов преданности» — книга о науке *бхакти*, написанная Рупой Госвāmй.

**Бхактивинода Тхāкур** — *ачарйа* вайшṇавов XIX века из Бенгалии, который написал огромное количество произведений по *бхакти-йоге*.

**Бхāрата** — эпитет Арджуны, означающий «потомок династии Бхарата».

**Бхйма** — один из пяти сыновей Пāнду, брат Арджуны.

**Бхйшма** — прародитель Пāндавов и Кауравов.

**Бхрамарака** — одна из домашних собак Кршṇы во Врдāване.

**Бхргу** — один из Семи Мудрецов, сын Брахмы и отец ведической астрологии.

**Бхўришрава** — могущественный воин провинции Бахлика, который сражался против Пāндавов.

**Вайвасвата Ману** — седьмой Ману и прародитель нынешней эпохи.

**Вайкуṅтха** — вечная духовная обитель Вишṇу.

**Вāйу** — полубог воздуха.

**Вайшāмпāйана** — ученик Вйāсы. Вайшāмпāйана услышал стихи *Махāбхāраты* от Вйāсы и повторил их царю Джанамаджайе. Он был первым рассказчиком *Махāбхāраты*.

**Вайшнавӣя-тантра-сāра** — древний санскритский текст, включающий тщательно продуманное прославление *Бхагавад-гītы*.

**Вāk** — олицетворение речи.

**Вāмана** — *аватāра* Кршṇы, которая появляется как молодой мальчик-*брāхман*, чтобы наказать царя демонов Балирāджа.

**Вамӣй-ваṭа** — место во Врндāване, где Кршṇа танцевал с *гопӣ*.

**Варāха** — *аватāра* Кршṇы, которая нисходит, чтобы спасти планету Земля от демона Хиранйākши.

**Варāха Пурāṇа** — одна из восемнадцати основных *Пурāṇ*, прославляющих Кршṇу в Его *аватāре* Варāхи.

**Варуṇа** — полубог воды.

**Вārшṇейа** — имя Кршṇы, означающее «потомок династии Вршṇи».

**Васишṭха** — знаменитый мудрец древности.

**Васишṭха-смрти** — санскритский текст Васишṭхи о социальных законах.

**Васу** — восемь младших полубогов, которые представляют восемь элементов.

**Васудева** — отец Кршṇы.

**Вāсудева** — имя Кршṇы, означающее «сын Васудевы» или «тот, кто пронизывает все сущее».

**Вāсуки** — царь небесных змей.

**Веды** — обширная духовная литература созданная более чем за 10 000 лет до н.э., до того, как религиозные принципы монотеизма проникли в Западное полушарие.

**Веданта-сўтра** — (санскр. «конец знания») философский трактат, написанный Вйāсой по темам самоосознания и природы Абсолюта.

**Вивасвāн** — правящий полубог планеты Солнце.

**Видура** — мудрый брат Пāнду и Дхртарāштры и дядя Пāндавов и Кауравов.

**Викарṇа** — один из сыновей Дхртарāштры.

**Вирāта** — царь, сражавшийся на стороне Пāндавов на Курукшетре.

**Вишāкхā** — одна из вечных подруг-*гопī* Шрīматī Рādхārāṇи.

**Вишвaдева** — класс полубогов, собирающих то, что предложено в жертвоприношениях.

**Вишванāтха Чакравартī** — вайшṇавский *āchārya* XVIII века, написавший много книг по философии *бхакти* и играм Шрī Кршṇы.

**Вишṇу** — (см. *Нārāyaṇa*)

**Вишṇу-дхармотгара Пурāṇа** — приложение к *Вишну Пурāṇе*.

**Вишṇу Пурāṇа** — одна из восемнадцати *Пурāṇ*, прославляющих Кршṇу и Вишṇу.

**Вишṇу Свāmī** — древний вайшṇавский *āchārya*, который написал комментарий к *Веданта-сўтрам*.

**Вйāгхра** — одна из домашних собак Кршṇы во Врдāване.

**Вйāса** — литературная *аватāра* Кршṇы, составитель ведической литературы и гуру Сайджайи.

**Враджа** — (см. *Врдāвана*)

**Врддā** — одна из *gotī*, подруга Радхи и Кршны во Врддāване.

**Врддāвана** — священный город в современном Уттар-Прадеше, где Шри Кршна появился пять тысяч лет назад.

**Вршabhāну** — отец Шримати Радхārāни.

**Врш̄ни** — древняя династия в Индии. Кршна появился в этой семье.

**Гаддхара Па̄ндит** — вечный спутник Шри Чайтани Махāпрабху.

**Гдйатри** — знаменитая мантра из *Вед*, которую повторяют три раза в день продвинутые последователи *бхакти-йоги*.

**Гдддйва** — лук Арджуны, ниспосланный ему Брахмой.

**Гандхарвы** — полубоги-мужчины, искусные певцы и танцоры.

**Га̄н̄иша** — полубог, устраняющий материальные препятствия.

**Гайгā** — река Ганг.

**Гаруда** — птица носящая Вишну.

**Гаура-Гаддхара** — Чайтаниа Махāпрабху (известный также как Гаура) и Его вечный спутник Гаддхара Па̄ндит.

**Гаура-Нитдй** — Чайтаниа Махāпрабху и Его вечный спутник Нитдйананда (известный также как Нитдй).

**Говардхана** — название холма во Врддāване, где Кршна провел много Своих игр.

**Говинда** — имя Кршны, означающее «тот, кто доставляет удовольствие коровам и чувствам».

**Годāварй** — святая река, протекающая через Андхра-Прадеш в южной Индии.

**Голока (Голока Врдāвана)** — вечная обитель Кршṇы, где Он проводит игры со своими самыми близкими спутниками.

**Гопа Кумār** — главный герой второй части *Брхад-бхāгаватāmрты*.

**Гопāла** — имя Кршṇы, означающее «защитник коров».

**Гопāла-гāпанй Упанишада** — древний текст, связанный с *Атхарва Ведой*, который прославляет Шрй Кршṇу.

**Гопй** — девушки-пастушки Врдāвана; самые возвышенные преданные Шрй Кршṇы.

**Гудāкейā** — имя Арджуны, означающее «победитель сна».

**Даитйи** — могущественная раса демонов, являющихся врагами полубогов.

**Дāнавы** — (см. *Даитйи*)

**Двāракā** — духовное царство Вāsудеви, экспансии Шрй Кршṇы. Земное отражение Двāраки найдено в Гуджарате, западная Индия.

**Дева** — санскритское слово для обозначения полубога.

**Девадатта** — название раковины Арджуны.

**Девакй** — мать Кршṇы и жена Васудеви.

**Девала** — известный мудрец из ведических времен.

**Джаганнāтха Пури** — знаменитый храмовый город в Ориссе, восточная Индия, где Кршṇа пребывает как Джаганнāтха, Господь Вселенной.

**Джаганнатха** — форма Кршны, в которой Ему обычно поклоняются вместе с Его братом Баларамой и Его сестрой Субхадрой.

**Джайадева Госвāmī** — вайшнавский поэт XII века, писавший об играх Шри Кршны.

**Джайадратха** — могущественный царь царства Синдху, сражавшийся против Пāндавов.

**Джанака** — великий добродетельный царь ведических времен.

**Джанāрдана** — имя Кршны, означающее «хранитель всех живых существ».

**Джйва Госвāmī** — вайшнавский *ācārya* и философ XV века. Он был племянником Рупы Госвāmī и много писал по предметам вайшнавской философии.

**Драупадī** — дочь царя Друпасы и жена Пāндавов.

**Дро̄на** — военный учитель как Пāндавов, так и Кауравов.

**Друпада** — царь Пайчāлы (современный Уттаракханд и Уттар-Прадеш) и отец Драупадī. Друпада сражался за Пāндавов на Курукшетре.

**Дурвāsā** — известный ведический мудрец.

**Дурйодхана** — испорченный сын Дхртарāштры и главный отрицательный персонаж *Махāбхāраты*.

**Дханайджая** — эпитет Арджуны, означающий «завоеватель богатств».

**Дхарма-шāстра** — тексты, посвященные дхарме различных общественных классов в ведическом обществе.

**Дхртарāштра** — слепой дядя Пāндавов, отец Дурйодханы.

**Дхрти** — олицетворение убежденности.

**Дхршгадйумна** — командующий армией Пāндавов и брат Драупадй.

**Дхрштакету** — царь кекайев и союзник Пāндавов.

**Икшвāку** — благочестивый царь ведических времен.

**Индра** — царь полубогов.

**Индралока** — обитель Индры; небесная планета полубогов.

**Йшвара** — Верховный Управляющий.

**Йшопанишад** — одна из основных *Упанишад Йаджур-веды*, которая описывает природу Верховной Личности.

**Йāдава** — имя Кршңы, означающее «потомок династии Йаду».

**Йакши** — природные духи, охраняющие спрятанные сокровища.

**Йама** — полубог смерти.

**Йамунā** — святая река, текущая через Врдāван.

**Йогешвара** — имя Кршңы, означающее «Учитель *йогии*».

**Йудхāманйу** — принц провинции Пайчала.

**Йудхиштхира** — один из сыновей Пāнду и старший брат Арджуны.

**Кāверй** — святая река в южной Индии.

**Кālй** — супруга Шивы.

**Кали-сантараңа Упанишада** — *Упанишада*, повествующая о беседе между Брахмой и Нāрадой о Харе Кршңа *махā-мантре*.

**Калки** — *аватāра* Кршṇы, которая должна появиться в конце Кали-йуги.

**Кāма** — полубог чувственных наслаждений.

**Кāма-дхену** — небесная корова.

**Капила Муни** — *аватāра* Кршṇы и основатель теистической философии *сāṅkhya*.

**Кāртикейа** — сын Шивы, командующий армиями полубогов.

**Карṇа** — царь региона Анга (часть современного Бихара) и сводный брат Пāндавов. Он сражался за Дурйодхану на Курукшетре.

**Катха-упанишад** — одна из основных *Упанишад*, в которой Йама обсуждает науку *ātмы* с *брāхманом* Начикетā.

**Каунтейа** — имя Арджуны, означающее «сын Кунтй».

**Кāшй** — современный Бенарес или Варанаси.

**Кеśава** — имя Кршṇы, означающее «тот, кто уничтожил демона Кеśй».

**Кеśй** — демон, принявший форму лошади и убитый Кршṇой.

**Кеśй-гхāṭа** — место во Врндāване, где Кршṇа убил демона Кеśй.

**Кйртй** — олицетворение славы.

**Крату** — великий мудрец из ведических времен.

**Крпа** — дядя Аśваттхāмы и зять Дроṇы.

**Кувера** — полубог богатства и царь йакшей.

**Кулашекхара Āлвār** — известный вайшṇавский царь южной Индии, который правил в VII веке н.э.

**Кунтī** — мать Пāндавов и тетья Шрї Кршṇы.

**Кунтибходжа** — приемный отец Кунтī, матери Пāндавов.

**Кūrма** — *аватāра* Кршṇы, который появляется, чтобы помочь полубогам.

**Куру** — добродетельный царь, совершивший великие аскезы на земле, которая была позже назван в его честь как Курукшетра.

**Куру-нандана** — имя Арджуны, означающее «потомок Куру».

**Курукшетра** — святое место в 160 км к северу от Дели в штате Хараяна в Индии. Курукшетра была местом, где велась великая война *Махāбхāраты* между Пāндавами и Кауравами и местом, где Шрї Кршṇа произнес *Бхагавад-гїту* для Своего преданного Арджуны.

**Кушā** — многолетняя трава, которая считается священной у последователей *Вед*. Ее ботаническое название *Desmostachya bipinnata*.

**Кшамā** — олицетворение терпения.

**Лалитā** — одна из вечных подруг-*гопī* Шрїматї Рādхāраṇї.

**Мāдхвa** — имя Кршṇы, имеющее два значения: «тот, кто уничтожил демона Мадху» и «супруг богини удачи».

**Мадхвā** — вайшṇавский философ XIII века из Карнатаки, южная Индия. Мадхвā основал философию *дваиты*, которая подчеркивает вечное различие между живыми существами и Вишṇу.

**Мадху** — имя демона, убитого Кршṇой.

**Мадхусӯдана** — имя Кршны, означающее «тот, кто уничтожил демона Мадху».

**Май̄āпура** — святое место в Западной Бенгалии, Индия, на берегу Ганги, место рождения Шри Чaitаньи Махāпрабху.

**Макара** — фантастическое водное существо, упоминаемое в ведической литературе.

**Маңипушпака** — раковина Сахадевы.

**Ману** — четырнадцать сыновей Брахмы и прародители человечества.

**Ману-самхитā** — свод ведических законов для тех, кто следует *вар̄ṇā́йрама-дхарме*.

**Мāрга-ш̄йрша** — девятый месяц ведического календаря, который считается очень благоприятным. Этот месяц начинается в середине ноября и заканчивается в середине декабря.

**Мар̄ичи** — один из сыновей, рожденных из разума Брахмы, и один из Семи Мудрецов.

**Маруты** — второстепенные полубоги управляющие штормами.

**Матсйа** — *аватāра* Кршны, которая появляется, чтобы спасти *Веды*.

**Матхурā** — большая область, где Шри Кршна совершает Свои юные божественные игры.

**Махāбхāрата** — *Махāбхāрата* относится как к Великой Индии, которая составляла большую часть цивилизованного мира пять тысяч лет назад, так и к эпосу, написанному Вйāсой, который рассказывает историю Пāндавов и Кауравов.

**Махāджаны** — (санскр. «великие личности») титул, обозначающий тех, кто достиг милости Шри Кршны.

**Медхā** — олицетворение разума.

**Меру** — небесная гора.

**Моха-мудгара** — (санскр. «молот, разбивающий иллюзию») произведение Ади Шайкары, написанное на санскрите, подчеркивающее преданность Кршṇе.

**Мукти-пада** — «дающий освобождение» — имя Кршṇы.

**Мукунда** — имя Кршṇы, означающее «дающий освобождение».

**Мукунда-мālā Стотрам** — текст на санскрите, написанный царем Кулашекхарой, прославляющий Шри Кршṇу.

**Муṇдака Упанишада** — одна из главных *Упанишад*, связанная с *Атхарва Ведой*. *Муṇдака Упанишада* объясняет Брахман, *ātму*, также как материальные и духовные знания.

**Накула** — сын Пāнду и младший брат Арджуны.

**Нāрада** — великий мудрец среди полубогов и один из сыновей Брахмы.

**Нāрада-пайчарāтра** — древний санскритский текст, разделенный на пять частей. Это разговор между мудрецом Нāрадой и Шивой, в котором объясняется слава и природа Шри Кршṇы.

**Нāрāйаṇа** — четырехрукая *аватāра* Кршṇы на Вайкуṅтхе.

**Нарасимха** — *аватāра* Кршṇы, которая появляется, чтобы спасти Своего преданного, Прахлāда, из смертоносных когтей его демонического отца, Хираṇьякашйпу.

**Нимбāдитйа** — древний вайшнавский *āchārya* из Тайланганы, южная Индия.

**Нимбārка** — (см. *Нимбāдитиā*)

**Падма Пурāңа** — одна из восемнадцати *Пурāң*, прославляющих Кршṇу и Вишṇу.

**Пāндавы** — пятеро сыновей Пāнду: Йудхиштхира, Арджуна, Бхйма, Накула и Сахадева.

**Пāнду** — брат Дхртгарāштры и отец пяти Пāндавов.

**Пāйчаджанйā** — раковина Кршṇы.

**Пайча-гаттва** — Шри Чaitанйā Махāпрабху, которому поклоняются вместе с Его четырьмя главными спутниками: Нитйāнандой, Адвайта Āчāрийей, Гадāдхарой и Шривāсой.

**Парāйурāма** — *аватāра* Кршṇы, которая явилась, чтобы вразумить порочных правителей.

**Парамāтмā** — Сверхсознание. Локализованный аспект Кршṇы, который входит в каждое живое существо и каждый атом во вселенной.

**Парантапа** — имя Арджуны, означающее «победитель врага».

**Парāйāра Муни** — великий мудрец и отец Вйāсы.

**Пāртха** — имя Арджуны, означающее «сын Пртхи».

**Пāртха-сāратхи** — имя Кршṇы, означающее «колесничий Арджуны».

**Патайджали** — знаменитый составитель *Йога-сўтр*.

**Пауңдра** — раковина Бхймы.

**Праджāпати** — сыновья Брахмы и прародители человечества.

**Пракāйāнанда Сарасватй** — толкователь имперсонализма XV века, который позже стал последователем Чaitанйи Махāпрабху.

**Прамейя-ратнāвалй** — книга, написанная Баладевой Видйāбхūшаṇой, в которой изложены основные учения Чайтаньи Махāпрабху.

**Прахлāда** — знаменитый ребенок-преданный Вишну, родившийся в семье *даитйев*.

**Пртхā** — имя Кунтй, матери Арджуны.

**Пуластйа** — известный мудрец ведической Индии.

**Пулаха** — известный мудрец ведической Индии.

**Пураṇы** — древние тексты, повествующие о создании и разрушении Вселенной, генеалогии царей, мудрецов и полубогов и содержащие описания космологии, философии и географии.

**Пуруджит** — дядя Арджуны по материнской линии.

**Пурушоттама** — имя Кршṇы, означающее «Верховная Личность».

**Рагхунātха Дāса Госвāmй** — спутник Шрй Чайтаньи Махāпрабху.

**Рādхā-кунда** — высшее место интимных игр Шрй Кршṇы, находящееся в Врдāване.

**Рādхā-Кршṇа** — Кршṇа вместе со Своей вечной супругой Рādхārāṇи.

**Рākшаса** — злобное существо-людоед.

**Рāма (Рāмачандра)** — *аватāра* Кршṇы, которая показывает пример идеального правителя. Он герой *Рāmāйаṇы*.

**Рāmāйаṇа** — известная книга, написанная мудрецом Вāлмйки, подробно описывающая жизнь Рāмы, *аватāры* Кршṇы.

**Рāmāнуджа** — вайшнавский философ XII века, основавший школу *ви́ишнӯхāдвaйтy* или специфического единства.

**Рāмеїварам** — священный город в южном индийском штате Тамил Наду.

**Рг Веда** — одна из четырех *Вед*.

**Рудры** — одиннадцать экспансий Шивы, которые разрушают вселенную в момент уничтожения.

**Рӯпа Госвāmī** — вайшнавский *ācārīa* XV века и самый выдающийся последователь Чайтаньи Махāпратху. Рӯпа Госвāmī написал множество книг по науке *бхакти*.

**Сāдхйа** — олицетворение обрядов и молитв *Вед*.

**Сāма Веда** — одна из четырех *Вед*.

**Сайджайа** — верный слуга Дхртарāштрy и ученик Вйāsy.

**Санакa** — один из Четырех Кумāров.

**Санātана Госвāmī** — старший брат Рӯпы Госвāmī.

**Сарасватī Тхāкур** — знаменитый вайшнавский *ācārīa* начала XX века, который распространил идеи *бхакти-йоги* по всему Индийскому субконтиненту.

**Сарасватī** — богиня знания и обучения.

**Сāрвaбхaумa Бхaтṭācārīa** — знаменитый ученый XV века в области риторики и логики, который позже стал последователем Чайтаньи Махāпратху.

**Сaтйa-локa** — планета Брахмы, высшая планета в материальной вселенной.

**Сaтйaки** — доблестный воин из династии Вршнī, преданный Кршṇe. Он сражался на стороне Пāндавов во время войны *Махāбхāратy*.

- Сахадева** — сын Пāнду и младший брат Арджуны.
- Сварūпа Дāмодара** — вечный спутник Шрї Чаитанйи Махāпрабху.
- Свāмї Б. Р. Шрїдхар** — один из выдающихся философов-вайшнавов и *āchāryev* XX века.
- Семь Мудрецов** — (санскр. *санта-рши*) сыновья Брахмы: Марїчи, Бхргу, Атри, Пуластйа, Пулаха, Крату и Васитха.
- Сиддхи** — мудрецы, овладевшие всеми йогическими совершенствами.
- Сканда** — (см. *Кāртикейа*)
- Смрти** — олицетворение памяти.
- Сома** — небесный напиток, который пьют полубоги.
- Субхадрā** — дочь Васудевы и сестра Кршны.
- Сугхоша** — раковина Накулы.
- Сūrйа** — полубог планеты Солнце.
- Сўта** — ученик Вйāсы. Сўта услышал *Махāбхāрату* от Вайшāмпāйяны и повторил это мудрецам леса Наимишāрањйа.
- Тайттирїя Арањйака** — приложение к *Ведам*, описывающее различные ведические ритуалы.
- Туласї-девї** — (см. *Врндā*)
- Упадеїāмрта** — короткое произведение из одиннадцати стихов, написанное Рўпой Госвāмї на тему науки *бхакти*.
- Упанишады** — древние философские тексты, которые, в основном, объясняют аспект безличного Брахмана.
- Уттамауджа** — принц провинции Пайчала.

**Уччаи́хправа** — конь Индры.

**У́панā** — гуру *даитйев*.

**Хрш́йке́ша** — известное святое место в северной Индии.

**Хрш́йке́ша** — имя Крш́ны, означающее «повелитель чувств».

**Хайса** — *аватāра* Крш́ны, которая нисходит, чтобы рассказать о трансцендентном знании Брахме и Кумāрам.

**Ханумāн** — величайший преданный Рāмы.

**Хари** — имя Крш́ны, которое означает «тот, кто устраняет все неблагоприятное».

**Хари-бхакти-вилāса** — книга Санāтаны Госвāмй, посвященная ритуалам и поведению вайш́навов.

**Хари-ваймāса** — приложение к *Махабхāрате*, повествующее об играх Крш́ны.

**Харидвāра** — священный город в Индии, также пишется как Хардвар или Харидвар.

**Чайтанйа Махāпрабху** — глава движения *сайкйртаны* и *аватāра* Шрй Крш́ны, которая появилась в Западной Бенгалии в XV веке (1486 год).

**Чайтанйа-мата-майджуша** — комментарий к *Шрймад Бхāгаватам*, написанный Шрйнāтха Чакравартй Тхāкурот.

**Чайтанйа-чаритāмрта** — биография Шрй Чайтанйи Махāпрабху XV века, написанной на бенгали Крш́на Дāса Кавирāджем Госвāмй. Она описывает жизнь и философию Шрй Чайтанйи в мельчайших подробностях.

**Чаңакйя Нйти-шіа́стра** — социальный трактат, написанный мудрым советником-*брахманом* царя Чандрагупта Маурьи (340–293 гг. до н. э.).

**Ча́ра-дхāма** — четыре главных святых места в четырех направлениях Индии — Бадарйнātха на севере, Рāмешіварам на юге, Джаганнātха Пури на востоке и Двāракā на западе.

**Ча́рвāка** — философ-атеист древней Индии, около 500 г. до н. э.

**Чекитāна** — принц кекайев и союзник Пāндавов.

**Четыре Кумāра** — (санскр. *чату̀х-сана*) четыре сына Брахмы, рожденных из его разума, а именно Санака, Санātана, Санандана и Санат-кумāра.

**Читраратха** — царь гандхарвов.

**Шайбйа** — царь династии Шйиби, сражавшийся на стороне Пāндавов.

**Шайкара** — (см. *Шива*)

**Шачй Мātā** — мать Шри Чaitаньи Махāпрабху.

**Шветадвйпа** — духовный мир, в котором обитает Кршṇа.

**Шветāшватара Упанишад** — древний санскритский текст, связанный с *Йаджур Ведой*. Он подробно объясняет науку *бхакти*.

**Шива** — могущественный полубог, разрушающий материальный космос во время вселенского уничтожения.

**Шива-лока** — обитель Шивы.

**Шикханди** — сын Друзады, который сражался на Курукшетре на стороне Пāндавов.

**Шикшаштака** — восемь молитв, составленных Чайтаньей Махāпрабху, восхваляющих славу имени Кршны.

**Шйāмасундара** — самая очаровательная форма Кршны во Врндāване.

**Шрй** — олицетворение красоты.

**Шрйдхара Свāмй** — древний вайшнавский *āchārya*, написавший комментарий к *Бхагавад-гйте*, известный как *Субодхинй-тйика*.

**Шрймад Бхāгаватам** — суть всех ведических писаний, произведение, которое фокусируется на преданности Шрй Кршне. Самый важный раздел среди всех Двенадцати разделов — это Десятая песнь, повествующая об играх Кршны во Врндāване.

**Шрйматй Радхāраңи** — вечная супруга Шрй Кршны; женский аспект Абсолютной истины.

**Шрйнатха Чакравартй** — знаменитый *āchārya* в *парампаре* Чайтаньи Махāпрабху.

**Шукадева Госвāмй** — сын Вйāсы и знаменитый рассказчик *Шрймад Бхāгаватам*.

**Шālāgrāma-шйлā** — похожий на камень предмет, почитаемый как неотличный от Кршны / Вишну и происходящий из реки Гāндакй в Непале.

## Словарь терминов

Включая санскритскую терминологию  
использованную в этой книге.

**Авароха-пантхā** — трансцендентное знание, нисходящее через ученическую преемственность.

**Аватāра** — проявление или нисхождение Шри Кршны в различных формах, чтобы исполнять игры на Земле.

**Аватārī** — Кршна, источник всех аватар.

**Адвайта** — философия монизма, которую распространял Āди Шанкара. *Адвайта* определяет индивидуальное сознание как то же самое, что и Сверхсознание. Эта философия постулирует, что все существа по сути являются Всевышним, но что они временно покрыты *майей*.

**Āджйā-чакра** — чакра, расположенная в шишковидной железе (эпифизе). Она также известна как «третий глаз».

**Адхарма** — незаконная деятельность, которая затуманивает сознание живых существ и отделяет их от Абсолютной Истины.

**Адхокшаджа** — то, что находится за пределами материальных чувств.

**Акарма** — действия, совершаемые исключительно для удовольствия Кршны.

**Анāди** — без начала.

**Анала** — элемент (стихия) огня.

**Āнанда** — духовное блаженство или совершенство.

**Āнандамайя** — последняя из *пайча-койя*: развитие и вхождение в отношения с Кршной и ощущение вечного блаженства.

**Анартха-нивртли** — очищение сердца от нежелательных влечений и различных загрязнений.

**Анāхата-чакра** — чакра, расположенная в сердце.

**Анимā-сиддхи** — йогическое совершенство, способность стать очень маленьким.

**Аннамайя** — первая из *пай̄ча-коӣа* — самый внешний план сознания, в первую очередь основанный на питании.

**Ану** — ограниченное сознание живых существ.

**Āпа** — элемент (стихия) воды.

**Апарā-видйā** — знание о материи.

**Апарā-пракрти** — низшая материальная энергия Кр̄ш̄ны.

**Āрийан** — тот, кто выполняет свои обязанности в соответствии с ведическими наставлениями.

**Āроха-пантхā** — путь восходящего знания.

**Артха** — экономическое развитие.

**Арча-виграха** — авторитетная форма Кр̄ш̄ны, которой поклоняются Его преданные.

**Арчана** — процесс поклонения Божеству.

**Āсана** — систематические физические упражнения и позы, направленные на повышение тонуса и приведение в равновесие всего физического организма.

**Āтмā** — индивидуальное сознание.

**Ахай̄кāра** — ложное эго, которое заставляет живое существо отождествлять себя с материальным телом и его окружением.

**Āчāрийа** — духовный учитель, который учит других

своим совершенным примером.

**Ачинтйа** — непостижимое.

**Ачинтйа-бхедāбхеда-таттва** — философия, которой учил Чаитанйа Махāпрабху, разъясняющий, что Кршṇа и Его энергии непостижимо одновременно едины и различны.

**Ачинтйа-шакти** — энергия непостижимости Кршṇы.

**Āшакти** — сильная привязанность к Абсолютной Истине.

**Āшйрайа** — духовное прибежище.

**Āшйрамы** — четыре стадии жизни в ведической общественной системе.

**Ашта-сиддхи** — восемь йогических совершенств: *аңима, лагхимā, прāпти, махимā, ййитва, вайитва, прāкāmйа и кāmāвасāйитā.*

**Аштāйнга-йога** — восьмиступенчатый процесс *йоги: йама, нийама, асана, прāñйāма, пратйāхāра, дхāраṇā, дхйāна и самāдхи.*

**Брахма-джйоти (Брахман)** — ослепительное сияние тела Шрй Кршṇы.

**Брахмавādй** — те, кто желает раствориться в сиянии Брахмана.

**Брāхмāṇ** — представитель интеллектуального класса в ведическом обществе.

**Брахмачārйй** — принявший целибат последователь *Вед* в рамках ведической общественной системы.

**Буддхи** — материальный разум.

**Бхāва** — уровень глубокой духовной привязанности к Кршṇе.

**Бхаджана-крийā** — духовные практики по отношению к Кршṇе, выполняемые под руководством гуру.

**Бхакти** — преданность Кршṇе. Изначальная *дхарма* всех живых существ.

**Бхакти-йога** — йогический процесс преданности Кршṇе.

**Бхрама** — склонность делать ошибки.

**Бхṛми** — элемент (стихия) земли.

**Вāйу** — элемент (стихия) воздуха.

**Вайшйā** — член класса коммерсантов в ведическом обществе.

**Вайшṇав** — практикующий *бхакти-йогу*, поклоняющийся Кршṇе / Вишṇу как Высшей Истине.

**Вāкйā** — речь.

**Вāнапрастхи** — домохозяйства, которые оставили семейную жизнь, чтобы посвятить себя Абсолюту.

**Варṇы** — четыре социальных уклада в ведическом обществе.

**Варṇāīрама (или варṇāīрама-дхарма)** — (см. *варṇы* и *āīрамы*)

**Вайшита-сиддхи** — йогическое совершенство, способность контролировать материальные элементы (стихий).

**Вибху** — вездесущее бесконечное сознание Кршṇы.

**Виджñāна** — осознанное знание Абсолюта.

**Виджñāнамайā** — четвертая *пайча-койā* — развитие сознания, основанное на высших знаниях.

**Викарма** — запрещенные действия, противоречащие предписаниям *Вед*, которые производят плохие кармические реакции.

**Випралипсā** — склонность обманывать и быть обманутым.

**Ви́ишṭхāдвайта** — вайшнавская философия недвойственности многоразличного, предложенная Рāmануджей. По *ви́ишṭхāдвайте* Абсолютная Истина и живые существа вечно индивидуальны, но одновременно Абсолют и живые существа считаются неразрывным органичным целым.

**Ви́шуддха-саттва** — чистая благодать. Духовная платформа за пределами трех принципов материальной природы.

**Ви́шуддха-чакра** — *чакра*, расположенная в горле.

**Грхастха** — ведический домохозяин в ведической общественной системе.

**Гуру-парампарā** — ученическая преемственность гуру-ученик, простирающаяся назад до Самого Шри Кршны.

**Гуна** — (1) материальные принципы благодати, страсти и невежества. (2) качества присущие человеку.

**Гуṇāватāры** — три личности, Брахмā, Вишну и Шива, которые господствуют над принципами благодати, страсти и невежества соответственно.

**Двайта** — система философии вайшнавов, предложенная Мадхвой. *Двайта* подчеркивает различие между Абсолютом и живыми существами и утверждает, что материальный мир реален, в противоположность монистическому убеждению, что мир — это иллюзия.

**Двайтāдвайта** — вайшнавская философия различия и неотличия предложенная Нимбārкой. *Двайтāдвайта* считает *чит* (духовную субстанцию) и *ачит* (материю) отличными от Абсолюта, поскольку они обе существуют отдельно от Него с отличительными качествами и возможностями. Одновременно они считаются неотличными, потому что они не существуют независимо от Его.

**Двāпара-йуга** — третья эпоха в космическом временном цикле, которая длится 864 000 лет. В Двā пара-йугу добродетельные качества уменьшаются на 50%.

**Джагад-гуру** — титул великого *ācāryi*, что означает «Вселенский Учитель».

**Джапа** — безмолвное повторение *махā-мантры* на четках.

**Джйива** — живое существо; свое «я» (см. *ātмā*).

**Джйāна** — знание о сознании и Сверхсознании.

**Джйāнй** — тот, кто пытается достичь Абсолюта интеллектуальными усилиями.

**Дйкшā** — процесс посвящения.

**Дйкшā-гуру** — гуру, который посвящает ученика в воспевание *махā-мантры* и *гāйатрй*.

**Дхāраṇā** — сосредоточение ума без отвлечения на внешние раздражители.

**Дхарма** — квинтэссенция обязанностей или знаний, которая возвышает наше сознание до прямой связи с Абсолютной Истиной.

**Дхйāна** — процесс медитации.

**Йшйтва-сиддхи** — йогическое совершенство,

способность создавать что-либо замечательное или разрушать что-нибудь по своему желанию.

**Йаджña** — процесс жертвоприношения.

**Йама** — правила процесса *йоги*.

**Йога-майя** — трансцендентная внутренняя энергия Кршны.

**Йуга** — космический временной цикл.

**Йуга-дхарма** — основная *дхарма* для каждой из четырех *йуг*, приносящая духовное совершенство.

**Кайа** — материальное тело.

**Кāла** — время.

**Кали-йуга** — четвертая и нынешняя эпоха космического временного цикла. В соответствии с *Сурйа-сиддхāнтой*, древним ведическим трактатом по астрономии, Кали-йуга началась в 3102 г. до н.э. Это век ссор и лицемерия, который длится 432 000 лет; добродетельные качества снижаются до 25%.

**Кāма** — чувственное удовольствие.

**Кāмāвасайитā-сиддхи** — йогическое совершенство, способность по желанию принимать любой облик.

**Караñāпāтава** — склонность к искаженному чувственному восприятию.

**Карма** — (1) действия, выполняемые в соответствии с наставлениями *Вед*, которые производят хорошие результаты. (2) законы материальной природы, относящиеся к действию и противодействию. (3) действия, выполняемые индивидуумом.

**Карма-йога** — путь бескорыстного действия.

**Карма-йогй** — тот, кто следует путем *карма-йоги*.

**Кармй** — тот, кто пытается достичь спасения, выполняя ведические ритуалы.

**Кродха** — гнев.

**Куңдалинь-йога** — система *йоги*, основанная на концепции поднятия сознания через *чакры*.

**Кхай** — элемент, позволяющий размещаться пространству.

**Кшатрий** — член управляющего класса воинов в ведическом обществе.

**Лагхимā-сиддхи** — йогическое совершенство, способность стать легче воздуха.

**Лобха** — жадность.

**Майā** — внешняя иллюзорная энергия Кршны, вводящая в заблуждение живых существ в материальном мире.

**Майāvādī** — те, кто считает форму Кршны иллюзорной и верят что они могут стать Абсолютом.

**Мана** — ум.

**Маңипūra-чакра** — *чакра*, расположенная в солнечном сплетении.

**Маномайа** — третья *пайча-койа* — уровень умственного осознания.

**Махимā-сиддхи** — йогическое совершенство, способность становиться тяжелее самого тяжелого.

**Махā-майа** — (см. *майā*)

**Махā-мантра** — «великая мантра», которую нужно повторять в Кали-югу; состоит из имен Кршны.

**Махā-пралайа** — циклическое уничтожение всей материальной вселенной.

**Махā-прасāдам** — (см. *прасād*)

**Мокша** — спасение, совершенство.

**Мўладхāра-чакра** — основная *чакра*, расположенная в предстательной железе.

**Муни** — *йог*.

**Нāбхас** — (см. *кхам*)

**Нийама** — соблюдение регулирующих принципов в процессе *йоги*.

**Нирвāṇа** — свобода от материального рабства через достижение духовной обители Кршṇы.

**Ниргуṇа-шраддхā** — вера, не оскверненная принципами материальной природы.

**Ништха** — постоянство в служении Кршṇе.

**Ом** — высшее сочетание букв, обозначающее Абсолютную Истину, Шрī Кршṇу.

**Пайча-коша** — пять стадий сознания: *аннамайа*, *прāнамайа*, *маномайа*, *виджйāнамайа* и *āнандамайа*.

**Пайчама-пурушāртха** — божественная любовь к Кршṇе, пятая цель жизни.

**Парампарā** — непрерывная ученическая преемственность гуру и учеников, которая восходит ко времени Кршṇы.

**Паṇдит** — мудрый человек.

**Парипрашнā** — смиренный вопрос ученика гуру.

**Пракṛти** — материальная природа.

**Пракāмйа-сиддхи** — йогическое совершенство, способность выполнять все свои желания.

**Пралайя** — частичное уничтожение материальной вселенной.

**Прамāда** — склонность пасть жертвой иллюзий.

**Праñāйāма** — йогическая система контроля вдохов и выдохов систематическими дыхательными упражнениями.

**Праñамайа** — вторая *пайча-койа* — сознание обеспечения сохранности своего тела.

**Праñти-сиддхи** — йогическое совершенство, способность доставать что-либо из любого места.

**Прасāдам** — милость Кршны. Остатки еды, предложенной Кршне.

**Пратйāхāра** — отвлечение чувств от объектов чувств и тренировка ума, чтобы стать обращенным внутрь и интуитивно ориентированным.

**Према (или према-бхакти)** — божественная любовь к Верховной Личности, Шрї Кршне.

**Прїти** — (см. *према*)

**Пуджā** — ведические ритуалы поклонения Всевышнему.

**Рāгāнугā-бхакти** — непосредственное спонтанное любовное служение Кршне.

**Раджа-гуṇа** — принцип страсти.

**Ручи** — ощущение вкуса чистой сладости осознания Абсолютной Истины.

**Сāдхана (или сāдхана-бхакти)** — деятельность в преданном служении, поддерживаемая правилами и предписания *ййāстр*.

**Сāдху** — осознавший себя *йог*.

**Сādху-саиґа** — общение с *сādху*.

**Сакхйа-раса** — Вечные отношения с Кршᅇой в настроении дружбы.

**Самādхи** — полное погружение в чистое духовное сознание или сознание Кршᅇы как Верховной Личности.

**Самсāра** — круговорот рождений и смертей в материальном мире.

**Санātана-дхарма** — изначальная обязанность всех живых существ.

**Сайкīртана (или нāма-сайкīртана)** — совместное воспевание *махā-мантры*.

**Саннйāса** — путь отказа от всего материального, не имеющего отношения к Кршᅇе.

**Саннйāsī** — высшая категория отшельников в ведическом общественном укладе. Тот, кто отказывается от всякой деятельности ради собственной выгоды.

**Сатйа-йуга** — первая эпоха космического временного цикла, длящаяся 1 728 000 лет. Во время Сатйа-йуги большинство населения пребывает в принципе благодати.

**Саттва-гуᅇа** — принцип благодати.

**Сахасрāра-чакра** — высшая *чакра*, расположенная на макушке. Те, кто следует *йоге*, покидают материальное тело через эту *чакру*.

**Сач-чид-āнанда** — духовные качества вечности, знания и блаженства.

**Свādхиштхāна-чакра** — *чакра*, расположенная у основания спинного мозга.

**Севā** — служение своим духовным наставникам.

**Сукрти** — духовные заслуги, полученные в прошлых жизнях.

**Сушумнā-нāди** — тонкий канал, соединяющий *мūlādhāra-чакру* с *сахасрāра-чакрой*.

**Тама-гуṇа** — принцип невежества.

**Тапасвī** — тот, кто пытается достичь Абсолюта, выполняя суровые аскезы.

**Тапасйа** — аскезы, которые уменьшают материальное сознание и способствуют сознательному восприятию Абсолютной Истины.

**Таṭастхā** — пограничное положение между духовной и мирской сферами.

**Таттва-дарīни** — тот, кто понимает Абсолютную Истину.

**Тйāга** — отказ от всякой деятельности.

**Тйāгī** — тот, кто отвергает все действия.

**Третā-йуга** — вторая эпоха космического цикла времени, которая длится 1 296 000 лет. В Третā-йугу добродетельные качества уменьшаются на четверть по сравнению с Сатйа-йугой.

**Упали-вādī** — составное сложное слово, описывающее тех, кто ошибочно верят, что живое существо изначально упало из Высшей Обители в материальный мир.

**Хлāдинī-шакти** — энергия наслаждения Шрī Кришны.

**Чакры** — центры энергии в тонком теле.

**Шакти** — энергия (потенция).

**Шāстра** — ведическая литература.

**Шикшā** — наставления о том, как приблизиться к Абсолютной Истине.

**Шикшā-гуру** — гуру, который дает практические наставления ученику для быстрого продвижения в самоосознании.

**Шраддхā** — Вера; то, что ведет к истине и самоосознанию.

**Шуддхāдвайта** — вайшнавская философия сущностного монизма, основанная Вишну Свāmй. *Шуддхāдвайта* считает, что индивидуальные *ātмы* и Всевышний обладают единой природой, но количественно они различны. Таким образом, *ātмā* — мельчайшая и ограниченная, тогда как Абсолют — всепроникающий и бесконечный.

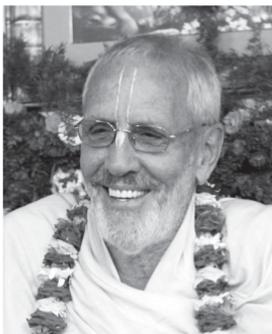
**Шūдра** — представитель класса чернорабочих в ведическом обществе.

**Шūнья** — пустота.

**Шūньявādй** — те, кто отвергают существование *ātмы* и хотят аннулировать свое существование.



## Свāmī Б. Г. Нарасин̄гха



Свāmī Бхакти Гаурава Нарасин̄гха родился в 1946 году в США и рос в Калифорнии, Флориде и на Гавайях. Его первое знакомство с *йогой* было через Свāmī Вишнудевāнанду, а первое знакомство с *Бхагавад-гīтой* состоялось через чтение *Автобиографии йога* Йогāнанды. В 1967 году Свāmī Нарасин̄гха встретил А. Ч. Бхактиведāнту Свāmī Прабхупāду и в 1970 году стал его прямым учеником и последователем *Бхагавад-гīты*. В 1976 году Свāmī Нарасин̄гха стал *саннийāсй* (монахом) и интенсивно путешествовал по Индии в течение многих лет. В период с 1986 по 1999 год Свāmī Нарасин̄гха также учился у известных мастеров Свāmī Б. Р. Шрїдхара и Свāmī Б. П. Пурї.

В 1994 году Свāmī Нарасин̄гха основал Шрї Нарасин̄гха Чаитанїа Āїрама (также известный как Сады Говиндаджї), а также Калийа-мардана Крш̄на Āїрама в Южной Индии. В обоих этих центрах Свāmī Нарасин̄гха в настоящее время обучает учеников, сторонников и последователей методологии и философии *Бхагавад-гīты*.

Свāmī Нарасин̄гха написал много статей для таких духовных журналов как *Боевой Клич* (*Clarion Call*), *Гаудїйа Ведāнта* (*Gauḍīya Vedānta*), *Краеугольный Камень Гаудїйи* (*Gauḍīya Touchstone*) и *Беседы о Крш̄не* (*Kṛṣṇa Talk*). Он также является автором нескольких книг, таких как *Индия Вайшнавов*, *Кумбха Мела*, *Эволюция теизма*, *Уполномоченная Шрї Чаитанїа-Сāрасвата Парампарā*, *Смысл Саннийāсы*, *Шрї Дāмодара-катхā*, *Шрї Гāйатрї Мāнтрāртхā Дїпикā*, *Прāкрта-раса Āраїйа-чединї*, *Прабхупāда Виджайа*, *Йога Вичар*, а также комментариев к *Прāкрта-раса Штата-дुшїнї* Бхактисиддхāнты Сарасватї Тхāкура.

В дополнение к этим собственным литературным произведениям Свāmī Нарасин̄гха отредактировал и опубликовал *В поисках конечной цели жизни* А. Ч. Бхактиведāнты Свāmī Прабхупāды, *Послание Хранителя Преданности*, *Следуй за ангелами*, *Встречи с Божественным* и *Упадeйāмрита* Свāmī Б. Р. Шр̄йдхара, а также книгу *Прабхупāда Сарасватī Тхāкур*, описывающую жизнь и заповеди Бхактисиддхāнты Сарасватī Тхāкура со многими редкими фотографиями.

Свāmī Нарасин̄гха также был вдохновителем студии Девавижен Продакшенз (Devavision Productions), которая создала такие документальные фильмы, как *Вселенский Учитель*, *Кумбха Мела*, *Гандаки* и *Гималайское паломничество*. Девавижен Продакшенз также подготовила серию лекций Свāmī Б. Р. Шр̄йдхара, таких как *Гāйатрī*, *Абсолютная Гармония*, *Дарīана*, *Удджвала-Ниламаңи*, *Глушцы рвутся туда, куда ангелы боятся ступить*, а также серию *Искусство сādханы* Свāmī Б. П. Пурī.

Свāmī Нарасин̄гха проводит большую часть своего времени в Индии, делясь своим знанием *Бхагавад-гītы*, и в Мексике, где у него есть несколько *āйрамов*. Свāmī Нарасин̄гха также посещает разные страны Европы, где у него есть ученики — Чехию, Словакию, Италию и Германию.

Для получения дополнительной информации о книгах, статьях и лекциях Свāmī Нарасин̄гхи, пожалуйста, посетите следующие URL-адреса:

[www.gosai.com](http://www.gosai.com)

[store.devavision.org](http://store.devavision.org)